الأب لويس شيخو

تاريخ فن الطباعة في المشرق

منشورات دار المشرق
بيروت

دار المشرق ش م م. ص.ب. ٩٤٦، بيروت – لبنان

ISBN 2-7214-1038-5

التوزيع: **المكتبة الشرقيّة**

ص.ب. ١٩٨٦، بيروت – لبنان

مقدّمة الناشر

كان من عادة المغفور له العلّامة الأب لويس شيخو اليسوعيّ أن يكتب لمجلّته **المشرق** المقالات المستفيضة، يجزّئها أقسامًا تصدر على التوالي، ثمّ يجمعها عند النجاز فتأتي كتابًا متكاملاً.

ومن جملة ما نشره على هذا المنوال كتابه الشهير **النصرانيّة وآدابها بين عرب الجاهليّة**، وكتاب **تاريخ الآداب العربيّة في القرن التاسع عشر والربع الأوّل من القرن العشرين**، وكتاب **السرّ المصون في شيعة الفرمسون**، وكتاب **تاريخ بيروت وأخبار الأمراء البحتريّين من بني الغرب** لصالح بن يحيى، وسواها غير قليل. ولا يخفى على القارئ ما لطبع تلك المقالات مجموعةً في كتاب، من فائدة جُلّى، إذ تتوفّر للباحثين أدواتُ عملٍ سهلة المنال لا تقتصر على قرّاء مجلّة قد يصعب الحصول عليها.

إلاّ أنّ الظروف لم تسمح دائمًا للعلّامة الكبير بإخراج مقالاته المتسلسلة المهمّة على النحو المذكور، فبقي بعضها طيَّ صفحات **المشرق**، في حين يجدر بها أن يُوسَّع نطاق انتشارها. ومن جملتها مجموعة الأبحاث التي أطلق عليها شيخو عنوان **تاريخ فنّ الطباعة في المشرق**.

لقد صدرت هذه المقالات بدءًا من سنة ١٩٠٠ (**المشرق٣**، ص ٧٨ وما يليها) وتناولت بإسهاب وشمول نتاج المدّة المتراوحة بين بدايات المطابع وزمن المؤلّف، فجاءت وثيقة بالغة الأهمّيّة لا غنى عنها لدارسي تاريخ

الكتاب المطبوع في بلادنا. وها إنّ دار المشرق قد آلت اليوم على نفسها أن تجمع شتات تلك الأبحاث القيّمة في مجلّد واحد، وتصدرها ضمن مجموعة «مؤلّفات الأب لويس شيخو» الأدبيّة ليساهم الكتاب الجديد، إلى جانب ما سبقه، في إبراز وجه حضارتنا النيّر على النحو الذي أراده العلاّمة اليسوعيّ الشهير*. وزيادةً في وضوح الإخراج وتيسير الرجوع إلى المعلومات، بوّبنا المعطيات تبويبًا جليًّا، وزدنا مجموعةً من الفهارس التي لا بدّ منها لاستعمال الكتاب على أنفع وجه: فهرس للمطابع، وفهرسين للمؤلّفين وسواهم من الأعلام، وفهرس رابع للمؤلّفات المذكورة.

وأملنا وطيد أنْ يلقى المصنَّف الجديد ما يستحقّه من استحسان لدى جميع وارديه. والله من وراء القصد.

(*) صدر في المجموعة المذكورة: **شعراء النصرانيّة قبل الإسلام** (طبعة رابعة)، **شعراء النصرانيّة بعد الإسلام** (طبعة رابعة)، **النصرانيّة وآدابها بين عرب الجاهليّة** (طبعة ثانية)، **تاريخ الآداب العربيّة في القرن التاسع عشر والربع الأوّل من القرن العشرين** (طبعة ثالثة)، **بيروت، تاريخها وآثارها** (طبعة ثالثة).

توطئة

كان صاحب **الهلال** منذ ثلاث سنوات أدرج في مجلّته (٦: ٢٤٩) مقالةً في اختراع الطباعة وتاريخها في أوربّة ختمها بذكر تاريخ الطباعة العربيّة. وهذه النبذة في المطبوعات العربيّة مع فوائدها لا تتجاوز ثلاث صفحات ولا تكاد تفي بالموضوع، فضلاً عن أنَّ كاتبها الأديب جمع فيها الغثَّ والسمين. فرأينا أن نعود إلى هذا البحث ونثبت كلَّ ما أمكننا جمعهُ من تاريخ الطباعة الشرقيّة.

أصول فنّ الطباعة

وأوّل ما يحقُّ لأهل المشرق أن يفتخروا به أنّ فنَّ الطباعة في بلادهم أقدم منهُ في بلاد أوربّة. وقد اكتشف علماء العاديّات في بابل قوالب ناتئة الحروف كان ملوك الكلدان يتّخذونها لطبع نسخٍ من أوامرهم الرسميَّة نحو ألف سنة قبل المسيح. فكان العمَلة يجعلون هذهِ القوالب على الآجُرّ قبل طبخهِ فتتمثَّل الحروف محفورةً. وقد شاع مثل هذا الفنّ عند الصينيّين بعد المسيح بنحو ستّمائة سنة. بيد أنّ الصينيّين اتّخذوا الخشب بدلًا من الآجُرّ وطبعوا الكتب بالحبر على هذه الأخشاب البارزة الحروف. وقد رأينا في دار التحف البريطانيّة التآليف الصينيَّة التي طُبعت على هذه الصورة طبعًا حسنًا منذ القرن الثالث عشر للمسيح وطبعها على الورق الصينيّ الرقيق.

ومن الاكتشافات التي وقف عليها المستشرق هامر بُرغشتال[١] أنّ عرب بلاد الأندلس لم يجهلوا فنّ الطباعة ولعلّهم اهتدوا إليه بعد فتوحهم لقسم من بلاد الهندستان ودخولهم في الصين. وممّا يشهد على ذلك ما ورد في كتاب **الإحاطة في تاريخ غرناطة** سنة ٧٧٦ هـ (١٣٧٥ م) في ترجمة أبي بكر القلوسيّ الأندلسيّ قال: «وألّف كتاب **الدرّة المكنونة في محاسن إسطبونة** (Estepone)... ورفع للوزير الحكيم كتابًا في الخواصّ (خواصّ) وصنعة الأمدَّة وآلة طبع الكتاب غريبٌ في معناه». وجاء أيضًا في كتاب **الحلّة السرّيّة** لابن الأثير (ص ١٣٧ من طبعة دوزي) عن بدر مولى الأمير عبد الله أنّه كان «يكتب السجلّات في داره ثمّ يبعثها للمطبع فتُطبع وتخرج إليه فتبعث في العمّال». وهذا دليلٌ على أنّ العرب كانوا يعلّمون فنَّ الطباعة على الحجر. وكانوا يحفرون أيضًا الخشب للطبع، يؤيّد ذلك طابعٌ كان أصحاب القيساريّة في مدينة المِرْية في الأندلس يرسمون به البضائع يرتقي عهده إلى سنة ٧٥٠ هـ (١٣٥٠) (انظر صورته في الصفحة ٨١) وهو كما رسمه العلّامة المذكور آنفًا.

بيد أنّ هذا الفنّ كان صعب المزاولة يقتضي زمنًا طويلًا وعناءً شاقًّا. فألهم الله في أواسط القرن الخامس عشر رجلًا يُدعى حنّا غوتنبرغ وَضْعَ الحروف المنفردة يصفُّها المرتّبون كما يشاؤون ثمّ يفرّقونها بعد الطبع لتصنيف كتب جديدة. فاتّخذ أوّلًا غوتنبرغ حروفًا من الخشب ثمّ بدلها بالرصاص وساعده في عمله رجلان اسم أحدهما حنّا فوست من أغنياء مَينز (Mayence) وبطرس شوفر من حذّاق العمَلة، فتوصّلوا إلى أن ينشروا بالطبع سنة ١٤٥٠ كتاب التوراة باللاتينيّة. فما لبث أن شاع هذا الاختراع في الأقطار الأوربيّة وانتشر هذا الفنّ الجليل في كلّ أنحاء المعمور. وما زاده شيوعًا أنّ شوفر شريك غوتنبرغ توصّل إلى وضع الأمّهات لسكب الحروف وصبّها.

(١) راجع **المجلّة الآسيويّة الفرنسيّة** سنة ١٨٥٢ ص ٢٥٢ (*J. A.*, 4e Série, XX, 252)

مبادئ طباعة اللغات الشرقيّة في أوربّة

لم يمرّ على اختراع فنّ الطباعة بالحروف المنفردة خمس سنوات حتّى فكّر العلماء في وضع حروف لطبع اللغات الشرقيّة. واللغة العبرانيّة هي أوّل لغة شرقيّة نُشرت بالطبع. ففي سنة ١٤٥٥ طُبعت التوراة العبرانيّة في فرّاري[٢]. وفي سنة ١٤٧٦ طبع إبراهيم ابن حاييم اليودي فيها كتاب **ארבע טורים** واشتهرت بعدئذٍ سنة ١٤٨٠ مطبعة مدينة سونسينو (Soncino) من أعمال دوقيّة ميلانو[٣] حتّى كثر طبع كتب العبرانيّة في إيطالية واشتهر بين النصارى في هذا الأمر الطبّاع بُمبرغ (Bomberg) في البندقيّة وبعده غيليوم پوستل (G. Postel) وروبرت إسطفان (R. Etienne) في باريس.

وللّغة العربيّة المقام الثاني في تاريخ الطباعة. فإنّ أوّل كتاب طُبع بلغتنا الشريفة نُشر بالطبع في فانو (Fano) في ١٢ أيلول سنة ١٥١٤ لا كما زعم **الهلال** (٦ : ٢٥٢) سنة ١٥١٦. وهو كتاب **صلاة السواعي**[٤] بحسب طقس كنيسة الإسكندريّة. وهذه المطبعة العربيّة كان سعى بإنشائها البابا يوليوس الثاني في أوائل القرن السادس عشر ووكل أمرها إلى الطبّاع غريغوريوس جرجس البندقيّ. أمّا الكتاب فصفحاته ٢١١ بقطع الثمن (in - 8). وظهر بعد هذا الكتاب بسنتين (١٥١٦) التأليف الذي ذكره صاحب **الهلال** وهو سفر **الزبور** بأربع لغات وهي العبرانيّة واليونانيّة والعربيّة والكلدانيّة ولكلّ هذه اللغات ترجمة لاتينيّة مطابقة لأصلها. وهذا الكتاب كبير القطع طُبع في جنوة بهمّة بطرس پورُّوس (Porrus) في مطبعة نيقولا بولس جوستينياني لملك فرنسة فرنسيس الأوّل. ثمّ نشر الطبّاع پوستل في باريس مبادئ اثنتي عشرة لغة شرقيّة سنة ١٥٣٨ بحروف هذه اللغات الأصليّة، ومن جملتها السامريّة والسريانيّة والقبطيّة والحبشيّة والكرجيّة والأرمنيّة. فانتشرت بعد ذلك بزمن

(٢) راجع De Rossi: *De typogr. hebræo - ferrariensi*, p. 40

(٣) راجع *Notices et Extraits*, I, 1787, p. liv

(٤) راجع قائمة مكتبة دي ساسي (١ : ٢٩٠)، وقائمة المطبوعات العربيّة للعلّامة شنورر (Schnurrer) ص ٢٣٥ .

قليل حروف كلّ هذه اللغات في أوربّة. ومن الطبعات القديمة الحريّة بالذكر الأناجيل الأربعة بالسريانيّة في ڤيّنة عاصمة النمسة سنة ١٥٥٥ نقلًا عن نسخةٍ أرسلها البطريرك إغناطيوس الأنطاكيّ على يد القسّ موسى الماردينيّ. ونخصّ أيضًا بالذكر الكتب الطقسيّة للكنيسة المارونيّة التي طُبعت في رومية بأمر البابَوَيْن غريغوريوس الثالث عشر وبولس الخامس في مطبعة دومينيك باسا، أوّلها صلوات الكنيسة المارونيّة السبع بالكرشوني سنة ١٥٨٤. ثمّ نشر بالسريانيّة كتاب **الجنّاز المارونيّ** سنة ١٥٨٥.



رسم طابع عربيّ قديم

غير أنّ الكتب العربيّة نالت في أوربّة النصيب الأعظم في الطبع وحازت مطابع رومية السهم المعلّى. ففي سنة ١٥٦٦ اهتمّ الأب حنّا إليان اليسوعيّ في ترجمة كتاب **اعتقاد الأمانة الارثذكسيّة في كنيسة رومية** ثمّ طبعه في مطبعة المدرسة الرومانيّة للآباء اليسوعيّين. وله أيضًا كتاب جدال في صحّة الدين المسيحيّ دعاه **مصاحبة روحانيّة بين عالِمَين** وطبعه في المدرسة عينها[5]. وفي سنة ١٥٨٤ نشر دومينيك باسا السابق ذكره بالحروف العربيّة أوّل كتابٍ علميّ طُبع في لغتنا وهو كتاب **البستان في عجائب الأرض والبلدان** لسلامش بن كندغدي الصالحيّ.

(٥) راجع قائمة كتب العلّامة دي ساسي (١: ٨٧) وقائمة شنورر (ص ٢٣٤).

ومن المطابع الرومانيّة الشهيرة مطبعة آل ميديسيس (Médicis) التي سعى بإنشائها الدوق فردينندس الأوّل. وكان وكل إلى أحد الطبّاعين الحذقاء اسمه روبرت غرانيون (Granion) بحفر حروف عربيّة، فأحكم العمل وحفر أربعة أجناس من الحروف طَبع بها آل ميديسيس كتبًا عديدة نفيسة أوّلها كتاب **الأناجيل المقدّسة** سنة ١٥٩١ بحرف مشرق وتصاوير جميلة على الخشب نقشها تمپستا (Tempesta) من أمهر نقّاشي ذلك العصر. وقد طُبعت هذه الأناجيل طبعةً أخرى في السنة عينها مع ترجمة لاتينيّة حرفيّة مدرجة في المتن العربيّ. وفي السنة التالية نشرت المطبعة المذكورة كتاب **مبادئ اللغة العربيّة** ليوحنّا ريمُندي ثمّ كتاب **الكافية** وكتاب **نزهة المشتاق في ذكر الأمصار والآفاق** لأبي عبدالله محمّد المعروف بالشريف الإدريسيّ؛ وقد نقل هذا الكتاب إلى اللاتينيّة سنة ١٦١٩ العالمان المارونيّان جبرائيل الصهيونيّ ويوحنّا الحصرونيّ، ثمّ ترجمه إلى الإيطاليّة سنة ١٦٣٢ الأب دومينيك ماكري اليسوعيّ. وفي السنة ١٥٩٣ نشرت المطبعة الميديسيّة **قانون** ابن سينا وفي آخره كتاب **النجاة** وهو مختصر **الشفاء**. وفي ١٥٩٥ طبعت كتاب **تحرير أصول أوقليدس** من تآليف نصير الدين الطوسيّ، وكتبًا غير هذه.

ومن المطابع الشهيرة في رومة مطبعة العلّامة ساڤاري دي براڤ (Savary de Brèves). وكان هذا في أوّل أمره سفيرًا لدى الباب العالي في عهد هنريكس الرابع، وكان مُغرًى بالعلوم الشرقيّة فحفر في باريس أمّهات للحروف العربيّة أبدع من حروف مطبعة الميديسيس، وأتى بها إلى رومة فطبع بعض كتب كـ **التعليم المسيحيّ** للكردينال بلّرمين سنة (١٦١٣)، وكتاب **المزامير** (١٦١٤) وقف على طبعه المارونيّان الشهيران جبرائيل الصهيونيّ ومنصور شَلَق العاقوريّ. وبهذه الحروف نفسها نشر الطبّاع إسطفان پولينوس كتبًا أخرى في روما منها **معجمٌ سريانيّ لاتينيّ** للأب يوحنّا فرّاري اليسوعيّ، و**مبادئ اللغة العربيّة** لمنصور شلق المذكور سنة ١٦٢٢، ثمّ **نحو اللغة العربيّة** لبطرس المطوشي اليسوعيّ المارونيّ (١٦٢٤) وكتاب **الإيساغوجي** في المنطق (١٦٢٥).

وفي هذا الزمان أخذت جمعيّة انتشار الإيمان في رومة تسعى بنشر الكتب

المفيدة، وقد نالت بين المطابع الأوربيّة شهرة عظيمة حتّى فاقت بطبع اللغات الشرقيّة ما سواها. وأوّل كتاب عربيّ عُنيت بطبعه **التفسير الواسع على تعليم الكردينال بلّرمين** نقله إلى العربيّة حنّا الحصرونيّ فطُبع سنة ١٦٢٧ بأمر البابا أوربانس الثامن. ثم نشرت كتاب **مرآة الحقّ** للأب بوناونتورا ملڤازيا الفرنسيسيّ سنة ١٦٢٨، ثمّ **الأبجديّة والآجُرُوميّة** سنة ١٦٣٣، ثمّ **قاموسًا عربيًّا إيطاليًّا** للراهب الفرنسيسيّ دومينيك جرمانوس السيلزيّ سنة ١٦٣٧. ومن كتب هذه المطبعة **مختصر التاريخ الكنسيّ** لبارونيوس (١٦٥٣)، وكتاب **الاقتداء بالمسيح** (١٦٦٣)، و**الأناجيل المقدّسة** بالعبرانيّة والعربيّة (١٦٦٨)، **وترجمة الأسفار الإلهيّة** لتلامذة المدرسة المارونيّة (١٦٧١)، و**العهد الجديد** بالسريانيّة والعربيّة (١٧٠٣)، و**قوانين** القدّيس باسيليوس (١٧٤٥)، و**المتعبّد لمريم** للأب سنيري (١٧٦٥)، وكتب أخرى كثيرة لا تزال تنشرها إلى يومنا هذا بلغات عديدة كالكلدانيّة والأرمنيّة والقبطيّة والهنديّة والكرجيّة والفارسيّة والكرديّة، ممّا أكسب هذه المطبعة سُمعةً طيّبة في الخافقين، والفضل في ذلك عائد إلى أحبار الكنيسة الرومانيّة نُصراء الدين والعلوم معًا.

وممّا طُبع في رومية في غير مطبعة انتشار الإيمان **أعمال المجمع الخلقيدونيّ** بالعربيّة (١٦٩٤)، وترجمة أخرى للكتب المقدّسة سعى بها رافائيل الطوخي الأسقف القبطيّ (١٧٥٢) وهو الذي نشر كتب كنيسته الطقسيّة بالقبطيّة (راجع **المشرق** ٢ : ٨١٧)، و**أعمال مار أفرام** بستّة مجلّدات (١٧٢٧) نشرها الأب بطرس مبارك اليسوعيّ المارونيّ وأتمّها السمعانيّ، وكتاب **الكمال المسيحيّ** لرودريكوس (١٧٦٧) وقد سها عن ذكره شنورر.

ومن المطابع القديمة التي شاع اسمها في أوربّة بكثرة مطبوعاتها الشرقيّة مطبعة لَيْدن من أعمال هولندة، أنشأها العلاّمة الشهير توما إرپنيوس (Erpennius) سنة ١٥٩٥ وخدمت العلوم خدمةً جليلة. ومن مطبوعاتها **أمثال لقمان** (١٦١٥) و**العهد الجديد** عن نسخة ترتقي إلى سنة ١٢٤٣ (١٦١٦)، وقصّة **يوسف البارّ** من القرآن، وهو أوّل كتاب ضُبط بالشكل الكامل، و**الآجُرُوميّة** (١٦١٧)، وكتاب **توراة موسى** (١٦٢٢)، و**تاريخ جرجس المكين** المعروف بابن العميد (١٦٢٥)، ومجموع **أمثال عليّ بن أبي طالب**

(١٦٢٩)، و**عجائب المقدور في أخبار تيمور** لابن عربشاه (١٦٣٦)، و**سيرة السيّد المسيح** بالفارسيّة للأب إيرونيم كسافاريوس اليسوعيّ (١٦٣٩)، و**لغز قابس** (١٦٤٠)، و**قاموس غوليوس** (Golius) (١٦٥٣)، وقسم من **مقامات الحريري** (١٧٤٠)، و**معلّقة طرفة** (١٧٤٢)، و**ديوان الإمام عليّ** (١٧٤٥)، و**لاميّة كعب بن زهير** (١٧٤٨)، و**سيرة صلاح الدين الأيّوبيّ** لابن شدّاد (١٧٥٥)، وقصيدة **البُردة** (١٧٦١)، و**كليلة ودمنة** (١٧٨٥)، و**تاريخ الحبش** للمقريزيّ (١٧٩٠)، ونخبة من **أمثال الميدانيّ** (١٧٩٥)، وتآليف غير هذه لم يسعنا ذكرها. وقد نالت اليوم مطبعة لَيْدن المقام الأوّل بكثرة مطبوعاتها، وفيها من العلماء المستشرقين قومٌ مبرّزون يتقدّمهم العلاّمة دي كوي (de Goeje) الشهير الذي رأينا من أنسِه وفضلِه أكثر ممّا سَمعنا.

ومن المطابع الشهيرة في أوربّة بطبع التآليف الشرقيّة مطبعة باريس الملكيّة وحروفها هي الحروف التي همّ بحفرها ساڤاري وإسطفان پولينوس السابق ذكرهما. وأوّل كتاب طُبع في عاصمة فرنسة كتاب **في صناعة النحو** للقسّ جبرائيل الصهيونيّ والشمّاس يوحنّا الحصرونيّ سنة ١٦١٣، وكتاب **الزبور** بالسريانيّة واللاتينيّة (١٦٢٥)، وقصيدة ابن العبري **في الحكمة الإلهيّة** (١٦٢٨)، و**معجم أرمنيّ لاتينيّ** (١٦٣٣)، وكتاب **التعليم المسيحيّ** للكردينال ده ريشليو (de Richelieu) عرّبهُ الأب ده بوواز (de Boise) رئيس الكبّوشيّين في بغداد (١٦٤٠)، و**مقاصد الحكم لفلاسفة العَرب** نشرها إبراهيم الحاقلاني (١٦٤١)، ولكن اسم هذه المطبعة طبّق المعمور لمّا نشر الخوري له جاي (Le Jay) بعشرة مجلّدات ضخمة **الكتاب المقدّس** في اللغات العبرانيّة والسامريّة والكلدانيّة والسريانيّة والعربيّة واليونانيّة واللاتينيّة (١٦٣٢-١٦٤٥)، وهذا التأليف أحسن ما طُبع في القرون الماضية من حيث نضارة الحروف وكمال الطبع.

ومن المطابع الشرقيّة في أوربّة التي أحرزت لها ذكرًا حسنًا مطبعة لندرة ومطبعة أُكسفرد. وأهمّ منشورات الأولى **تاريخ الدولة الخوارزميّة** لأبي الفداء (١٦٥٠)، و**التوراة** المقدّسة بتسع لغات نشرها ڤلتون بستّة مجلّدات ضخمة

سنة ١٦٥٧، وزاد على طبعة باريس الترجمتين الحبشيَّة والفارسيّة وصدَّر طبعته بمقدّمة مفيدة جدًّا في الأسفار الأهليّة والعاديّات العبرانيَّة، وقد أضاف العلاّمة كاستلّي (Castelli) عليها قسمين كبيرين كمعجم للكتاب المقدّس. غير أنّ هذه الطبعة مع فوائدها دون الطبعة الباريسيّة من حيث جمال حروفها وحسن طبعها. ومن مطبوعات لندرة أيضًا **رسائل طبّيَّة** للرازي (١٧٦٦)، وكتاب **الجراحة** لأبي القاسم (١٧٧٨) و**المعلّقات** (١٧٨٣).

أمّا مطبعة أُكسْفرد فأنشئت في أواسط القرن السابع عشر، اهتمّ بإنشائها العلاّمة پوكوك (E. Pocock) ومن مطبوعاتها **نبذة في تاريخ العرب** (١٦٥١) **ومقالات** لموسى بن ميمون (١٦٥٥) **وتاريخ سعيد بن بطريق** (١٦٥٨) **وحقيقة الديانة المسيحيّة** لغروتيوس (١٦٦٠) **ولاميَّة الطغرائي** (١٦٦١) **وتاريخ أبي الفرج** المعروف بابن العبري (١٦٦٣) **ورسالة حيّ بن يقظان** (١٦٧١) **والسيرة النبويَّة** من تاريخ أبي الفداء (١٧٤٣).

هذا وكان بودّنا قبل أن نباشر **بتاريخ فنّ الطباعة بالشرق** أن نتتبَّع كلّ المطابع الأوربيَّة التي جدَّت مدّة الثلاثة القرون الماضية في نشر الكتب الشرقيّة، لولا أنّ ذلك يؤدّي بنا إلى الإسهاب المملّ. لكنَّنا نسرد هنا أسماء بعض الكتب النفيسة التي طُبعت في ذلك العهد، وفي معرفة الأمر إفادة لا تُنكر. فمن ذلك **القرآن** طُبع في البندقيّة (١٥٣٠) **ومعجم جيجيوس** (Giggeius) بأربع لغات طُبع في ميلانو (١٦٣٢) **وتفاسير القرآن** للبيضوي والزمخشري والسيوطي مع مقدّمة نشرها لويس ماراچي (Maracci) في بادوا (١٦٩٨)، **وتعليم المتعلّم** للزرنوجي في ماستريخ (١٧٠٩)، **وخريدة العجائب** لابن الورديّ في أبسالا (١٧٥٧)، **ورسالة ابن زيدون** في ليبسيك (١٧٥٥) **ومنتخبات** من شعر المتنبّي فيها (١٧٦٥)، **ووصف الشام** لأبي الفداء فيها (١٧٦٦)، **ومقصورة** ابن دريد في هردرڤيغ (١٧٦٨ و١٧٨٦)، **ولاميّة الطغرائي** في فرنكفورت (١٧٦٩)، **ووصف مصر** لأبي الفداء في غوتا (١٧٧٦)، **وتاريخ أبي الفداء** في كوپنهاغ (١٧٨٩)، وكتاب عبد اللطيف في **الأمور المشاهدة بمصر** في توبنغ (١٧٨٩) وأكسفرد (١٨٠٠)، **وآثار العرب**

في صقلّية لغريغوريوس روزاري في بالِرمة (١٧٩٠)، ومنتخبات من **تقويم البلدان** لأبي الفداء في ليبسيك (١٧٩١)، **ومعلّقة** زهير فيها (١٧٩٢)، **والنقود الإسلاميّة** للمقريزي في رُسْتك (١٧٩٧)، وفي سنة ١٨٠٥ طبع العلاّمة دي ساسي في باريس منتخباته النفيسة التي دعاها **الدليل المفيد للطالب المستفيد** في ثلاثة أجزاء ضخمة. ومذ ذاك الحين دخلت المطبوعات الشرقيَّة لاسيّما العربيّة في طور جديد بحيث صار عددها يُربي في أُوربَّة على المئات، ونحن نقف عند هذا الحدّ لنقصر النظر على المطابع الشرقيّة في بلاد الشرق.

الفصل الأوّل : **فنّ الطباعة في الآستانة العليّة**

ذكرنا في مقالتنا السابقة تاريخ اكتشاف الطباعة وانتشار هذا الفنّ في أوربّة، وألمعنا إلى ما طبعه العلماء المستشرقون من التآليف الشرقيّة الجليلة لاسيّما العربيّة إلى أوائل القرن التاسع عشر. والآن نستأنف الكلام في هذا الموضوع المفيد ونبحث عن دخول الطباعة في المشرق فنقول:

إنّ القسطنطينيّة سبقت غيرها من عواصم الشرق إلى هذه الصناعة الشريفة. لكنّ سلاطين آل عثمان العظام لم ينظروا في أوّل الأمر إلى المطبوعات بعين الرضى، وإنّما كانوا يخافون أن يعمد أصحاب الغايات إلى الكتب الدينيّة فيحرّفوها ويشوّهوها بالتزوير. وذلك ما حمل السلطان بايزيد الثاني سنة ١٤٨٥ على إبراز حكم عالٍ نهى فيه رعاياه عن اتّخاذ المطبوعات[١] وجدّد السلطان الغازي سليم الأوّل أمر أبيه سنة ١٥١٥. على أنّ هذا الحكم لم يكن إلّا موقّتًا وانتشرت الطباعة في دار السعادة برخصة أُولي الأمر.

وكان أوّل مَن سعى بإنشاء مطبعة في الآستانة العليّة يهوديّ عالم يدعى الربّي إسحق جرسون، قدم الشرق لينشر بين أهل ملّته الكتب المطبوعة ويغنيهم عن المخطوطات التي لم يُحصل عليها إلّا بالمشقّة لندرتها. وتاريخ هذه المطبعة يرتقي إلى أواخر القرن الخامس عشر. وكانت حروفها عبرانيّة وقد طبع أصحابها بعض الكتب العربيّة بالحرف العبرانيّ.

وهذه المطبعة الأولى في الشرق أدّت للآداب العبرانيّة خدمةً جليلة مدّة ثلثمائة سنة. ولو أردنا إثبات قائمة الكتب العبرانيّة التي نُشرت في الآستانة

(١) راجع *Notices et Extraits des Mss,* I, 1787 p. XXVIII

لطال بنا الكلام وأورث ذلك سأمًا للقرّاء. فإنّ عددها ينيف على مئة كتاب في جميع الفنون لكنّ الأغلب عليها العلوم الكتابيّة وشروح الأسفار الإلهيّة وهي كلّها لعلماء الربانيّين من قدماء ومحدثين. وممّا ساعد على ترقّي هذه المطبعة في الآستانة نفوذ بعض اليهود عند ذوي المناصب وكان بينهم نُطُس الأطبّاء وعظام التجّار. وأوّل كتاب طبعه الربّي جرسون في دار السعادة يرتقي عهده إلى سنة ١٤٩٠ م وهو ملخّص **تاريخ اليهود** ليوسيفوس بن كربون[٢]. ثمّ تعدّدت هذه المطبوعات العبرانيّة وانتشرت بين العلماء، ودونك بعض أسمائها بالعربيّة مع تاريخ طبعها: **شرح سفر أستير** لإسحاق جرسون (نحو ١٤٩٥)، كتاب **رأس الإيمان** للعلاّمة إسحق إبرابنيل (١٥٠٥)، **مجموع أمثال قديمة بالشعر**، لإسحاق صهلة (١٥٠٦)، **التلمود الصغير** لإسحاق بن يعقوب الفاسي (١٥٠٩)، **مختصر الشرائع** لإسحاق بن كربيل (١٥١٠)، **معجم** ناتان بن يحئيل (١٥١١)، **ومعجم** داود كمخي (١٥١٣)، ومجموع شروح للربّانيّين (הגהות) على أسفار التوراة (١٥١٢). وقد طُبع في الآستانة نحو خمسة عشر شرحًا على التوراة كلّها لمشاهير علماء اليهود كشروح يعقوب بن أشر (١٥١٤) وإبراهيم صبا الإشبوني (١٥١٤)، وشرح إبراهيم بن يهوذا المتطبّب (١٥٢٧)، وكتاب **المشنة** لموسى بن ميمون الكاتب الشهير (١٥٠٩). هذا فضلاً عن شروح مفردة لكلّ سفر من الأسفار الإلهيّة كـ **شرح سفر أيّوب** لإسحاق كوهن (١٥٤٥)، **وشرح الجامعة** لصمويل أربول (١٥٨٦)، وشرح **المزامير** لإبراهيم حائيم (١٧٥٠). ومن مطبوعات القسطنطينيّة التي حازت شهرةً عظيمة كتاب **التوراة** العبرانيّة مع **شروح الربّي أنكلوس** (Onkelos) الشهير والترجمة الغربيّة لسعدي (أو سعيد) الفيّومي من أدباء القرن العاشر للمسيح، والترجمة الفارسيّة للطوسي. وكلّ هذه النصوص الأربعة بالحرف العبرانيّ طُبعت في الآستانة سنة ١٥٥١.

وقد أبرز يهود الآستانة كتبًا أخرى أدبيّة كـ**ديوان ابن أزرع** بالعبرانيّة، **ومقامات** يهوذا الخريزي من كتبة القرن الثالث عشر اتّبع فيها طريقة الحريري

(٢) راجع **معجم الدكتور روسّي** Dr G. B. de Rossi: *Dizionario degli Autori Ebrei* I, 149

(١٥٤٠)، **وديوان** ابن جبرول (١٥٤٥) وهو الفيلسوف الشاعر الشهير المتوفّى سنة ١٠٧٠ م، **وديوان** عمّانويل بن سليمان (١٥٣٥)، وكتاب (מרפא לשון) أي **مقوّم اللسان في اللغة العبرانيّة** لحبيب موسى (نحو ١٥٠٨). هذا إلى تآليف مختلفة في الفقه والتاريخ والطبّ والجدل نضرب عن ذكرها صفحًا. وما لا مرية فيه أنّ هذه المطبعة العبرانيّة لم تزل تغني الآداب بمنشوراتها إلى أواخر القرن الثامن عشر. وقد طبعت شيئًا قليلاً من تآليف الموسويّين بالعربيّة كبعض **رسالات** لابن ميمون، وترجمة **التوراة** للفيّومي كما مرّ، لكنّ هذه المصنّفات لم تُطبع بحرف عربيّ. وعليه ترى أنّ ما كتبه صاحب **الهلال** (٦ : ٢٥٢) عن أوائل الطباعة العربيّة في الآستانة لا يكاد يشتمّ منه رائحة الحقّ حيث يقول:

> «ويظهر أنّ الطباعة العربيّة انتقلت إلى الآستانة أوّلاً، والدليل على ذلك أنّ التوراة العربيّة طُبعت طبعتها الأُولى في الآستانة عام ١٥٥١ طبعها بعضُ الإسرائيليّين وهي ترجمة سعيد الفيّومي المشهورة. ونُسَخُ هذه الطبعة نادرة جدًّا غير أنّ المطبعة التي طبعتها انطمس خبرها من ذلك الحين ولم نعد نسمع بمطبعة في الآستانة إلى أوائل القرن الثامن عشر».

والصواب ما قلنا سابقًا. وسترى أنّ المطبوعات العربيّة بالحرف العربيّ لم تظهر في الشرق إلاّ في أوائل القرن الثامن عشر في حلب الشهباء قبل القسطنطينيّة.

وقبل ذكر هذه المطبوعات الحلبيّة رأينا أن نلخّص تاريخ الطباعة في الآستانة ليكون القرّاء على بصيرة من أحوالها فنقول:

إنّ الطباعة العبرانيّة لم تنحصر في الآستانة، بل نقل اليهود هذا الفنّ إلى غيرها من المدن لاسيّما سالونيك، فإنّنا نجد فيها مطبعة عبرانيّة في أوائل القرن السادس عشر. ومنها برزت كتب دينيّة وعلميّة، منها **خِطَب مدينا بن صموئيل** سنة ١٥٢٠، **ومجموع في الطبّ** سنة ١٥٩٦، وغير ذلك.

أمّا الطباعة بالحروف العربيّة فقد ظهرت في دار السعادة على عهد

السلطان الغازي أحمد الثالث في العشر الثاني من القرن الثامن عشر، والفضل في ذلك عائد إلى محمّد أفندي چلبي المعروف بالثامن والعشرين (يكرمي سكز) وإلى ابنه سعيد أفندي، وكان كلاهما من ذوي المدارك السامية والهمم القعساء اطّلعا في باريس، أيّام سفارة محمّد أفندي، على منافع الطباعة فأحبَّا أن يتحفا بها دار الخلافة. فلمَّا عاد سعيد أفندي إلى الآستانة أخذ يسعى في إخراج مشروعه إلى حيِّز الوجود، فتذاكر مع أرباب الدولة واجتذب إلى رأيه أصحاب المعارف والفنون، واجتمع بالصدر الأعظم إبراهيم باشا صهر الذات الشاهانيّة من مشاهير رجال ذلك العصر، فصادق على نيَّاته وساعده على تحقيق أمانيه. ثمّ كتب سعيد أفندي تقريرًا رفعه الصدر الأعظم إلى الباب العالي فلم يلبث أن يصدر الفرمان الشريف مرخّصًا بطبع كلّ الكتب اللهمَّ إلّا كتب التفسير والحديث والفقه والكلام. وكان سبق شيخُ الإسلام عبدُ الله أفندي فأفتى بإجراء ذلك[٣] سنة ١١٢٩هـ (١٧١٢ م).

ولقي سعيد أفندي في الآستانة رجلًا مجريّ المولد والمنشأ، نصرانيّ الدين كان أسلم وتخصَّص بخدمة الدولة العثمانيّة يدعى إبراهيم آغا[٤] وهو من أصحاب الذكاء والتفنّن، عارفًا بالفنون والصنائع، ماهرًا بالطباعة. فخابره سعيد أفندي وبذل كلاهما جهدهما في تأسيس المطبعة وجلب آلاتها وسكب قوالب حروفها.

فلمَّا أصبحت المطبعة تامَّة الأهبة كاملة الأدوات، أخذ أصحابها في نشر الكتب التي كان العلماء في حاجة ماسَّة إليها. وأوّل كتاب طُبع في هذه المطبعة هو **صحاح** الجوهريّ المنقول إلى التركيّة بهمَّة وانقولي سنة ١١٤١ هـ (١٧٢٨ م، لا سنة ١٧٣٠ كما زعم **الهلال**). ثمّ تاريخ الحاجّ خليفة **تحفة الكبار في أسفار الأبحار** في السنة عينها. وفي العام التالي (١٧٢٩) طبعت

(٣) راجع المجلّد الأوّل من **تاريخ جودت**، ترجمة صاحب السعادة عبد القادر أفندي الدنا (ص ٨١ـ ٨٤). و**تاريخ الدولة العثمانيّة** لهامر پرغشتال Hammer - Purgstall: *Hist. de l'Empire Ottoman* XIV, 197.

(٤) ويعرف أيضًا بإبراهيم متفرّقه لراتب نالهُ (متفرّقه دركاه عالى) من الدولة.

أربعة كتب تركيَّة وهي: **تاريخ تيمورلنك** لابن عربشاه (**تاريخى تيمورجرجان**) نقله نظمي زاده. و**تاريخ مصر** لسهيل. و**تاريخى هندي غربيّ** و**تاريخى سيَّاح**. ويحتوي الكتابان الأخيران تاريخ أميركا وتاريخ حرب الأفغان في سنة ١٧٣٠ وكان نقلهما إلى التركيَّة الأب اليسوعيّ كروزنسكي (Krusinski) من علماء ذلك العصر وأحد أصدقاء إبراهيم آغا. سكن أوّلًا أصفهان ونشر الدين الكاثوليكيّ بين الأرمن وأتقن الفارسيَّة والتركيّة، فعهد إليه الأحبار الرومانيّون مهمَّات عديدة وخدم الآداب التركيَّة خدمات جليلة. وفي السنة الثالثة لإنشاء هذه المطبعة برز منها تاريخ (حديقة) الخلفاء (**كلشن خلفا**) لنظمي زاده (١١٤٣ـ ١٧٣٠) ثمَّ طُبع سنة ١١٤٤ كتاب إبراهيم أفندي في الإبرة المغناطيسيَّة (**فيوضات مغناطيسيَّة**) وبعض تواريخ تركيَّة كـ **تقويم التواريخ** و**تاريخ نعيما** و**تاريخ راشد** و**تاريخ عمر أفندي**.

قال المؤرّخ الضليع جودت باشا في تاريخه (ج ١: ٨٣): «وعدا عن ذلك فقد حفر إبراهيم أفندي حروفًا فرنسويَّة وطبع خريطتي البحرين الأسود والخزر باللغتين التركيَّة والفرنسويَّة. ثمّ توفّي سنة ١١٥٨ (١٧٤٥) وخلفهُ إبراهيم أفندي القاضي فطبع قاموس وانقولي مرَّة ثانية وكتبًا أخرى، إلّا أنّه وُجِد في طبع هذه الكتب كثير من الغلط والسهو مع رداءة الحروف.

«ثمَّ توفّي إبراهيم أفندي حينما كانت الدولة العليَّة مشغولة بمشاغل كلّيَّة فلم يكن لها وقت أن تأذن في العمل من بعده لأحد، فبقيت المطبعة المذكورة معطَّلةً مدّة مديدة ثمَّ فتحت في سنة ١١٩٨ (١٧٨٣ م)، فطبع فيها **تاريخ صبحي** و**تاريخ غربي** وكتاب **أصول المعارف في ترتيب المعسكر** وكتاب **إعراب الكافية** ورسالتان في **فنّ الأنغام** و**الحرب** للمرشال وبان (Vauban) وترجمة **قوانين الملاحة** للمسيو تروكه (Troquet) و**أصول المعارف في ترتيب الأساطيل**. وهذه الكتب لم تطبع خالية من الغلط كالكتب التي طبعها إبراهيم متفرّقه.

«ثمَّ صُبَّت حروف جديدة بنظارة عبد الرحيم أفندي عندما اشتدَّت الرغبة في رواج الأمور النافعة أيّام الدور السليميّ، فأسّست مطابع جديدة في

أسكدار وقمبره خانه وطبع فيها من الكتب المفيدة نحو من خمسة وأربعين كتابًا وأُنشئت مطابع جديدة أُخرى وبلغت الصناعة المذكورة بالتدريج في دار السعادة إلى الدرجة التي نشاهدها الآن».

هذا وأكثر التآليف التي نُشرت بالطبع في دار السعادة في القرن الثامن عشر كانت باللغة التركيَّة. وقليل منها بالفارسيَّة والعربيَّة. ولمَّا عادت الطباعة القسطنطينيَّة إلى رونقها الأوّل في غرَّة هذا العصر، تعدَّدت المطبوعات العربيَّة وأجاز ذوو الأمر طبع الكتب الدينيَّة فنُشر منها شيء كثير[٥] وهذه أهمّ المطبوعات العربيَّة التي ظهرت في الآستانة مع ذكر تاريخها: كتاب **تحرير أصول الحكيم أوقليدس** لنصير الدين الطوسيّ (١٢١٦ـ١٨٠١)، **إظهار الأسرار** للبركوي (١٢١٩ـ ١٨٠٥)، **تهذيب المنطق** للكلنبويّ (١٢٣٣ـ ١٨١٩)، **رسالة الإمكان**، له (١٢٦٣ـ ١٨٤٧)، **فقه** الكدوسي (١٢٣٧ـ ١٨٢١)، **شرح الرسالة الشمسيَّة في القواعد المنطقيَّة** (١٢٣٨ـ ١٨٢٢) **وشرح القاموس** لعاصم أفندي (١٢٥٠ـ ١٨٣٤)، **ملتقى الأبحر** لإبراهيم الحلبيّ (١٢٥٨ـ ١٨٤٢)، شرحه **مجمع الأنهر** لعبد الرحمان المدعوّ شيخ زاده (١٢٩٢ـ ١٨٧٥)، **شرح «غرر الأحكام»** لمحمَّد بن فراموز **وتفسير البيضويّ** (١٢٨٥ـ ١٨٦٨)، **وشرح «مقاصد» عضد الدين الإيجيّ** للسيّد الشريف الجرجانيّ (١٢٨٦ـ ١٨٧٠)، **ومفتاح التفاسير** لمحمَّد شريف الحافظ (١٢٨٩ـ ١٨٧٣)، **وشمائل النبيّ** للشيخ محمّد الترمذيّ (١٢٦٤ـ ١٨٤٨)، **وتعليقات السيلكوني على «شرح العقائد»** (١٢٣٥ـ ١٨٢٠). وقد طُبع في هذه الأعوام الأخيرة كتب كثيرة كـ **الطراز الأنفس في شعر الأخرس**، **وديوان مهيار بن مرزويه الديلميّ**، وسرّ **الليال في القلب والإبدال** (١٢٨٤ـ ١٨٦٨)،

(٥) قال جودت باشا في تاريخه، ترجمة صاحب السعادة عبد القادر أفندي الدنا رئيس محكمة تجارة بيروت (ص ٨٤) ما حرفهُ: «لم يرَ علماء أصول الفقه من بأس بطبع الكتب الشرعيَّة وإن كان فيه أعمال تخلُّ بتعظيمها، وذلك استنادًا على القضيَّة المسلَّمة عندهم وهي «الأمور بمقاصدها». فإنّهم بناءً على هذه القضيَّة أجازوا تجليد القرآن الكريم خوفًا من شتات أوراقه وضياعها، مع أنّ في التجليد أمورًا تخلُّ بالتعظيم أكثر من الطبع مثل الرضّ بالمطارق والتضييق بالملازم، وللمقاصد الخيريَّة في تكثير الكتب نوّعوا طبعها تعميمًا لمنافع الطلبة فاستفاد من ذلك جميع أصحاب الفنون».

وتاريخ أبي الفداء طُبع في المطبعة السلطانيّة (١٢٨٥ـ ١٨٧٠) **وشرح قراح الأرواح في الصرف**، وكتاب **أنيس الجليس**، وغير ذلك ممَّا يطول شرحهُ.

ومن المطابع التي اشتهرت في الآستانة منذ نحو أربعين سنة مطبعة الجوائب، نُشرت فيها تآليف جليلة كـ **الجاسوس على القاموس**، **وديوان البحتريّ**، **وديوان الطغرائيّ**، **وديوان العبّاس بن الأحنف**، **ونقد الشعر** لقدامة بن جعفر، **ورسائل الخوارزمي والهمذاني**، **والموازنة بين أبي تمَّام والبحتري**، **ومقامات** السيوطي، **وأمثال العرب** للضبّي، **ونثار الأزهار في الليل والنهار**، **ودرَّة الغوَّاص** للحريريّ، مع شرحها للخفاجي، **ونزهة الطرف في علم الصرف** للميدانيّ، **وأدب الدنيا والدين** للماورديّ، ورسائل شتّى لابن سينا والثعالبيّ والمقريزي وغيرهم وكلّها بحرف مُشرق جليّ وورق صفيق.

هذه لمعة في تاريخ طباعة الآستانة أثبتناها بغاية ما أمكن من الإيجاز. ويلحق بها تاريخ المطابع التي أُنشئت في أوائل القرن التاسع عشر في إسكدار وإزمير وقمبره خانه، غير أنَّ المطبوعات التي خرجت منها قليلة وهي كلّها تركيَّة وأكثرها دينيَّة. وإذا أضفت إلى هذه المنشورات عددًا كبيرًا من الجرائد التي أخذت في الشيوع منذ ستّين سنة، فهمت ما أصابته الآستانة العليَّة من الترقّي والنجاح الأدبيّ في ظلّ السلاطين العظام ثبَّت الله أركان دولتهم مدى الأعوام.

١- قزحيّا

﴿مُجمَل تاريخيّ في قزحيّا﴾ قزحيّا من أشهر أديرة لبنان وأقدمها عهدًا. موقعهُ جنوبيّ طرابلس وشماليّ إهدن على مسافة ساعتين منها. بُني على اسم القدّيس أنطونيوس الكبير أبي الرهبان. وهو يشرف على وادٍ عميق تسيلُ إليه المياه المزبدة من أعالي الجبال يُدعى وادي قاديشا أي وادي الأبرار القدّيسين. ولا غرو فإنّ هذا الوادي أصلح ما يكون للعزلة والانفراد، يحمل الزهّاد على نبذ الشواغل السفليّة ويدعوهم إلى الهذيذ في الأمور العلويّة. ولمّا انتشرت العيشة الرهبانيّة في مصر ثمّ انتقل تلامذة القدّيس أنطونيوس زعيم السيّاح إلى أنحاء الشرق، استلفَتَ لبنانُ أنظارهم فأَووا إليه وكثرت فيه بعد حين الأديرة والمناسك. وممّا يدلُّ على أنّ وادي قاديشا صار مسكنًا للرهبان الأقدمين، كثرةُ مغاورِهِ ومحابسِهِ المنقورة في الصخر بأيدي الزهّاد في قديم الزمن.

وكان قزحيّا من جملة هذه المحابس التي نزل فيها السيّاح قديمًا. ويقول المحدثون أنَّ اسمه يدلّ على أصله هذا المقدَّس، فاشتقّوه من السريانيّة (ܟܢܙܐ ܚܝܐ) أي الكنز الحيّ. لكنَّنا لم نجد لهذا الاشتقاق ركنًا متينًا لا سيّما وأنّ هذا العلم يُكتب بالسريانيّة قوزحيًّا (ܩܘܙܚܝܐ) وقيزحيًّا (ܩܙܚܝܐ) ومعنى (ܩܘܙܐ) بالسريانيّة النِمس ولا نعلم أَيوجد بين هذا المكان وحيوان النِمس علاقةٌ ما. وقال الأب مرتين اليسوعيّ إنّ قزحيّا مشتقّة من (ܟܣܐ ܕܚܝܐ) أي سأم الحياة، دلالةً على نفور الزهّاد من عيشة الدنيا. وأوّل شهادة وردت فيه ذكرها الدويهي في تاريخ سنة ١٤٩١ قال(١): «وفيها

(١) وقد ارتأى الأب مرتين اليسوعيّ أنّ أوّل رهبان قزحيّا أتوا من قنّوبين فسكنوا هذه المحبسة =

كانت وفاة الخوري جرجس الإهدنيّ رئيس دير مار أنطونيوس قزحيًّا. . وخَلَفَهُ تلميذه القسّ يونان ابن القسّ موسى المتريتيّ فانتقل من دار مار يعقوب بجانب متريت إلى دير قزحيًّا». وفي تاريخ سنة ١٤٩٥ ذكر «أنّ القسّ بركات البقوفاني بنى محبسة مار ميخائيل بقرب قزحيًّا وكانت سابقًا مراحًا للمعزى فانفرد بها إلى نهاية حياتِهِ الطاهرة».

وزاد على ذلك الشمَّاس أنطونيوس ابن الشيخ أبي خطَّار الشدياق من بيت الحاج عبد النور في تاريخ له مخطوط يُحفظ في خزانة كتبنا الشرقيّة (ص ١١١) ما حرفهُ:

«وكانت ألفةٌ بين القسّ بركات وبين رهبان قزحيًّا أوقاتًا. وأوقاتًا يصير نزاع. وسكن هذه المحبسة حُبساء من بيت الرزّ من بقوفا وغيرهم، واستقام الحال ماشيًا إلى أن خربت البلاد وخرب قزحيًّا والمحبسة مدّة ما. وبعد ذلك حضر ناس من قرية سمَر جبيل وسكن العوامّ منهم شركاء في العَربة[٢] والكهنة منهم سكنوا الدير وارتسم منهم ثلاثة مطارين مطران بعد آخر في قزحيًّا واقتنوا له أرزاقًا واستقاموا فيه مدَّة سنين. وحضرت بعد ذلك عيلةٌ من بكفيًّا يقال لهم بيت حبقوق وسكنوا مع الشركاء في العربة، ثمَّ دفعوا إلى بيت السمراني اثني عشر كيسًا لمقابلة أتعابهم في قزحيًّا وأخذوه منهم وسكنوا عوضهم ونصبوا وعمَّروا في رزق الدير واستقاموا مدَّة سنين. وارتسم منهم مطران على الدير اسمه المطران عبدالله حبقوق وقضى حياته في الدير. وقام بعده من عيلته المطران يوحنَّا حبقوق وسكن في الدير بعض سنين إلى أن حضر الرهبان اللبنانيّون وعمَّروا أديرة في الجبَّة وغيرها. ولمَّا رأى المطران يوحنَّا اجتهاد الرهبان في عمارة الأديرة وعبادتهم وسلوكهم الحسن، سلَّمهم دير قزحيًّا فسكنوا فيه سنة ١٧٠٨ وابتدأُوا يعمّرون الدير وأنشأوا له جملة أرزاق في الجبَّة، وذاع صيت عجائبه حتّى صارت تتقاطر إليه جميع المنكوبين بالأوجاع الصعبة من كافّة الأقطار والأمم من مؤمنين وغير مؤمنين

= في القرن الخامس عشر.

(٢) العَربة قرية قريبة من قزحيًّا.

من برّ الشام وحلب ومصر حتّى البلدان الشاسعة البعيدة. وتعاظمت أرزاقه وأملاكه ومواشيه في الجبَّة والزاوية والكورة وصار له مداخيل وأُهبة. ومن كثرة الزوَّار صار عليه مصاريف زائدة توازي مدخوله. وفي هذه المدَّة (أي سنة ١٨١٩) يسكنه رهبان جليلو الشأن لاسيّما الرؤساء الذين يقيمون فيه[٣] وكانوا جميعًا قدوة صالحة لمَن يراهم، وكانت دائمًا القداديس والصلوات لا تنقطع عندهم ليلًا ونهارًا. وعمَّروا محبسة في رأس كرم جبتا يسكنها الحبساء. وكان ثلاثة منهم يقيمون فيها ويقضون أيّامهم في التقشُّف والنسك والسيرة الملكيَّة. وتعاظم شأن هذا الدير المبارك وتفاضل سكَّانه في النموّ والعبادة إلى يومنا هذا وتدوم بعناية الله وتزيد ولا تنقص. رزقنا الله شفاعة هذا الدير المبارك ودعاء سكَّانه الصالح، أمين».

﴿مطبعة قزحيَّا﴾ أوَّل مطبعة دخلت بلاد الشام مطبعة قزحيًّا في أوائل القرن السابع عشر إلّا أنّ أخبارها مجهولة لا يعرف من أمرها شيئًا رهبان الدير الذين طلبنا منهم الإفادات اللازمة. أمَّا وجود المطبعة في قزحيًّا منذ ذلك العهد القديم فممَّا لا شبهة فيه، وكانت حروف هذه المطبعة سريانيَّة وطُبعت بها اللغة العربيَّة بالكرشوني. على أنَّنا لا نعرف لهذه المطبعة إلّا كتابًا واحدًا طُبع في قزحيًّا سنة ١٦١٠ وهو كتاب **المزامير** طُبع على قطع كبير بعمودين سريانيّ فعربيّ عدد صفحاته ٢٦٠. وفي آخر المزامير الشائعة مزمور خارج عن العدد وهو الـ ١٥١ لا وجود له في التراجم الشائعة اليوم فلم تقبله الكنيسة وإنَّما ذُكر في الترجمة السبعينيَّة ونُقل منها إلى السريانيَّة والحبشيَّة والعربيَّة وقبله بعض الآباء. وهذا حرفهُ كما ورد في الأصل مع أغلاطِهِ الطبعيّة:

(٣) ومن الرؤساء الأقدمين الذين اهتمُّوا ببناء دير قزحيًّا جبرائيل بن ستيتة الإهدنيّ. قال الدويهي في حقِّه في تاريخ سنة ١٥٤٤ إنَّه «اقتنى أملاكًا كثيرة لدير قزحيًّا وأكمل بناء القبو والدهليز والمجلس والطاحون التي على النهر. ثمَّ همَّ في توسيع الكنيسة التي في داخل الشقيف ولكنَّهُ استصعب قطع الصخر فتراءى له معلِّمُه الحبيس يونان وأمرهُ أن ينشر الصخر من غير خشية وأن يقيم ثلاثة مذابح على اسم السيّدة واسم مار أنطونيوس واسم مار مقاريوس فأطاع الحبيس وأتمَّ العمل سنة ١٥٤٥».

ܡܙܡܘܪ ܗܕܐ ܕܐܘܕ ܚܨܘܨܝ
ܒܚܣܒ ܡܢ ܡܙܡܡܝܪ ܐܠܡܙܡܘܪ : ܚܝܢ
ܚܐܪܒܗ ܐܠܒܐܫ ܡܥ ܓܠܝܐܕ :
ܘܩܛܠܗ ܘܩܠ ܐܡܙܡܘܪ:

هذا المزمور هو لداود خصوصيًّا دون عدد المزامير عندما أنّه حارب وحده مع جلياد وقطله (كذا) حينئذٍ قالهُ

ܨܓܝܪ ܐܟܘܢ ܟܢܬ ܒܐܟܘܬܝ : ܘܚܕܐܬܐ
ܒܒܝܬ ܐܒܝ : . ܘܪܥܝܐ ܟܢܬ ܠܓܢܡ ܐܒܝ.
ܐܝܕܝ ܨܢܥܬܐ ܐܠܐܪܓܢ : ܘܐܨܐܒܥܝ
ܥܡܠܬ ܟܢܪܐ . ܘܡܢ ܗܘ ܐܠܕܝ
ܗܘ ܡܢ ܗܘ ܐܠܪܒ ܘܐܪܣܠ . ܗܘ ܐܪܣܠ
ܡܠܐܟܗ . ܘܐܟܬܐܪܢܝ ܡܢ ܓܢܡ ܐܒܝ .
ܘܡܣܚܢܝ ܒܕܗܢ ܡܣܚܬܗ. ܐܟܘܬܝ ܚܣܢܝܢ
ܘܟܒܐܪ . ܘܠܐ ܐܠ ܪܒ ܣܪ ܒܗܡ ܡܢ ܚܡ .
ܟܪܓܬ ܠܠܩܐܗ ܘܐܠܓܒܐܪ . ܘܠܥܢܝ
ܒܐܘܬܐܢܗ. ܐܢܐ ܐܠܕܝ ܣܠܠܬ ܣܝܦܗ
ܘܩܛܥܬ ܪܐܣܗ ܘܢܙܥܬ ܥܐܪ ܡܢ ܒܢܝ
ܐܣܪܐܝܠ

صغير (صغيرًا) كنت في إخوتي حدثًا في بيت أبي وراعيًا لغنمه. يداي صنعتا الأرغن وأصابيعي عملتا (عملت) الكينار. من الآن اختارني الربّ وأرسل ملاكهُ واختارني من غنم أبي ومسحني بدهن مسحتِه. إخوتي حسنين (حسان) وأكبر منّي لم يُسرَّ بهم خرجت ملتقيًا للفلسطينيّ الغريب الجبَّار فادعا (فدعا) عليَّ بأوثانِهِ. أنا استأسلت (استللتُ) سيفهُ وقطعتُ رأسه ونزعت العار من بنو (بني) إسرائيل.

وبعد هذا المزمور التسابيح المشهورة وفي آخرها بالسريانيَّة صلاة مار أفرام التي بدؤها: ظهر نورٌ للصدّيقين وفرح لمستقيمي القلب (ܢܘܗܪܐ ܕܢܚ ܠܙܕܝܩܐ ܘܠܬܪܝܨܝ ܠܒܐ ܚܕܘܬܐ)

وفي صدر هذا الكتاب صفحة حروفها سريانيَّة بلونين أحمر وأسود يحدق بها إطاران في وسطهما نقوش ناعمة. وفي أعلى الصفحة بحرف كبير البسملة وعنوان كتاب **المزامير** يليه شرحه بالعربيَّة. وتحت ذلك شعار المطران سركيس الرزّي زعيم أساقفة دمشق على الموارنة وهو يمثِّل أرزة كبيرة يستظلّ تحتها طير كالعنقاء وعند جناحيه حرفان لاتينيَّان .S.N (Salus Nostra أي خلاصنا)، ويجري عند جذع الأرزة جدول ماء تلميحًا إلى فردوس عدن (إهدن) وعلى جانبيها سنبلتان دلالة على الخصب. وقد كُتب حول هذه

الصورة الرمزيَّة اسم المطران سركيس باللاتينيَّة وفوق الشعار صليبٌ مربَّع وقبّعة الأساقفة اللاتينيّين. وعلى جانبي هذا الشعار ما حرفهُ:

أرزة بلبنان لطول الدهر تعلينا * وبنهر أنعام من الشرق تملينا * في حضنها غيهب والدم يسقينا * من صدره الحياة وبحياةٍ يبقينا * عنده شفيعةٌ لنا بالديق (بالضيق) تناغينا * إذا استغثنا. ومن الديق (الضيق) تنجّينا * انظر مثالي واتأمّل (وتأمّل) معانينا * واجعل به رجاك رجاء البحر والمينا.

وفي أسفل الصفحة هذه الألفاظ:

بالحبس المكرَّم الكائن في وادي قوزحيًّا في جبل لبنان المبارك على يد المعلّم بسكالي إلي (Pascali Eli) وعلى يد الحقير يوسف ابن (بن) عميمة الكرمسدّاني باسم شمَّاس في تاريخ سنة أ س ي (١٦١٠) ربًّا (نية).

وفي ختام آخر صفحة ما يلي:

أنا الحقير بين المطارين المطران جرجس ابن (بن) عميره الهدنانيّ نظرت وقريت (وقرأت) هؤلاء (هذه) المزامير وما وجدت فيهم (فيها) شيئًا يضادد (يضادّ) الأرثذوكسيَّة لكن نافعين (كذا) لخلاص نفس مَن يقرأ فيهم (فيها).

قد أطلنا الكلام في هذا الكتاب[٤] لعزَّة وجوده وأهمّيّته لتاريخ الطباعة الشرقيَّة. وحروفه السريانيَّة كبيرة مشرقة محكمة السبك مضبوطة بالحركات لم نجد من جنسها في المطبوعات الأوربيَّة القديمة. أمَّا الحرف الكرشوني فهو عين الحرف المستعمل سابقًا في مطبعة انتشار الإيمان في رومية. ولعلَّ الطبَّاع بسكالي إلي المذكور في صدر الكتاب هو الذي جلبه من رومية ولا يبعد أيضًا القول بأنّه هو الذي صبَّ الحروف السريانيَّة.

هذا وقد ذكر المطران إسطفان عوَّاد السمعانيّ[٥] في قائمة المكتبة اللورنتيَّة لآل مديسيس (ص ٧١) أنَّ المزامير طُبعت في دير قزحيًّا بالسريانيَّة والكرشونيَّة سنة ١٥٨٥ ترجمها من السريانيَّة إلى العربيَّة جرجس مطران

(٤) والنسخة التي بيدنا تخصُّ جناب الأديب موسى صفير صاحب مكتبة المعارف.
(٥) راجع كتاب **المطبوعات العربيَّة** لشنورر Schnurrer: *Biblioth. arabica*, p, 341

نيقوسية المارونيّ وطُبعت بهمّة البطريرك سركيس الرزّي (١٥٨١ـ ١٥٩٦) ويوسف كاثري (Katheri) من بيت السمعانيّ. وكرّر هذا الخبر سمعان السمعانيّ في كتاب **قائمة المخطوطات الشرقيّة** المحفوظة في المكتبة النانيّة (Bibl. Naniana, p. 8).

على أنّ العلماء لا يعرفون شيئًا من أمر هذه الطبعة القديمة ولعلّ إسطفان عوّاد السمعانيّ نسب إلى السنة ١٥٨٥ الطبعة التي وصفناها سابقًا فشُبّهت عليه. وعلى كلّ حال لا نعرف أحدًا اطّلع على هذه الطبعة القديمة أو سمع بوجودها في إحدى المكاتب. لا سيّما أنّ الأب دنديني اليسوعيّ يذكر في رحلته إلى لبنان ١٥٩٥ (ص ٩٥) أنّ الموارنة ليس عندهم مطبعة ينشرون فيها كتبهم الطقسيّة. فكيف أمكنه أن يقول ذلك لو وجدت مطبعة قزحيّا في عهده لا سيّما أنّ الشمّاس يوسف كاثري الذي ذكره السمعانيّ كان يصحبه في رحلته. والله أعلم.

أمّا ما جرى لمطبعة قزحيّا القديمة وكيف تضعضعت حروفها ولم يُطبع بها غير كتاب **المزامير** فذلك أمر غريب لم يفدنا عنه أحد شيئًا. وما لا مرية فيه أنّ المطبعة الحاليّة هي غير المطبعة القديمة وحروف هذه غير حروف تلك.

والمطبعة التي اشتهرت في عصرنا هذا في دير قزحيّا أخذت في نشر الكتب في أوائل القرن التاسع عشر، والذي اهتمّ بتجديدها الأخ الفاضل سيرافيم حوقا (والفرنج يدعونه سوسن) البيروتيّ. وقد كتب لنا حضرة القسّ نعمة الله الكفريّ أنّ سيرافيم المذكور لمّا استحضر المطبعة برسم دير قزحيّا جعلها أوّلاً في دير مار موسى الدوّار ريثما يعمّر لها محلّ. وهناك طبع كتاب **الشحيم الكامل** كلّه بالحرف الأسود. ثمّ نقلها إلى دير قزحيّا.

وكانت حروف هذه المطبعة سريانيّة عني بصبّها مديرها الهمّام. وكان يريد أن يصبّ لها أحرفًا عربيّة لكنّه لم يتيسّر له سكبها ولم يُطبع بها شيء[٦].

(٦) ومن هنا يتّضح غلط صاحب **الهلال** في ما كتبه عن تاريخ مطبعة قزحيا (٦ : ٣٥٢) حيث قال: إنّ حروفها كانت أوّلاً سريانيّة ثمّ صارت عربيّة.

أمّا الكتب التي طُبعت في مطبعة قزحيّا الجديدة فهذه قائمة ما حصلنا عليه منها بعد المراجعات الكثيرة والإفادات التي تكرّم علينا بها حضرة القسّين الفاضلَين نعمةالله الكفري وبطرس ثابت وقد ذكرناها على ترتيب موادّها:

١ - كتاب **القدّاس الإلهيّ** بالسريانيّ والكرشونيّ (طُبع أربع مرّات نعرف منه الطبعة الثانية سنة ١٨٣٨ والثالثة ١٨٥٥ والرابعة ١٨٧٢. وهو الكتاب الذي طُبع أوّلاً في رومية بأمر البابا أقليميس الثامن في مطبعة آل مديسيس سنة ١٥٩٤ ثمّ جدّد طبعه في مطبعة انتشار الإيمان فطبع مرّتين سنة ١٧١٦ و١٧٦٢. وفي طبعات قزحيّا ترجمته العربيّة للسيّد جرمانوس فرحات مع فصول الأناجيل لأيّام السنة).

٢ - كتاب **الشحيم** (طبع ١٨ مرّة نعرف تاريخ طبعته الخامسة سنة ١٨٥٥ والأخيرة في (١٨٩٧) وكان طُبع قبلاً في رومية العظمى كاملاً سنة ١٦٢٥ بأمر البابا بولس الخامس بعد أن عُني بفحصه كثيرون منهم الكردينال بلّرمين والأب بطرس المطوشي المارونيّ اليسوعيّان. ثمّ طُبع منه فرض الكهنة بحرف صغير في أيّام الباباوات إينو كنت العاشر وبيّوس السادس (١٧٩٧) وبيّوس الثامن (١٨٣٠) وبيّوس التاسع (١٨٦٣).

٣ - كتاب **خدمة القدّاس** بالسريانيّ والكرشونيّ (طُبع ١١ مرّة نعرف منه طبعته السابعة سنة ١٨٥٤ والأخيرة ١٨٩٦. وأوّل طبعاته في رومية سنة ١٥٩٦ في مطبعة يعقوب لونا ثمّ سنة ١٧٣٦ في مطبعة بطرس فرّي[٧].

٤ - كتاب **صلوات نهاريّة وليليّة** المعروف **بالشبيّة** (طُبع سبع مرّات طبعتُه الأولى سنة ١٨٠٨ والثالثة سنة ١٨٣٠ والأخيرة سنة ١٨٨٨. وهذا الكتاب طُبع أوّلاً في رومية سنة ١٥٨٤ في مطبعة دومينيك باسا. ثمّ في مطبعة المدرسة المارونيّة سنة ١٦٢٤ ثمّ في مطبعة انتشار الإيمان سنة ١٦٩٣ و١٧٢٥).

٥ - كتاب **الرسائل** من تعريب المطران جرمانوس فرحات (طُبع أربع مرّات طبعته الثالثة سنة ١٨٥٤ والرابعة ١٨٦٤).

٦ - كتاب **قراءات** (ريش قريان) من الكتاب المقدّس تُتلى أيّام الآحاد والأعياد سنة ١٨٤١ .

(٧) راجع قائمة مكتبة دي ساسي (الجزء الأوّل، ص ٢٨٢).

٧ - **التعليم المسيحيّ** (طبع مرارًا ولا نعرف من تاريخه شيئًا).

٨ - **شرح معاني القدّاس** (مثله).

٩ - كتاب نيقولاوس تيرزاغو أسقف نارنى في **سرّ التوبة** (طُبع سنة ١٨٢٩. صفحاتهُ ٢٥٢ قطع ربع).

١٠ - كتاب **زيارة القربان المقدّس** للقدّيس ألفنس ليكوري (١٨٣٩).

١١ - كتاب **مرشد الكاهن** للأب بولس سنيري اليسوعيّ (١٨٣٩). وطبع قبل ذلك في الشوير سنة ١٧٦٠

١٢ - **رتبة تساعيّة مار أنطونيوس الكبير** (١٨٧٤).

١٣ - **الكرّاسة أي مبادئ القراءة السريانيّة** (طبعت ١٧ مرّة آخر طبعاتها سنة ١٨٨٨).

١٤ - **مورد التحقيق في أصول الغرامطيق** للقسّ نعمةالله الكفري (طبع سنة ١٨٧٣ و١٨٩٦). هذا إلى بعض أوراق متفرّقة للتصريف بخدمة سرّ التوبة وفرائض بعض مجامع الرهبانيّة اللبنانيّة.

فممّا تقدّم يظهر أنّ أوّل كتاب طُبع بالمطبعة المستحدثة في قزحيّا كان سنة ١٨٠٨ والأخير سنة ١٨٩٧. وقد صار في أدوات المطبعة المذكورة تحسينات منذ سنة ١٨٧٥. ولنا الأمل أنّ الرهبانيّة اللبنانيّة لا تزال تخدم الكنيسة والوطن بمواصلة طبعاتها المفيدة رغمًا عن انتشار فنّ الطباعة في بلادنا.

٢ - حلب

سبق لنا في مقالتنا عن ابن الإفرنجيّة الشاعر الحلبيّ (**المشرق** ٢: ٤٤٢) أنّ النهضة الأدبيّة التي عمّت اليوم بلاد الشام كان بدؤها في مدينة حلب منذ أوائل القرن الثامن عشر. وقد أحرزت لها الشهباء في ذلك العصر مجدًا آخر وهي أنّها سبقت كلّ البلاد الشرقيّة بفنّ الطباعة العربيّة. وكانت بعض مطبوعات لغتنا الشريفة نُشرت قبلها بالآستانة العليّة لكنّها كانت بحرفٍ

عبرانيّ (**المشرق** ٣: ١٧٦). ثمّ طُبعت **المزامير** في قزحيّا سنة ١٦١٠ بالحرف السريانيّ المعروف بالكرشوني (**المشرق** ٣: ٢٥٤). أمّا الحروف العربيّة فكان ظهورها لأول مرّة في حلب في العشر الأوّل من القرن الثامن عشر.

وأصل هذه المطبعة مجهول إلى اليوم فلا يعلم من أمرها شيء ولعلّ حروفها حُفرت وسُبكت في مدينة حلب نفسها. وهي حروف خشنة والطبع عليها غير متقن وإن كان جليًّا نضرًا.

وقد زعم العلّامة شنورر (Schnurrer) في كِتابه **المطبوعات العربيّة** (ص ٢٧٠) أنّ حروف مطبعة حلب هي حروف مدينة بكرش (Bucharest) عاصمة الفلاخ جلبها إلى حلب أثناسيوس الرابع البطريرك الأنطاكيّ. وقد خطّأ المستشرقُ الشهير دي ساسي رأي شنورر لما وجد من الاختلاف بين حروف كتب بكرش وحلب[٨].

وما لا ينكر أنّ أثناسيوس المذكور بعد أن ولّاه مدّة حزبٌ من الروم الكرسيّ الأنطاكيّ سنة ١٦٨٦ في حياة كيرلّلس الخامس رضي بأسقفيّة حلب على شرط أن يُذكر اسمه في الصلوات العموميّة كبطريرك ويوقّع بعد اسمه «البطريرك الأنطاكيّ سابقًا»[٩]. ولمّا توفّي كيرلّلس الخامس سنة ١٧٢٠ عاد إلى البطريركيّة فساس أمورها إلى سنة وفاته ١٧٢٤. وكان أثناسيوس رحل سنة ١٦٩٨ إلى بلاد الفلاخ ودخل على أميرها حنًّا قسطنطين برنكوفان ونال منه أن يسعى بطبع الكتب الطقسيّة باليونانيّة والعربيّة. فأجاب الأمير إلى ملتمسه وعيّن له كاهنًا كرجيًّا يدعى أنثيموس ليحفر له حروفًا عربيّة ففعل. وطبع في بكرش باليونانيّة والعربيّة كتاب **الليتورجيّات الثلاث** سنة ١٧٠١ م ثمّ كتاب **القنداق** ووزّعهما مجّانًا على كهنة الروم.

ثمّ عاد أثناسيوس إلى حلب واهتمّ بطبع كتب أخرى طقسيّة في هذه

(٨) راجع قائمة مكتبتِهِ Bibl. du Baron de Sacy I, 289

(٩) راجع المنار، السنة الأولى (ص ٢٧٩). ومختصر **تاريخ الروم الملكيّين الكاثوليك** (ص ٢١).

المدينة. ولا نعلم كيف توصّل إلى سكب الحروف. ولعلّه استصحب معه الكاهن أنثيموس المذكور فحفر له حروفًا جديدة أو كان هو أتقن هذا الفنّ فعلّمه قومًا من الحلبيّين. وما لا مشاحّة فيه أنّ أثناسيوس أدرك غايته فنشر بالطبع في حلب بعض الكتب الدينيّة ونثبت هنا قائمة ما نعرف منها حسب تأريخها، وهذه المطبوعات أضحت اليوم عزيزة الوجود وفي خزانة كتبنا الشرقيّة أربعة منها:

١ ـ كتاب **المزامير** طبع سنة ١٧٠٦. وهو ترجمة عبدالله بن الفضل الأنطاكيّ الكاتب الشهير. وهذا الكتاب جُدّد طبعه في حلب سنة ١٧٠٩ و١٧٢٥ و١٧٣٥[١٠]، وعنه أُخذت الطبعات التالية. أمّا الكاتسمات فقد نقّحها البطريرك أثناسيوس قبل طبعها.

٢ ـ كتاب **الإنجيل الشريف** طُبع بقطع كبير في السنة عينها ١٧٠٦ وعدد صفحاته ٢٨٣ وهو مزيَّن بصور الأربعة الإنجيليّين. ونظنّ أنّ هذه الترجمة هي أيضًا لابن الفضل الأنطاكيّ نُقلت عن الأصل اليونانيّ.

٣ ـ كتاب **الدرّ المنتخب من مقالات القدّيس يوحنّا فم الذهب** نقله عن اليونانيّة البطريرك أثناسيوس وطبعه سنة ١٧٠٧. ثمّ جدَّد طبعه في بيروت في مطبعة المعارف الأرشمندريتيّ غبريل جباره سنة ١٨٧٢. وهو يحتوي ٣٤ مقالة على موادّ أدبيّة ودينيّة وكتابيّة وفي مكتبتنا الشرقيّة نسختان من الطبعة الحلبيّة.

٤ ـ كتاب **النبوّات** الشريف طبع سنة ١٧٠٨ بقطع كبير عدد صفائحه ١٢٨ وهو على عمودين وأسماء فصوله بحرف أحمر. وهو كتاب معروف في الكنيسة اليونانيّة[١١].

٥ ـ **فصول من الإنجيل المقدّس** لكلّ أعياد السنة. وفي آخر كلّ فصل تفاسير نظنّها لابن الفضل الأنطاكيّ طُبع سنة ١٧٠٨. وفي مكتبتنا منه نسخة حسنة.

٦ ـ **عظات أثناسيوس بطريرك أورشليم**. طُبع سنة ١٧١١ وعدد هذه المواعظ ٦٦. تليها مقالة القدّيس يوحنّا فم الذهب في عيد الفصح ثمّ منشور

(١٠) راجع قائمة مطبوعات لندرة العربيّة Ellis: Catal. of arab. books in the British Museum I, p. 328

(١١) راجع قائمة كتب دي ساسي (ج ١ ص ٢٨٦).

البطريرك كريسنثوس إلى رعيّته. وأثناسيوس المذكور يرجَّح أنّه أثناسيوس الثاني الذي جلس على الكرسيّ الأورشليميّ نحو سنة ١١٨٠ م[١٢] أمّا كريسنثوس فتولّى كرسيّ القدس الشريف من سنة ١٧٠٧ إلى ١٧٢٣.

٧ ـ **البركلستيكون** (أو بالأحرى براكليتيكوس παρακλητικὸς) أي المعزّي وهو من الكتب الطقسيّة اليونانيّة المعروفة. طُبع في حلب سنة ١٧١١ ثمّ جُدّد طبعه في القدس قبل أربعين سنة في مطبعة القبر المقدّس.

٨ ـ كتاب **صخرة الشكّ** وهو كتاب ينفي بعض العقائد التي تعلّمها الكنيسة الرومانيّة. ترجمه البطريرك أثناسيوس الرابع من اليونانيّة وطبع في حلب سنة ١٧٢١[١٣]. وهذا الكتاب جدَّد الروم الأورثذكس طبعه مرارًا وقد فنّده الكاثوليك (راجع كتاب **الكنيسة الجامعة** لحضرة العالم الفاضل الخوري جرجس صفير النائب البطريركيّ في الإسكندريّة).

هذا ما حصلنا عليه بخصوص مطبعة حلب القديمة. ولا نعلم كيف انتهت هذه المطبعة وكيف بطلت آلاتها وتضعضعت حروفها.

وممّا أفادنا حضرة الخوري الأديب العالم نيقولاوس كيلون الحلبيّ أنّه اطّلع على بعض كتب كـ **مزامير ودرب الصليب** وغير ذلك ممّا طُبع في حلب على الحجر لا بالحروف وذلك في مطبعة بلفُنتي. قال حضرته: «كان هذا استحضر مطبعة حجر فبطلت ولم أعرف تواريخ الكتب التي طُبعت فيها ومنها مشقوق أمكنة تواريخها»[١٤].

وقبل أن ننتقل إلى ذكر المطابع التي أُنشئت في القرن الثامن عشر أحببنا أن نذكر المطبعة الحلبيّة المارونيّة التي ازدهرت في أواسط هذا القرن. وقد اعتمدنا في إيراد هذه الفوائد على رسالة أنفذها إلينا حضرة الأب نيقولاوس

(١٢) راجع **الشرق المسيحيّ** للعلّامة لوكيان ج ٣ ص ٥٠٣.

(١٣) إعلم أنّ البطريرك أثناسيوس الرابع تقلّب مرارًا في إيمانه. وقد أرسل صورة خضوعه للكرسيّ الرسوليّ (راجع **المنار** ١: ٢٧٩ **وتاريخ الروم الكاثوليك** ص (٤) وللمطران جرمانوس فرحات قصيدة في مدحه. وممّا يؤخذ عليه أنّه حضر سنة ١٧٢٢ المجمع القسطنطينيّ الذي فنّد أعماله عبدالله زاخر في كتاب **تفنيد المجمع العنيد**.

(١٤) وفي مكتبتنا رسالة رعائيّة للقاصد الرسوليّ يوحنّا أوفرنيه طُبعت على الحجر في حلب سنة ١٨٣٦.

كيلون السابق ذكره وهو أعرف بها من غيره لأنّه كان أوّل عامل فيها فكتب عنها ما حرفه:

«أمّا إنشاء المطبعة المارونيّة في حلب فكان سنة ١٨٥٧ من الحميد الأثر المطران يوسف مطر. وأوّل العَمَلة فيها هو الداعي. وأوّل مدير كان الخواجا سليم خطّار من بيروت أقام نحو سنة فخلفَه في إدارة المطبعة المرحوم القسّ فرنسيس هرون إلى سنة ١٨٧٠. وكان مديرها الثالث صاحب الإمضاء منذ ١٨٧٠ إلى ١٨٩٦ أي نحوًا من سبع وعشرين سنة. وفي سنة ١٨٩٦ سافر سيادة راعينا أيّدهُ الله إلى أوربّة وأقامني وكيلًا أسقفيًّا فما عاد يمكنني إدارة المطبعة المذكورة فسُلِّمَت الآن إلى الخواجا سليم مطر وهو فيها كعامل ومدير لها. هذا ما كان من تاريخ وجودها وموجدها ومديريها. أمّا ما كان من عدد وتاريخ مطبوعاتها فترونه في اللائحة التالية». وقد زدنا على هذه اللائحة بعض إفادات وقفنا عليها في خزانة كتبنا الشرقيّة ورتّبناها على فصول ليسهل مراجعتها:

١ ـ (كتب طقسيّة)

١ـ **الزبور الإلهيّ** طبع سنة ١٨٦٤ يشبه طبعة الشوير.

٢ـ كتاب **الأبركسيس** أي أعمال الرسل تليها الرسائل ورؤيا مار يوحنّا وذلك على النسخة المطبوعة في مدينة رومية سنة ١٧٠٣ باللغة السريانيّة والمعرَّبة بقلم السيّد جرمانوس فرحات (ص ٣٩٨) طُبع سنة ١٨٦٢ ثمّ جدّد طبعه سنة ١٨٧٤. وفي آخر صورة القدّيسين سركيس وباخوس ومرسلوس وأبوليوس.

٣ ـ **خدمة القدّاس للموارنة**.

٢ ـ (كتب روحيّة)

١ ـ كتاب **صلوات مقتطفة** (ص ٢٣٦). وهو أوّل كتاب طُبع في هذه المطبعة سنة ١٨٥٧. ثمَّ كرّر طبعه سنة ١٨٧٠ .

٢ ـ **التعليم المسيحيّ** ١٨٦٢ ثمّ ١٨٨٢. وفي بعض طبعاتهِ رسالة تشتمل على سبعة عشر فصلًا في الواجبات الدينيّة.

٣ ـ **مدخل العبادة** للقدّيس فرنسيس دي سال عرَّبه الأب فروماج اليسوعيّ

طبع سنة ١٨٥٩. وكان سبق طبعه في رومية (١٧٤٤) في مطبعة انتشار الإيمان بحرف جميل (صفحاته ٢٥٤). وقد جدّد طبعه في مطبعتنا الكاثوليكيّة.

٤ ـ كتاب **رياضة شهر تشرين الثاني إسعافًا لأنفس المطهر** استخرجه من الإيطاليانيّة القسّ بولس بليط الأرمنيّ (١٨٥٩).

٥ ـ **زيارة القربان المقدَّس والطوباويَّة مريم البتول** للخوري أرنول تعريب الأناغنوسطوس جرجس صعب السريانيّ الكاثوليكيّ (١٨٦٣).

٦ ـ **تراتيل روحيّة** طبع مرّتين ١٨٦٢ و ١٨٩٠.

٧ ـ **تأمّلات الأنبا لويس** الملقَّب بالجسري اليسوعيّ ثلاثة مجلَّدات (١٨٦٦ و١٨٦٨ و١٨٧١).

٨ ـ **الصلاة العقليّة** (١٨٦٨).

٩ ـ **صلاة مار أنطونيوس** (١٨٧٧).

١٠ ـ **صلوات الجوبيليوم** (١٨٦٥).

١١ ـ **رسائل رعويّة** (١٨٦٩ و١٨٨٩).

٣ ـ (كتب مدرسيّة)

١ـ **مبادئ القراءة** (١٨٥٧ و١٨٧٢ و١٨٨٧).

٢ ـ **مبادئ القراءة السريانيّة** ١٨٧٣ .

٣ ـ **الآجُرُوميَّة** (١٨٧١).

٤ ـ **النفحة الزكيّة في اللغة التركيّة** (١٨٥٩).

٥ ـ **المفردات السنيّة في اللغة التركيّة** (١٨٦٠).

٤ ـ (كتب أدبيَّة وشعريَّة).

١ ـ **منهاج العلم** (١٨٦٥).

٢ ـ **الرواية الجليّة** (١٨٦٦).

٣ ـ **الكنوز الغنيّة** (١٨٧٠).

٤ ـ **قطف الزهور** (١٨٧٢).

٥ ـ **تدبير حسن** (١٨٧٥).

٦ ـ **قلائد اللؤلؤ المنظوم في مراثي الخوري م. مظلوم** (١٨٧٨).

٧ ـ **قانون رسم التمغة** (١٨٧٤).

٨ ـ **ديوان الفارض** (١٨٨٤).

٩ ـ **نظم اللآلي للحبر الشماليّ** (وهو مجموع ديوان الطيّب الذكر السيّد

فرنسيس الشمالي مطران حلب ١٨٩٥).

١٠ ـ **شذور الذهب لتهنئة مطران حلب** (١٨٩٦).

٥ ـ (كتب نظريَّة)

١ ـ **المرآة الصفيَّة في المبادئ الطبيعيَّة** للمرحوم فرنسيس فتح الله مرَّاش (١٨٦١).

٢ ـ **تعزية المكروب وراحة المتعوب**، له (١٨٦٤).

٣ ـ **دليل الحائر** (١٨٦٣).

٤ ـ **دليل الحرّيَّة الإنسانيَّة** (١٨٦١).

٥ ـ **غابة الحقّ** لفرنسيس مرَّاش (١٨٦٥).

٦ ـ **الطبيعة في وجود الله والشريعة**، له ـ **الأدلَّة النظريَّة في وحدة النفس البشريَّة** للقسّ بولس عازار (١٨٨٦).

٦ ـ (رزنامات)

١ ـ **رزنامة السنة** حسب ترتيب كلّ من الخمس الطوائف (١٨٥٨ و١٨٧٤).

٢ ـ **رزنامة مطبوخ الأرمن** (١٨٨٠).

٣ ـ **رزنامة إسلاميَّة** (١٨٨٣).

هذا وإنَّ أحرف المطبعة المارونيَّة قد تغيَّرت مرارًا فمنها الحرف المستدقّ الناعم ومنها الحرف الناصع الكبير، وقد طبعت بعض كتبها بالحرف الأميركانيّ. لا زالت في ترقٍّ متداوم بهمَّة حبرها الجليل السيّد يوسف دياب الجزيل الاحترام نفعًا للوطن وفخرًا للنصرانيَّة معًا.

ومنذ نحو عشرين سنة قد استجلبت الحكومة السنيَّة مطبعةً أكثر ما يُطبع فيها الأوراق الرسميَّة. وفيها تُنشر جريدة **فرات** الغرَّاء.

٣ - مطبعة الشوَير

﴿ملخَّص تاريخ دير الشوَير﴾ الشوَير قرية معتبرة من مقاطعة المَتن قريبة من الخنشارة فيها دير كبير للرهبان الملكيّين المعروفين بالباسيليّين البلديّين. واسم الدير دير الطبشة مشيَّد على اسم القدّيس يوحنَّا المعمدان[١٥]. وفي

(١٥) ولذلك دعي رهبان الشوَير بالحنَّاويّين نسبةً إلى القدّيس يوحنَّا الصابغ.

أواخر القرن السابع عشر كان يسكن هذا الدير كاهن واحد من بيت صوايا يهتمّ بخدمة بني طائفته في الشوَير وبطغرين. وكان للدير كنيسة صغيرة لا تزال على هيئتها القديمة إلى يومنا هذا وبجواره كانت غرفة يأوي إليها الكاهن المذكور.

ثمّ حصل في تلك الأثناء انشقاق بين رهبان دير البلَمند الذي على مقربة من طرابلس. وذلك أنّ فئة منهم أرادت أن تتبع البطريرك كيرلُّس الخامس في خضوعه للكنيسة الرومانيَّة فنالهم لهذا السبب اضطهادات من إخوتهم الرهبان ألجأتهم إلى الخروج من البلَمند. وكان في مقدَّمتهم رجلان فاضلان أصلهما من حلب يدعى أحدهما جراسميوس والآخر سليمان. فدخلا على البطريرك كيرلُّس وعرضا عليه قانونًا رهبانيًّا استخلصاه من قوانين الآباء الأوَّلين. فسرَّ به البطريرك وأثبته. فانتقلا حينئذٍ إلى دير الشوَير سنة ١٦٩٧[١٦] وبنيا لهما برضى الكاهن المتولّي خدمته غرفتين سكناهما وتفرَّغا هنالك للأعمال التقويَّة. ثمَّ استدعيا من دير البلمند كلّ مَن رغب أن يشاركهما في عيشتهما النسكيَّة. وفي تلك الأثناء مات الكاهن المذكور فبقي الدير في يد الرهبان. وكثر بعد حين عددهم فاقتضى الأمر عمارة دير أوسع. وبُنيت فيه كنيسة القدّيس نيقولاوس بنفقة الأخ نيقولاوس الصائغ الذي صار بعد ذلك رئيسًا عامًّا وهو صاحب الديوان المشهور المعروف بديوان الخوري.

﴿تاريخ مطبعة الشوَير﴾ ومن جملة مَن دخلوا في دير الشوير صاحب المآثر العديدة عبدالله زاخر. ولد هذا الرجل الشهير في حلب نحو سنة

(١٦) وفي **مختصر تاريخ الروم الملكيّين الكاثوليك** أنّ ذلك حدث سنة ١٧٠٠. وقد عوَّلنا نحن في روايتنا على تواريخ رهبانيَّتنا القديمة. وجاء في **تاريخ لبنان** للأب مرتين اليسوعيّ (في قسمهِ المخطوط) أنَّ رهبان الشوَير أقاموا مدَّةً طقوس كنيستهم باللغة السريانيَّة. وفي سنة ١٧٤٧ أثبت الكرسيّ الرسوليّ قانونهم مع ترجمة طقوسهم العربيَّة وكان أوّل مَن عرَّب هذه الطقوس من اليونانيَّة البطريرك ملاطيوس سنة ١٦٣٣. أمّا الرهبان الملكيّون فكان أوّل اجتماعهم للترهُّب سنة ١٦٨٥ ثمّ بنوا دير المخلّص سنة ١٧١٥ (في **مختصر تاريخ الروم الكاثوليك** سنة ١٧٠٨). وقانونهم هو قانون القدّيس باسيليوس المترجم إلى العربيَّة والمطبوع في رومية (١٧٤٥).

١٦٨٠ واهتدى إلى الديانة الكاثوليكيّة صغيرًا أرشده إليها الآباء اليسوعيّون. ثمّ أخذ يدافع عنها جهارًا ويصنّف في صحّتها المصنّفات الحسنة التي تشهد له بذكاء العقل وتوقّد الفهم. فسعى به أعداؤه ونصبوا له المكائد فهرب إلى لبنان سنة ١٧٢٢ ونزل مدّة في زوق ميكائيل بقرب دير الآباء اليسوعيّين في عين طورا. وهناك أخذ في إنشاء المطبعة المنسوبة إليه[١٧].

والشائع في أصل هذه المطبعة أنّ عبدالله زاخر هو منشئها ومتمّم لوازمها. قال الكاتب دي ڤلناي (de Volney) في كتاب **رحلة سوريّة ومصر** (٢: ٧٧ـ ٨٥) إنّ عبدالله المذكور كان في حداثته يتعاطى فنّ الصياغة فساعده ذلك على رسم حروف الطباعة وحفرها ثمّ سبكها سبكًا حسنًا وحروفه في غاية الحسن والنضارة.

وقد جاء ما يخالف هذه الرواية في أصل مطبعة الشوَير وذلك أنّ الرحّالة دي لاروك (de la Roque) كتب[١٨] في تاريخ ٢١ كانون الأوّل سنة ١٧٣٥ (أي قبل دي ڤلناي بنحو ٨٠ سنة) نقلًا عن أحد تجّار صيداء الفرنج اسمه تروليه (Truihilier) ما تعريبهُ: «إنّ منشي المطبعة الشوَيريّة هو الأب بطرس فروماج اليسوعيّ صاحب التآليف الشهيرة وإنّه أنشأ هذه المطبعة في دير عين طورا وساعده على إنشائها بماله الخاصّ التاجر تروليه السابق ذكره. وإنّ الأب فروماج أخذ حروفه من رومية واستقدم منها قومًا من الطبّاعين الماهرين فشرعوا في نشر الكتب. وزاد الراوي أنّ المطبعة كانت أوّلًا في دير عين طورا ثمّ نُقلت منها لضيق المكان إلى دير الشوَير».

وبين هاتين الروايتين كما ترى بَون عظيم. وعندنا أنّ الأب فروماج الذي كان وقتئذٍ رئيسًا عامًّا على الرسالة اليسوعيّة في سوريّة جلب هذه المطبعة من فرنسة على حساب عبدالله زاخر وأنّه ساعده فقط على إنشائها كما يظهر من بعض رسائل للأب المذكور وقفنا عليها. أمّا الحروف فنرجّح أنّ حافرها وسابكها هو عبدالله زاخر ولعلّه استعان في سبكها بحروف رومية العربيّة

(١٧) راجع **مختصر تاريخ الروم الكاثوليك** (ص ٤٧).
(١٨) راجع قائمة كتب دي ساسي ج ١ ص ٤١٣.

المستعملة في ذلك الوقت في مطبعة انتشار الإيمان كما يظهر بالمقابلة.

أمّا الكتب التي طُبعت ولا تزال تُطبع في الشوَير فكلّها دينيّة وكثير منها مخصوص بالفروض الكنسيّة، وهي متقنة الطبع وقد أفادت الطوائف الشرقيّة فوائد جمّة وساعدت على إعلاء منار الكنيسة الكاثوليكيّة في بلاد الشام، جازى الله أصحابها في الدارين.

وهذه قائمة مطبوعات الشوَير التي نعرفها على ترتيب زمان تاريخها:

١ ـ أوّل كتاب طُبع في دير الشوَير هو كتاب **ميزان الزمان** للأب نيرنبرج اليسوعيّ تعريب الأب بطرس فروماج طُبع سنة ١٧٣٤. وهو الكتاب الذي جدّد طبعه في مطبعتنا سنة ١٨٦٢ و١٨٨٦.

٢ ـ كتاب **المزامير** طُبع مرارًا (١٧٣٥ ثمّ ١٧٣٩ ثمّ ١٧٥٣ ثمّ ١٧٦٤ ثم ١٧٧٠ ثمّ ١٧٨٠ ثمّ ١٧٨٩ ثمّ ١٨٠٩ ثمّ ١٨٢٠ ثمّ ١٨٢٣ ثمّ ١٨٤٦ ثمّ ١٨٦٣) وقد سبق أنّ هذه الترجمة هي لعبدالله بن الفضل الأنطاكيّ التي سبق إلى طبعها البطريرك أثناسيوس الرابع وقد صدّرها عبدالله زاخر بمقدّمة.

٣ ـ كتاب **تأمّلات روحيّة لأيّام الأسبوع** ألّفه أحد الآباء الكرمليّين في حلب سنة ١٧٢١ م فطبع سنة ١٧٣٦. وشواهد الكتاب المقدّس فيه بالحرف الأحمر.

٤ ـ كتاب **مرشد المسيحيّ** للأب اليسوعيّ دوترمان (d'Outreman) عرّبه الأب فروماج (١٧٣٨).

٥ ـ كتاب **الاقتداء بالمسيح** (١٧٣٩).

٦ ـ كتاب **أباطيل العالم** للأب ديدكس ستيلّا الفرنسيسيّ ١٧٤٠.

٧ ـ **مرشد الخاطئ في سرّ التوبة والاعتراف** للأب بولس سنيري اليسوعيّ عرّبه في حلب سنة ١٧٣٩ الأب فروماج (١٧٤٧ ثمّ جدّد طبعه ١٧٩٤) وقد طُبع أيضًا في مطبعتنا مرارًا.

٨ ـ كتاب **تفسير سبعة مزامير التوبة** للأب بطرس أرنودى (Arnoude) اليسوعيّ تعريب عبدالله زاخر ١٧٥٣.

٩ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ** ١٧٥٦ (ص ٤٢).

١٠ ـ كتاب **أعمال الرسل والرسائل** ١٧٥٩ و١٧٧٠ و١٧٩٢ و١٨١٣ وقد سبق وصفه.

١١ ـ كتاب **مرشد الكاهن** للأب سنيري تعريب الأب فروماج (١٧٦٠).

١٢ ـ **الأكطويخس** المشتمل على الثمانية الألحان للقيامة (١٧٦٧ و١٧٨٤).

١٣ ـ **إيضاح التعليم المسيحيّ** لأحد كهنة باريس تعريب الأب فروماج (١٧٦٨) جدّد طبعه عندنا.

١٤ ـ كتاب **تأمّلات جهنّم المريعة وحماقة الخطأة الفظيعة** تعريب المعلّم يوسف الأبودياكن الشهير بابن جرجس الحلبيّ المارونيّ (١٧٦٩).

١٥ ـ كتاب **قوت النفس** المشتمل على تأمّلات شهريّة في آلام سيّدنا يسوع للأب فرنسيس رينالدي اليسوعيّ تعريب الأب ميخائيل مزراق من الرهبنة المخلّصيّة (١٧٧٢).

١٦ ـ كتاب **النبوّات الكنائسيّ** (١٧٧٥ ثمّ ١٨١٠ ثمّ ١٨٣٣).

١٧ ـ كتاب **الإنجيل الشريف الطاهر والمصباح المنير الزاهر** مقسّمًا على مدار السنة وهو مزيَّن بصور الإنجيليّين الأربعة (١٧٧٦ ثمّ ١٨١٨ ثمّ ١٨٦١).

١٨ ـ **الأورولجيون** أي السواعي (١٧٨٧ و١٨٥٢ و١٨٧٩).

١٩ ـ كتاب **المجمع اللبنانيّ** صفحاته ٥٥٨ طبع سنة ١٧٨٨ وهذه الطبعة تختلف عن الأصل اللاتينيّ الذي صادق عليه الكرسيّ الرسوليّ.

٢٠ ـ كتاب **قطف الأزهار في علم الذمّة والأسرار** تأليف القسّ عمانويل شمّاع الراهب المخلّصيّ بالسؤال والجواب صفحاته ٣٤٢ (١٧٩٢).

٢١ ـ كتاب **شرح التعليم المسيحيّ** للسيّد جرمانوس آدم مطران حلب (١٨٠٢) وهذا الكتاب أبطله الكرسيّ الرسوليّ لأسباب.

٢٢ ـ كتاب **المجمع الأنطاكيّ** المنعقد بأمر البطريرك أغابيوس مطر في دير القرقفة صفحاته ٢٣٩ قطع رُبْع. وهذا الكتاب قد أمر الكرسيّ الرسوليّ بإحراق نسخهِ (راجع المشرق ٢ : ٩٣٥).

٢٣ ـ **رسوم المجمع المقدّس** بخصوص صورة سرّ الأفخارستيّا بأنّها قائمة

بالكلمات الربّانية. وإعلان اعتقاد أساقفة الروم الكاثوليك بهذه العقيدة الدينيّة (١٨١٢).

٢٤ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ** مع بعض إرشادات قطع ١٦ صفحاته ١٣٢ وفي آخره صورة القدّيس بطرس الرسول (١٨٢٥).

٢٥ ـ **طريقة علم لأجل البروتستانيّين** استخرجه من اللغة الإيطاليانيّة الخوري مرتينوس معلوف طُبع بنفقة القاصد الرسوليّ ف. بيلارديل (١٨٤٣).

٢٦ ـ كتاب **ليتورجيّا القدّيس يوحنّا فم الذهب** (١٨٤٣) بحرفين أسود وأحمر.

٢٧ ـ **رسائل رعائيّة** للسيّد يوحنّا أوفرنيه القاصد الرسوليّ (١٨٣٤ـ١٨٣٦).

ولعلّه قد طبع في هذه المطبعة كتب أخرى غير المذكورة لم نتوصّل إلى معرفتها. وإذا أفادنا عنها القرّاء نشرناها في ذيل نلحقه في مقالتنا عن المطبوعات الشرقيّة.

٤ - المطابع في بيروت

١ـ ﴿مطبعة القدّيس جاورجيوس﴾ ظهور فنّ الطباعة في بيروت في أواسط القرن الثامن عشر وأوّل مطبعة بها أُنشئت في دير القدّيس جاورجيوس. وكان القائم بهذا المشروع الجليل الروم الأورثذكس. فإنّ هذه الطائفة لمّا رأت ما نجم من الفوائد بنشر المطبوعات الشوَيريّة همّت بمباراة الرهبان الحنّاويّين. وكان وقتئذٍ في بيروت رجلٌ واسع الثروة ذو بصيرة وحزم يُدعى الشيخ يونس نقولا الجبيليّ المشهور بأبي عسكر[١٩]. فهذا المذكور

(١٩) وللشيخ يونس أبي عسكر المذكور شهرة كبيرة عند الروم فإنّه هو الذي بنى كنيستهم سنة ١٧٦٤ ثمّ خربت عند انتهائها ومات تحت ردمها كثيرون سنة ١٨٦٧ فجدّد الشيخ يونس بناءَها ونجز سنة ١٧٧٢. وكان للمذكور نفوذ عظيم عند الجزّار فوكل إليه نظارة ديوان (كمرك) بيروت وفوَّضهُ في تنظيم شرطتها. وبه دُعيت بعض أزقّة البلدة المعروفة إلى اليوم بفشخة أبي عسكر عند سوق الخضرة. وكانت وفاته سنة ١٧٨٧ م ودفن قرب كنيسة الروم وقد وُجد قبره منذ زمن قليل فنقلت بقاياهُ إلى الكنيسة الحديثة.

أخذ يجدُّ ويسعى في إنشاء مطبعة تضاهي مطبعة الروم الكاثوليك فرسم حروفًا تُشبه حروف الشوَير بنضارتها وإتقانها واتّخذ لها قوالب أو أمّهات فسبك حروفًا جديدة جعل الروم يطبعون عليها كتبهم الطقسيّة. وأوّل ما نُشر في هذه المطبعة كتاب **المزامير** طُبع سنة ١٧٥١ وعدد صفحاته ٣٦٧ بقطع صغير وله مقدّمة في ٣٠ صفحة[٢٠]. وقد أخبر الرحّالة سيتسن (Seetzen) أنّه صدر من المطبعة نفسها كتابان آخران طقسيّان هما **السواعيّة والقنداق**. وروى صاحب مجلّة **الهلال** (٣: ١٧ و٦: ٢٥٣) نقلًا عن المطران غريغوريوس أسقف طرابلس وما يليها للروم الأورثذكس: «إنَّ في مكتب مطرانخانة الروم الأورثذكس في بيروت كتاب **تعليم مسيحيّ** و**مزامير** يقال فيهما إنّهما طُبعا في مطبعة القدّيس جاورجيوس للروم الأورثذكس سنة ١٧٥٣ بسعي الشيخ نقولا يونس الجبيليّ (أبو عسكر)». ولم يمكننا حتّى الآن أن نتحقّق صحّة هذا القول. وفي خزانة كتبنا الشرقيّة كتاب **المزامير** أهدانا إيّاه بعض أفاضل الروم لعلَّه يرتقي إلى هذه المطبعة المذكورة. لكنَّه ينقص في طرفيه بعض صفحات فلم نتمكّن من معرفة تاريخه.

وبقيت مطبعة القدّيس جاورجيوس بعد ذلك نحو مائة سنة لم يُطبع فيها كتاب يُذكر. وفي أواسط قرننا الحالي عاد أصحابها إلى نشر الكتب الدينيّة. وجدنا بعضها في خزانة كتبنا الشرقيّة. منها كتاب **كاتيشيس أي التعليم المسيحيّ** طُبع سنة ١٨٤٥ بأمر المطران بنيامين (صفحاته ٢٧٥ بقطع ١٢) وجواب أنثيموس على رسالة السعيد الذكر البابا بيوس التاسع إلى الشرقيّين (١٨٤٨). وكتاب **الأورولوجيون** أي **السواعي** أُلحقت به طروباريّات أعياد القدّيسين والبنديكستارين مع ثاوطوكيّات (أناشيد للعذراء) وقوانين شتّى كقوانين الصليب والمطالبسي (المناولة). وفي آخره جدول الأعياد ومعرفة يوم وقوع عيد الفصح من سنة ١٨٥٠ إلى ١٩٠١ (عدد صفحاته ما عدا المقدّمة ٨٥٦ صفحة. طُبع سنة ١٨٤٩). ومنها رسالة معلنة قبائح اللاتينيّين (كذا) مؤلَّفة من كيريوس أفجانيوس البلغري. طُبعت سنة ١٨٥٠ بزمان رئاسة

(٢٠) راجع قائمة الكتب العربيّة لشنورر ص ٣٧٣ (Schnurrer: *Bibli. arabica*, nº 354)

المطران أياروثيوس (صفحاتها ٥٦). وقد طُبعت في هذه المطبعة أيضًا **مزامير داود** و**السواعيّة الصغيرة والقنداق** وغير ذلك ممّا لم نقف على فحواه. وهذه الكتب القديمة تمتاز بجلاء حروفها وإطار صفحاتها العريض ذي النقوش البيضويَّة الشكل. وكان المتولّي نظارة هذه المطبعة المرحوم فضل الله عازار. أمَّا مصحّح مطبوعاتها فالمرحوم المعلِّم يواني بابادوبولوس صاحب كُتيِّب **نخبة الآداب** (المطبوع في المطبعة الوطنيّة سنة ١٨٦٧).

ولمَّا كانت السنة ١٨٨١ وجد أصحاب مطبعة القدّيس جاورجيوس أنَّ أدواتها قاصرة عن الوفاء بالمقصود فأُهملت حروفها القديمة وجُلبت لها أدوات ومواد شتّى وحروف جديدة من المصنوعات الأميركانيّة ونُظّمت لها إدارة عاملة ولجنة تدبير ونُشرت في ذلك لائحة سنة ١٨٨٢ مع مثال لأحرف المطبعة العربيّة والفرنجيّة.

وقد طُبع في هذه المطبعة منذ ذلك العهد كتب عديدة منها دينيَّة كالجزء الثاني من **الميناون** (سنة ١٨٨٦. وكان الجزء الأوّل طبع سابقًا في المطبعة الأدبيَّة سنة ١٨٨٢) تعريب جناب الفاضل عبده أفندي ينّي. و**مختصر التعليم المسيحيّ** للكاهن سبيريدون صرُّوف (١٨٩٤) وغير ذلك. ومنها أدبيَّة كـ **خلاصة الذهب المسبوك في مختصر سير الملوك** لعبد الرحمان الأربلي (سنة ١٨٨٥. صفحاته ٢٣٩) و**العرف الطيّب في شرح ديوان أبي الطيّب** للشيخ ناصيف اليازجي (سنة ١٨٨٢). ومنها فكاهيَّة كـ **الباريسيَّة الحسناء** لأديب إسحاق. و**ديوان الفكاهة** وهو مجموع في عدَّة مجلّدات كان يُقسم إلى أربعة أقسام تُنشر فيها تباعًا روايات أدبيَّة وحكايات غراميَّة وسياحات كـ **مجاهل أفريقية** وتواريخ كـ **تاريخ هيرودوتس** في جزءين تعريب حبيب أفندي بسترس (١٨٨٦- ١٨٨٧). وكان معرّب القسم الأكبر من ديوان الفكاهة المعلّم شاكر أفندي شقير اللبنانيّ. وفي هذه المطبعة عينها طُبعت مجلّة **الهديَّة** من سنة ١٨٨٣ إلى ١٨٨٨. ومن الكتب التي نرجّح بأنّها نُشرت في هذه المطبعة كتابان مفيدان لمعرفة أحوال طائفة الروم: **الخلاصة الوافية في انتخاب بطريرك أنطاكية** (أسبيريديون) سنة ١٨٩١ بقلم سليمان بن داود بن

يونان الجهيني طُبعت بمطبعة الحيّ بن يقظان بالمحروسة سنة ١٨٩٢ (ص ٢٥٦). والآخر هو **لمحة تاريخيّة في أخويّة القبر المقدّس** بقلم الشيخ عبد الأحد الشافي طُبعت بمطبعة سام بن نوح عليه السلام سنة ١٨٩٣ (ص ١٤٠).

ومنذ سنتين قد بطلت مطبعة القدّيس جاورجيوس وبيعت أدواتها لجناب إبراهيم بك الأسود في بعبدا.

٢ـ «المطبعة الأميركيّة» هي المطبعة الثانية التي ظهرت في بيروت. وكان مركزها أوّلًا في جزيرة مالطة. أُنشئت هنالك سنة ١٨٢٢ بعد أن صارت هذه الجزيرة تحت حكم الإنكليز. وتولّى نظارة مطبوعاتها العزبيّة وتصحيحها فارس الشدياق الشهير. وبلغ عدد هذه المطبوعات نحو عشرين كتابًا دونك أسماء ما نعرفه منها حسب تواريخها:

١ ـ **سؤالات وأجوبة ونصائح في حسن العبادة** (سنة ١٨٢٦. صفحاته ٢١٠).

٢ ـ **أمثال ربّنا يسوع المسيح** (سنة ١٨٢٨ ثمّ ١٨٤٠ صفحاته ١٨١).

٣ ـ **الكنز المختار في اكتشاف الأرضي** (كذا) **والبحار** (١٨٣٣. ص ١٦٤).

٤ ـ **الدرّ الملضوم**.

٥ ـ **تواريخ الكتب المقدّسة**.

٦ ـ **تاريخ العالم** (وهذه الكتب الثلثة لا نعلم تاريخها).

٧ ـ **البرهان الصريح في حقيقة سرّي دين المسيح وهما التثليث والتجسّد الإلهيّ** للشمّاس عبدالله زاخر نقلًا عن الطبعة الشوَيريّة (سنة ١٨٣٤. صفحاته ١٢٧).

٨ ـ **بحث المطالب في علم العربيّة** للحبر الجليل المطران جرمانوس فرحات في وجهه الأوّل نقوش هيروغليفيّة (١٨٣٦. ص ٣١٧).

٩ ـ **الباكورة الشهيّة في نحو اللغة الإنكليزيّة** لفارس الشدياق (١٨٣٦. ص ١٠٤).

١٠ ـ **تاريخ كنيسة المسيح** (١٨٣٩. ص ٣٤٩).

١١ ـ كتاب **اللفيف في كلّ معنى ظريف** للشدياق (١٨٣٩. ص ٢٩٩. ثمّ جدّد طبعه في مطبعة الجوائب).

١٢ ـ كتاب **المحاورة الأنسيّة في اللغتين العربيّة والإنكليزيّة** له (١٨٤٠. ص ١٨٨).

١٣ ـ **البيّنة الجليّة في صحّة الديانة النصرانيّة** للأستاذ كيث (Keith) طُبع سنة ١٨٤٠ (صفحاته ٢٨٥).

١٤ ـ **قصّة مرتينوس لوثاروس** (١٨٤٠ ص ١٤٧).

١٥ ـ كتاب **الأجوبة الجليّة في الأصول النحويّة** ملخّص عن بحث المطالب (١٨٤١. ص ١٢٣).

١٦ ـ **شرح حال الكنيسة بالإيجاز** (١٨٤١. ص ٢٨٨).

١٧ ـ **شرح طبائع الحيوان**، الجزء الأوّل في ذوات الأربع والطيور لفارس الشدياق (١٨٤١. ص ٣٤٩).

١٨ ـ **المختصر في التعليم المسيحيّ**، أسئلة وأجوبة (١٨٤٢. ص ١٣٣).

١٩ ـ **فصل الخطاب في الوعظ** للسيّد جرمانوس فرحات. وفي آخره ثلاث مواعظ بروتستانيّة (١٨٤٢. ص ٣٢٣).

فيظهر من هذا الجدول أنّ المطبعة الأميركيّة اشتغلت في مالطة نحو عشرين سنة. وكان نقلها إلى بيروت سنة ١٨٣٤. غير أنّه يؤخذ من القائمة التي ذكرناها آنفًا أنّ قسمًا من أدواتها بقي في مالطة على الأقلّ إلى سنة ١٨٤٢.

وكان الساعي في نقل المطبعة الأميركيّة إلى بيروت أحد المرسلين الأميركيّين البروتستانت يدعى عالي سميث. فهذا المذكور أرسل أوّلًا إلى

مالطة وتولّى نظارة مطبعتها. لكنّه إذ لم يكن عالمًا بالعربيّة قدم بيروت سنة ١٨٢٧ ليدرس هذه اللغة العربيّة. ثمّ عاد إلى مالطة وتجوّل في بلاد عديدة حتّى انثنى راجعًا إلى بيروت فسكنها سنة ١٨٣٣ وهمّ في نقل مطبعة مالطة إليها لما وجده فيها من الرجال المتضلّعين من العربيّة القادرين على مساعدته. فكان نقل المطبعة إليها سنة ١٨٣٤ كما مرّ.

وقد طُبع في بيروت بالحرف المالطيّ كتب قليلة لم نعرف منها سوى كتابين: **فصل الخطاب في أصول لغة الأعراب** للشيخ ناصيف اليازجي طُبع سنة ١٨٣٦ (صفحاته ١٦٨)، وكرّاسة في التعاليم البروتستانيّة تدعى **صورة الإيمان القويم على موجب الإنجيل الكريم** (١٨٣٨. ص ٦٠). وفي سنة ١٨٣٨ صحب عالي سميث الرحّالة أدورد روبنصن في زيارة الأراضي المقدّسة ثمّ رحل إلى ليبسيك وفيها سبك حروفًا عربيّة جديدة نقلًا عن أحسن خطوط كتبة زمانه في الآستانة العليّة، فصنع لأجسامها المختلفة نحو ١٥٠٠ قالب غاية في الإتقان وساعده على ذلك رجلٌ أميركيّ حاذق يدعى المستر هالك.

ومذ ذاك الوقت دخلت المطبعة الأميركيّة في طور جديد. وصار لحروفها صيت طيّب لنضارتها وحسن صورتها فعُرفت في بلادنا بالحروف الأميركيّة. ثمّ مات عالي سميث في ١١ كانون الثاني ١٨٥٧ فتولّى إدارة المطبعة الدكتور كورنيليوس ڤان دَيك وكان رجلًا مقدامًا على العمل فاهتمّ بتحسين أدوات المطبعة وزاد الحركات على الحروف وجلب لها الآلات البخاريّة حتّى صارت من أحسن المطابع الشرقيّة إلى يومنا هذا.

أمّا الكتب التي طُبعت في هذه المطبعة فعديدة نذكر منها ما نرى في ذكره إفادة لجمهور الأدباء، ونقسّم ذلك إلى أبوابٍ لمزيد الإيضاح.

١ ـ **الكتاب المقدّس** تعريب الدكتورين عالي سميث وكرنيليوس ڤان ديك بمساعدة المعلّمين بطرس البستاني والشيخ ناصيف اليازجي والشيخ يوسف الأسير الأزهريّ. نُقل **العهد القديم** عن العبرانيّة **والعهد الجديد** عن اليونانيّة. وقد أُهملت في هذه الترجمة أسفار العهد القديم اليونانيّة كما أنّه عُرّبت بعض

الآيات خلافًا لتعاليم الكنيسة. وكان النجاز من طبع هذه الترجمة في غاية آذار سنة ١٨٦٥. غير أنّ **العهد الجديد** كان تمّ طبعه قبل ذلك في آذار سنة ١٨٦٠. ولأصحاب المطبعة الأميركيّة طبعات عديدة من **التوراة** أو أقسام منها وهي مختلفة الحجم وجنس الحروف لا حاجة إلى تعدادها.

وممّا يلحق بالكتاب المقدّس:

١ ـ **فهرس كلمات الكتاب المقدّس** للدكتور ج. پوست (١٨٧٣. ص ٧٠٤).

٢ ـ **قاموس الكتاب المقدّس** له (الجزء الأوّل ١٨٩٤. ص ٦٥٥. الثاني تحت الطبع).

٣ ـ **مرشد الطالبين إلى الكتاب المقدّس الثمين** للدكتور س. كلهون (١٨٦٩. ص ٦٤٨).

٤ ـ **الكنز الجليل في تفسير الإنجيل** جزءان (ص ٥٦٧ و٥٧١) للدكتور وليم أدي.

٥ ـ **تفسير أعمال الرسل والرسائل** ثلثة أجزاء له (٥٩٠ و٥٦٩ و٧٣٦).

٦ ـ **تفسير رسالة العبرانيّين** للدكتور ي. ورتبات (ص ٣٠٧).

٧ ـ **دليل الصواب إلى صدق الكتاب** له (١٨٥١. ص ٢٥٧).

٨ ـ **القواعد السنيّة في تفسير الأسفار الإلهيّة** للدكتور ج. أنس (١٨٨٠. ص ٤٧٤).

٩ ـ **جدول تاريخيّ للعهد القديم** له.

١٠ ـ **أصداء التوراة** للأسقف والش ترجمة أسعد أفندي شدودي (١٨٩٠. ص ٢٠٣). وأكثر هذه الكتب مع ما فيها من الفوائد لا تخلو من المغامز ولا يجوز للكاثوليك أن يطالعوها بدون رخصة رؤسائهم.

٢ ـ (الكتب الدينيّة) يبلغ عدد الكتب الدينيّة التي طُبعت في المطبعة الأميركيّة ما خلا الكتاب المقدّس ومتعلّقاته نحو ٤٠٠ كتاب أو كرّاسة لا حاجة إلى ذكرها وفي أكثرها طعنٌ على الكنيسة الكاثوليكيّة. وقد فنّد الكاثوليك هذه

التهم مرارًا عديدة وأزالوا ما فيها من الشبهات. وبين هذه المطبوعات ما لا بأس منه مثل كتاب **شهادة التاريخ إلى لاهوت المسيح** للدكتور يُنك (١٨٩٠ ص ٢٠٩). وكتاب الدكتور كيث **البيّنة الجليّة على صحّة دين النصرانيّة** (١٨٧٧ ص ٣٨٣). وبين هذه الكتب ما حُرّف عن أصله الكاثوليكيّ مثل كتاب **الاقتداء بالمسيح** (١٨٤٢ و١٨٧٩) وقد حُذف منه كلُّ ما يشهد على صحّة الدين الكاثوليكيّ.

٣ ـ (الكتب التاريخيّة)

١ ـ **أخبار الأعيان في جبل لبنان** الشيخ طنّوس الشدياق (١٨٥٩ ص ٧٢٠).

٢ ـ **النهج القويم في التاريخ القديم** للأستاذ هـ. پورتر (١٨٨٤. ص ٥٩٨).

٣ ـ **قطف الزهور في تاريخ الدهور** ليوحنّا أفندي أبكاريوس (٧١٧. ص ٨٢٩) وفيه فصول لا يسلّم بصحّتها الكاثوليك.

٤ ـ **الروضة الغنّاء في تاريخ دمشق الفيحاء** لنعمان أفندي قساطلي (١٨٧٩. ص ١٦٢).

٥ ـ **سواء السبيل في سكّان أرض النيل** للدكتور و. بدج (١٨٨٨. ص ١٣٣).

٦ ـ **سِيَر الأبطال والعظماء** (١٨٨٣. ص ١٨٤).

٧ ـ **صنّاجة الطرب في تقدُّمات العرب** لنوفل أفندي نوفل (ص ٤٦٤).

٨ ـ **تاريخ يوسيفوس** (١٨٧٢. ص ٣٢٤).

٩ ـ **الدرّ النظيم في التاريخ القديم** للمعلّم أ. سركيس (١٨٧٥. ص ١٤٣).

١٠ ـ و**تاريخ اليونان** لجرجي د. سرسق (١٨٧٦. ص ٢٧٦).

١١ ـ و**تاريخان للكنيسة** مطوّل لموسهيم (١٨٧٥. ص ٨٥٣) وقصير (ص ٢٧٩) عرّبه يوحنّا أبكاريوس وفي كليهما قذف على الكنيسة الكاثوليكيّة إلخ.

٤ ـ (كتب لغويّة وقواميس)

١ ـ **الآجُرُّوميّة** (١٨٤١).

٢ ـ **فصل الخطاب** للشيخ ناصيف اليازجي مع شروح عليه (١٨٦٦. ص ٢٥٤ ثمّ تكرّر طبعه مرارًا).

٣ ـ **نار القرى في شرح جوف الفرا** له (١٨٦٣. ٢٨٩).

٤ ـ **مختصره** لولده الشيخ إبراهيم (١٨٨٢. ص ٢٩٦).

٥ ـ **مصباح الطالب في بحث المطالب** للمعلّم بطرس البستاني (١٨٥٤. ٤٢٥).

٦ ـ **مفتاح المصباح في الصرف والنحو** له (١٨٦٢. ص ١٤٤ و١٨٦٧. ص ٣٥٩).

٧ ـ و**قاموس محيط المحيط** جزءان (١٨٦٧ـ ١٨٧٠) و**مختصر قطر المحيط** له (١٨٦٧ـ ١٨٦٩).

٨ ـ **مجموع الأدب في فنون العرب** مجموعة في المعاني والبيان والبديع والعروض للشيخ ناصيف اليازجي (١٨٦٥. ص ٢١٤. ثمّ كُرّر طبعه).

٥ ـ (كتب فلسفيّة)

١ ـ **الدروس الأوّليّة في الفلسفة العقليّة** للدكتور د. بلسّ (١٨٧٤. ص ١٧٦).

٢ ـ **نفي النشوء والارتقاء أي إبطال مذهب دروين** للمعلّم إبراهيم الحوراني (١٨٤٤. ص ٣٥).

٣ ـ **الحقّ اليقين في الردّ على دروين** له (١٨٨٦. ص ١٥٦).

٤ ـ وكتاب **قطب الصناعة في أصول المنطق** للشيخ ناصيف اليازجي (١٨٥٧. ص ٤٨).

٦ ـ (كتب رياضيّة)

١ ـ **الروضة الزهريّة في الأصول الجبريّة** ترجمة الدكتور فان ديك (١٨٥٣. ص ٢٥١ ثمّ كُرّر طبعه).

٢ ـ **الأصول الهندسيَّة** يشتمل على كتب أقليدس الستَّة تعريبه (١٨٥٧. ص ٣١٢).

٣ ـ **الأنساب ومساحة المثلّثات** له (١٨٧٣. ص ٣٥٢ و١٥٦).

٤ ـ **كشف الحجاب في علم الحساب** للمعلّم ب. البستاني (١٨٤٨. ص ٣١٧ و١٨٥٩. ص ٣٥٨ و١٨٨٥. ص ٤١٤).

٥ ـ **مبادئ الجبر** لداود أفندي الحاج.

٦ ـ **مصباح الكاسب ودليل الحاسب** (١٨٨٦. ص ١٢٠).

٧ ـ (كتب جغرافيَّة)

١ ـ **الخلاصة الصافية في أصول الجغرافية** (١٨٥٨. ص ٣١٨ و١٨٦٨ ص ٢٥٢ طبعته الثامنة ١٨٩٢ ص ٢١٩).

٢ ـ **المرآة الوضيَّة في الكرة الأرضيَّة** للدكتور ڤان ديك (١٨٥٢. ص ٥٠٢).

٣ ـ **مبادئ الجغرافية** لداود أفندي الحاج ـ أطلسات وخرائط شتَّى.

٨ ـ (كتب الهيئة والظواهر الجوّيّة)

١ ـ **أصول الهيئة** للدكتور ڤان ديك (١٨٧٤. ص ٢٨٨).

٢ ـ **إرواء الظماء من محاسن القبَّة الزرقاء** له (١٨٩٣. ص ٢٣٩).

٣ ـ **مبادئ علم الهيئة** لأليزا أقرت (١٨٧٥. ص ١٧٤).

٤ ـ **الظواهر الجوّيَّة** أي **علم المتيورولوجيا** للدكتور لوميس تعريب فارس نمر (١٨٧٦. ص ٢٤٠).

٩ ـ (كتب الطبيعيَّات والكيميا)

١ ـ **العروس البديعة في علم الطبيعة** للمعلّم أسعد شدودي (١٨٧٧. ص ٥٩١).

٢ ـ **الدروس الأوّليَّة في الفلسفة الطبيعيَّة** للمعلّمة أ. جَكْسُن (١٨٨١. ص ٤٢٨).

٣ ـ **أصول الكيميا** للدكتور ڤان ديك (ص ٣٢٠).

٤ ـ **التحليل الكيميّ** للدكتور أ. لويس (١٨٧٦. ص ٢٢٠).

٥ ـ **كيميا الهواء والماء** له (١٨٧٩. ص ١٠٤) ـ **الكواشف الجليَّة عن الحقائق الكيميا** (١٨٨٢. ص ١٦٠. لم يكمل).

١٠ ـ (النبات والحيوان)

١ ـ **نبات سورية وفلسطين والقطر المصريّ** للدكتور ج. پوست المجلّد الأوّل (١٨٨٤. ص ٤١٩).

٢ ـ غيره بالإنكليزيَّة أوسع (ص ٩٢٠).

٣ ـ **نظام الحلقات في سلسلة ذوات الفقرات** له (الجزء الأوّل ١٨٦٩. ص ١٤٤ الثاني ١٨٨٢. ص ٩٦).

٤ ـ **نباهة الحيوان**. عرَّبه س. ط. (١٨٩٠. ص ٢٥٠).

١١ ـ (الكتب الطبيّة والجراحيَّة)

١ ـ **مبادئ التشريح والهيجين والفيسيولوجيا** للدكتور ج. پوست (١٨٧٠. ص ١٨٧).

٢ ـ **المصباح الوضَّاح في صناعة الجرَّاح** له (١٨٧٣. ص ٨٠١)

٣ ـ **أصول التشخيص الطبيعيّ** للدكتور ڤان ديك (١٨٧٤. ص ١٢٨).

٤ ـ كتاب **التوضيح في أصول التشريح** للدكتور ي. ورتبات (ص ٤٧٢) مع أطلس ذي ثماني خارطات في التشريح.

٥ ـ كتاب **أصول الفيسيولوجيا** له (١٨٧٧. ص ٥٦٣).

٦ ـ **كفاية العوام في حفظ الصحَّة وتدبير الأسقام** له (١٨٨١. ص ٢٩٠).

٧ ـ **الأقراباذين** أو **الموادّ الطبيَّة** للدكتور ج. پوست (١٨٨٢. ص ٣١٢).

٨ ـ **طبّ الحيوان** لجرجس أفندي طنّوس عون (١٨٨٤. ص ٤٢٨).

٩ ـ **رسالة أبي بكر بن زكريَّا الرازيّ في الجدري والحصبة** (١٨٧٢. ص ١١٢).

١٢ ـ (كتب أدبيَّة وشعريَّة)

١ ـ **مجمع البحرَين** للشيخ ناصيف اليازجي (١٨٥٦ . ص ١٤٣٢). ثمَّ أعيد طبع هذه المقامات مرارًا في مطبعتنا الكاثوليكيَّة.

٢ ـ نبذة من ديوانه (١٨٥٣ . ص ١٢٨).

٣ ـ **ثالث القمرين** من نظمه (١٨٨٣ . ص ١٤٨).

٤ ـ **زهر الرُّبى في شعر الصبا** لخليل أفندي الخوري (١٨٥٧ . ص ٩٤).

٥ ـ **أشعر الشعر** نظم رزق الله حسُّون (١٨٧٠ ص ١٣٩).

٦ ـ **ديوان الفارض** مع شرحه.

٧ ـ **نزهة الأفكار في أطايب الأشعار** للمعلّم إبراهيم سركيس (١٨٨١ . ص ٢٦٠).

٨ ـ **مقامات الحريري** (١٨٧٣ . ثمَّ كُرِّر طبعه في المطبعة الأدبيَّة).

٩ ـ **النفائس** لتلامذة المدارس جمع الدكتور ڤان ديك (١٨٨٢ و١٨٨٦ . ص ٢٨٠).

١٠ ـ **كليلة ودمنة**.

١١ ـ **الدرَّة اليتيمة في الأمثال القديمة** لإبراهيم سركيس (١٨٧١ . ص ١٧٢).

١٣ ـ (علميَّة شتَّى)

١ ـ **زبدة الصحائف في أصول المعارف** لنوفل أفندي نوفل (١٨٧٤ . ص ٢٤٧).

٢ ـ **سوسنة سليمان في أصول العقائد والأديان** له (١٨٧٦ . ٢٥٥).

٣ ـ **سياحة المعارف** له (١٨٧٩ . ص ٥٥٩).

٤ ـ **الدرّ المكنون في الصنائع والفنون** لجرجس عون أفندي طنّوس عون (١٨٨٠ . ثمَّ جدّد طبعه في مطبعة الجوائب سنة ١٣٠١ هـ ١٨٨٥ م).

٥ ـ **سرّ النجاح** لصموئيل صمَيْلز (١٨٨٠ . ص ٣٥٤).

٦ ـ **الآيات البيّنات في غرائب الأرض السماوات** للمعلّم إبراهيم الحوراني (١٨٨٣ . ص ١٦١).

٧ ـ **عجائب البحر ومحاصيله التجاريَّة** للعلّامة سموندس عرَّبه ج. يني (١٨٩١ ص ٤٦٣).

٨ ـ **قلائد النحر في غرائب البرّ والبحر** لسليم أفندي كسَّاب (١٧٩٢ جزءان ص ٢٧٥ و١٤٤).

٩ ـ **رجال التلغراف** ترجمة إبراهيم أفندي الحوراني (١٨٩٥ . ص ٣٠٤).

١٠ ـ **الروض النضير للولد الصغير** جمع الدكتور هـ. جسب (١٨٨١ . ص ١٨٥).

١٤ ـ (لغات ومجلَّات)

١ ـ **قاموس عربيّ وإنكليزيّ مطوَّل** للدكتور يوحنّا ورتبات وهارفي بورتر.

٢ ـ آخر **مختصر** لهما **عربيّ وإنكليزيّ وإنكليزيّ وعربيّ**.

٣ ـ **قاموس** آخر **عربيّ وإنكليزيّ**لسليم كسَّاب وجرجس همَّام.

٤ ـ **قاموس مطوَّل إنكليزيّ وعربيّ** ليوحنّا أفندي أبكاريوس ومختصره.

٥ ـ **الهديَّة الشرقيَّة لطلبة اللغة الإنكليزيَّة** لقسطنطين أفندي الخوري (١٨٨١ . ص ٢٨٦ ثمَّ كُرِّر طبعه).

٦ ـ **مرشد المتعلّم فرنساويّ وعربيّ** جزءان لجرجس أفندي نوفل. **مرشد المتكلّم تركيّ وعربيّ** له.

٧ ـ **النشرة الأسبوعيَّة** (أُنشئت سنة ١٨٧١).

٨ ـ **الطبيب** (١٨٨١).

هذا ما رأينا إثباته من مطبوعات المطبعة الأميركيَّة ولا نجهل أنّ لها كتبًا أخرى كروايات وقصص وكراريس ممَّا يطول شرحه وليس تحته كبير أمر لفائدة الأدباء. وقد وعدنا جناب الدكتور هـ. جسب ببعض إفادات عن المطبعة المذكورة نثبتها عند ورودها.

٣ ـ «المطبعة الكاثوليكيّة» هي المطبعة الثالثة التي ظهرت في بيروت، أنشأها آباء الرهبانيّة اليسوعيّة في أواسط هذا القرن لخدمة الكنائس الشرقيّة والدفاع عن حقائق الإيمان الكاثوليكيّ ونشر لواء الآداب والعلوم في هذه الأصقاع.

وأوّل ظهورها في سنة ١٨٤٨. وكانت إذ ذاك عبارة عن مطبعة حجريّة صغيرة أهداها رئيس إقليم ليون الطيّب الذكر الأب يليان جوردان (J. Jordan) إلى رسالتنا السوريّة. وكان وصولها إلى بيروت في غرّة تشرين الأوّل من السنة. فتولّى أمرها راهب يدعى يوحنّا برون (J - B. Brun) حاذقٌ بفنّ الطباعة مدّة أربع سنوات تحت نظارة رئيس الرسالة السعيد الذكر الأب يوحنّا بيلوته (J. Billotet) الذي قُتل في مدينة زحلة. وقد أُضيفت إلى هذه المطبعة بعض الأدوات الخشبيّة للكبس والخياطة والتجليد صنعها الأخ الإيطاليّ فرديناند بوناچينا المتوفّى مع الأب بيليوته في زحلة سنة ١٨٦٠.

ومصنّفات هذه المطبعة الحجريّة نادرة جدًّا لم نعرف منها غير الكتب الآتية:

١ ـ **براءة البابا بيّوس التاسع إلى الشرقيّين** (١٨٤٨).

٢ ـ **كرّاسة ألف باء** (سنة ١٨٤٩).

٣ ـ **كرّاسة عشيّة الأحد** (فيها).

٤ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ الصغير** وكتاب **الصلوات** (١٨٥٠).

٥ ـ **ديوان السيّد الجليل المطران جرمانوس فرحات** (فيها) صفحاته ٣٦٥.

٦ ـ **تنظيمات شرعيّة** لحنّا بك أبي صعب (١٨٥١).

٧ ـ **براءة البابا بيوس التاسع في الطوباويّ بطرس كلافر اليسوعيّ** باللاتينيّة ونبذة من سيرته في العربيّة (١٨٥٢).

٨ ـ **أمثال لقمان الحكيم** (فيها).

٩ ـ كتاب **الشهر المريميّ** يحتوي ٣١ تأمّلًا في أهمّ الحقائق الدينيّة وهو ملخّص عن الأب موزرلّي صفحاته ١١٩ (١٨٥٣).

وأغلب هذه الكتب بخطّ الخوري الفاضل عبدالله غصن والد جناب الشيخ الفاضل أسعد الخوري الذي احتفلنا السنة المنفرطة بيوبيله الذهبيّ كأوّل عامل في مطبعتنا الكاثوليكيّة وتكرّمت عليه الحكومة الفرنسويّة بتلك النسبة برتبة «أوفيسيه داكادمي».

ولمّا كانت سنة ١٨٥٣ قدم الأصقاع الشرقيّة أحد وجهاء الفرنسيس وأفاضلهم الكنت دي تريمون (M. de Trémons) فزار الأراضي المقدّسة وقفل راجعًا إلى وطنه مارًّا ببيروت. فاجتمع برئيس رسالتنا الأب بيليوته واستطلع رأيه في أحوال المرسلين وتقدُّم النصرانيّة على يدهم في هذه البلاد. ففهم من كلامه أنّ أقرب طريقة إلى ذلك إنّما هي إنشاء مطبعة عربيّة على الحروف تنشر التآليف الدينيّة والعلميّة بين الشرقيّين فيرسخ بذلك في قلبهم روح الإيمان ويتّسع نطاق عقلهم بدرس الآداب والمعارف. وعلى الأثر تبرّع هذا الرجل الخيّر بمبلغ ٦٠٠٠ فرنك ليقتني بها المرسلون آلةً طبعيّة مع لوازمها المتعلّقة بها ولم يشترط عليهم إلّا شرطًا واحدًا وهو أن يطبعوا كتاب **الاقتداء بالمسيح** ليوزّعوه مجّانًا على المؤمنين.

فما مرَّ على هذا الأمر بضعة شهور حتّى أحضر اليسوعيّون أداةً طبعيّة صغيرة في أوائل سنة ١٨٥٤ وتحفّزوا للعمل بما طُبعوا عليه من النشاط والغيرة. ونشروا في تلك السنة الأولى بواكير أعمالهم. وكان كتاب **الاقتداء بالمسيح** أوّل كتاب ظهر من مطبعتهم وفقًا لرغبة الزائر الكريم المحسن عليهم. طُبع منه ٢٠٠٠ نسخة وكانت حروف هذا الكتاب نضرة دقيقة من شكل الحرف الباريسيّ وهو دون الشكل الأميركيّ حسنًا. وفي السنة نفسها برزت من هذه المطبعة كتب أخرى كـ **مبادئ القراءة** و**مزامير عشاء الأحد** و**فرض الأخويّات** وكتاب **الصلوات**. ومن ذلك العهد أُهملت المطبعة الحجريّة وأُرسلَت إلى مدرسة غزير حيث طُبع عليها كتاب **نخب المُلَح وغرّة المُنَح** للخوريين الفاضلَين يوسف البستاني وبطرس الزغبي تلميذي تلك المدرسة الشهيرة (ص ٦٥٦). وأُعيد أيضًا هناك طبع **أمثال لقمان الحكيم**.

أمّا مطبعة بيروت فأخذت مذ ذاك الحين تعظم وترقى معارج الفلاح

وتستلفت إليها أنظار الشرقيّين. وكان مديرها الأب بيليوته لا يعرف مللًا في تعزيز شأنها وتحسين أدواتها ساعده على ذلك أحد الرهبان الذي كان قبل دخوله الرهبنة عانى حرفة الطباعة في ليون وهو الأخ طالون. وكان كلاهما ذا حزم وجلد على العمل وغيرة متّقدة لخلاص النفوس وفضائل سامية جعلتهما عزيزين مكرّمين لدى الجميع.

ولمّا اتّسعت أشغال المطبعة الكاثوليكيّة وزاد الإقبال على مطبوعاتها اقتضى الأمر زيادةً في أدواتها وعمَلتها. ففي سنة ١٨٥٥ جُهِّزت المطبعة بطرز من الحروف الفرنجيّة فكان أوّل كتاب برز باللغتين العربيّة والفرنسيّة كتاب **مبادئ تعليم اللغة الفرنسيّة** سنة ١٨٥٦ تلاه في السنة التابعة **معجم اللغة الفرنسيّة** للأب يوسف هوري (J. Heury). ثمّ وقفت شركة المدارس الشرقيّة في باريس على الخير العظيم الذي نالته المطبعة الكاثوليكيّة بنشر تآليفها الدينيّة والأدبيّة فأحبّت أن تساعد المرسلين في هذا المشروع الجليل فأرسلَت لهم مطبعة ثانية مكّنتهم من توفير عدد المطبوعات ونشرها في بلاد الشام والأنحاء المجاورة لها حتّى بلغ عدد مطبوعاتها إلى سنة ١٨٦٠ ثلاثين تأليفًا تنيف نُسخها على ٣٥٠٠٠ نسخة.

وفي أواخر سنة ١٨٥٧ قلّد الرؤساء الأب بيليوته رئاسة ديرنا في زحلة فعُهد أمر المطبعة إلى الأب هوري فأدارها سنتين وخلَفه في تدبيرها الأب فيليبوس كوش (Ph. Cuche) ثمّ الأب هنري دي پرونيار (H. de Prunière) سنة ١٨٦١. ثمّ الأب لويس أبوجي (L. Abougit) سنة ١٨٦٣. ثمّ الأب حنّا برتون (J. Berton) سنة ١٨٦٥. ثمّ الأب ل. فنيك (L. Fenech) سنة ١٨٦٧. ثمّ الأب يوحنّا بلو الذي أدارها نحو عشرين سنة إلى أن خلفه في وظيفته الأب موركو مديرها الحالي منذ ثلاث سنوات.

وبعد حوادث سنة ١٨٦٠ دخلت المطبعة الكاثوليكيّة في طور جديد فنُقلَت أدواتها إلى محلّ خصوصي بُني لها في ديرنا القديم في حيّ الصيفي. وكانت قبل ذلك العهد لا تشغل أكثر من غرفتين أو ثلاث غرف. وزيد في عدد العملة حتّى بلغوا الأربعين وأُحضرت لهم أدوات جديدة كمطبعة ثالثة

ومقطع للورق وآلة لصقلِه. وممّا استدعى في ذلك الوقت توسيع أشغال المطبعة أنّ ريح العلوم هبّت بأهل لبنان وأُنشئت مدارس جديدة تزاحم فيها الطلّاب فاقتضى ذلك زيادة في عدد المطبوعات ونشر المصنّفات المدرسيّة.

على أنّ هذا النموّ لم يكن ليفي بالغاية المقصودة. فلمّا صار أمر رسالتنا إلى الأب فرنسيس كسفاريوس غوترله (Fr. - X. Gautrelet) سنة ١٨٦٤ رأى أنّ المطبعة الكاثوليكيّة لا يمكنها أن تؤدّي لهذه البلاد الخدم التي هي إليها في مسيس الحاجة ما لم تُجلَب من أوربّة أداة بخاريّة. فأُحضرت هذه الآلة بعد زمن قليل ولم تكن قوّتها تتجاوز ثلاثة أفراس بخاريّة. فكان يوم وصولها بمثابة عيد أقامه عملة المطبعة[٢١]. ودام هذا المحرّك البخاريّ إلى سنة ١٨٧٨ فاستُبدل به محرّك آخر قوّته سبعة أفراس بخاريّة ولم يزل أصحاب المطبعة الكاثوليكيّة يستخدمونه مدّة عشرين سنة حتّى اتّخذ بدلًا منه محرّك ثالث جديد تبلغ قوّته ١٢ فرسًا بخاريًّا محكم الصنع لطيف الأدوات لا يُنفق عليه من الفحم ما كان يُنفق على المحرّك السابق.

وأوّل ما طبع بقوّة البخار جريدة أنشأها المرسلون للمدافعة عن المجمع الفاتيكانيّ. فظهرت مدّة سنة كاملة وخلفها **البشير** سنة ١٨٧٠. وهي الجريدة الدينيّة التي لم تزل منذ ثلاثين سنة تخدم الكثلكة خدمة نصوحًا عرفها لها كلّ أرباب الدين في المشرق وأثنوا عليها مرارًا. وقد أثاب الله أصحابها بأن جعلها كحبّة الخردل التي لم تزل في نموّ متداوم حتّى أصبحت كشجرة باسقة الأفنان يجني من ثمارها اليانعة كلُّ كاثوليك المشرق. وعدد المشتركين فيها يتجاوز اليوم بكثير عدد ما سواها من الجرائد الشرقيّة وحجمها كحجم الجرائد العظمى في أوربّة.

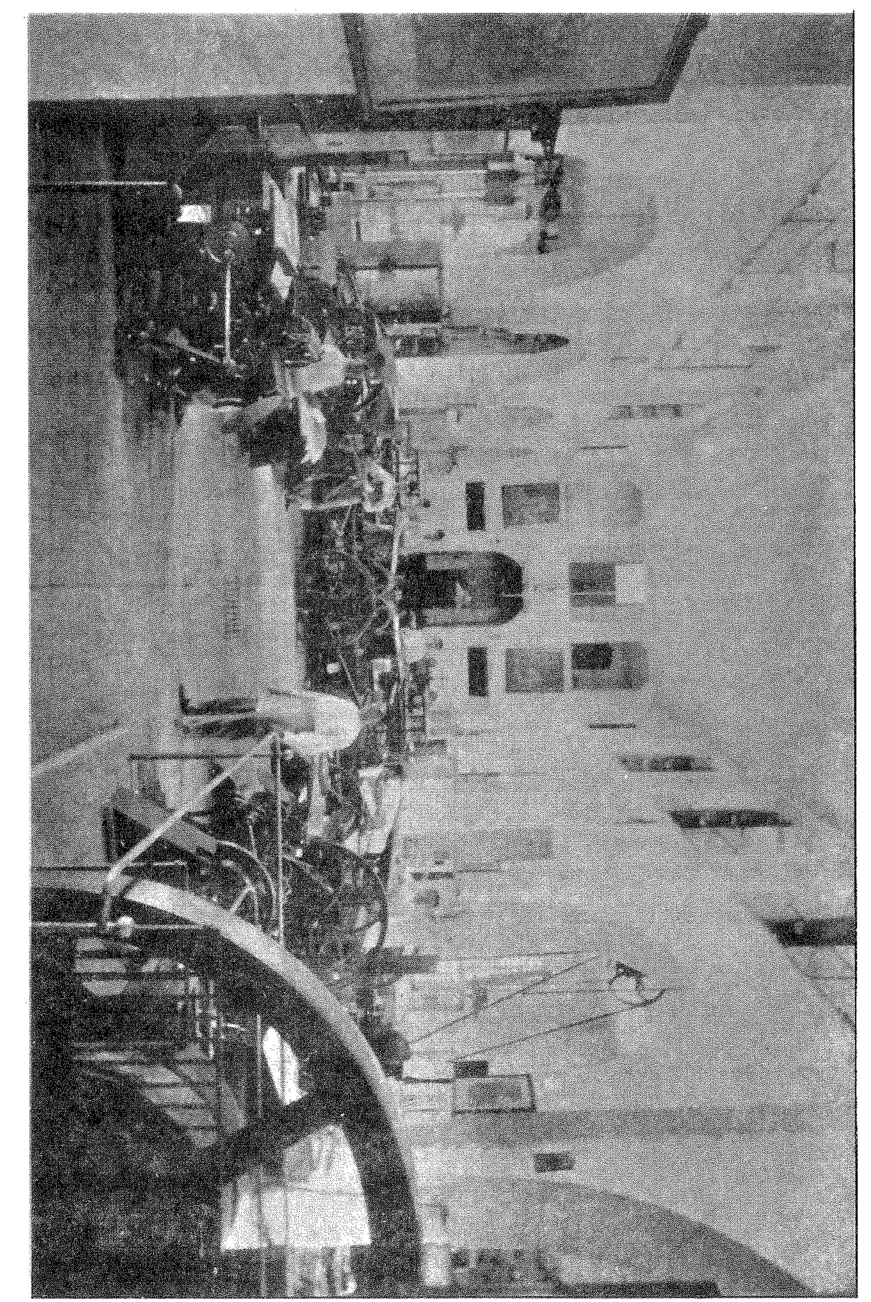
(٢١) وفي هذا المقام صنّف الأخ طالون هذه الأبيات الفرنسيّة:

Puisque la vapeur est de mode,
Prenons un moyen si commode;
Amis, confions-nous sans peur
A la vapeur; à la vapeur!

وخلف الأب غوترله رئيسٌ آخر همّام لم يبرح اسمه مسطّرًا على صفحات القلوب ألا وهو الأب أمبرواز مونو (A. Monnot) منشئ مدرستنا الكلّيّة. فإنّ هذا الأب السامي الفضل الواسع المدارك لم يألُ جهدًا في تحسين مطبعتنا ورفع شأنها، وهو كان يدعو المطبعة «المرسل العظيم والمبشّر العامّ» فإنّه رغمًا عن حالة ضيق رسالتنا السوريّة بعد الحرب السبعينيّة لم يزل في تنشيط أمورها وتوسيع نطاقها، فاستحضر لها أدوات جديدة منها أدوات لسبك الحروف ومعمل للتنخيس ومضغط مائيّ ومعمل للمقوّى (الكرتون) وأدوات التذهيب ومطبعة مزدوجة تطبع على الوجهين وآلات أخرى عديدة جعلتها أوّل مطبعة في الديار الشرقيّة شبيهةً بأعظم المطابع المشتهرة في حواضر البلاد الأوربيّة.

ومذ ذاك الحين أخذ الأوربيّون ينظرون إلى المطبعة الكاثوليكيّة بعين الاعتبار ويثنون على حسن طبعها وإتقان مطبوعاتها. وكانت هذه المطبعة استبدلت نحو سنة ١٨٦٨ بحروفها الباريسيّة حروفًا أميركيّة بسيطة ومشكّلة فطبعت بها بعض الكتب كـ **مجمع البحرين** و**نخب المُلَح** لكنّها ما لبثت أن وقفت على حروف أحسن من الأميركيّة وهي حروف الآستانة العليّة فهمّت باستحضارها. ولم يزل أصحاب مطبعتنا يجوّدونها حتّى أبرزوها على صورة محسّنة وصنعوا أبّهات وأمّهات وسكبوا حروفًا أقرّ بفضلها كلّ مَن له إلمام بجودة الخطّ. وبهذا الحرف طُبع **الكتاب المقدّس** في ثلاثة مجلّدات وقد عُرضت منه نسخة محكمة الطبع تامّة الأهبة في معرض باريس سنة ١٨٧٨ فنالت نوطًا ذهبيًّا وأقرّ الحكم بأنّها فاقت على كلّ المطبوعات العربيّة السابقة.

ولم تزل المطبعة الكاثوليكيّة في ترقٍّ متواصل إلى أن نُقلت كلُّ أدواتها إلى المعهد الواسع المعدّ لها بجوار كلّيّة القدّيس يوسف في آخر سنة ١٨٧٥ فبلغ فيه غاية كمالها بهمّة مديريها ورؤساء الرسالة نخصُّ منهم الطيّب الذكر المرحوم الأب فيلبيرت برنرده (Ph. Bernardet) الذي جعل نصب عينيه هذا المسعى الشريف. فلم ينقطع عن مؤازرته بما لديه من الهمّة القعساء وهو



المطبعة الكاثوليكيّة للآباء اليسوعيّين في بيروت مطلع القرن

الذي ألحق بالمطبعة معملًا لتصوير الشمس واستحضر مطبعة حجريَّة كبرى تُنقل عليها الرسوم الشمسيَّة بالفنّ المعروف بالفوتوليتوغرافيَّة وعلى هذه الطريقة طبع **الكتاب المقدّس** بحرف دقيق وحجم صغير. وله الفضل أيضًا في اقتناء أدوات أخرى حديثة الاكتشاف كمطابع أميريكيَّة غاية في الدقّة والسرعة وأدوات الخياطة والتجليد وسكب الحروف مع بَردها وقشط الشرائط يُستغنى بها عن كثرة العَمَلة ويُقتصد بالزمان.

وقد أتمَّ خَلَفا الأب برنرده الأبوان المحترمان إسطفان كليره (E. Clairet) وبطرس رولو (P. Roulleau) الرئيس الحاليّ عمل مَن سبقهما وجعلا المطبعة في مقام لم تبلُغه في الشرق مطبعة أخرى بل ندر مثله في الأصقاع الأوربيّة، يمكنها الطبع في عشر لغات شرقيَّة فضلًا عن اللغات الأوربيَّة وعدد عملَتها يربي على الثمانين وأكثرهم من ذوي الخبرة والمهارة.

وهنا لا بدَّ من ذكر بعض إخوتنا الرهبان الذين ساعدوا الرؤساء في هذا العمل الأثير وأدَّوا للمطبعة خدمًا جليلة فاستحقّوا بهمَّتهم شكر رهبانيّتنا بل شكر الوطن بأجمعه. فممَّن توفَّاهم الله: الأخ أنطوان طالون (+ ١٨٨٩) والأخ إلياس كنعان (+ ١٨٩٠) والأخ يوسف رشدان (+ ١٨٩٥). وممَّن لا يزالون إلى الآن في قيد الحياة أنسأ الله في آجالهم وأفادنا بحسن أعمالهم الأخ ماريًّا إلياس مناظر المطبعة والأخ أنطون عبدالله والأخ أوجين روا والأخ تيودور زوبفر والأخ مونين والأخ يوسف كارابين.

أمَّا المطبوعات التي أبرزتها مطبعتنا الكاثوليكيَّة فدونك أسماءها على ترتيب موادّها وذكر تاريخها:

١ ـ (الكتاب المقدَّس ومتعلّقاته)

١ ـ **الكتاب المقدَّس** في ثلاث مجلّدات نقله عن الأصل العبرانيّ واليونانيّ الأب أوغسطين روده (A. Rodet) وقابله على الترجمات العربيَّة السابقة وقد نقَّح عبارته الشيخ إبراهيم اليازجي وهذه الترجمة قد صادق عليها كلّ بطاركة الطوائف الشرقيَّة (١٨٧٦ـ ١٨٨٠). أُعيد طبعه مرارًا. ولهذا الكتاب طبعة فاخرة على ورقٍ خصوصيّ وقطع كبير وهي تُحفة في بابها.

٢ ـ طبعة أُخرى دقيقة الحرف صغيرة الحجم بالرسم الشمسيّ والطبع الحجريّ في جزء واحد (١٨٩٧. صفحاتها ٥٦٢).

٣ ـ **العهد الجديد** في جزءين صغيرين منفصلين أو مجموعين قطعهما ٣٢ (سنة ١٨٧٩. ص ٣٢٦ و٤٠٦).

٤ ـ **الأربعة الأناجيل** بقطع الثمن وفي آخرها فهارس للفصول التي تُتلى يوميًّا في الطقوس الشرقيَّة (١٨٧٧ و١٨٨٦. ص ٢٦٥).

٥ ـ **الأربعة الأناجيل** منفردة بقطع صغير وحرف كبير (١٨٩٩).

٦ ـ **القلادة الدرّيّة** وهي سيرة السيّد المسيح منقولة عن الأناجيل الأربعة مسرودة سردًا واحدًا للأب يوحنًّا بلو اليسوعيّ (١٨٨١، ١٨٨٥، ١٨٨٩، ١٨٩٨. ص ٣٣٠).

٧ ـ **الغصن النضير من كتاب الربّ القدير** في ثلاثة أجزاء له (١٨٨٤ـ ١٨٩٥. طُبع مرارًا. ص ١٨٣ و١٨٢ و١٩٣).

٨ ـ **مختصر التاريخ المقدّس** للمعلّم لومند ترجمة المرحوم ميخائيل مسابكي طُبع سنة ١٨٧٣ ثمَّ كُرّر طبعه مرارًا وله طبعة عربيَّة وفرنسويَّة (ص ١٦٠).

٩ ـ **مزامير داود**. وهي الترجمة التي مرَّ ذكرها في **المشرق** ص ٣٥٧. طُبع مرارًا بالشكل الكامل أو دونه وبحروف وأحجام مختلفة. أوّل طبعاته ١٨٥٥.

٢ ـ (التعليم المسيحيّ)

١ ـ **تعليم صغير للمبتدئين** لمطران حلب جرمانوس آدم (طُبع سنة ١٨٥٤ ثمَّ كُرّر طبعه مرارًا وترجم إلى الفرنسويَّة. ص ٦٣).

٢ ـ **ملحق لمختصر التعليم** (لمَن يتأهَّب للمناولة الأولى) للأب لويس أبوجي (١٨٨٣. ص ٨٧).

٣ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ** للسيّد البطريرك **فالركا** (١٨٦٣ و١٨٧٧. ص ١٢٨).

٤ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ** المنشور بأمر السيّد البطريرك منصور براكُو في جزءين (١٨٨٦. ص ٥٨ و٢٤٤).

٥ ـ **مختصر التعليم** لأحد الآباء اللعازاريّين (١٨٧٥ و١٨٨٢ . ص ١٦٠).

٦ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ الكبير** (تعليم الشوير) طبع بنفقة السيّد غريغوريوس عطا (١٨٦٣ . ص ٧٥).

٧ ـ **التعليم المسيحيّ لطلبة المدارس** تأليف الآباء اليسوعيّين (١٨٨٩ ثمّ كُرّر طبعه مرارًا. ص ١٨١). ولهذا التعليم ترجمة إفرنسيّة.

٨ ـ **مختصر التعليم السابق** (١٨٨٩ . ص ٧١) له ترجمة إفرنسيّة وكُرّر طبعه.

٩ ـ كتاب **شرح التعليم المسيحيّ** للمرحوم ميخائيل مسابكي اقتطفه من التعليم الرومانيّ (١٨٥٨ . ص ٢٥٣ . ثمّ بحجم أكبر سنة ١٨٦٢ . ص ٢٤١).

١٠ ـ **تفسير واسع على التعليم المسيحيّ** للكردينال بلّرمينوس (١٨٥٧ و١٨٦٥ . ص ٢٥٤ و٢٨٠).

١١ ـ كتاب **شرح التعليم المسيحيّ** طُبع بنفقة المدرسة البطريركيّة (١٨٧٢ . ص ٢٦٠).

١٢ ـ كتاب **إيضاح التعليم المسيحيّ** عرّبه الأب بطرس فروماج عن تعليم مدينة برج ألّفه دي لاشيتاردي (T. de la Chétardie). طُبع سنة ١٨٧٥ و١٨٨٢ (ص ٥٨٤).

١٣ ـ **مختصر الشرح السابق** (١٨٧٥ و١٨٧٧ و١٨٨٣ . ص ٢٧٣ ثمّ ٢٧٨).

١٤ ـ **تعليم مسيحيّ بالأرمنيّة** (١٨٩٤ ص ٧٢).

١٥ ـ ترجمته بالتركيّة بحرف أرمنيّ (١٨٩٧ ص ٧٨).

٣ ـ (كتب جدليّة)

١ ـ **تعليم المجادلات الدينيّة** للأب يوحنّا شيفماشر اليسوعيّ (١٨٦٣ ثمّ طُبع ست طبعات ص ٢٩٠).

٢ ـ كتاب **المذاكرات المفيدة في حالة المذهب البروتستانيّ** للسيّد دي سيغور (١٨٦٥ . ص ٣١٦ . ثمّ ١٨٨٥ ص ٣٣٠).

٣ ـ **الكوكب الوضّاح في تاريخ الإصلاح** للأب فان هام اليسوعيّ (١٨٧٦ . ص ٤١٥).

٤ ـ **كشف المغالطات السفسطيّة** له (١٨٧٠ ص ٧١).

٥ ـ **كشف التلاعب والتحريف في مسّ بعض آيات الكتاب الشريف** له (١٨٧٢ . ص ٨٤).

٦ ـ **كشف الأوهام عمّن مزّقته السهام** له (١٨٧٣ . ص ٣٢).

٧ ـ **المحاورة اللبنانيّة ضدّ الآراء البروتستانيّة** للأب ل. أبوجي (١٨٦٤ . ص ٣٨).

٨ ـ **المهدي الأمين في دحض آراء البروتستانيّين** للمعلّم نقولا عبد النور اللاذقي (١٨٦٤ . ص ٦٦).

٩ ـ **الدرج الأمين إلى الحقّ المبين** تأليف الدوكا أنطونيوس أولريك ده برنسويك عرّبه الأب ل. أبوجي (١٨٦٠ و ١٨٦٤ . ص ٣٨).

١٠ ـ **بحث في قول البروتستانت بالتوراة وحدها دون كلّ ما سواها** للأب ل. أبوجي (١٨٧٧ . ص ١١٠).

١١ ـ **الردّ القويم على هذر مشاقة اللئيم** للمعلّم ج. زوين (١٨٦٩ . ص ١١٢).

١٢ ـ **الجواب السديد والبرهان الوطيد** للخوري يوسف مريض ردًّا على البيبلشيّين (١٨٦٤ . ص ١٢٧).

١٣ ـ **كنز التحف الإلهيّة** للأب د. ڤرنيه اليسوعيّ (١٨٦٧ . ص ١٠٨).

١٤ ـ **رسالة السيّد بطرس كرم مطران بيروت ردًّا على يونس كين البروتستانيّ** (١٨٧١ . ص ١٢٨).

١٥ ـ **كنيسة الروم الشرقيّة بإزاء المجمع المسكونيّ الفاتيكانيّ** للأب ف. كوترله اليسوعيّ (١٨٦٩ . ص ١٦٤).

١٦ ـ **الردّ المبين لإفادة الروم الملكيّين** (١٨٥٩ . ص ١٨٢).

١٧ ـ **تفنيد المجمع العنيد** للعالم عبدالله زاخر (١٨٦٥ . ص ١٤٠).

١٨ ـ ردّ على منشور بطريرك الروم القسطنطينيّ في ما يتعلّق بعقيدة الحبل بلا دنس للأب أ. صالحانيّ (١٨٩٧. ص ٣٠) **واستعمال الفطير والخمير** له (١٨٩٨. ص ١٩).

١٩ ـ **رسالة في دحض آراء محاربي الأيقونات** للسعيد الذكر البطريرك مكسيموس مظلوم (١٨٦٣. ص ٧٥).

٢٠ ـ **ردود البشير على المقتطف** (١٨٧٨ ص ١٦١).

٢١ ـ **كشف السرّ المكنون عن شيعة الفرامسون** للأب بطرس ماليه (١٨٦٦ ص ٨٠).

٢٢ ـ **شيعة المسونيّين** للأب س. غانم (١٨٨٥. ص ١٢٢).

٢٣ ـ **الأدلّة القاطعة على شرف الرهبانيّة اليسوعيّة وبيان كنه الشيعة الماسونيّة** للأديب يوسف أفندي إليان سركيس جزءان (١٨٨٤ و١٨٨٥. ص ٢٧ و١٤٠).

٢٤ ـ **البابوات وطغمة يسوع** (١٨٨٥. ص ٩٣).

٢٥ ـ **القائد الأمين** اقتطفه المطران أمبروسيوس عبده من كتابات غبطة السيّد مكسيموس مظلوم (١٨٦٣ ص ١٦٢).

٢٦ ـ **دليل المستفيد على الفصيح المجيد** طبع بأمر السيّد بولس برونوني القاصد الرسوليّ وغبطة كير و كير أكليمنضوس (بحوث) (١٨٥٧. ص ٣٧).

٢٧ ـ **ردع الوقاحات البروتستانيّة** وهو ردّ على الخوري أنطوان شرقي للقسّ بطرس عزيز الكلدانيّ (١٩٠٠ ص ٩٩).

٤ ـ (كتب لاهوتيّة وكهنوتيّة)

١ ـ **الإيمان الصحيح في السيّد المسيح** لأحد الأساقفة اللاتينيّين طُبع أوّلاً في رومية (١٨٦٤. ص ١٩٣. ثمّ ١٨٨٤. ص ١٧٣).

٢ ـ كتاب **التوفيق بين العلم وسفر التكوين** للأب دي كوبيه اليسوعيّ (١٨٩١. ص ٢٦٦).

٣ ـ كتاب **رواشق الأفكار السنيّة في أخصّ الحقائق الدينيّة** للأب أمبرتس (١٨٦٩ و١٨٨١. ص ٤٥٧).

٤ ـ **المعين الرائق في خلاصة الحقائق** جمعه المطران غريغوريوس عطا من كتابات غبطة البطريرك مكسيموس مظلوم (١٨٨٩. ص ٣١٣).

٥ ـ **ملحة في بطرس الصفا** للأب فان هام (١٨٧١. ص ٣٢).

٦ ـ **شهادات في رئاسة القدّيس بطرس** للأب سليمان غانم اليسوعيّ (١٨٨٦. ص ٩٦).

٧ ـ كتاب **الجلاء المسيحيّ** للسيّد أوجانيوس كوليه. عرّبه الخوري يوحنّا رزق المارونيّ الجزّينيّ الجزء الأوّل (١٨٩٨. ص ٢٤٠).

٨ ـ **مجموع أبحاث لاهوتيّة في قاعدة الإيمان الحقيقيّة** للأب ل. أبوجي (١٨٧٧. ص ١١٠).

٩ ـ **قلائد الياقوت في واجبات الكهنوت** للأنبا لويس الجسريّ اليسوعيّ عرّبه الأب بطرس فروماج (١٨٩٥. ص ٥٥٧).

١٠ ـ **تذكار الرياضات الكهنوتيّة**.

٥ ـ (كتب المواعظ)

١ ـ **روضة الواعظ** للقدّيس ألفنس ليغوري عرّبه الخوري أنطوان آصاف (١٨٦٦ و١٨٨٣. ص ٦٧٤).

٢ ـ **فصل الخطاب في الوعظ** للسيّد جرمانوس فرحات مع ثلاث محاورات للسيّد فينيلون ترجمها المعلّم الفاضل سعيد أفندي الشرتوني (١٨٩٦ ص ٣٣٢).

٣ ـ **مواعظ القدّيس يوحنّا فم الذهب** نقّح عبارته الشيخ ناصيف اليازجي (١٨٧٤. ص ٢٣٣).

٤ ـ كتاب **سبيل الصلاح** وهو مجموع الخطب التي ألقاها السيّد المفضال جرمانوس معقّد في كاتدرائيّة دمشق أيّام الصوم الكبير من سنتَي ١٨٩٦ و١٨٩٧ (١٨٩٨. ص ٢٥٨).

٥ ـ **مختصر إرشادات سنويّة في موادّ التعليم المسيحيّ لكلّ آحاد السنة** للأب بولس ريكادنّا (١٨٨٦. ص ٢٦٨).

٦ ـ (الكتب الطقسيّة والمليّة) «الروم الكاثوليك»

١ ـ **الأفخولوجيون الصغير لتوزيع الأسرار** (١٨٨٧ . ص ٣١٨) طُبع أوّلاً في رومية سنة ١٨٥١ .

٢ ـ كتاب **المرشد الفضيل لخادم الإنجيل** للخوري يوحنّا ملوك (١٨٦٨ . ص ١٥٤).

٣ ـ كتاب **الليتورجيات الإلهيّة للقدّيسين العظام فم الذهب وباسيليوس وغريغوريوس** بقطع صغير بنفقة ميخائيل إبراهيم رحمة وعنايته (١٨٩٩ . ص ٢٦٤).

٤ ـ طبعة أخرى جديدة بقطع أكبر (١٩٠٠ . ص ٣٠٢).

٥ ـ كتاب **خدمة القدّاس الإلهيّ حسب الطقس اليونانيّ** جمعه وعُني بطبعه الخوري ديمتريوس زبّال الراهب الباسيليّ المخلّصيّ (١٨٨٧ . ص ١٧٠).

٦ ـ كتاب **التنغيم الرخيم لمماثلي الشاروبيم في خدمة القدّاس الإلهيّ** جمعه وعني بطبعه الخوري ميخائيل ألوف (١٨٩٨ . ص ٢٤٠).

٧ ـ كتاب **مختصر السواعية الشرقيّة** (١٨٥٥ ثمّ كرّر طبعه مرارًا. آخر طبعاته ١٨٩٥ . ص ٤٤٣).

٨ ـ كتاب **مختصر المنّاون** هذّب عبارته وصحّحه الخوري إغناطيوس معقّد وعني بطبعه وتصحيحه السيّد جرمانوس معقّد مطران اللاذقيّة (١٨٩٧ . ص ٥٧٥).

٩ ـ كتاب **رفيق العابد** تأليف سيادته (١٨٩٣ و١٨٩٧ . ص ٤٧٧).

١٠ ـ **المنهج المفيد في حضور ذبيحة العهد الجديد حسب الطقس اليونانيّ** للقسّ ميخائيل شحّود الملكيّ الحلبيّ (١٨٨٨ . ص ٣١٣).

١١ ـ كتاب **طريق البرارة لخادم البشارة** وهي قوانين أنشأها البطريرك مكسيموس مظلوم (١٨٨٦ ص ٣٢٠).

«السريان»

١ ـ كتاب **رتب الأعياد الكنسيّة على حسب طقس الكنيسة السريانيّة** (١٨٧٧ ص ١٦٨).

٢ ـ كتاب **الخدم الكهنوتيّة حسب عادة الكنيسة السريانيّة الكاثوليكيّة** (١٨٧٢ . ص ٢١٤).

«اللاتين»

خدمة القدّاس حسب الطقس اللاتينيّ (طُبع مرارًا).

«الموارنة»

١ ـ كتاب **الفرض اليوميّ بالسريانيّة** (١٨٧٦ و١٨٨٢ و١٨٩٧ . ص ٦٢٤) طُبع مرارًا.

٢ ـ طبعة أخرى منه بحرف صغير طبع ثلاث طبعات (١٨٧٧ و١٨٨٣ و١٨٩٧ . ص ٥٠٦).

٣ ـ كتاب **منارة الأقداس** للبطريرك العلاّمة إسطفان الدويهي، جزءان، عني بنشره المعلّم الفاضل رشيد أفندي الشرتوني (١٨٩٥ـ ١٨٩٦ . ص ٥٦٣ و٦٩٣).

٤ ـ **تاريخ الطائفة المارونيّة** له (١٨٩٠ . ص ٤٧٢).

٥ ـ **سلسلة بطاركة الطائفة المارونيّة** له (١٨٩٨ . ص ٢٦).

٦ ـ **الدفاع عن أرثوذكسيّة الطائفة المارونيّة بالفرنساويّة** للسيّد المفضال يوسف الدبس مطران بيروت (١٩٠٠ . ص ٦١).

٧ ـ (تراجم القدّيسين)

١ ـ **مروج الأخيار في تراجم الأبرار** للأب ب. فروماج، بقطع كبير، كمّلهُ الأب ي. بلو (١٨٧٨ ص ٨٨٢. ثمّ ١٨٨٠ ص ٩٢٥. ثمّ ١٨٩٢ ص ٩٣٧).

٢ ـ **قطف الأزهار من مروج الأخيار** وهو مجموع في ٣٣ كرّاسة بحجم صغير يحتوي على أعمال مشاهير القدّيسين (١٨٩٥ـ ١٨٩٨).

٣ ـ **الكنز الثمين في أخبار القدّيسين** تأليف البطريرك مكسيموس مظلوم بثلاثة أجزاء (١٨٦٣ـ ١٨٦٥ . ص ٦٦١ و٥٧٢ و٥٣٤).

٤ ـ **الزنبقة البهيّة في سيرة منشئ الرهبانيّة اليسوعيّة** (القدّيس أغناطيوس

دي لويولا) للأب دي كوبيه اليسوعيّ (١٨٨٥. ص ٣٣٢).

٥ ـ **نفح الرند في سيرة رسول اليابون والهند** (القدّيس فرنسيس كسفاريوس) للأب بوازُت اليسوعيّ، صحَّحه وكمَّله المعلّم رشيد الشرتوني (١٨٨٥. ص ٢٤٢).

٦ ـ **ريحانة الأذهان في ترجمة القدّيسين لويس غنزاغا وأستانسلاوس كُستكا اليسوعيّين** للأب دي كوبيه (١٨٨٥. ص ٢٧٦).

٧ ـ كتاب **مظهر الصلاح في سيرة القدّيس ألفونس رودريكوس اليسوعيّ** للأبوَين كولين ودي كوبيه اليسوعيّين (١٨٨٧. ص ٢٤٧).

٨ ـ **حياة القدّيس منصور دي بول منشئ الجمعيّة اللعازريّة** بقلم أمين أفندي جميّل (١٨٨٨. ص ٢٤٤).

٩ ـ **نخبة النُّخب في ترجمة القدّيس يوحنّا فم الذهب** لخليل أفندي البدوي (١٨٩١. ص ٣٢٢).

١٠ ـ **الكنز الأنفس في ترجمة الطوباويّة مارغريتا مريم ألاكوك** للمطران لانكه عرَّبه الأب بطرس فروماج (١٨٨٦. ص ٣٤٧).

١١ ـ كتاب **مجد الرهبانيّة في سيرة القدّيس أنطونيوس كوكب البرِّيّة** للقسّ أفرام الديراني (١٨٩٤. ص ٣٩٠).

١٢ ـ **ترجمة القدّيس يوحنّا الدمشقيّ** للأبوَين لويس هوغه ولويس شيخو (١٨٩٥. ص ٤٤).

١٣ ـ أخرى بالفرنسيَّة (١٨٩٨. ص ٤٥).

١٤ ـ **نبذة في استشهاد القدّيسين اليابانيّين بولس ويوحنّا ويعقوب** (١٨٦٣. ص ٨).

١٥ ـ **خلاصة أخبار الشهداء اليسوعيّين في اليابان من سنة ١٦١٧ إلى ١٦٣٦** للأب يوسف بوارو (١٨٦٨. ص ١٠٤).

١٦ ـ **مختصر حياة الطوباويّ بركمانس اليسوعيّ** (١٨٦٦. ص ٥١).

١٧ ـ **براءة بيوس التاسع في تثبيت الطوباويّ بطرس كانيزيوس** (١٨٦٥. ص ١٢).

١٨ ـ **مختصر حياة الطوباويّ يوحنّا دي بريتو الشهيد اليسوعيّ** (١٨٦٤. ص ٢٤).

١٩ ـ **خلاصة سيرة الطوباويّ بطرس فابر اليسوعيّ** تعريب الأب لويس أبوجي (١٨٧٢. ص ٤٨).

٢٠ ـ **نبذة في أخبار الطوباويّ ريدولف أكوافيفا مع رفقائه الشهداء** مع ترجمة الطوباويّ أنطونيوس بالدينوتشي (١٨٩٤. ص ١٦).

٢١ ـ **خلاصة ترجمة الطوباويّ برنردان رياليني اليسوعيّ** للأب لويس شيخو (١٨٩٦. ص ٣٤).

٢٢ ـ **ترجمة القدّيسة أورسلا الشهيدة ورفقاتها** للأب لويس أبوجي (١٨٨٣. ص ٥٥).

٢٣ ـ **سيرة الطوباويَّة مريم حنَّة دي بارادس** للأب أغناطيوس فينيك اليسوعيّ (١٨٦٥. ص ٥٠).

وإلى هذا الباب تُضاف بعض تراجم الخواصّ منها:

١ ـ **العرف المنتشر في لاون الثالث عشر** للقسّ أفرام الديراني (١٨٩٥. ص ٣٠٦).

٢ ـ **القلادة النفيسة في فقيد العلم والكنيسة (السيّد أقليميس داود)** بقلم الكنت فيليب دي طرازي (١٨٩١. ص ٢٠٤).

٣ ـ **ترجمة الحبر المفضال يوسف الزغبي رئيس أساقفة قبرس** (١٨٩١. ص ٧٤).

٤ ـ **القلادة العسجديَّة في مديح يوحنّا بطرس الحاج البطريرك المارونيّ** (١٨٩٠. ص ٣٣٠).

٥ ـ **مآثر وأعمال السيّد الجليل المطران يوسف الدبس** خطبة للمعلّم رشيد أفندي الشرتوني (١٨٩٧. ص ١٢).

٦ ـ **دليل الانتماء الصافي لغبطة البطريرك لوديفيكوس بيافي** لجرجس أفندي زين زين (١٨٩٠. ص ٨٤).

٧ ـ **سيرة صالحة الذكر جميلة حنّة النقّاش** (١٨٦٤. ص ١٣).

٨ ـ **ترجمة الأب يوحنّا فيوروفيش اليسوعيّ مؤسِّس أخويَّة الأمّ الحزينة** لأحد الآباء اليسوعيّين (١٨٩٩ . ص ٤٢).

٩ ـ **ترجمة الطيّبة الذكر الأخت كلودين جيلاس رئيسة أخوات المحبّة،** بالفرنسيَّة (١٨٩٩ . ص ٩٥).

١٠ ـ **ترجمة رجل الخير بشارة الخوري** للأب لويس شيخو (١٩٠٠ . ص ١٦).

٨ ـ (الكتب الروحيَّة)

١ ـ كتاب **الاقتداء بالمسيح** (١٨٥٥ ثمَّ كرّر طبعه مرارًا. طبعته الأخيرة في ١٨٨٤ . ص ٥٣٨).

٢ ـ كتاب **الكمال المسيحيّ** للأنبا ألفونس رودريكس، ترجمه الأب بطرس فروماج في ثلاثة مجلّدات (١٨٦٨ـ ١٨٦٩ . ص ٥١٧ و٤٦٠ و٣٧٥).

٣ ـ كتاب **مدخل العبادة** للقدّيس فرنسيس سالس (١٨٨١ . ص ٣٣٩).

٤ ـ كتاب **ميزان الزمان** للأب نيرمبرج اليسوعيّ، تعريب الأب بطرس فروماج (١٨٦٠ و١٨٦٧ و١٨٨٢ و١٨٨٩ ص ٣٢١).

٥ ـ كتاب **مناصب البتوليّة** للأب بولس ريكادنًّا اليسوعيّ (١٨٦٧ ص ٢٦٨).

٦ ـ كتاب **مرشد الخاطئ** للأب بولس سنيري، تعريب الأب بطرس فروماج (١٨٦٣ و١٨٦٨ و١٨٨٥ . ص ٢٤٨).

٧ ـ **إرشاد لأجل الاعتراف والمناولة** (١٨٦٣ . ص ٧١).

٨ ـ **الشذور الذهبيَّة في التوبة المرضية** ترجمه من الأرمنيَّة الأب يعقوب ورتبيت يوسيفيان (١٨٨١ . ص ٢٥٠).

٩ ـ **مجموع غفرانات قريبة المنال** للأب بطرس مرتينوس اليسوعيّ (١٨٦٦ . ص ١٣٦).

١٠ ـ **الأدلَّة الجليَّة في مضارّ الكتب الرديئة** للأب بطرس ماليه (١٨٨٢ . ص ٩٦) يليه قسم إفرنسيّ (ص ٣٢).

١١ ـ كتاب **الدليل في السبيل** للقسّ أفرام الديراني (١٨٩٨ . ص ١١٣).

١٢ ـ كتاب **الحداثة المسيحيَّة** للكنتيس دي فلاڤيني، عرَّبته بلنش دي سيكور (١٨٥٩ . ص ٣٢٠).

١٣ ـ **تراتيل روحيَّة** (١٨٦٠ ثمَّ كرّر طبعه عشر مرّات ص ٢٣٣).

١٤ ـ **أفضل اللذّات في العفّة** للقدّيس كبريانوس، عرَّبه الخوري قسطنطين الباشا (١٨٩٨ . ص ١٠٠).

١٠ ـ (الرياضات والتأمّلات)

١ ـ **تأمّلات ماري أوغسطينوس** وهي مكتبتهُ الروحيَّة في جزءين، عرَّبهما الخوري أنطوان آصاف (١٨٦٧ـ ١٨٦٨ . ص ١٣٨ و١٧٥).

٢ ـ كتاب **رياضة مار أغناطيوس** تعريب الأب بطرس فروماج (١٨٥٨ و١٨٦٨ . ص ٣٢٨).

٣ ـ ترجمة أخرى مضبوطة مع تفاسير وشروح للأب جانسون اليسوعيّ وقف عليها الأب يوحنّا بلو (١٨٩٥ . ص ٣١٩).

٤ ـ **تأمّلات سنويَّة في حياة المسيح على عدد أيّام السنة** للأب أمابل بنفون اليسوعيّ (١٨٧٦ و١٨٨٥ . ص ٥٣٢).

٥ ـ **تأمّلات يوميَّة** للقدّيس ألفونس ليكوري (١٨٥٧ آخر طبعاتهِ ١٨٨٩ . ص ٢٩٧).

٦ ـ كتاب **شمس الرياضات الروحيَّة** للسيّد المطران غريغوريوس عطا (١٨٦٠ . ص ١٨٩).

٧ ـ **قوت الحياة الروحيَّة للنفس المسيحيَّة** تأمّلات شهريَّة للأب بوهور اليسوعيّ يليها استعدادات لمناولة القربان الأقدس (١٨٧٠ و١٨٧٤ . ص ٢٥٦).

٨ ـ **الهذيد الثاقب في الأربع العواقب** عرَّبه الخوري بولس سعادة (١٨٦٧ . ص ٤٠٩).

٩ ـ **تأمّلات مختصرة في عواقب الإنسان** للأب بودران اليسوعيّ، عرَّبه الخوري بولس ضوء (١٨٧٤ . ص ٢٥٢).

١٠ ـ **كنز الرياضة الروحيّة** للمطران أمبروسيوس عبده (١٨٧٤. ص ٣٩٢).

١١ ـ كتاب **قوت النفس** (تأمّلات شهريّة في آلام السيّد المسيح) (١٨٦٩. ص ٢٢٦).

١٢ ـ **كنز الرياضة العالميّة** (ص ٨).

١١ ـ (صلوات)

طُبع منها عدد وافر بأحجام وحروف مختلفة وكُرّر طبعها مرارًا. وأوّل طبعاتها سنة ١٨٥٤.

صلوات وتراتيل منتخبة للمدارس بالعربيّة والفرنسيّة (١٨٧٧. طُبع مرارًا بتحسينات مختلفة. وآخر طبعاته قام بها الأب والي اليسوعيّ سنة ١٨٩٥. ص ٥٣٠ و٩٢).

١٢ ـ (عبادات شتّى) «للقربان الأقدس وقلب يسوع»

١ ـ **قوت الأرواح** لأوبرتوس ليبون، عرّبه يوسف ورده (١٨٦٣. ص ٣١٧ ثمّ ١٨٨٥. ص ٣٣٨).

٢ ـ **الزيارة اليوميّة للقربان الأقدس ولأيقونة والدة الإله** للقدّيس ألفونس ليكوري (١٨٦٤. ص ٣٣٤ طبعته الخامسة ١٨٩٠. ص ٣٣).

٣ ـ كتاب **عبادة قلب يسوع** للأخ فيلبُّوس رئيس عامّ إخوة المدارس المسيحيّة (١٨٦٦. ص ١٩٢).

٤ ـ **شهر قلب يسوع الأقدس** (١٨٧١. ص ٣٦٠ طبعته السابعة ١٩٠٠. ص ٢٧٢).

٥ ـ كتاب **الكنزين الأنفسين في العبادة لقلبي يسوع ومريم الأقدسين** للأبوَين بركّو ومنفريدي اليسوعيّين (١٨٨٧. ص ٣٢٤).

٦ ـ **رتبة زيّاح قلب يسوع** (١٨٨٠. ص ١٦).

٧ ـ **تكريم لقلب يسوع** (ص ٣٠).

٨ ـ **فرض التعويض لقلب يسوع الأقدس** (١٨٨٠. ص ٣٢).

٩ ـ **التعبُّد لقلب يسوع الأقدس في المشرق** للأب ل. شيخو (١٨٨٩. ص ١٦).

١٠ ـ **شركة الخفر الروحانيّ لتكريم قلب يسوع** (١٨٧٨. ص ١٦).

١١ ـ **التعبُّد لطفوليّة يسوع المسيح** للأب ل. شيخو (١٨٩٧. ص ٢٤).

١٢ ـ **رسالة الصلاة = درب الصليب** (١٨٥٥. ثمّ كرّر طبعه. ص ٣٢).

«البتول العذراء مريم»

١ ـ **كنز العبادة الغرّاء** لابن أخويّة مريم العذراء المرحوم درويش تيّان (١٨٧٠ طبعته الثامنة ١٨٩٣. ص ٢٥٦).

٢ ـ **فرض أخويّة الحبل بلا دنس** (١٨٥٤. طبعته الثامنة ١٨٩٧. ص ٣٧٦).

٣ ـ كتاب **الشهر المريميّ** للأب موزارلّي (١٨٥٨ طبعته السابعة ١٨٩٤).

٤ ـ **أصل ثوب سيّدة الكرمل** (١٨٧٣. ص ٣٦).

٥ ـ **خدمة سيّدتنا مريم العذراء** تتلى في أخويّاتها عن أنفس الموتى (١٨٦١ طبعته السادسة سنة ١٩٠٠. ص ٣٤).

٦ ـ **رتبة شهر أيّار المخصّص لإكرام مريم البتول** (١٨٧٧ ص ٣١).

٧ ـ **تحفة المغارب في سيّدة لورد أمّ العجائب** للعلاّمة دانيال باربه، تعريب القسّ أفرام الديراني (١٨٩٤. ص ١٤٣).

٨ ـ **مريم العذراء وثوب قلب يسوع الأقدس** (١٨٨٨. ص ٣٢).

«تعبّد لبعض القدّيسين»

١ ـ **تكريم القدّيسين على عدد أيّام السنة** (١٨٥٧. ص ٦٨٤) في آخره تأمّلات شهريّة لقلب يسوع للأب سان فيتالى (ص ٦١).

٢ ـ **الشهر الملاكيّ** للأب لويس أبوجي اليسوعيّ (١٨٨٢. ص ٢٦١).

٣ ـ **شهر مار يوسف** (١٨٧٢ وكرّر طبعه ثلاثًا ص ٣٦٠).

٤ ـ **تساعيّة لإكرامه** (ص ٨٠).

٥ ـ **إكرام لماري يوسف البتول** (١٨٧٥. ص ٣٠).

٦ ـ **زهرة آذار لسامي الاقتدار ماري يوسف** (١٨٦٦ ص ١٣٠).

٧ ـ **تساعيَّة لإكرام مار أغناطيوس** (١٨٦٨. ص ١٠٢) ـ **لإكرام مار فرنسيس كسفاريوس** (١٨٨١. ص ٨٤) ـ **لإكرام القدّيس أستانيسلاوس** (١٨٩٢. ص ٢٤) ـ **لإكرام القدّيس أنطونيوس البدواني** (١٨٩٠. ص ٣١).

٨ ـ **التحفة الدرِّيَّة في مناقب مار لويس غونزاغا السنيَّة** للأب فرنسيس كالوزي اليسوعيّ، تعريب الخوري يوسف البستاني (١٨٧٠. ص ٢٤٠).

٩ ـ **تأمّلات شهريَّة لأجل إسعاف الأنفس المطهريَّة** عرَّبها القسّ أفرام الديراني (١٨٩٣. ص ٢٩٦).

١٠ ـ **تسعويَّة لأجل إسعاف الأنفس المطهريَّة** تعريبهُ (١٨٩٢. ص ٨٢).

(مناشير وقوانين رهبان وجمعيَّات) قد طُبع في هذه المطبعة أكثر براءات البابوين بيوس التاسع ولاون الثالث عشر مع مناشير للبطاركة والقصَّاد الرسوليّين والأساقفة يطول تعدادها. ثمّ طبعت فيها أيضًا قوانين رهبانيَّات كـ **قوانين القدّيس مبارك باللاتينيّة والعربيَّة** (١٨٩٤. ص ٢٠٦) **وقوانين رهبانيَّتنا** (١٨٧٧. ص ٢٣٦) وكذلك **قوانين راهبات قلبَي يسوع ومريم** (١٨٧٥. ص ٧٧ و١٨٨٤. ص ٦٤) **وقوانين راهبات القدّيسة كلارا** (١٨٨٥) وكتاب **التحفة السنيَّة في إيضاح النذور الرهبانيَّة** للأب بطرس كوتيل اليسوعيّ، عربّها الأب ل. أبوجي (١٨٧٥. ص ١٥٢) وكتاب **الدعوة الرهبانيّة** للقدّيس ألفونس ليكوري، عرَّبه الأخ يوسف دريان العشقوتي الراهب الحلبيّ (١٨٨٩. ص ١٦) **وقوانين شركة مار منصور دي پول** (١٨٦١. ص ١٠٠. ثمَّ جدّد طبعها موسَّعًا سنة ١٨٦٣. ص ٣٩٩ وفي آخره صلوات ص ٥٦)، ثمَّ خلاصة أعمالها سنة ١٨٦٧ و١٨٩٨ و١٨٩٩. إلى غير ذلك ممَّا يطول شرحه.

الكتب العلميَّة المطبوعة في مطبعتنا الكاثوليكيَّة

١ ـ (القراءة والكتابة)

١ ـ كتاب **مبادئ القراءة العربيَّة** (١٨٥٤. ثمَّ طبع نحو ٣٥ طبعة. ص ٣٢).

٢ ـ **صفحات جداريَّة لأصول القراءة والصرف ومبادئ الحساب** (عددها ١٤ صفحة كبيرة) للأب ل. شيخو اليسوعيّ.

٣ ـ **عشيَّة الأحد** تابعة لـ **مبادئ القراءة** (١٨٥٥. طُبعت ٢٥ طبعة. ص ٣٢).

٤ ـ **ترقية القارئ** جزءان عدد كلّ جزء ١٢٠ صفحة جمع الأب ل. شيخو (١٨٨٦ طبع خمس طبعات).

٥ ـ **معرض الخطوط** جمعه الأب ل. شيخو (١٨٨٥. ص ١١٠. ثمَّ ١٨٨٧ ص ١٣٢. طُبع سبع طبعات) ـ ولهذا الكتاب مُلحق للمعلّم (ص ٦٢).

٦ ـ **طريقة مستحدثة للخطّ العربيّ** في ١٢ دفتر. وُضعت سنة ١٨٧٨ بهمَّة الأب يوسف روز ثمَّ حُسّنت تباعًا.

٢ ـ (الكتب الصرفيّة والنحويَّة)

١ ـ **جدول الأفعال العربيَّة** لأحد الآباء اليسوعيّين (١٨٧٠. ص ٤٨ طُبع ثلاث طبعات).

٢ ـ **الآجرُّوميَّة** (١٨٥٩. طبعتها العاشرة ١٨٩٦. ص ٥٢).

٣ ـ **مختصر في الصرف** للأب ل. شيخو (١٨٨٦. ص ٢٤).

٤ ـ **نزهة الطرف في مختصر الصرف** له (١٨٨٥. ص ٦٨ طبعته الخامسة ١٩٠٠. ص ٧٠).

٥ ـ **بحث المطالب** للسيّد جرمانوس فرحات (١٨٦٥. ثمَّ ١٨٨٣. ص ٣٦٣ مع حواشٍ للمعلّم سعيد أفندي الشرتوني. طبعته السادسة ١٨٩٦).

٦ ـ كتاب **منارة الطلّاب في التصريف والإعراب** للمعلّم منصور الهمش ١٨٧١. ص ١٥٢).

٧ ـ **القواعد الجليَّة في علم العربيَّة** للأب جبرائيل إدّه اليسوعيّ جزءان (ص ١٦٨ و١٥٥. طبع أوّلًا سنة ١٨٧٨. طبعته الثامنة سنة ١٨٩٦).

٨ ـ **تمرين الطلّاب في التصريف والإعراب** للمعلّم رشيد أفندي الشرتوني

(١٨٨٦ و١٨٨٨ أربعة أجزاء في ٤٧٠ صفحة للتلميذ و٩٢٥ للمعلِّم. طبع ثلاث طبعات).

٨ ـ **مبادئ العربيَّة** له (تحت الطبع).

٩ ـ كتاب **مطالع السعد لمطالع الجوهر الفرد في أصول الصرف والنحو** للشيخ إبراهيم اليازجي (١٨٧٥. ص ٧٨).

٣ ـ (كتب صرفيَّة ونحويَّة وتمرينات للأوربيّين)

١ ـ **أصول اللغة العربيَّة (بالفرنسيَّة)** للأب ل. أبوجي اليسوعيّ (١٨٦٢. ص ٣٩٧).

٢ ـ **مبادئ اللغة العربيَّة** للأب ج. بلين اليسوعيّ (١٨٨٦. جزءان ص ١٣٣ و٩٣).

٣ ـ **تصريف الأفعال العربيَّة لأحداث الأوربّيين في مدرسة الآباء اليسوعيّين في الإسكندريَّة** (١٨٩٩. ص ٧٠).

٤ ـ **غراماطيق فرنسويّ ملخَّص في صرف ونحو اللغة العربيَّة** للأب يوحنَّا بلو اليسوعيّ (١٨٩٦. ص ٢٩٩).

٥ ـ **إصلاح التمارين على الكتاب السابق مع جداول الأفعال** له (١٨٩٨. ص ١٢٤).

٦ ـ **غراماطيق فرنسويّ مطوَّل للغة العربيَّة** للأب د. ڤرنيه (١٨٩١ـ ١٨٩٢. جزءان ص ٥٨٧ و٦٥٩).

٧ ـ **غراماطيق لاتينيّ عربيّ مع منتخبات ومعجم لمدارس أوربّا الكلّيَّة** للأبوين أ. دوران ول. شيخو اليسوعيّين (١٨٩٦ـ ١٨٩٧. ص ٤٨٠).

٨ ـ **تمرين للأوربّيين لتعليم القراءة العربيَّة** للمعلّم يوسف أفندي حرفوش (١٨٩٣. ص ٦٥ ثمّ طبع مرارًا).

٩ ـ **الترجمان العربيّ (بحرف إفرنجيّ)** له (١٨٩٤. ص ٣٥٤).

١٠ ـ **جامع اللطائف وكنز الخرائف** (لدرس عربيَّة بلاد الجزائر) للمعلّم دلفين (١٨٩١. ص ٣٦٧).

١١ ـ **اللغة المصريَّة الدارجة (بالألمانيَّة)** للدكتور كرل ڤولرس (١٨٩٠. ص ٢٣٣).

١٢ ـ **العربيَّة الحديثة الجارية في الجرائد والأوراق الرسميَّة** (بالفرنسيَّة والعربيَّة) للأديب وشنتون سيروس (١٨٩٧. ص ٢٤٠).

١٣ ـ **تمارين الترجمة من الفرنسيَّة إلى العربيَّة** للأب هـ. لامنس (١٨٩٠. جزءان للتلميذ ١٣١ و١٥٤ وجزءان للمعلّم ١٢٨ و١٢٧).

٤ ـ (القواميس)

١ ـ **أقرب الموارد** للمعلّم سعيد أفندي الخوري الشرتوني (١٨٩٠ـ ١٨٩٣ ثلاثة أجزاء ١٥٠٤ و٥٤٨).

٢ ـ **قاموس عربيّ فرنسويّ** للأب فيلبُّوس كوش اليسوعيّ (١٨٦٢. ص ٤٥٨).

٣ ـ **ترجمان فرنسويّ عربيّ (المفردات الدرّيَّة في اللغتين الفرنسويَّة والعربيَّة)** للأب يوسف هوري اليسوعيّ (١٨٦٧. ثمّ ١٨٨١. ص ٧٦٨. ثمّ بحجم صغير ١٨٨٨ و١٨٩٣. ص ٥١٣).

٤ ـ **الفرائد الدرّيَّة في اللغتين العربيَّة والفرنسيَّة** للأب يوحنَّا بلو اليسوعيّ (١٨٨٣. ص ١٠١٩. ثمَّ ١٨٨٨. ص ١٠١٥. ثمَّ ١٨٩٣. ص ٩٩٠. ثمَّ ١٨٩٦ و١٨٩٨ و١٩٠٠. ص ١٠٠٠).

٥ ـ **قاموس فرنساويّ عربيّ كبير** له (١٨٩٠ و١٩٠٠ جزءان. ص ١٦٠٧).

٦ ـ **مختصر القاموس السابق** له (١٨٩٢. ص ٧٨٨).

٧ ـ **الفرائد الدرّيَّة في اللغتين الإنكليزيَّة والعربيَّة** للأب يوسف حوَّاء (١٨٩٩. ص ٩١٠).

٥ ـ (كتب الإنشاء والبلاغة والمراسلات)

١ ـ **درجات الإنشاء** للمعلّم نجيب أفندي حبيقة (١٨٩٩. جزءان للتلميذ ص ١٦٩ و١٨٦ وجزءان للمعلّم ص ٢٤٣ و٢٧٥).

٢ ـ **روض الجنان في المعاني والبيان** للخوري أرسانيوس الفاخوري (١٨٦٧. ص٥٩٩).

٣ ـ **علم الأدب** للأب لويس شيخو في أربعة أجزاء **الجزء الأوّل في علم الإنشاء والعروض** (١٨٨٦. ص ٣٣٢. ثمّ ١٨٩٧ و١٨٩٩ ص ٤٤٨). **الجزء الثاني في الخطابة** قسمه الأخير للأب جبرائيل إدّه اليسوعيّ (١٨٨٨. ص ٢٢٦). **الجزء الثالث والرابع مقالات علم الأدب** (١٨٨٧ـ ١٨٨٩. ص ٣٧٥ و٤٢٩).

٤ ـ **نهج المراسلة** للمعلّم رشيد أفندي الشرتوني (١٨٨٧. ص ١٤٤؛ طبعة ثالثة ١٨٩٧. ص ١٥٠).

٥ ـ **الشهاب الثاقب في صناعة الكاتب** للمعلّم سعيد أفندي الشرتوني (١٨٨٤. ص ٢٤٠. ثمّ مع شروح سنة ١٨٨٩ و١٨٩٣. ص ٢٥١).

٦ ـ **كشف المعاني والبيان عن رسائل بديع الزمان** للشيخ إبراهيم أفندي الأحدب (١٨٩٠. ص ٥٤٥).

٦ ـ (الكتب اللغويّة)

١ ـ **فقه اللغة** للإمام أبي منصور الثعالبي، عني بطبعه الأب ل. شيخو اليسوعيّ (١٨٨٥. ص ٤٥٩).

٢ ـ كتاب **الألفاظ الكتابيّة** لعبد الرحمان الهمذاني، عني بنشره وتصحيحه الأب المذكور (١٨٨٥. ص ٣٣٩. طبعته السابعة ١٨٩٩).

٣ ـ كتاب **تهذيب الألفاظ** لابن السكّيت مع شروح للشيخ الإمام أبي زكريّا يحيى التبريزي، عُني بطبعه الأب المذكور (١٨٩٦ـ ١٨٩٨. ص ٩١٠).

٤ ـ **مختصر تهذيب الألفاظ** (١٨٩٦. ص ٤٥٠).

٥ ـ كتاب **نوادر أبي زيد** عُني بنشره المعلّم سعيد أفندي الشرتوني (١٨٩٤. ص ٣٠٢).

٦ ـ **فرائد اللغة في الفروق** للأب هـ. لامنس اليسوعيّ (١٨٨٩. ص ٥٢٨).

٧ ـ **الألفاظ الفرنسيّة المشتقّة من العربيّة** (بالفرنسويّة) له (١٨٩٠. ص ٣٦٦).

٨ ـ كتاب **الدارات للأصمعي** عني بنشره الدكتور أوغست هفنر (١٨٩٨. ص ١٢).

٩ ـ كتاب **النبات والشجر للأصمعي** عُني بنشره الدكتور المذكور (١٨٩٨. ص ٤٨).

١٠ ـ **خطبة في درس العربيّة** للأب ل. شيخو اليسوعيّ (١٨٩٨. ص ٨).

١١ ـ **مقالة في أهمّيّة جمع خواصّ الكلام الدارج** للدكتور م. هرتمن (١٨٩٨. ص ١٢).

٧ ـ (كتب الأدب والمجاميع والأمثال)

١ ـ **مجمع البحرين** للشيخ ناصيف اليازجي (١٨٧٢ و١٨٨٠. ص ٤٣٦).

٢ ـ **مقامات بديع الزمان** مع شروح وتفاسير للشيخ الفاضل محمّد عبده (١٨٨٩. ص ٢٤٨).

٣ ـ **المقامة الغزيريّة والقافية الحماسيّة** للمعلّم منصور الهمش (١٨٧٢. ص ٤٠).

٤ ـ **نخب المُلَح** للأبوين يوحنّا بلو وأوغسطينوس روده (١٨٧٠ـ ١٨٧٤. مجموع صفحاته ٧٤٠. طبعت أقسامه الأولى مرارًا).

٥ ـ **مجاني الأدب في حدائق العرب** للأب ل. شيخو اليسوعيّ (ستّة أجزاء مجموع صفحاته ١٩٣٦. ١٨٨٢ـ ١٨٨٣. كُرّر طبع كلّ أجزائه مرارًا عديدة مع تصحيحها).

٦ ـ **شرح مجاني الأدب** له (١٨٨٦ـ ١٨٨٨. ثلاثة أجزاء مجموع صفحاتها ١٥٢١).

٧ ـ **مرقاة المجاني** له (١٨٨٤. جزءان. ص ١١٣ و١٠٠. كرّر طبع الأوّل ١٨ مرّة والثاني ٨ مرّات).

٨ ـ **رنّات المثالث والمثاني في روايات الأغاني** للأب أنطون صالحاني (١٨٨٨ جزءان. ص ٣٠٩ و٤١٨).

٩ ـ **فرائد اللآل في مجمع الأمثال** للشيخ العلّامة إبراهيم الأحدب (١٣١٦ هـ. ١٨٩٥. جزءان بحرفين أسود وأحمر. ص ٣٨١ و٤١٩ مع فهارس. ص ١٠٦).

١٠ ـ **قصص وأمثال** للأب بوناونتورا جيرودو اليسوعيّ، تعريب ميخائيل مسابكي (١٨٦٧. ثمَّ جدّد طبعه ١٨٨٣. ص ١٥٦)، وطبع مع أصله الفرنسويّ بجزئين سنة (١٨٨٠).

١١ ـ **مائة مثل من أمثال العالم أزوب** جمعها واستخرجها حضرة الأب أفرام الديراني (١٨٩٦. ص ١٩٦).

٨ ـ (الدواوين الشعريَّة)

١ ـ **ديوان المطران نجرمانوس فرحات** (١٨٦٦. ص ٢٨٨ ثمَّ ١٨٩٤ مع تعاليق لمصحّحه المعلّم سعيد أفندي الشرتوني ص ٥١٧).

٢ ـ **ديوان الأب الفاضل الخوري نيقولاوس الصائغ** (١٨٥٩. ص ٢٨٠. طبعته السادسة ١٨٩٠. ص ٣٢٠).

٣ ـ **أنيس الجلساء في ديوان الخنساء** عني بنشره الأب ل. شيخو ١٨٨٨. ص ٢٤٨).

٤ ـ **أنيس الجلساء في شرح ديوان الخنساء** له (١٨٩٥ـ ١٨٩٦. ص ٤١٦).

٥ ـ **مختصر ديوان الخنساء** له (١٨٩٥. ص ١٥١).

٦ ـ ترجمة الديوان السابق إلى اللغة الإفرنسيَّة للأب دي كوبيه اليسوعيّ (١٨٨٩. ص ٢٢٦).

٧ ـ الترجمة الفرنسيَّة وحدها مع مقدّمة تاريخيَّة في شواعر العرب له (١٨٨٩. ص ٣٣٨).

٨ ـ **شعر الأخطل**، عني بنشره وشرحه الأب أنطون صالحاني (١٨٩١ـ ١٨٩٢ أربعة أقسام. ص ٤٠٠).

٩ ـ **الأنوار الزاهية في ديوان أبي العتاهية** عُني بنشره الأب ل. شيخو (١٨٨٦. ص ٣٩٢. ثمَّ ١٨٨٨. ص ٤٠٣).

١٠ ـ **مختصر ديوان أبي العتاهية** له (١٨٨٦ ص ٣٠٧ طبعته الثالثة ١٨٩٢).

١١ ـ كتاب **شعراء النصرانيَّة** جمعه الأب ل. شيخو. الجزء الأوّل شعراء الجاهليَّة (١٨٩٠ـ ١٨٩١ ستّة أجزاء. ص ٩٣٢).

١٢ ـ **رياض الأدب في مراثي شواعر العرب** له (١٨٩٦. ص ١٢٠).

١٣ ـ **ديوان الخرنق أخت طرفة** له (١٨٩٩. ص ٢٤).

١٤ ـ **ديوان عزتلو حنّا بك الأسعد بن أبي صعب** (١٨٩٧. ص ٤٧٥).

٩ ـ (الكتب التاريخيَّة)

١ ـ **مختصر التاريخ المقدّس** استخرجه عن اللاتينيَّة ميخائيل مسابكي (١٨٥٨ ثمَّ ١٨٦٢. ص ١٣٥. طبعته الحادية عشرة ١٨٩٦ ص ١٦٠)، وقد طبع هذا الكتاب بالعربيَّة والفرنسويَّة ١٨٧٤. طبعته الخامسة ١٨٨٤. ص ٢٨٥).

٢ ـ **أخبار العهد العتيق** للكاهن دي رُوَيومون، عرَّبه الأب بطرس فروماج (١٨٧٠ و١٨٧٣ ص ٥٠٩).

٣ ـ **أخبار العهد الجديد** له عرَّبه المعلّم جرجس زوين (١٨٧٣. ص ٢٥٠ وفي آخره جدول التاريخ المقدّس في تسعة فصول ص ٣٠).

٤ ـ **خلاصة تاريخ الكنيسة** للمعلّم لومند الإفرنسيّ، عرَّبه الخوري يوسف البستاني (١٨٧٤ و١٨٨١ جزءان. ص ٣١٩ و٣٢٤).

٥ ـ **تاريخ مختصر الدول لأبي الفرج ابن العبريّ** وقف على طبعه الأب أنطون صالحاني اليسوعيّ (١٨٩٠. ص ٥٩١. وفي آخره موافقة السنين الهجريَّة للسنين المسيحيَّة ص ٣١).

٦ ـ **نبذة في ترجمة وتآليف ابن العبري** للأب ل. شيخو (١٨٩٨. ص ٧٢).

٧ ـ كتاب **كشف المكتوم في تاريخ آخري سلاطين الروم** للأب فيكتور دي كوبيه اليسوعيّ، عرَّبه المعلّم خليل أفندي البدويّ (١٨٩٠. جزءان ص ٢٠٦).

٨ ـ كتاب **تاريخ لبنان** للأب بطرس مرتين اليسوعيّ، عرّبه المعلّم رشيد أفندي الشرتوني (١٨٩٠ـ ١٨٩٥ أربعة أجزاء مجموع صفحاتها ٨٢٤).

٩ و١٠ ـ **تاريخ الموارنة** وسلسلة **بطاركة الطائفة المارونيّة** للدويهي (مرّ وصفهما).

١١ ـ **نبذة من أخبار زينب (الزباء) ملكة تدمر** للأب سبستيان رنزقال (١٨٩٨. ص ٨٠).

١٢ ـ **تاريخ عائلة الشمّاس يوسف عطّار سيريكيان** (١٨٨٨. ص ١٨).

١٣ ـ **تحفة الإخوان في نظم تاريخ بني عثمان** أرجوزة لأحمد أفندي اللبابيدي (١٩٠٠. ص ٣٢).

١٤ ـ **تاريخ بيروت** لصالح بن يحيى (١٨٩٨ـ ١٩٠١. ص ٤١٠)، عُني بطبعه والتعليق على حواشيه الأب ل. شيخو اليسوعيّ.

١٥ ـ **مختصر تاريخ مصر** بالفرنسيّة لأحد الآباء اليسوعيّين (١٨٨٧. ص ١٠٤).

١٦ ـ **سياحة حديثة في بلاد الصعيد السفلى** للأب ميخائيل جوليان اليسوعيّ (١٨٨٤. ص ٧٢).

١٧ ـ **نبذة تاريخيّة في شجرة العذراء بقرب المطاريّة** بالفرنسيّة له (ص ٢٤).

١٨ ـ **نبذة إفرنسيّة في خان الفرنج في صيداء** (١٨٩٠. ص ٣١ مع خارطة).

١٩ ـ **بعلبك. تاريخها ووصفها** (بالفرنسويّة) مع رسوم وصور للأب ميخائيل جوليان اليسوعيّ (١٨٩٥. ص ٨٧).

٢٠ ـ **تاريخ بعلبك** (بالفرنسويّة) مع تصاوير فوتوغرافيّة لميخائيل أفندي ألوف (١٨٩٦. ص ١٦٨).

٢١ ـ **الرحلة السوريّة في أميركة المتوسّطة والجنوبيّة** للأب هنري لامنس اليسوعيّ، عرّبها المعلّم رشيد أفندي الشرتوني (١٨٩٤. ص ٢٤٨).

١٠ ـ (الكتب الفلسفيّة)

١ ـ **التوفيق بين العلم وسفر التكوين** للأب فيكتور دي كوبيه (١٨٩١. ص ١٨٠).

٢ ـ **المعين الرائق في خلاصة الحقائق** جمعه المطران غريغوريوس عطا رئيس أساقفة حمص مع بعض أجوبة للبطريرك مكسيموس مظلوم (١٨٨٩. ص ٣١٣).

٣ ـ **خلاصة المبادئ الفلسفيّة** بالفرنسيّة للأب لاون قسان (١٨٨٥. ص ٢٢٨).

٤ ـ **مقالات في الحقوق والواجبات**، له (١٨٨١. ص ٥٤).

٥ ـ **ردود العلماء على مذهب دروين في الارتقاء** ملخّص عن تأليف الكردينال كاميل مازلّا اليسوعيّ (١٨٨٦. ص ٥٥).

٦ ـ **كتاب في أصل الإنسان والكائنات دحضًا لمذهب التحوُّل** للأب جرجس فرج صفير المارونيّ (١٨٩٠. ص ٢٣٩).

٧ ـ **مقالة ابن العبري في النفس**. في آخر ترجمة حياته المذكورة سابقًا من الصفحة ٤٤ إلى ٧٠ (راجع الكتب التاريخيّة).

١١ ـ (الكتب الطبّيّة)

١ ـ **نائب الطبيب** للدكتورين سنس وشاكر أفندي الخوري (١٨٨١ـ ١٨٨٢. جزءان. ص ١٤٤ و٤٧).

٢ ـ **مقالة في الموت المسبَّب عن الحرارة وفي النزع** للدكتور جول روڤيه (١٨٨٤. ص ٧٧).

٣ ـ **صحّة الأحداث بالفرنسيّة** له (١٨٨٩. ص ٦٤٠).

٤ ـ **الخلاصة الطبّيّة** للدكتور دي برون، تعريب خيرالله فرج صفير (١٨٨٨. ص ٤٧٣).

٥ ـ **مقالة فرنسيّة وتركيّة في الهواء الأصفر** عُني بطبعها مكتبنا الطبّيّ بالإفرنسيّة (١٨٩٠. ص ٢٠).

٦ ـ **الشفاء الأكيد من الهواء الأصفر** للأب يوحنّا فيورفيش اليسوعيّ (١٨٨٣. ص ١٨).

١٢ ـ (كتب الحساب والجغرافية)

١ ـ كتاب **هديّة الأحباب في علم الحساب** للمعلّم ميخائيل آصاف (١٨٧٣ و١٨٧٦. ص ١٧٢).

٢ ـ **مرقاة الطلّاب في مبادئ الحساب** له (١٨٧١ طبعته الرابعة ١٨٧٩ . ص ٨٨).

٣ ـ **مسائل مقتطفة في علم الحساب** للأب أوغسطين تردي (١٨٧٤ . ص ٧٠).

٤ ـ **حلية الطلّاب في علم الحساب** له (١٨٩٥ . ص ٢٧٢).

٥ ـ **ملحق في حلّ مسائل حلية الطلّاب** له (ص ٥٠).

٦ ـ **مختصر في علم الحساب** له (١٨٩٥ . ص ٤٨).

٧ ـ **مختصر في علم الجغرافية للمبتدئين** (١٨٦٤ . ص ١٤١ بقطع صغير).

٨ ـ **مختصر الجغرافية** للأب لويس أبوجي اليسوعيّ مع خمس خارطات وتصاوير (١٨٨٦ . ص ١١٨ . طبعة أخرى منقّحة ١٨٩٨ . ص ١١٢).

٩ ـ **إكتشاف مسألة جديدة في الجغرافيا الرياضيّة** لمحمّد بن مصطفى رحيم الطرابلسيّ (١٨٩٨ . ص ٢٣).

١٣ ـ (كتب علميّة وصناعيّة ومجلّات)

١ ـ **نظامنامه الأراضي بالتركيّة والعربيّ** للقانونيّ الشهير رفعتلو نقولا أفندي نقّاش (١٨٧٣ . ص ٢٦٨).

٢ ـ **الروضة البديعة في علم الطبيعة** لكوزين ديپريو، عرّبه جرجس أفندي باز (١٨٨١ . ص ٤٠٢).

٣ ـ **الاكتشافات الحديثة في صيداء** مقالة إفرنسيّة للأب ميخائيل جوليان (١٨٨٧ . ص ٣١).

٤ ـ **تعريفة مرفأ بيروت وعلاقاتها** بالعربيّة والفرنسيّة (١٨٩٠ . ص ٣٠).

٥ ـ **نبذة في صناعة الحرير**. من جانب إدارة الديون العموميّة العثمانيّة في بيروت (١٨٩١ . ص ١٢).

٦ ـ **تقرير رسميّ عن السكّة الحديديّة العثمانيّة في سورية** (خطّ عكّا وحيفا وحوران والشام) بالتركيّة والعربيّة والإنكليزيّة (١٨٩٢ . ص ٥٨).

٧ ـ **التجارة** بقلم عبدالله أفندي رزق الله شارّ (١٨٩٩ . ص ٤٨).

٨ ـ **الرسالة الشهابيّة في الصناعة الموسيقيّة** للدكتور ميخائيل مشاقة، وقف على طبعها وذيّلها بحواشٍ الأب لويس رنزڤال اليسوعيّ (١٨٩٩ . ص ٨٠).

٩ ـ **المجمع الفاتيكانيّ** جريدة أسبوعيّة لسنة ١٨٧٠ .

١٠ ـ **البشير** جريدة أسبوعيّة كاثوليكيّة دينيّة إخباريّة (١٨٧٠ـ ١٩٠٠).

١١ ـ **الكنيسة الكاثوليكيّة** رسالة تاريخيّة تعليميّة (١٨٨٨ـ ١٨٩٠).

١٢ ـ **المشرق** مجلّة كاثوليكيّة تحتوي مباحث علميّة وأدبيّة وفنّيّة (١٨٩٨ـ ١٩٠٠).

١٤ ـ (كتب الروايات)

١ ـ كتاب **ألف ليلة وليلة** هذّبه وصحّحه الأب أنطوان صالحاني اليسوعيّ (١٨٨٨ـ ١٨٩٠ خمسة مجلّدات مجموع صفحاتها ٢٢٨١).

٢ ـ **طرائف وفكاهات في أربع حكايات** وقف على طبعها الأب ذاته (١٨٩٠ . ص ١٠٦).

٣ ـ **مائة حكاية** للقانونيّ شميت، عرّبها ميخائيل مسابكي (١٨٦٩ . طبعته السادسة ١٨٩٤ . ص ١٥٨)، وقد طبع هذا الكتاب مرارًا مع الأصل الفرنسويّ. وبالفرنسويّة وحدها.

٤ ـ **وردة المغرب** للقانونيّ شميت عرّبها المعلّم جرجس زوين (١٨٧٢ و١٨٧٩ و١٨٨٤ . ص ٢٧٧).

٥ ـ **فريدة المغرب** تعريبه (١٨٨٤ . ص ١١٨).

٦ ـ **رواية عاصٍ وشجعان**، عرّبها يوسف أفندي إليان سركيس (١٨٧٤ . ص ٢٢٠ و١٨٨٤ . ص ٢٣٩).

٧ ـ **الرحلة الجوّيّة في المركبة الهوائيّة** لجول ڤرن: من تعريبه (١٨٧٠ و١٨٨٤ . ص ٢١٥).

٨ ـ **نخبة الأخبار ونزهة الأفكار** للسيّد دي ساغور، تعريب الخوري يوسف البستاني (١٨٨٠ . ص ٢٨١).

٩ ـ **الحديث المأنوس في هداية النفوس** للأب فرنكو اليسوعي. من تعريبه (١٨٧٨ـ ١٨٧٩، جزءان ص ٦٠٣ و٤٢٨).

١٠ ـ **غرائب الوقائع لغودفريد الضائع**، مع **إكليل زهرة الحمل**. من تعريبه (١٨٧٨. ص ٢٥٣).

١١ ـ **رواية عطاء الله المهذّب أباه أو ثمرة الدين في الآباء والبنين** (١٨٨٢. ص ١٩٢).

١٢ ـ **رواية إحسان الإنسان**، عرّبها القسّ ميخائيل دلّال السريانيّ (١٨٨٠. ص ١٧٣).

١٣ ـ **قرّة العين في خريدة لبنان ورواية الشقيقتين** للأب هنري لامنس اليسوعيّ (١٨٩٨. ص ١١٢).

١٤ ـ **السفر العجب إلى بلاد الذهب** للأب أميل ريغو اليسوعيّ، تعريب المعلّم رشيد أفندي الشرتوني (١٩٠٠. ص ٢٣٦).

١٥ ـ **طرائف دينيّة وأدبيّة وتاريخيّة** (١٨٧٨. ص ٢١١).

١٦ ـ **المثل الأريحيّ في استشهاد الفتى المسيحيّ أو رواية كيرلُّوس الشهيد** بقلم الخوري ميخائيل ألوف (١٨٨٦. ص ٣٦).

١٧ ـ **السعادة في الشهادة** للمعلّم ميخائيل غفريل (١٨٩٢. ص ٩٢).

١٨ ـ **الإيمان في لبنان** رواية بالشعر الإفرنسيّ للتلميذ الأديب مكار جرج وهو غبطة بطريرك الأقباط حالاً (١٨٨٧ و١٨٨٩. ص ٥٨). وهذه الرواية أعادت طبعها شركة مار لويس في باريس ونسبتها إلى غير صاحبها.

١٩ ـ **وديعة الإيمان في ضواحي لبنان** تعريب الرواية السابقة بقلم المعلّم يوسف أبي سليمان المتيني (١٨٩٩ ص ٧٢).

٢٠ ـ **رواية الملك سليمان الحكيم**، جمعها وطبعها القسّ أفرام الديراني (١٨٩٦. ص ١٥).

٢١ ـ **رواية الملك هرقل** بالشعر الفرنسويّ للأب م. شوپين اليسوعيّ (١٨٨٥. ص ١٣٠).

١٣ ـ (اللغات) «اللغة التركيّة»

١ ـ **مبادئ اللغة التركيّة** (أوفومق كتابي در) (١٨٥٨. ٢١).

٢ ـ **غراماطيق اللغة التركيّة بالفرنسيّة** (١٨٥٩. ص ١٠٩).

٣ ـ **كتاب المحادثات (تكلم رساله سى) بالتركيّة والفرنسويّة** (١٨٧٦. ص ٢١٦).

«اللغة السريانيّة»

١ ـ **مبادئ تعليم القراءة السريانيّة** (١٨٨١. ص ٣٦). طبعة أخرى رتّبها المعلّم منصور الحكيم.

٢ ـ **كتب طقسيّة للسريان والموارنة** (راجع ص ٧١٤).

٣ ـ **غراماطيق سريانيّ لاتينيّ** للأب هنري جسمندي اليسوعيّ مع منتخبات ومعجم صغير (١٨٩٠. ص ١٨٠) وله طبعة أخرى مصحّحة مطوّلة (١٩٠٠. ص ٣٠٠).

٤ ـ **الكتاب في نحو اللغة الآراميّة السريانيّة الكلدانيّة وصرفها وشعرها** للقسّ جرجس الرزيّ الراهب الحلبيّ (١٨٥٧. ص ٥٤٠).

٥ ـ **اللباب. قاموس اللغة السريانيّة** للقسّ جبرائيل قرداحي الحلبيّ اللبنانيّ (١٨٨٧ـ ١٨٩١. جزءان ص ٦٢٠ و٧٠١).

٦ ـ **معجم سريانيّ لاتينيّ** للأب يوسف برون اليسوعيّ (١٨٩٥. ص ٧٨٢).

٧ ـ **منتخبات من «فردوس عدن»** لعبد يشوع الصوباويّ مع شرحها باللاتينيّة للأب هنري جسمندي اليسوعيّ (١٨٨٨. ص ١٢٥).

٨ ـ **ديوان عبد يشوع الصوباويّ (فردوس عدن)** ضبطه وعلّق حواشيه القسّ جبرائيل القرداحي (١٨٨٩. ص ١٢٩).

٩ ـ **أشعار القدّيس غريغوريوس اللاهوتيّ** وقف على طبعها الأبوان بوليغ وجسمندي اليسوعيّان (١٨٩٥ـ ١٨٩٦ جزءان ص ١٨٧ و٦٤).

«اللغة الفرنسويّة»

١ ـ كتاب **التهجئة بالفرنسويّة والعربيّة** (١٨٥٦. ص ٤٢ طبعته السابعة ١٨٨٥. ص ٢٤).

٢ ـ **أصول القراءة الإفرنسيَّة** للمعلّم يوسف أفندي حرفوش (١٨٨٦ . ص ٦٤ . طبعته السادسة ١٨٩٦).

٣ ـ **صفحات جداريّة فرنسيَّة** له (١٨٨٦ . ص ٢١).

٤ ـ كتاب **التهجئة الفرنسويَّة لإخوة المدارس المسيحيّة** تعريب القسّ أفرام الديراني (١٨٩٧ . ص ٢٠٠).

٥ ـ **تصريف الأفعال الفرنسويَّة** (١٨٨٩ . ص ١٠٢ ثمَّ كُرّر طبعه مرارًا).

٦ ـ **مبادئ الغراماطيق الفرنسويّ بالعربيَّة** لأحد الآباء اليسوعيّين (١٨٥٨ . طبعته الحادية عشرة ١٨٩٤ . ص ١٤٥).

٧ ـ **مبادئ الغراماطيق الفرنساويّ والعربيّ** للقسّ أفرام الديراني (١٨٩٦ . ص ٢٤٧ مع ملحق).

٨ ـ **مخاطبات باللغتين الفرنساويَّة والعربيَّة** (١٨٥٨ . ص ٤٠ . طبعته الثامنة عشرة ١٨٩٠ . ص ٤٨).

٩ ـ **مرشد المتعلّم وترجمان المتكلّم بالعربيَّة والفرنساويَّة** للمعلّم جرجس نوفل الدمشقيّ (١٨٦٨ . ص ٥٢٧).

١٠ ـ **المفردات الوفيَّة في اللغة الفرنسويَّة** له (١٨٦٤ . ص ٢٨٤).

١١ ـ كتاب **تعليم وتمرين في الفرنسويّ مع التفسير في العربيّ** له (١٨٦٦ . ص ٢٢٩).

١٢ ـ **لسان المترجم وترجمان المتكلّم بالفرنساويّ والعربيّ** للأب يوسف روز اليسوعيّ، جزءان (١٨٧١ . طبعته الرابعة ١٨٨٤ . ص ١٨٩ و٣٢٨).

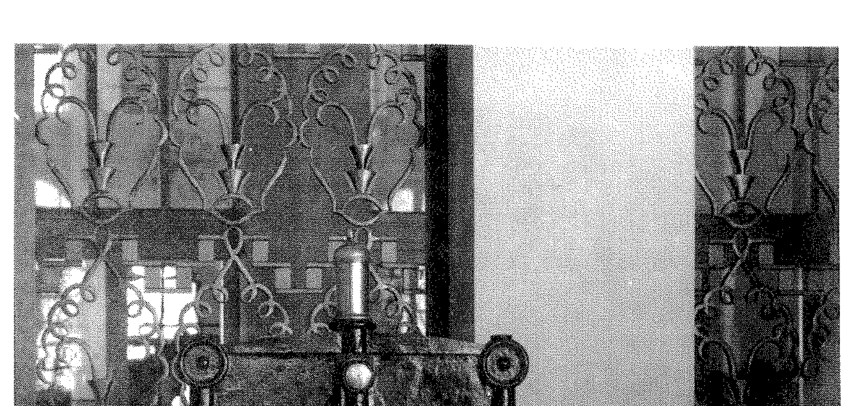
١٣ ـ **الدليل إلى إتقان التكلُّم في الفرنسويَّة والعربيَّة** للمعلّم يوسف أفندي حرفوش (١٨٩٢ . ص ٢٧١ . طُبع مرارًا).

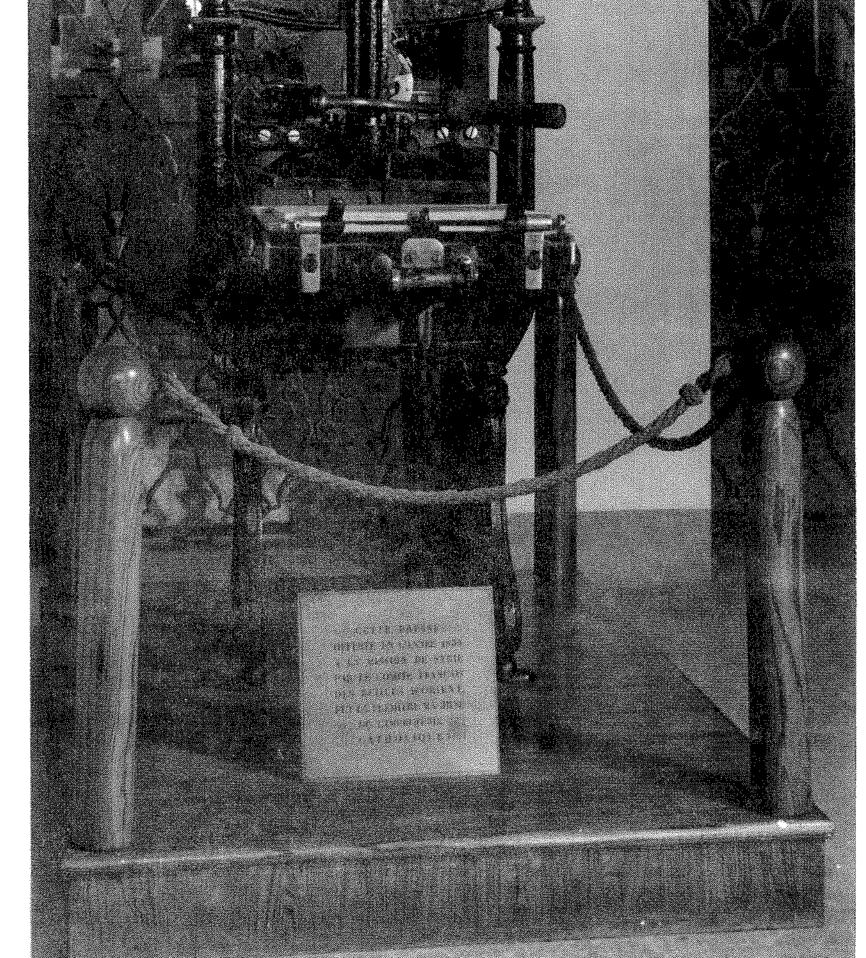
١٤ ـ كتاب **الترجمة من العربيَّة إلى الفرنسيَّة** له، جزءان (١٨٨٦ـ١٨٨٨ . ص ١٦٥ و١٢٧). ولهذا الكتاب جزءان آخران للمعلّم (ص ٢٧٠ و٢٠٤).

١٥ ـ **مقتطفات إفرنسيَّة لإفادة المبتدئين** للأب بطرس دَلمه اليسوعيّ ثلاثة أقسام (مجموعها ٨٩ صفحة).

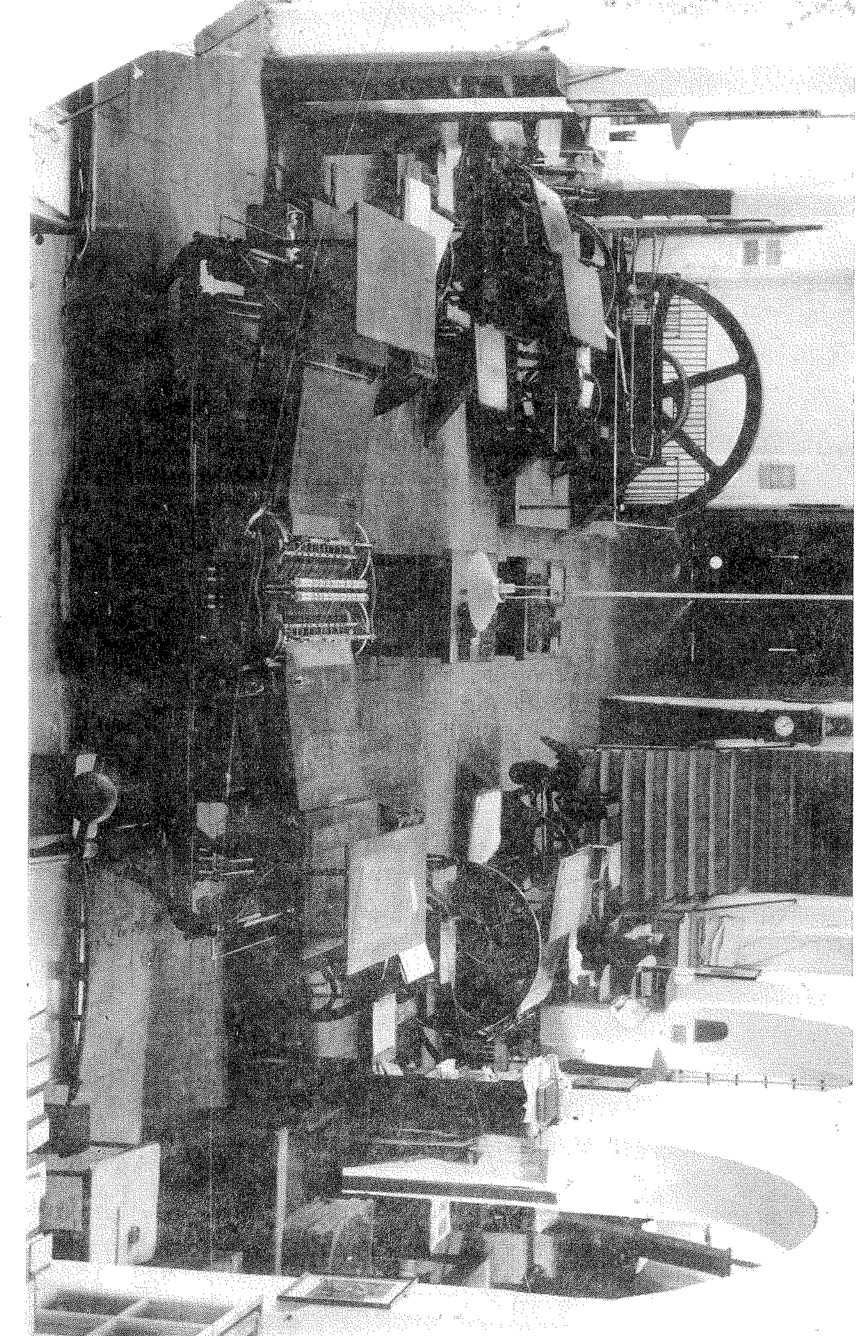
١٦ ـ **مقتطفات إفرنسيَّة مطوَّلة لإفادة المبتدئين**.

١٧ ـ **قواعد البيان والخطابة والشعر بالفرنسويَّة** له (ثلاثة أقسام (١٨٨٢ـ١٨٨٣) مجموع صفحاتها ٥٠٦ طبع ثلاث طبعات).





إحدى الآلات الأولى (١٨٥٦) في مطبعة اليسوعيّين ببيروت (المطبعة الكاثوليكيَّة)



من آلات المطبعة الكاثوليكيّة سنة ١٩١٣

١٨ ـ **مقتطفات من أجود المؤلّفين الفرنسويّين لطلبة مدرسة عين طورا** (١٩٠٠. ص ٤٨٠).

١٩ ـ **أصول جديد ألف باء بالتركيّ لتعليم الفرنسويّة** تأليف عبد اللطيف رحيم (١٨٩٨. ص ٦٨).

«كتب إيطاليّة»

مبادئ القراءة الإيطاليّة لأبناء اللغة العربيّة للمعلّم عبّود أفندي أبي راشد (١٨٩٦. ص ١١٢).

هذا مجمل ما صدر من مطبعتنا الكاثوليكيّة في أثناء الخمسين السنة المنصرمة. وقد ضربنا صفحًا عن مطبوعات عديدة كأوراق ودفاتر وفذالك ومقالات وخطب ومناشير لا يسعنا تعدادها. وفي ما سبق دليل لامع على ما أدّته هذه المطبعة من الخدم الجليلة للوطن ولجميع أصناف العلوم. زادها الله ترقّيًا وهدى أصحابها إلى كلّ خير.

٤ ـ ﴿المطبعة السوريّة﴾ هي المطبعة الرابعة التي أُنشئت في بيروت، كان تاريخ إنشائها سنة ١٨٥٧ بهمّة صاحب السعادة والشاعر المجيد خليل أفندي الخوري مدير المطبوعات سابقًا. وكانت الغاية الأولى من إنشائها إصدار جريدة لولاية سوريّة وكان هذا المشروع يقتضي في تلك الأيّام عزيمةً كبرى ونفقات طائلة، غير أنّ هذه الاعتبارات ما كانت لتثبّط جناب منشئها عن العمل. فقام بهذا المشروع وأصدر جريدته الأسبوعيّة المعروفة بـ **حديقة الأخبار** جعلتها الحكومة السنيّة جريدتها الرسميّة. وهي أوّل جريدة عربيّة ظهرت في بلاد الشام بل وفي غيرها من البلاد العثمانيّة إلّا جريدة تركيّة صدرت مدّة اسمها **جريدتي حوادث**. وكانت **حديقة الأخبار** في أوّل الأمر عربيّة محضة. ثمّ صدرت في العربيّة والفرنسيّة معًا سنة ١٨٧٠. وهي لا تزال على ذلك إلى يومنا[٢٢]. أمّا أدواتها فقد استُجلبت من فرنسة وأنكلترة. وقد

(٢٢) وقد أخذنا كثيرًا من هذه الفوائد عن سعادتلو خليل أفندي الخوري بنفسهِ. فنشكرهُ على لطفهِ وبهذه النسبة نهنّئهُ على سلامتهِ ونتمنّى له عمرًا طويلًا رغمًا عمّا كتبهُ حضرة اللوذعيّ الأديب والشاعر اللبيب محمّد حسني أفندي العامريّ في كتاب **نزهة الألباب في تاريخ مصر** =

أخذ صاحبها شيئًا من حروف مطبعتنا.

وقد صدر من هذه المطبعة بعض التآليف نورد هنا أسماءها حسب تاريخ نشرها:

١ ـ **القوانين التجاريَّة** (١٨٥٩ . ص ٦٦).

٢ ـ **قانون الجزاء الهمايوني**.

٣ ـ **الدستور** (جزءان) ثمَّ جُدّد طبعه في المطبعة الأدبيَّة.

٤ ـ **ديوان المتنبّئ** ضبطه وعلّق حواشيه المعلّم بطرس البستاني (١٨٦٠ـ ١٨٦٧ . ص ٣٧٢).

٥ ـ **رواية مدامozيل مالابيار** تعريب سليم أفندي بسترس (١٨٦٠ . ص ٨٤).

٦ ـ **وَيْ إذن لستُ إفرنجيّ** رواية لخليل أفندي الخوري (١٨٦٠ ص ١٦٢).

٧ ـ **ديوان الشيخ عمر بن الفارض** (١٨٦٠ . ص ١٠٦).

٨ ـ **النزهة الشهيّة في الرحلة السليميَّة** (١٨٦٢ . ص ١٣٢).

٩ ـ **العصر الجديد** من نظم خليل أفندي الخوري (١٨٦٢ . ص ٢٦٠).

١٠ ـ **النشائد الفؤاديّة في ترجمة ومدح فؤاد باشا** (١٨٦٣ . ص ٧٤).

١١ ـ **سيرة رافع الهلاليّ** (١٨٦٤ . ص ٦٠).

١٢ ـ **تكملة العبر** لصبحي باشا، عرَّبه خليل أفندي الخوري، جزءان (ص ١٨٢ و١٠٦).

١٣ ـ **مقامة الإمام النوري** (١٢٨٠ (١٨٦٣) ص ١٤).

١٤ ـ **تذكار الصداقة** (١٢٨٦ هـ ـ ١٨٦٩ م. ص ٩٢).

١٥ ـ **السمير الأمين** من نظم خليل أفندي الخوري (١٨٦٨ . ص١١٨).

= **وشعراء العصر** (ص ٢١٦) حيث قال: «فقيد الأدب المرحوم خليل أفندي الخوري مدير بوليتيكه سوريا المتوفَّى في أواخر سنة ١٨٩٤». فللّهِ درّهُ من عالم لوذعيّ يعرف مشاهير زمانهِ ويدقّق عن سني وفاتهم.

١٦ ـ **لائحة تتضمَّن ما ارتكبه البروسيّون في فرنسة من الفظاعات** (١٨٧١ . ص ٩٥).

١٧ ـ **مواقع الأفلاك في وقائع تليماك** تعريب رفاعة بك بدوي رافع (١٨٦٧ . ص ٧٩٢).

١٨ ـ **خرابات سوريَّة** لإسكندر بك أبيكاريوس (١٨٦٧).

١٩ ـ **رواية عائدة** ذات خمسة فصول لسليم خليل أفندي نقَّاش (١٨٧٥ . ص ٦٠).

٢٠ ـ **آثار الأدهار** قسمان تاريخيّ وجغرافيّ لسليم جبرائيل الخوري وسليم ميخائيل شحاده (١٨٧٥ . ص ٧٨٥) لم يكمل طبعه.

٢١ ـ **قصَّة المركيز دي مونتج**. إلى غير ذلك ممَّا لم نتحقَّقه.

٥ـ ﴿المطبعة العموميَّة﴾ منشئ هذه المطبعة هو يوسف بن فارس بن يوسف الخوري الشلفون المارونيّ[٢٣]. خدم وهو في ريعان الشباب في مطبعة سعادة خليل أفندي الخوري بصفة مرتِّب حروف ومصحِّح مطبوعات مدّة سنتين. ثمَّ استدعاه فؤاد باشا معتمد الدولة العليَّة على أثر حوادث سنة ١٨٦٠ لترتيب ونظارة المحرَّرات الرسميَّة التي كانت تُطبع في التركيَّة والفرنسيَّة وتُرسل إلى سفراء الدول ومعتمديها في بيروت والآستانة العليَّة. فاشتغل يوسف الشلفون بهذه القرارات إلى أوائل سنة ١٨٦١ حتّى تمَّ نظام جبل لبنان وتقرَّرت السكينة.

وفي تلك السنة استأذن المذكور الدولة العليَّة بفتح مطبعة على حسابه الخاصّ، فنال الرخصة المطلوبة وأنشأ مطبعته المعروفة بالمطبعة العموميَّة سنة ١٨٦١ وجعل ينشر المطبوعات المفيدة والكتب الأدبيَّة والروايات والمنشورات التجاريَّة وأوراق الحكومة الرسميَّة مدَّة سنتين. فسمع به المرحوم داود باشا أوّل متصرّف على جبل لبنان فاستقدمه ليساعده على فتح مطبعة في مركز المتصرّفيّة. فأجاب إلى دعوته وسلَّم أشغال مطبعته في

(٢٣) كان يوسف الخوري حاكمًا على ساحل لبنان من قبل الأمير بشير المالطيّ المشهور.

بيروت إلى مَن يثق بأمانتهم وانعكف على تنظيم المطبعة اللبنانيّة، فرتَّب أدواتها ودبَّر كلّ أحوالها إلى أن صارت تامَّة الأهبة قادرة على نشر التآليف المفيدة فعاد إلى بيروت وأخذ يهتمّ بتوسيع نطاق مطبعته.

ثمَّ استرخص من نظارة المعارف بنشر الجرائد فنشر منها أربعًا: الأولى جريدة **الزهرة** وكانت إخباريَّة أنشأها في غرَّة سنة ١٨٧٠ وراجت سوقها نحو سنتين فألغيت لبعض الأسباب. الثانية **النحلة** أنشأها القسّ لويس صابونجي وطبعها أوّلًا في المطبعة المخلّصيّة ثمَّ نقلها إلى المطبعة العموميّة مشتركًا مع يوسف أفندي الشلفون. بعد جريدة الزهرة بأشهر قليلة نُشرت فيها بعض الفصول الأدبيَّة والعلميَّة الحسنة ثمَّ أُبطلت مع الزهرة. الثالثة جريدة **النجاح** كانت إخباريَّة سياسيَّة أصدرها أيضًا يوسف الشلفون سنة ١٨٧٠ وكانت تظهر في كلّ أسبوع مرَّة واحدة ثمَّ مرّتين إلى أن صارت يوميَّة وهي أوّل جريدة يوميَّة ظهرت في بلاد الشام (وليست جريدة **الأحوال** كما ظنَّ صاحب امتيازها) ودامت إلى سنة ١٨٧٤. والرابعة جريدة **التقدُّم** وسيأتي ذكرها.

وكان المرحوم يوسف الشلفون عقد سنة ١٨٧١ شركة مع رزق الله أفندي خضرة لنشر الكتب الدينيَّة والمؤلَّفات الأدبيَّة على شرط أن يقتسما نفقات المطبعة وربحها، فبقيا على ذلك مدَّة حتّى باع يوسف الشلفون من شريكه امتياز جريدته ومطبعته العموميَّة ومذ ذاك الوقت صارت المطبعة العموميَّة بيد رزق الله أفندي خضرا يشاركه في أعمالها سيادة الحبر المفضال المطران يوسف الدبس وصار اسمها «المطبعة العموميَّة الكاثوليكيَّة».

أمَّا يوسف الشلفون فإنَّه استرحم من جديد نظارة المعارف فرخّصت له سنة ١٨٧٤ بفتح المطبعة الكلّيّة وإنشاء جريدة **التقدُّم** التي ظهرت مدَّة ثلاث عشرة سنة، وكتب فيها بعض الكتبة البارعين لولا أنَّهم تعرَّضوا مرارًا لأمور الدين التي كانوا يجهلونها. وبقيت المطبعة الكلّيّة على هذه الحال إلى أن استأجرتها عمدة أخويَّة القدّيس جاورجيوس للروم الأورثذكس مع بقاء الامتياز والنظارة والمسؤوليّة على صاحب الجريدة. ثمَّ توفّي المرحوم يوسف الشلفون سنة ١٨٩٥ فصار امتياز المطبعة والجريدة إلى ابنه.

وهذه أسماء الكتب التي صدرت من المطبعتين العموميَّة والكلّيَّة ونضيف إلى الأولى ما صدر في المطبعة العموميَّة الكاثوليكيَّة وفي مطبعة المصباح لأنّها كلّها مطبعة واحدة:

١ ـ المطبعة العموميَّة (١٨٦٢ـ ١٨٧٧)

١ ـ (الكتب الدينيَّة)

١ ـ **زيّاح الشهر المريمي** لأنطون الشلفون (١٨٦٣. ص ١٠٠).

٢ ـ **قوانين أخويَّة العذراء البريئة من الدنس** (١٨٦٥. ص ٢١٤).

٣ ـ **صلوات خشوعيَّة لنظم الحياة الروحيَّة** للخوري جرجس عيسى الراهب الباسيليّ (١٨٧٢. ص ٢١٨).

٤ ـ **مرشد المستفحصين** للخوري لويس تونبي (١٨٧٢. ص ٥٢٧).

٥ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ** لأحد الآباء العازاريّين (١٨٧٥. ص ١٥٠).

٦ ـ **قداسة الكاهن** للخوري يوسف العلم (١٨٧٥. ص ٣٧٢).

٧ ـ **مناجاة يسوع لقلب الكاهن** للأب برتلماوس مونتي، عرَّبه الخوري يوسف العلم (١٨٧٦. ص ٤٠٨).

٨ ـ **تحفة الإرشاد لسكينة نفوس العباد** للقسّ يوسف الشبابي (١٨٧٦. ص ٢٢٤).

٩ ـ **إجتناء الأثمار في تكريس شهر أيّار** للأب أسطفانوس برسالي، عرَّبه القسّ يوسف الشبابي (١٨٧٦. ص ٣٤٩).

١٠ ـ **الحقائق الأدبيَّة في تهذيب الحياة الروحيَّة** للقدّيس منصور دي بول، تعريبه له (١٨٧٦. ص ١٩٢).

٢ ـ (كتب المواعظ والتفاسير)

١ ـ **العنوان العجيب في رؤيا الحبيب** تأليف القسّ يوسف الحلبيّ (١٨٧٠. ص ٦٢٤).

٢ ـ **تيسير الوسائل في تفسير الرسائل** للخوري يوسف العلم (١٨٧٣ . ص ٩٢٠).

٣ ـ **مواعظ سيادة المطران يوسف الدبس** (١٨٧٣ . ص ١٤٢).

٤ ـ **مجموع آخر من مواعظه** (١٨٧٤ و١٨٧٥ . ص ٤٩٢).

٥ ـ **تحفة الجيل في تفسير الأناجيل** للخوري يوسف إلياس الدبس (١٨٧٧ ص ١٠٣٤).

٣ ـ (الكتب الفلسفيَّة واللاهوتيَّة)

١ ـ **الأدلَّة الجليَّة في سلطان الكنيسة الكاثوليكيَّة** للخواجا لويس كتفاكو (١٨٦٤ . ص ٢٥٨).

٢ ـ **البرهان السديد في حقيقة التثليث في التوحيد** له (١٨٦٩ . ص ٢٥٥).

٣ ـ **إثبات لاهوت يسوع المسيح** للخوري بطرس الخوري (١٨٦٩).

٤ ـ **التحفة الغرَّاء في دوام بتوليَّة العذراء** للمطران بولس مسعد (١٨٦٩ . ص ٦٣).

٥ ـ **التذكرة الرفيعة في الديانة الفائقة الطبيعة** للأب مارين دي بواليف اليسوعيّ، عرّبها المعلّم إسكندر زيادة (١٨٧٣ . ص ٧٣).

٦ ـ **الرسوم الفلسفيَّة** للأب دموفسكيّ اليسوعيّ، عرّبه الخوري يوسف الدبس (١٨٧٧ . ص ١٤٥).

٤ ـ (الكتب الجدليَّة)

١ ـ **رسالة إلى سيادة رؤساء الطوائف الشرقيَّة غير المتّحدين مع الكنيسة الرومانيَّة** لأحد أبناء الكنيسة الشرقيَّة (الخوري يوسف الدبس ١٨٦٩ . ص ٢١٥).

٢ ـ **بعض كليمات في صدد جواب ميخائيل مشاقة على منشور البابا بيوس التاسع** للشيخ نصر الدين بك الغضنفري (١٨٧٠ . ص ٩٤).

٣ ـ **روح الردود في تفنيد زعم الخوري يوسف داود** (١٨٧١ . ص ٣٥٢).

٤ ـ **كشف الستار وإيلاء العذار** مجاوبة على الخوري يوسف داود لبولس زين (١٨٧٢ . ص ٢٤).

٥ ـ **برهانات قاطعة ملزمة كلّ بروتستاني أن يصير كاثوليكيًّا وكلّ كاثوليكيّ أن يستمرّ على مذهبه** للسيّد لاڤال، عرّبه الخوري بولس إلياس الدبس (١٨٧٣ . ص ٦٥).

٥ ـ (الكتب المدرسيَّة والأدبيَّة والشعريَّة)

١ ـ **مراثي المرحومة كاتبة بسترس** (١٨٦٣ . ص ٢٦).

٢ ـ **ترجمان المكاتبات** للمعلّم يوسف الشلفون (١٨٦٣ . ص ٥٢ . ثمَّ كرّر طبعه مع تحسينه سنة ١٨٦٥ و١٨٦٩).

٣ ـ كتاب **مستقطف المستظرف** جمع جرجس شاهين الأبليّ (١٨٦٤ . ص ٦٤).

٤ ـ كتاب **تسلية الخواطر في لطائف النوادر** جمع المعلّم يوسف الشلفون (١٨٦٤ . ص ٦٠).

٥ ـ كتاب **نفحة الريحان** للشيخ ناصيف اليازجي (١٨٦٤ . ص ١٢٨).

٦ ـ **نبذة في تهذيب الأخلاق** للشيخ أبي زكريًّا يحيى بن عديّ (١٨٦٦ . ص ٤٤).

٧ ـ **ديوان السلطان خليل** (١٨٦٦ . ص ٣٤).

٨ ـ **قصيدة الطغرائي مع شرحها** (ص٣٦).

٩ ـ **منظومات الشيخ أمين الجندي** وقد كرّر طبعه.

١٠ ـ **ديوان الشيخ قاسم الكستي المدعوّ مرآة الغريبة** (١٨٦٩ . ص ٧٥).

١١ ـ **مغني المتعلّم عن المعلّم** للخوري يوسف الدبس (١٨٦٩ . ص ١٣٨)، وعليه ملحقان للتمرين (١٨٧٠ . ص ٨٢). وقد كرّر طبعه (سنة ١٨٩١ . ص ١٨٧).

١٢ ـ **روضة الأزهار في نظم الأشعار** للقسّ أنطونيوس الأفغالي الراهب اللبنانيّ (١٨٧٠ . ص ٤٩).

١٣ ـ **مشهد الأحوال** لفرنسيس فتح الله مرّاش (١٨٧٠. ص ١٣٠).

١٤ ـ **مراثي السيّد المطران طوبيا عون** (١٨٧١. ص ٧٣).

١٥ ـ **الذهب الأبريز في مدح السلطان عبد العزيز** لشاكر شقير اللبنانيّ (١٨٧٢. ص ٦٤).

١٦ ـ **الميزان الذهبيّ في الشعر العربيّ** للخوري أرسانيوس الفاخوري (١٨٧٣. ص ٨٠).

١٧ ـ **السطعة للسبعة** (١٨٧٢. ص ٧٢).

٦ ـ (الكتب التاريخيّة والعلميّة)

١ ـ **نبذة من تاريخ يوسيفوس اليهوديّ** (١٨٦٦. ص ٩٠).

٢ ـ **راشد سوريًا** للخوري أنطوان بولاد (١٨٦٨. ص ٢٣٦).

٣ ـ **سفر الأخبار في سفر الأحبار** للخوري يوسف الدبس (١٨٦٨. ص ٤٢٢).

٤ ـ **تحفة الزمان في تاريخ الرومان** للشهير دوروي (١٨٧٢).

٧ ـ (الكتب الفقهيّة)

١ ـ **رسالة الأعداد الرضيّة في المسائل الفرضيّة** للبطريرك مكسيموس مظلوم (١٨٦٣. ص ٤٤). وطبع أيضًا في هذه المطبعة شيءٌ من القوانين التجاريّة والشرعيّة.

٨ ـ (كتب روايات ونوادر شتّى)

١ ـ **رواية الشابّ الجاهل السكّير** للخواجا طنّوس أفندي الحرّ (١٨٦٣. ص ٤٣).

٢ ـ **نزهة الجلّاس في نوادر أبي نوّاس** (١٨٦٤. ص ٦٤).

٣ ـ **رواية الذميم والذميمة** للخوري أنطونيوس قندلفت (١٨٦٤. ص ٦٤).

٤ ـ **رواية بول وفيرجيني**، تعريب سليم صعب (١٨٦٤. ص ٩٠).

٥ ـ كتاب **روضة الغربان** (١٨٦٤. ص ٤٥).

٦ ـ **الرواية الأدبيّة بالخدعة السروجيّة** للسيّد سليم أفندي ابن عبد الغنيّ رمضان (١٨٦٦. ص ٢٣).

٧ ـ **رواية حفظ الوداد** ليوسف الشلفون (١٨٦٦. ص ٨٩).

٨ ـ **رواية الأمير مونتيكريستو** (١٨٦٦. ص ٢٣١).

٩ ـ **رواية تحفة الرشديّة في العلوم العربيّة** للشيخ إبراهيم أفندي الأحدب (١٨٦٧. ص ٧٩).

١٠ ـ **أرزة لبنان**. مجموع روايات البخيل والمغفّل والحسود لمارون نقّاش (١٨٦٩. ص ٤٩٦).

١١ ـ **الصدفة الغريبة في قصّة الأخوين العجيبة** تعريب جبرائيل عبدالله الخوري (١٨٧١. ص ٨١).

١٢ ـ **رواية جنفياف** تعريب مخائيل جهشان.

٢ ـ المطبعة العموميّة الكاثوليكيّة

هذه هي قائمة الكتب التي طُبعت في المطبعة العموميّة منذ لُقِّبت بالكاثوليكيّة:

١ ـ (الكتب الدينيّة عمومًا)

١ ـ **مختصر المقالات اللاهوتيّة** للأب يوحنّا بيرّوني اليسوعيّ. ثلاثة أجزاء (١٨٧٧ـ ١٨٨١. ص ٥١٢ و٥٨٤ و٦٠٦).

٢ ـ **مختصر اللاهوت الأدبيّ** للأب يوحنّا غوري اليسوعيّ. جزءان (١٨٧٩ـ ١٨٨٢. ص ١٠٧٤ و١٠٦٣).

٣ ـ **العقائد المسيحيّة لتعليم أولاد المكاتب الابتدائيّة** (١٨٨١. ص ٤٧).

٤ ـ **ترجمة القدّيس مارون الراهب أب الطائفة المارونيّة** (١٨٨١. ص ٦٩).

٥ ـ **ذخيرة الألباب في بيان الكتاب** للعلّامة جنسان، عرّبه الخوري نعمة الله كرم (١٨٨٤. ص ٨٣٠).

٦ ـ **عنوان البيان وبستان الأذهان** للخوري كرلّوس مرتينوس. الجزء الأوّل عرَّبه الخوري بولس زغبي والقسّ بطرس التولاوي (١٨٨٤. ص ٣٥٤).

٧ ـ **قسطاس الأحكام**، تعريب الخوري نعمة الله كرم (١٨٩٠. ص ٣٧٢).

٨ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ الرومانيّ**، تعريب الخوري يوسف ضاهر البستاني (١٨٩١. ص ٧٤٣).

٢ ـ (الكتب الطقسيَّة)

١ ـ **المزامير** (طبع مرارًا).

٢ ـ **فصول من رسائل القدّيس بولس الرسول بالكرشوني** (١٨٨٦. ص ٢٦٦).

٣ ـ كتاب **الجنازات والميامر والطلبات البيعيَّة** (١٨٨٤. ص ٢٥٣).

٤ ـ **عجالة من كتاب الخطب البيعيَّة بحسب طقس الكنيسة المارونيَّة** (١٨٨٢. ص ٢٢٠).

٤ ـ **نبذة تاريخيَّة في الفروض البيعيَّة** للسيّد المطران يوسف الدبس (١٨٩٠. ص ٨٧).

٥ ـ كتاب **القدّاس الإلهيّ بالسريانيَّة** (١٨٨٨. ص ٣٤٠).

٦ ـ **النافور اليوميّ من كتاب القدَّاس الإلهيّ** (١٨٨٨. ص ٥٧).

٧ ـ **الشحيم الكبير** (١٨٩٠. ص ٥١٠).

٨ ـ كتاب **رتب توزيع بعض الأسرار الإلهيّة واحتفالات كنسيَّة** (١٨٩١. ص ٢٦١).

٩ ـ **خطبة في إثبات وجود جسد ودم المخلّص في الأوخارستيّا** للسيّد يوسف الدبس (١٨٩٣. ص ٦٣).

١٠ ـ **تقسيم الميراث** له.

٣ ـ (الكتب المدرسيَّة والأدبيَّة والعلميَّة)

١ ـ **مربّي الصغار ومرقّي الكبار** (١٨٧٩. ص ٤٧).

٢ ـ كتاب **العقد البديع في فنّ البديع** للخوري بولس عوَّاد (١٨٨١. ص ١٨٠).

٣ ـ **خطاب في التاريخ العامّ** لبوسويت، عرَّبه شاكر أفندي عون وعبدالله أفندي البستاني (١٨٨٢. ص ٣٤٤).

٤ ـ **نبذتان من أثمار الدائرة العلميَّة المارونيَّة** (١٨٨٢. ١١٨).

٥ ـ **مبادئ القراءة الفرنساويَّة** لعزتلو غطَّاس أفندي (١٨٨٤. ص ١٠٨).

٦ ـ **ريحانة الأنس في تهنئة سيادة المطران يوسف الدبس** (١٨٨٧. ص ٢٩٨).

٧ ـ كتاب **صحَّة العين** للدكتور شاكر الخوري (١٨٩٠. ص ٣٢٧).

٨ ـ كتاب **تاريخ سوريًا** للحبر الجليل المطران يوسف الدبس، أربعة أجزاء نحو ٢٢٠٠ صفحة (١٨٩٥ـ ١٩٠٠).

٩ ـ **عرفان الجميل لصاحب اليوبيل** (١٨٩٧. ص ٤٨٧ و 74).

٣ ـ مطبعة المصباح (وهي المطبعة السابقة بعينها)

١ ـ **جريدة المصباح** (١٨٨٠ـ ١٨٩٩).

٢ ـ **المنظومات الدريَّة في مدح الحضرة العليَّة** (١٨٨٦. ص ١٧).

٣ ـ **المنظومات في التهنئات** (١٨٨٥. ص ١٢).

٤ ـ **مطبوعات قانونيَّة وفقهيَّة** عديدة لعزتلو نقولا أفندي النقَّاش.

٤ ـ المطبعة الكلّيَّة (راجع ما قيل فيها ص ٩٠)

١ ـ **ترجمان المكاتبات** (تجديد طبعه سنة ١٨٧٣. ص ٩٨).

٢ ـ **أنيس الجليس** نظم يوسف أفندي الشلفون (١٨٧٤. ص ١٢٨).

٣ ـ **طبيب العائلة** للدكتور مورو (١٨٧٤. ص ٩٦).

٤ ـ **السهم الصائب في تخطئة غنية الطالب** للمعلّم سعيد أفندي الشرتوني (١٨٧٤. ص ٨٦).

٥ ـ **رواية ميّ** لسليم خليل نقّاش (١٨٧٥ . ص ١٠٢).

٦ ـ **الروضة الزهيّة في الأعمال المتجريّة** للمعلّم سليم غالية (١٨٧٥ . ص ١١٢).

٧ ـ **شرح القانون التجاريّ العثمانيّ** تأليف تيوفيل بيات، عرّبه الشيخ إسكندر دحداح (١٨٧٦ . ص ٩٥٦).

٨ ـ **السراج الوهّاج وهو منهاج لصيغة سنّة الزواج** للخوري أنطون قندلفت (١٨٦٧ . ص ١٠٦).

٩ ـ **قاموس الحساب** لسليم أفندي الزحيل (١٨٧٨ . ص ٣٤٨).

١٠ ـ **نظام الأجراء** لسليم أفندي باز (١٨٧٩ . ص ٢٧٠).

١١ ـ **نظام الأجراء** لبتراكي أفندي العوراء (١٨٨٠ . ص ١٦).

١٢ ـ **كنز المكاتبات في الإنشاء والمراسلات** لداود أفندي برتران (١٨٨٢ . ص ٥٤).

٦ـ «المطبعة الشرقيّة» هذه المطبعة سبقت المطبعة العموميّة إلّا أنّها لم تُعرف بالمطبعة الشرقيّة إلّا بعدها. وإنشاؤها يرتقي إلى سنة ١٨٥٨ . كان صاحبها إبراهيم أفندي النجّار الذي درس الطبّ في مدرسة مصر ثمّ في الآستانة العليّة فعيّنته الحكومة السنيّة حكيمًا أوّل للمستشفى العسكريّ في بيروت. فتجوّل سنة ١٨٤٩ في أوربّة وطبع سنة ١٨٥٠ في مرسيليا كتابه **هديّة الأحباب وهداية الطلّاب** في العلوم الطبيعيّة ثمّ رجع إلى الشام ومعه مطبعة اشتراها في فرنسة مع أدواتها وأمّهاتها فاشتغل بها في بيروت. وأكثر ما طُبع فيها الأوراق الرسميّة والنظامات البلديّة والفذالك التجاريّة وكتب قليلة أشهرها كتاب لصاحب المطبعة إبراهيم أفندي في **تاريخ سلاطين بني عثمان** طبعه سنة ١٨٥٨ .

وفي سنة ١٨٦٣ توفّي صاحب هذه المطبعة وأوصى بمطبعته إلى السيّد الجليل طوبيًّا عون مطران بيروت وأخذ قسمًا من حروفها أخو المتوفّى حنّا النجّار. وممّا نشره فيها المطران طوبيًّا كتاب **الإنجيل الشريف** ترجمة المثلّث

الرحمات المطران جرمانوس فرحات طُبع سنة ١٨٦٥ (ص ٢٩٦). ولعلّه طُبع فيها غير ذلك ممّا لم نقف على ذكره.

أمّا حنّا النجّار فإنه اشترى مطبعة وجعلها عند ساحة البرج فعرفت بالمطبعة الشرقيّة واشتغل بالحروف التي أتى بها أخوه وكانت أكثر أشغاله مع شركة طريق دمشق. وقد طُبع في هذه المطبعة بعض كتب نسرد هنا أسماءها على حسب تاريخها:

١ ـ **رفيقة التاجر وشقيقة الدفاتر** لحبيب أفندي سعد (١٨٦٤ . ص ٤٨).

٢ ـ كتاب **تسلية العيلة** اقتطفه أمين فرح الغبغوب (١٨٦٤ . ص ٤٠).

٣ ـ **أصول القراءة العربيّة والتهذيبات الأدبيّة** للقسّ لويس الصابونجي بحرف نضر مشكّل (١٨٦٦ . ص ١٥٠).

٤ ـ كتاب **رحلة باريس** لفرنسيس فتح الله مرّاش (١٨٦٧ . ص ٧٢).

٥ ـ **القوانين التجاريّة** (١٨٦٧ . ص ٧٩).

٦ ـ **المرآة السنيّة في القواعد العثمانيّة** لمحمّد فؤاد باشا، عرّبه القسّ لويس الصابونجي (١٨٦٧ . ص ٢٩٦).

٧ ـ **هداية الشبّان إلى عبادة القربان** (١٨٧١ . ص ١٦٨).

٧ ـ «المطبعة المخلّصيّة» هي مطبعة بيروت السابعة أُنشئت بهمّة الرهبانيّة المخلّصيّة وكان موقعها في المقام (الأنطوش) الذي يسكنه الآن آباء هذه الرهبانيّة. وفوق أحد بابيه رخامةٌ كتب عليها «المطبعة المخلّصيّة سنة ١٨٦٥» وكان ذلك في أيّام رئيسها العامّ الجليل الأب حنّا كحيل. وكان رئيسًا على مربط بيروت الأب الفاضل إسطفان صوصه. ولا يزال قسم من أدواتها القديمة موجودًا إلى اليوم وقد ابتاع منها القسم الآخر الأديب خليل أفندي البدويّ صاحب جريدة **الأحوال**. أمّا الكتب التي طُبعت في هذه المطبعة فنقسمها إلى قسمين دينيّ وعلميّ على ترتيبها التاريخيّ:

١ ـ (الكتب الدينيَّة)

١ ـ **متن المزامير**.

٢ ـ **الأكطويخس**.

٣ ـ كتاب يشتمل على **صلوات مقتطفة من السواعية وغيرها** (١٨٦٨. ص٣٨٨).

٤ ـ **الدرّ المنشور في تفسير الزبور** للأب أرنودي (P. Arnoudie) اليسوعيّ، ثلاثة أجزاء (١٨٦٨ـ ١٨٦٩. ص ٥٦٤ و٦٦٤ و٣٧٨).

٢ ـ (الكتب العلميَّة)

١ ـ **طوق الحمامة في مبادئ النحو** للشيخ ناصيف اليازجيّ الشهير (١٨٦٥. ص ٢٠).

٢ ـ **مبادئ علم القراءة العربيَّة** (١٨٦٦).

٣ ـ **فاكهة الندماء في مراسلات الأدباء** للشيخ ناصيف (١٨٦٦. ص ١١١).

٤ ـ **الطراز المعلم** أرجوزة في المعاني والبيان له (١٨٦٧. ص ٣٥).

٥ ـ **حديقة الورد** وهو ديوان الستّ وردة ابنة الشيخ ناصيف اليازجيّ(١٨٦٧. ص ٤٦).

٦ ـ **الجمانة في شرح الخزانة** وهو مطوّل في الصرف للشيخ ناصيف، طُبع أوّلًا عند الأميركان ثمَّ في المطبعة المخلّصيَّة (١٨٦٧. ص ١٤٠).

٧ ـ **الجوهر الفرد في موجز الصرف** له (١٨٦٧. ص ١١).

٨ ـ **ملخَّص في الطبّ القديم** للشيخ إبراهيم اليازجيّ (١٨٦٨. ص ٢٤).

٩ ـ **نشائد من نظم الشيخ ناصيف** (١٨٦٨. ص ١٢).

١٠ ـ **المدرسة الأسقفيَّة لطائفة الروم الكاثوليك في زحلة** (١٨٦٩. ص ١٠).

١١ ـ **مراثي الدكتور يوسف أفندي الجلخ** (١٨٦٩. ص ٢٦).

١٢ ـ **النفحة الخزاميَّة** من نظم معلّمي وتلامذة المدرسة البطريركيَّة (١٨٦٩. ص ١٧ و١٨٧٠. ص ٤١).

١٣ ـ **لمحة الطرف في أصول الصرف** للشيخ ناصيف اليازجيّ (١٨٧٠. ص ١٧).

١٤ ـ **الأجوبة الجليَّة في الأصول الصرفيَّة** لمحمَّد بك تلحوق (١٨٧٠. ص ١٢٩) ثمَّ طُبع في مطابع أُخَر.

١٥ ـ **الجدول الصافي في علم العروض والقوافي** للقسّ جرجس مناسا الغسطاويّ (١٨٧٠. ص ١٠٤).

١٦ ـ وفي هذه المطبعة ظهرت أوّلًا مجلَّة **النحلة** في ١١ أيّار سنة ١٨٧٠ (راجع ص ٩٠).

٨ ـ «المطبعة الوطنيَّة» ظهرت هذه المطبعةُ بعد المطبعة المخلّصيَّة بزمن قليل. أنشأها الخواجا جرجس شاهين سنة ١٨٥٥ وكان ابتاعها من المعامل الأوربيَّة فاشتغل بها مع الخواجا حنَّا جرجس الغرزوزي سنة ١٨٦٨ وبقيا في شركتهما مدَّةً ثمَّ انفصلا، واشترك جرجس شاهين مع إسكندر مسك وسليم تلحوق ولم تطُل شراكتهم. أمَّا الخواجا حنَّا الغرزوزيّ فأنشأ مطبعة بما حصل له من قسمته مع جرجي شاهين ودعاها بالمطبعة اللبنانيَّة ونشر فيها المطبوعات على حسابه.

ثمَّ اشترى بقيَّة أدوات المطبعة الوطنيَّة وأتمَّ عدَّة كتب كانت تلك المطبعة باشرت في نشرها، ولذلك ترى قسمًا منها باسم المطبعة الوطنيَّة وقسمًا باللبنانيَّة. وفي سنة ١٨٧٢ تولّى أمر المطبعة سليم أفندي نقولا مدوَّر فسمَّاها باسمه السليميَّة وطبع فيها مدّة ثلاث سنين. ثمَّ باع قسمًا منها للطائفة الأورثذكسيَّة لمطبعتهم المعروفة بالقدّيس جاورجيوس. ونقل القسم الآخر إلى دمشق سنة ١٨٧٤ وصارت بعد مدَّة إلى يد محمَّد أفندي الحفنيّ.

وهذه قائمة أخصّ الكتب التي طُبعت في هذه المطابع على حسب تاريخها:

١ ـ المطبعة الوطنيَّة

١ ـ **قصَّة الأميرة عادلايدة برونسفيك** ترجمها عن الإيطاليَّة المعلّم ميخائيل فخر (١٨٦٥. ص ٣٠٤).

٢ ـ **قصّة جنفياف** تعريب ميخائيل جهشان (١٨٦٥). ثمّ تكرّر طبعها مرارًا.

٣ ـ **قصّة عليّ الزئبق**. ولم يتمّ منها إلّا قسم.

٤ ـ **سيرة عنترة بن شدّاد العبسيّ** في نحو ٣٠٠٠ صفحة. طُبع منها قسم في المطبعة الوطنيّة سنة ١٨٦٥ وتمّ طبعها في المطبعة اللبنانيّة سنة ١٨٧١. ثمّ جُدّد طبعها في المطبعة الأدبيّة سنة ١٨٨٣ ثمّ آخرًا في مطبعة الآداب سنة ١٨٩٥.

٥ ـ كتاب **البدر المنير في أصول حساب الزنجير** للمعلّم سليم غالية (١٨٦٥. ص ٤٠).

٦ ـ **قصّة الزير أبي ليلى المهلهل** (١٨٦٦. ص ١٤٥).

٧ ـ **ديوان الزناتي خليفة** (١٨٦٦. ص ١٨٢).

٨ ـ **مقالتان في الحسد ومحبّة القريب** للشمّاس يوسف عقل اللبنانيّ (١٨٦٧. ص ٤٢).

٩ ـ كتاب **نخبة الآداب لتنوير ألباب الفتيان والشباب** للمعلّم إيواني بابادوبولس (١٨٦٧. ص ١٥٦).

١٠ ـ **تزيين نهاية الأرب في أخبار العرب** لإسكندر آغا أبكاريوس (١٨٦٧. ص ٤٠٨).

١١ ـ **سيرة نابوليون الأوّل** للكولونل كاليغاريس (Calligaris) وهي طبعة ثانية منقولة عن طبعة باريس ١٨٥٦ وطُبعت في المطبعة الوطنيّة سنة ١٨٦٨ (ص ٤٣٧).

١٢ ـ **تاريخ إسكندر ذي القرنين المكدونيّ** عن ترجمة قديمة (le faux Callistène) (١٨٦٨. ص ١٥٦).

١٣ ـ **ديوان الفارض**، ضبطه القسّ لويس صابونجي (١٨٦٨. ص ٦٥).

١٤ ـ **قصّة قيس بن الملوّح العامري** وهو مجنون ليلى (١٨٦٨. ص٨٨).

١٥ ـ كتاب **اللامعة في شرح الجامعة** للشيخ ناصيف اليازجيّ (١٨٦٩ ص ١٢٧).

١٦ ـ **الردّ القويم بقلب سليم** لسليم تلحوق اللاتينيّ مذهبًا ردًّا على الأرشمندريت غبرائيل جباره (١٨٧٠. ص ٥١). وبعض كتب أخرى لم نقف عليها.

٢ ـ المطبعة اللبنانيّة

١ ـ **الصحيفة الرضيّة اللماعيّة في انهدام الديانة العبرانيّة** (١٨٦٩. ص ٥٥).

٢ ـ **حسن السلوك في واجبات اللياقة والأدب** (١٨٧١. ص ٣٧).

٣ ـ كتاب **مصباح العصر في تواريخ شعراء مصر** للمعلّم أسعد منصور العضيميّ (١٨٧٢. ص ٧٢).

٤ ـ **ديوان القمر المشرق في بلاد المشرق** من نظمِه (١٨٧٢. ص ٤٨).

وقد جُدّد في هذه المطبعة طبع عدّة قصص وروايات كـ **سيرة بني هلال** وتغربتهم وتتمّة **قصّة علي الزئبق** و**سيرة عنترة** وغير ذلك من حكايات وقصائد ومراثي.

وهذه المطبعة اللبنانيّة بطلت بضع سنين لمّا اشترى أدواتها سليم أفندي نقولا مدوّر، إلّا أنّ صاحبها حنًّا أفندي غرزوزيّ أنشأ نحو سنة ١٨٨٠ مطبعةً ثانية دعاها أيضًا باللبنانيّة، ثمّ زاد في أدواتها وابتاع آلة مطبعتنا البخاريّة القديمة فاشتغل بها ابنه جرجي نحو عشر سنوات وهي الآن في يد الخواجا يوسف صادر تُدعى المطبعة العلميّة. والمطبوعات التي طُبِعت في هذه المطبعة اللبنانيّة المستحدثة هي الآتية:

١ ـ كتاب **وقائع تليماك**. طبعة ثانية نقّحها وضبطها شاهين عطيّة (١٨٨٥. ص ٤٣٩).

٢ ـ **ديوان جمال الدين ابن نباتة المصريّ** (١٨٨٦. ص ٦٤).

٣ ـ **ديوان ابن هانئ الأندلسيّ** (١٨٨٦. ص ٢٣٢).

٤ ـ **تاريخ الرومانيّين** لنجيب إبراهيم طراد (١٨٨٦. ص ١٧٢).

٥ ـ **تاريخ الدولة المكدونيّة** له (١٨٨٦. ص ٢٣٠).

٦ ـ **العقد الثمين في دواوين الشعراء الثلاثة الجاهليّين طرفة وزهير وامرئ القيس** نقلًا عن طبعة لندرة (١٨٨٦. ص ١٢٠).

٧ ـ **قصّة الأمير حمزة بهلوان** في أربعة أجزاء بقلم الخواجا نخله قلفاظ (١٨٨٦ـ ١٨٨٨ . ص ١٠٩٦).

٨ ـ **تراجم بعض أعيان دمشق** للشيخ عبد الرحمان ابن شاشو (١٨٨٦ . ص ٢٣٠).

٩ ـ **السحر الحلال** (١٨٨٦ . ص ٦٤).

١٠ ـ **تاريخ روسيا** في أربعة أجزاء منسوق بقلم نخله قلفاظ (١٨٨٦ـ ١٨٨٨ . ص ١٠١٥).

١١ ـ **مصباح الأفكار في نظم الأشعار** للمعلّم شاكر شقير اللبنانيّ (١٨٨٨ . ص.٨٨).

١٢ ـ **تنزُه العباد في مدينة بغداد** للمعلّم نابوليون ماريني (١٨٨٨ . ص ١١٩).

١٣ ـ كتاب **الكلم النوابغ للإمام أبي القاسم الزمخشري**. نشره وحلّ ألفاظه اللغويَّة الشيخ محمَّد الكستي (١٨٨٩ . ص ١٤٣). ولعلَّه طبع غير ذلك من الكتب التي فاتت عنّا أسماؤها. وفي هذه المطبعة نشرت مجلّة **الصفا** في سنتها الثانية والثالثة (١٨٨٧ و١٨٨٨) ثمَّ ابتاع صاحب الصفا لنفسه مطبعة خصوصيَّة طبع بها نحو سنتين. ومن كتب هذه المطبعة كتاب **القسطاس في علمي العروض والقوافي** لأحمد أفندي اللبابيدي (١٣٠٧ـ ١٨٨٩ . ص ٤٠).

٣ ـ المطبعة السليميَّة

هذه أسماء مطبوعاتها البيروتيَّة:

١ ـ **المرقاة في مبادئ الصرف والنحو** للمعلّم شاكر شقير اللبنانيّ (١٨٧٢ . ص ٥٦).

٢ ـ **ديوان الشيخ مصطفى أفندي البابي** (١٨٧٢ . ص ٢١٢).

٣ ـ **الموشّحات المصباحيَّة** لمصباح أفندي رمضان (١٨٧٣ . ص ١٦).

٤ ـ **ديوان أبي فراس الحمداني** (١٨٧٣ . ص ١٥١).

٥ ـ **قصَّة الراعي في بقعة سالو باري** (١٨٧٣ . قطع صغير ص ١٠٤).

٦ ـ **منظومات الجنديّ** (١٨٧٣ . ص ١١٩). ثمَّ جُدّد طبعه في مطابع أخر.

٧ ـ **ديوان أحمد بن أبي قاسم الخلوف الأندلسيّ**. طُبع أوّله في بيروت وتمَّ طبعه في دمشق (١٨٧٣ـ ١٨٧٤ . ص ٢١٢).

٤ ـ المطبعة العلميَّة

هذه قائمة مطبوعاتها:

١ ـ **شواهد ابن عقيل** للشيخ قطّه العدَويّ (١٨٩٠ ص ١٤٠).

٢ ـ **مطبوخ المكتبة العموميَّة من السنة ١٨٩٢ إلى ١٩٠١** معرَّب عن الأرمنيَّة بقلم حضرة الأب الخوري سوكياس چريان الأرمنيّ.

٣ ـ **مغني المتداعين عن المحامين** لجان نقولا نقَّاش، الجزء الأوّل (١٨٩٢ ص ٩٤) أمَّا الثاني فطبع فيها سنة ١٨٩٥ (ص ١٥٦).

٤ ـ كتاب **تعليم القراءة العربيَّة لأبناء المدارس الكاثوليكيَّة** جمع يوسف صادر (١٨٩٢ . ص ٣٢).

٥ ـ **ديوان الشيخ عمر اليافي** (١٣١١ـ ١٨٩٣ . ص ١٩١).

٦ ـ كتاب **أصول الطبخ** ليوسف صادر (١٨٩٣ ص ١٢٠).

٧ ـ **تعليم القراءة العربيَّة** (١٨٩٤ . ٢٨).

٨ ـ **زبدة الصنائع والفنون** جمعه يوسف صادر (١٨٩٥ ص ١٩٩).

٩ ـ **الشحيمة السريانيَّة** (١٨٩٦ . ص ٥٠٨).

١٠ ـ **كليلة ودمنة** (١٨٩٦ . ص ٣٦٤).

١١ ـ **رواية الجهلاء المدَّعين بالعلم** (١٨٩٧ . ص ٣٢).

١٢ ـ **رواية حسناء بيروت** بقلم «مؤلّف الكلام الحيّ» (١٨٩٨ . ص ١٩٧).

١٣ ـ **تسعة تأمُّلات استعدادًا لعيد مار مارون** (١٨٩٨ . ص ١٦).

١٤ ـ **خدمة القدّاس الإلهيّ بحسب الطقس المارونيّ** (١٨٩٩ . ص ٣٣).

١٥ ـ **القلادة الذهبيّة في المنتخبات التهذيبيّة** جمعه سليم صادر (١٨٩٩ ص ١٠٤).

١٦ ـ **برنامج جمعيّة طوبيًّا البار وبرنامج أخوات الشفقة المارونيّتين**. وفي هذه المطبعة تطبع مجلّتا **ثمرات الفنون والمحبّة**.

وهذه كتب أخرى طُبعت في هذه المطبعة دون تاريخ:

١ ـ **سُلّم القراءة العربيّة** (ص ٤٢).

٢ ـ **الأناجيل الأربعة** منقولة عن طبعتنا.

٣ ـ **الزهرة اللبنانيّة في مبادئ تعليم القراءة السريانيّة** للمعلّم منصور الحكيم.

٤ ـ كتاب **شهر حزيران المخصّص بعبادة قلب يسوع الأقدس** للخوري بولس مناسا الغسطاويّ (ص ١٧٥).

٥ ـ **الشهر المريميّ** له (ص ٢٣٨).

٦ ـ **تعريب الصلوات الموجودة في الشحيمة السريانيّة** بقلم الخوري أنطونيوس شهوان الغسطاوي والقسّ عبد المسيح الحلبيّ (ص ٢٥٦).

٧ ـ كتاب **ترويض الأذهان في تقويم البلدان** لسليم صادر (ص ٢٠٠).

٨ ـ مختصر منه (ص ١٧٤).

٩ ـ كتاب **الترجمان الفرنسويّ باللفظ العربيّ** ليوسف صادر (ص ١٧٦).

١٠ ـ **ترويض الألباب في علم الحساب** (ص ١٨٠).

١١ ـ مختصره (ص ٤٨). وممّا طبع أيضًا في هذه المطبعة عدّة قصص وروايات طُبعت سابقًا في المطبعة الوطنيّة والمطبعة اللبنانيّة.

٩ ـ ﴿المطبعة السريانيّة﴾ أُنشئت هذه المطبعة في بيروت سنة ١٨٦٥ على يد طائفة السريان. وكانت حروفها نضرةً شبيهةً بالحروف العربيّة المسبوكة في النمسا وكانت أكثر مطبوعاتها أوراق تجاريّة. وممّا طُبع فيها كتاب **أصول**

القراءة العربيّة والتهذيبات الأدبيّة للقسّ لويس صابونجي (سنة ١٨٦٦ . ص ٥١٠)، وكنّا ذكرناه سهوًا في جملة مطبوعات المطبعة الشرقيّة لحنّا النجّار. وهذه المطبعة نُقلت بعدئذٍ إلى دير الشرفة في لبنان وطبع فيها كتاب **خدمة القدّاس حسب الطقس السريانيّ** (سنة ١٨٧٩ . ص ١٩).

١٠ـ ﴿مطبعة المعارف﴾ كان منشئ هذه المطبعة الفاضل الهمّام خليل أفندي سركيس سنة ١٨٦٧ واتّخذ لها الحروف الأميركيّة والإنكليزيّة. ولمّا أكمل معدّاتها تشارك معه في استثمارها المعلّم بطرس البستاني سنة ١٨٦٨. فاشتغلت ثماني سنوات إلى ١٨٧٦ إذ فُسخت الشركة. فأنشأ خليل أفندي سركيس مطبعته المعروفة اليوم بالمطبعة الأدبيّة وبقيت مطبعة المعارف في ملك المعلّم بطرس البستاني وبنيه، فطبع فيها عدّة كتب إلى أن أُبطلت نحو سنة ١٨٨٨ . وهذه قائمة مطبوعاتها التي أمكنّا الوقوف عليها:

١ ـ قسم من **قطر المحيط** (١٨٦٩ . ص ٢٤٥٢).

٢ ـ الجزء الثاني من قاموس **محيط المحيط** للمعلّم بطرس البستاني (١٨٧٠)، أمّا الجزء الأوّل فطبع في المطبعة الأميركيّة مجموع صفحاته ٣٣٠٨.

٣ ـ صحيفة **الجنان** أنشئت أوّل عام ١٨٧٠ وظهرت إلى سنة ١٨٨٥ .

٤ ـ صحيفة **الجنّة** كان أيضًا ظهورها في أوّل عام ١٨٧٠ وانقطعت سنة ١٨٨٥ . وكان متولّي هاتين الجريدتين سليم أفندي البستاني ثمّ أخوه نجيب.

٥ ـ **الجُنينة** أنشئت أيضًا سنة ١٨٧٠ وكانت يوميّة ولم تطل مدّتها.

٦ ـ **رواية تليماك** للمعلّم سعدالله البستاني (١٨٧٠ ص ١٣١).

٧ ـ كتاب **الفرقدين** (١٨٧١ . ص ١٠٣).

٨ ـ كتاب **النسق البهج في اللغة الإنكليزيّة**، عرّبه يوسف الخوري أسباط (١٨٧١ . ص ١٨٤).

٩ ـ كتاب **تاريخ حرب الحبش والإنكليز** (١٨٧١ . ص ٣٠٠).

١٠ ـ **طوارق الحدثان في تاريخ مكسيمليان** (١٨٧١. ص ١٣٠).

١١ ـ **التحفة الأنيسة في النوادر النفيسة** لحنًّا أفندي أبكاريوس ثلاثة أجزاء (١٨٧١ـ ١٨٧٦. ص ٤١٥).

١٢ ـ **درّ الصدف في غرائب الصُدَف** لفرنسيس فتح الله مرَّاش (١٨٧٢. ص ١٢٨).

١٣ ـ كتاب **المرآة الجليَّة لهيئة القلب الداخليَّة** مزيَّن بعشر صور (١٨٧٢. ص ٨٠).

١٤ ـ كتاب **رشدة الطلّاب في صرف ونحو اللغة العثمانيَّة** لفارس أفندي الخوري (١٨٧٢. ص ٤٣٠).

١٥ ـ **الدرّ المنتخب للقدّيس يوحنَّا فم الذهب** (١٨٧٢. ص ٣٢٦).

١٦ ـ **شرح ابن عقيل على ألفيَّة ابن مالك** (١٨٧٢. ص ٣٣٦).

١٧ ـ **شرح أبيات شواهد ابن عقيل** (١٨٧٢. ص ١٩٤) وكلاهما طبع بعدئذٍ في المطبعة الأدبيَّة.

١٨ ـ **مقامات الحريري** مع شرح ألفاظها اللغويَّة (١٨٧٣. ص ٥٦٤). ثمَّ جدّد طبعها في المطبعة الأدبيَّة.

١٩ ـ **ديوان فتح الله مرَّاش** المعروف بـ **المرآة الحسناء** (١٨٧٣. ص ١٤٨).

٢٠ ـ كتاب **التحفة السنيَّة في تاريخ القسطنطينيَّة** (١٨٧٣. ص ٢٠٩).

٢١ ـ **مدخل الطلَّاب إلى فردوس لغة الأعراب** لسليم أفندي تقلا (١٨٧٣. ص ٢٧١).

٢٢ ـ إنتقاد عليه لرشيد شاهين الخوري في كتاب دعاه **كشف النقاب عن مدخل الطلَّاب** (ص ١٦).

٢٣ ـ كتاب **فصل الخطاب** للسيّد جرمانوس فرحات (١٨٧٣. ص ١٥٦).

٢٤ ـ كتاب **العقود الدرّيَّة في تاريخ المملكة السوريَّة** لإلياس ديب مطر (١٨٧٤. ص ١٩٢).

٢٥ ـ كتاب **تاريخ أورشليم أي القدس الشريف** لخليل أفندي سركيس (١٨٧٤. ص ٢٠٩).

٢٦ ـ **قرعة الأثمار في كشف الإضمار** (١٨٧٤. ص ٨).

٢٧ ـ **دائرة المعارف**، طُبع منها في مطبعة المعارف ثمانية أجزاء (١٨٧٦ـ ١٨٨٥).

٢٨ ـ **كنز لغات** وهو قاموس تركيّ وفارسيّ وعربيّ للشيخ فارس أفندي الخوري (١٨٧٦. ص ٣٨٠).

٢٩ ـ **شجرة التوت ودود الحرير** لأسعد إسحاق ثابت (١٨٧٦. ص ٥٢).

٣٠ ـ كتاب **رجال السياسة والماليَّة والتجارة** لسليم أفندي البستاني (١٨٧٩. ص ٤٠).

٣١ ـ **تاريخ فرنسا الحديث** لسليم أفندي البستاني (١٨٨٤. ص ١٠٤٠).

٣٢ ـ **قصَّة روبنسن كروزي** (الجزء الثاني ١٨٨٥) وكان الجزء الأوّل طُبع سابقًا في المطبعة الأميركيَّة.

٣٣ ـ **قصَّة سعيد وسعدى**.

٣٤ ـ **رأس صخرة الشيطان**.

٣٥ ـ **قصَّة فيروزشاه** بقلم نخلة قلفاط، أربعة أجزاء (١٨٨٧. ص ١٢٤١).

٣٦ ـ **قصَّة متيلدة** ترجمة سامي أفندي القصيري، جزءان (١٨٦٥. ص ٤٠٧ و٢٦٧).

١١ ـ ﴿المطبعة الأدبيَّة﴾ ذكرنا في ما سبق (راجع الصفحة ١٠٨) أصل هذه المطبعة واشتراك صاحبها الفاضل خليل أفندي سركيس مع منشئ مطبعة المعارف منذ سنة ١٨٦٨ ثمَّ تفرّده بالشغل سنة ١٨٧٣. فأخذت المطبعة الأدبيَّة مذ ذاك العهد تتقدَّم وتتحسّن أدواتها ومعدَّاتها وتتوسَّع دائرة أشغالها باتّساع دائرة العلوم في البلاد الشاميَّة.

وكانت أحرف هذه المطبعة عند نشأتها من الشكل الأميركانيّ، فصنع لها

صاحبها الحرف المعروف بالأسلامبوليّ حفر أبّهاتهُ جناب الشيخ اللغويّ إبراهيم اليازجيّ، ثمَّ الحرف الفارسيّ وقد حفر أبّهاتهُ المعلّم قسطنطين البيطار الدمشقيّ، والحرف الثالث الكبير وقد حفره الأديب نجيب سركيس، ومن هذه الحروف ما هو مزدان بالحركات. وكذلك قد جُهّزت هذه المطبعة بأجناس كثيرة من الحروف الإفرنجيّة.

أمَّا الأدوات الطبعيَّة فمنها طابعان سريعان تُنشر بهما الكتب والجرائد. ومنها طابعان آخران يُداران بالرجل مختَّصان بطبع السفاتج (البوالص) والإعلانات التجاريَّة ومطابع أُخر للبطاقات يضاف إليها أدوات لتجليد الكتب وتذهيبها ومسابك للحروف.

وفي هذه المطبعة تُنشر جريدة **لسان الحال** التي ظهرت في عالم الصحافة عام ١٨٧٧. أمَّا الكتب التي طُبعت فيها من لدن نشأتها فكثيرة نورد هنا ما أمكنَّا الوقوف عليه وقد قسمناها حسب موادّها تابعين الحروف الأبجديَّة.

١ ـ (الكتب الدينيَّة)

١ ـ **إقتداء الكاهن بالمسيح** للأب يوسف فراسينتي، عرَّبه الخوري دمتريوس زبَّال (١٨٨٨. ص ٢٣٨).

٢ ـ **الإنجيل المقدَّس** بقطع صغير، ثمَّ بحرف مشكّل.

٣ ـ **تحقيق الأماني لذوي الطقس اليونانيّ** (١٨٩٦. ص ٥٧).

٤ ـ **التيبكون** جمعه الخوري فيلبّس ملوك (١٨٩٦. ص ٤٣٥).

٥ ـ **خدمة السبت العظيم** (١٨٩٩. ص ١٣١).

٦ ـ **خدمة القدّاس الإلهيّ**.

٧ ـ **الخلاصة اللاهوتيَّة** لمار توما، عرَّبها المطران بولس عوَّاد. ٤ أجزاء.

٨ ـ **دليل الفردوس** وهي مواعظ الخوري أفرام أبيض السريانيّ.

٩ ـ **الرسائل الجليَّة في البراهين على أخصّ العقائد المسيحيَّة** للخوري سابا (١٨٧٩. ص ١٧٦).

١٠ ـ **السواعية للروم الكاثوليك** عُني بطبعها المطران جرمانوس معقّد (١٨٩٠. ص ٦٦٧).

١١ ـ **شرح التعليم المسيحيّ** للمطران بطرس الجريجيري (١٨٨٦. ص ١٦٦).

١٢ ـ **صلوات**.

١٣ ـ **عقود الجمان في شرح قانون الإيمان** للمطران أنطون قندلفت، جزءان (١٨٨٣. ص ٩٦٠).

١٤ ـ **القلادة الدرّيَّة في شرح الوصايا الإلهيَّة** له (١٨٩٩. ص ٤٨٨).

١٥ ـ **العيشة الهنيَّة في الحياة النسكيَّة** للقسّ أفرام الديراني (١٨٩٩. ض ٧٤٢).

١٦ ـ **الكلام الحيّ**، مواعظ المطران جرمانوس معقَّد (١٨٩١. ص ١٨٩).

١٧ ـ **مجموع بعض فروض لكنيسة الروم الكاثوليك** (١٨٨٦. ١٢٠).

١٨ ـ **مختصر الأكطويخس** (١٨٩٠. ص ١٥٢).

١٩ ـ **المسيحيّ العابد** (١٨٨٦. ص ١٨٦).

٢٠ ـ **المعاني الصحيحة في شرح طقس الذبيحة** للمطران جرمانوس معقَّد (١٨٨٩. ص ٦٨).

٢١ ـ **المعيَّد للروم الكاثوليك. وللروم الأورثذكس**.

٢٢ ـ **المغرم بعبادة مريم (الشهر المريميّ)**، تعريب القسّ أفرام الديراني (١٨٩٩. ص ٥٠٨).

٢٣ ـ **منارة الأقداس في تفسير القدّاس** للخوري يواكيم مطران (١٨٨٨. ص ٦٠٢).

٢٤ ـ **الميناون للروم الكاثوليك**، عُني بطبعه الخوري أغناطيوس معقّد، جزءان (ص ٨٠٣). الجزء الثاني منه للروم الأورثذكس (١٨٨٢. ص ٥٤٣).

٢٥ ـ **نبراس الكاهن** للمطران باسيل قندلفت (١٩٠٠. ص ٢٩٩).

وهذه بعض كتب دينيّة إسلاميّة طُبعت في المطبعة الأدبيّة:

١ ـ **الأجوبة الجليّة في العقائد الدينيّة** لرجب محمّد جمال الدين البيروتي (١٣٠٠. ص ٣٥).

٢ ـ **الأساس في الفقه على المذهب الشافعيّ** لمحمّد يحيى طيّاره (١٣٠٠. ص ١٠٠).

٣ ـ **الأنوار المحمّديّة في المواهب اللدنيّة** للشيخ يوسف بن إسماعيل النبهاني (١٣١٠. ص ٦٣٢).

٤ ـ **الطائل في الفيوضات والدلائل** للسيّد محمّد علي القبّاني (١٣١٢. ص ٢٤٠). وبعض كتب أخرى كـ **تحفة العابدين** و**الرسالة الحميديّة** و**الأربعين حديثًا** و**الرسالة الخفيّة** و**المجالس الرفاعيّة** و**المظاهر الكماليّة** و**وسائل الوصول**.

٢ ـ (مبادئ القراءة والصرف والنحو والمنطق)

١ ـ **الآجُرُوميّة مع إعرابها**.

٢ ـ **نظم الآجُرُوميّة**.

٣ ـ **الأجوبة الوفيّة في المسائل الصرفيّة** لإبراهيم أفندي سركيس (ص ٦٤).

٤ ـ **الإعراب عن قواعد لغة الأعراب** لرشيد عطيّة، الجزء الأوّل (١٩٠٠. ص ٢٢٠).

٥ ـ **إعراب جوهر الفرد**.

٦ ـ **ألف باء**.

٧ ـ **ألفيّة ابن مالك مع شرح ابن عقيل**.

٨ ـ **شرح الألفيّة باللغة الفرنسويّة** لغوغويار (١٨٨٨. ص ٣٤٩).

٩ ـ **شرحها بالإيطاليّة** للمسيو هـ. ڤيتو (١٨٩٨. ص ٦ + ٢٥٠).

١٠ ـ **الإيساغوجي في المنطق**.

١١ ـ **التحفة الأدبيّة في القراءة العربيّة** للقسّ بطرس الجديدي (١٨٩٩. ص ٨٤).

١٢ ـ **تعليم مبادئ القراءة العربيّة**.

١٣ ـ **سلاسل القراءة**، ستّة أجزاء (١٨٩٨ـ ١٩٠٠. ص ٥٣٠).

١٤ ـ **سلّم القراءة**.

١٥ ـ **شرح أبيات الأرجوزة**.

١٦ ـ **عقود الدرّر في شرح شواهد المختصر** للمعلّم شاهين عطيّة (١٨٨٧. ص ١٦٢).

١٧ ـ **مختصر أرجوزة الصرف**.

١٨ ـ **مختصر كتاب نار القرى** للشيخ إبراهيم اليازجيّ (١٨٨٢. ص ٢٩٦).

١٩ ـ **مدارج القراءة** لجرجس همّام، ستّة أجزاء (١٨٨٩ـ ١٨٩٣. ص ٧٧٥).

٢٠ ـ **الولد الكاثوليكيّ**.

٣ ـ (الكتب الأدبيّة واللغويّة والدواوين)

١ ـ **الإشراق في مكارم الأخلاق**.

٢ ـ **أطباق الذهب** لشرف الدين الأصفهاني مع شروح للشيخ يوسف النبهاني (١٣٠٩. ص ١١٢).

٣ ـ **باكورة نظم الأمير شكيب آرسلان** (١٨٨٧. ص ٩٢).

٤ ـ **التحفة الأنيسة**، ثلاثة أجزاء (١٨٧٧ـ ١٨٨١ وكُرّر طبعه).

٥ ـ **التهانئ البلديّة في المحامد الخالديّة** (١٨٩٤. ص ٨٢).

٦ ـ **تهاني المطران بولس بصبوص**.

٧ ـ **الجليس الأنيس**، وهو ديوان سليم دي بسترس (١٨٨٧ ص ٧٨).

٨ ـ **الحكمة وفصل الخطاب**، جمعه السيّد عبد الغني رمضان (١٣١٠. ص ٩٢).

٩ ـ **الخواطر في اللغة** للمعلّم جبر ضومط (١٨٨٦. ص ١٢٣).

١٠ ـ **الدرَّة الفريدة في الدروس المفيدة** لسليم كسّاب، جزءان (١٨٨٣. ص ١٤٤ و١٦٠).

١١ ـ **الدرَّة اليتيمة** لابن المقفَّع، مصحّحة بقلم عزّتلو الأمير شكيب آرسلان (١٨٩٧. ص ٤٦).

١٢ ـ **دفع الأوهام** بقلم ابن سلام (تخطئة مقالة الشيخ اليازجيّ في لغة الجرائد ١٣١٧. ص ٦٤).

١٣ ـ **دليل الهائم في صناعة الناثر والناظم**، جمعه شاكر البتلوني (١٨٨٥. ص ١٩٨).

١٤ ـ **ديوان ابن سهل الأشبيلي** (١٨٨٥. ص ٤٨).

١٥ ـ **ديوان ابن معتوق** (١٨٨٥. ص ٢٣٩).

١٦ ـ **ديوان أبي تمَّام الطائي** مع شروح للمعلّم شاهين عطيَّة (١٨٨٩. ص ٤٦٣).

١٧ ـ **ديوان أبي العلاء المعرّي**، وقف على طبعه شاكر شقير اللبنانيّ: **سقط الزند** (١٨٨٤. ص ١٢٨)، و**ضوء السقط** (١٨٨٤. ص ٥٠).

١٨ ـ **ديوان أبي فراس الحمدانيّ**، وقف على طبعه نخله قلفاط (١٩٠٠. ص ١٦٠).

١٩ ـ **ديوان ترجمان الأفكار** للشيخ أبي الحسن الكستي (١٢٩٩. ص ٢٢٤).

٢٠ ـ **ديوان التلعفري**، صحّحهُ السيّد محمّد الأنسيّ (١٣١٠. ص ٥٤).

٢١ ـ **ديوان حسن الصياغة لجوهر البلاغة** من نظم محمّد الميقاتي (١٣٠٤. ص ١٣٦).

٢٢ ـ **ديوان السيّد الشريف الرضي**، صحّح جزءه الأوّل الشيخ أحمد عبّاس الأزهري والثاني محمَّد أفندي اللبابيدي (١٣٠٧. ص ٩٨٦).

٢٣ ـ **ديوان عزّتلو نقولا أفندي نقَّاش** (١٨٧٩. ص ١١٢).

٢٤ ـ **ديوان عثمان باشا**.

٢٥ ـ **ديوان منية النفس في أشعار عنتر عبس**.

٢٦ ـ **ديوان ابن الفارض**، طبعات متعدّدة (١٨٨٦. ص ١٣٢).

٢٧ ـ **ديوان فتح الله مرَّاش** (١٨٧٨. ص ٥٨).

٢٨ ـ **رسائل أبي العلاء المعرّي** مع شروح للمعلّم شاهين عطيَّة (١٨٩٤. ص ٢٣٦).

٢٩ ـ **سجع الحمامة في ديوان المعلّم بطرس كرامة** (١٨٩٨. ص ٤٠٠).

٣٠ ـ **سفر الدموع** (١٨٩٩. ص ١٢٢).

٣١ ـ **الشرح الجليّ على بيتي الموصلي** (١٣٠٢. ص ٣٥٢).

٣٢ ـ **الصادح والباغم** لابن الهبّاريَّة (١٨٨٦. ص ١٤٣).

٣٣ ـ **كليلة ودمنة**، نقَّحه الشيخ خليل اليازجيّ (١٨٨٨. ص ٣٦٤).

٣٤ ـ **كنز الناظم ومصباح الهائم** لسليم أفندي عنحوري (١٨٧٨. ص ١٨٠).

٣٥ ـ **مثلَّثات قويدر** مع ترجمتها إلى الإيطاليَّة للمسيو هـ. ڤيتو (١٨٩٨. ٣٣ + ٤١٧).

٣٦ ـ **مجمع البحرين** للشيخ ناصيف اليازجيّ.

٣٧ ـ **مراثي الشيخ خليل اليازجي ـ وإلياس صائغ ـ وحنَّا العنحوري** (١٨٩٠. ص ٤٨).

٣٨ ـ **المعين**، كتاب المعلّم للشيخ سعيد أفندي الشرتوني (١٨٩٩. ص ٢٢٥).

٣٩ ـ **مقامات الحريري** (١٨٨٦ و١٨٨٨. ص ٥٦٤).

٤٠ ـ **مقدَّمة ابن خلدون** (١٨٧٩ و١٨٨٦. ص ٥٥٦).

٤١ ـ **مَن غاب عنه المطرب** لأبي منصور الثعالبيّ، صحَّحهُ محمَّد أفندي اللبابيدي (١٣٠٩. ص ١١٨).

٤٢ ـ **منظومات الجنديّ**.

٤٣ ـ **الندى الرطيب في الغزل والنسيب** لسليم شاهين سركيس (١٨٨٦. ص ١٨٤).

٤٤ ـ **نسيم الصبا** لابن حبيب الحلبي (١٨٨٣ ص ١١٦).

٤٥ ـ **نزهة الأفكار في أطايب الأشعار** (ص ١٦٠).

٤٦ ـ **نفح الأزهار في منتخبات الأشعار** لشاكر البتلوني (١٨٨٠. ص ١٣٦).

٤٧ ـ **نهج البلاغة** مع شروح للشيخ محمّد عبده، جزءان (١٨٨٥. ص ٢٥٤ و١٥١).

٤ ـ (الكتب التاريخيّة)

١ ـ **تاريخ إسكندر الكبير** (١٨٨٦. ص ١٤١).

٢ ـ **تاريخ أميركا** لبطرس شحاده. جزءان (١٨٨١. ص ١٨٨ و٩٢).

٣ ـ **تاريخ بعلبك** لميخائيل موسى ألوف البعلبكيّ (١٨٨٩. ص ٩٢)، ترجمته بالفرنسويّة (١٨٩٠. ص ١٤٢).

٤ ـ **تاريخ سوريا** لجرجي أفندي ينّي (١٨٨١. ص ٥٣٦).

٥ ـ **تاريخ القدس** (١٨٨٠. ص ٢٠٩).

٦ ـ **التاريخ المقدَّس بالفرنسويَّة والعربيَّة** لميخائيل عبدالله غبريل (١٨٩٨. ص ٢٣٩).

٧ ـ **تحف الأنباء في تاريخ حلب الشهباء** للدكتور بيشوف (١٨٨١. ص ١٦٣).

٨ ـ **الدرّ النظيم في التاريخ القديم** لإبراهيم سركيس (ص ١٤٢).

٩ ـ **الروضة الزاهية في تاريخ العوالم الماضية** لفرحان حمّاده (١٨٧٩. ص ٢٩).

١٠ ـ **القصارى في حلّ ثلاث مسائل تاريخيّة** للسيّد أقليميس داود (١٨٨٧ ص ٩٣).

١١ ـ **مختصر تاريخ طائفة الروم الكاثوليك** (١٨٨٤. ص ٢٣٢).

١٢ ـ **مختصر تاريخ اليونان** للخوري ميخائيل ألوف (١٨٨٩. ص ٢٢٢).

١٣ ـ **موجز التاريخ الكنسيّ** له (١٨٩٠. ص ٢٣٢).

٦ ـ (الكتب العلميّة والرياضيّة)

١ ـ **الأجوبة الرضيّة في المسائل الحسابيّة**.

٢ ـ **الأجوبة الوافية في أصول الجغرافية** لإبراهيم أفندي سركيس (ص ١٦٠).

٣ ـ **الإيضاح على مقالات أقليدس في الهندسة** لجرجس همّام (١٨٨٨. ص ١٢٤).

٤ ـ **ترويض الألباب في علم الحساب** لسليم صادر (١٨٩٣. ص ٨٠)، طبع مرارًا.

٥ ـ كتاب **الحساب العقليّ** لمسّ أليزا أفرت (١٨٩٠. ص ٧٢)، تكرّر طبعه.

٦ ـ **دائرة المعارف**. الجزء التاسع (١٨٨٧. ص ٧٢٦).

٧ ـ **الروض النرجسيّ في الحساب المدرسيّ** لفرحان إلياس (١٨٨٥. ص ١٧٧).

٨ ـ **رياض الألباب في رياض الحساب** لأمين الخوري (١٨٨٥. ص ٤٨).

٩ ـ **غصن البان في تخطيط البلدان** لسارة هلق (ص ٤٧).

١٠ ـ **لمحة الناظر في مسك الدفاتر** للمعلّم ظاهر خيرالله (١٨٨٤ ص ٦٨) وفي آخره رسالة **ترويض المباشر في مسك الدفاتر** (ص ١٦).

١١ ـ **مختصر الجغرافية** للخوري ڤازو، بالفرنسويّة (١٨٩٦. ص ٢٤٨).

١٢ ـ **مدخل الطلّاب في علم الحساب** لظاهر خيرالله (١٨٨٢. ص ٨٠).

١٣ ـ **مرقاة الطلّاب في فنّ الحساب** (١٨٠٠. ص ...).

١٤ ـ **مطوّل في الحساب** لنعمة شديد يافث التبشراني (١٨٨٦. ص ٤٠٧).

١٥ ـ **النقش في الحجر** للدكتور ك. ڤان ديك، ثمانية أجزاء (١٨٨٦ـ ١٨٨٩. ص نحو ١٠٠٠).

٥ ـ (الكتب الصناعيّة والفنّيّة)

١ ـ **أستاذ الطبّاخين**، طُبع مرّتين.

٢ ـ **الأمراض الزهريّة** للدكتور إبراهيم مطر (١٨٨٥. ص ١٥٦).

٣ ـ **الحقائق الجسميّة والدقائق الصحّيّة** للآنسة هيلانة البارودي (١٨٩٤. ص ٣٠٣).

٤ ـ **خير الأغراض**.

٥ ـ **السوار المحلّى في تدبير الأعلّا** للدكتور إسكندر البارودي (١٨٩٧. ص ٢٨٨).

٦ ـ كتاب **علم الملاحة في علم الفلاحة** للشيخ عبد الغني النابلسي (١٢٩٩. ص ١٣٠).

٧ ـ **كشف النقاب عن أنواع الشراب** لرشيد غازي الصيرفي (١٣٠٦. ص ١٧٤).

٨ ـ **المرشد الخبير في تربية دود الحرير** للدكتور أسعد سليم (١٨٩٩. ص ٧١).

٩ ـ **مرشد العيال في تربية الأطفال** للدكتور سليم جلخ (١٨٨٦. ص ٢٠٨).

١٠ ـ **مقالة في الدفتيريا**.

١١ ـ **منتخبات الصناعة في فنّ الزراعة** لبشاره نحُول (١٨٨٤. ص ٢٧٦).

١٢ ـ **منتهى المنافع في أنواع الصنائع** لرشيد غازي الصيرفي (١٨٩٦. ص ١١٠٤).

١٣ ـ **المنهاج الحلبيّ في واجبات الصيدليّ** لأسبيردون منسّى (١٩٠٠. ص ٧٢).

١٤ ـ **النجوم المشرقات في تدبير المسكونات** لرشيد غازي الصيرفي (١٣٠٥. ص ١٧٥).

٦ ـ (القوانين الشرعيّة)

١ ـ **الدستور**، ترجمة نوفل أفندي نعمة الله نوفل، جزءان (١٣٠١. ص ٥٨٠ و٥٩٥).

٢ ـ **شرح قانون التجارة**.

٣ ـ **شرح قانون الجزاء**.

٤ ـ **شرح قانون المحاكمات الحقوقيّة**.

٥ ـ **شرح المجلّة** لسليم أفندي باز.

٦ ـ **قانون أصول المحاكمات**، ترجمة عزّتلو نقولا النقّاش (١٨٨٣. ص ١٣٩).

٧ ـ **قانون الاستملاك**.

٨ ـ **قانون التجارة الألمانيّ العامّ**، عرّبه الأستاذ مرتين هرتمان (١٨٨٧. ص ٧ + ١٤٠).

٩ ـ **المجلّة**، عني بترجمتها الشيخ أحمد عبّاس (١٣٠٢. ص ٢٦٩).

٧ ـ (الروايات والرحل والأخبار)

١ ـ **ألف ليلة وليلة**، أربعة أجزاء (١٨٨٠ـ ١٨٨٢. ص ١٦٦٦).

٢ ـ **ألف يوم ويوم**، عرّبه عن الفارسيّة المعلّم جرجس نوفل (١٨٨٦) لم يُتمّم.

٣ ـ **رحلة خليل سركيس إلى الآستانة وأوربّا وأميركا** (١٨٩٣. ص ١٤١).

٤ ـ كتاب **تحفة الزمان في أخبار الملك زادبخت بن شهرمان** لأسعد أبي صوّان (١٨٨٢. ص ١٦٠).

٥ ـ **روضة الأزهار في منتخبات الفكاهات والأخبار**، تعريب جرجس نوفل (١٨٨٦. لم يتمَّم).

٦ ـ **سيرة بني هلال**.

٧ ـ **سيرة عنترة بن شدّاد**، ستّة أجزاء (١٨٨٣ـ ١٨٨٥. ص ٢٦٣٥).

٨ ـ **قصّة علي الزيبق**.

٩ ـ **مائة حكاية وحكاية** لنخلي أفندي قلفاط (١٨٧٩. الجزء الأوّل ص ١٣٦).

١٠ ـ **مجنون ليلى**.

١١ ـ **الملك سيف بن ذي يزن**، ثمّ روايات عديدة معرّبة كرواية **جنفياف** (١٨٧٨. ص ١٠٨) ورواية **المسيو ليكوك** أو **بوليس باريس** (ص ٣١٠) ورواية **البطلين** (١٨٨٩. ص ١٨٧) ورواية **السرّ الخفيّ** (١٨٨٩. ص ١٤٥) **وزهرة الحبّ** (١٨٨٩) ورواية **المروءة والوفاء** ورواية **عتليا** وغير ذلك ممّا ليس في ذكره كبير فائدة.

٨ ـ (اللغات)

١ ـ **أصول التدريس (عربيّ وتركيّ)**.

٢ ـ **إعراب فرنسويّ**.

٣ ـ **ألف باء فرنساويّ** للشيخ خطّار دحداح (ص ٧٩).

٤ ـ **أولندورف** لنسيب عبدالله.

٥ ـ **الإيضاحات الوفيّة (بالتركيّ)**.

٦ ـ **تحفة الأخوين (عربيّ وإنكليزيّ)**.

٧ ـ **التحفة الحميديّة في اللغة العثمانيّة** لمصباح أفندي اللبابيدي (١٣١٤. ص ١٨٠).

٧ ـ **التحفة الوطنيّة في قواعد اللغة الإيطاليّة** ليوسف يواكيم (١٨٨١. ص ٢٠٠).

٨ ـ **الطوالع السعديّة في آداب اللغة الإنكليزيّة** لخليل مخائيل سعد (١٨٧٦. ص ١٢٠).

٩ ـ **غراماطيق اللغة الفرنسويّة** لعزّتلو غطّاس أفندي (١٨٨٥. ص ١٩٩).

١٠ ـ **قاموس فرنساويّ وعربيّ**.

١١ ـ **الكنوز الأبريزيّة في متن العربيّة والإنكليزيّة** لسليم كسّاب وجرجس همّام (١٨٨٨. ص ٨٠٣).

١٢ ـ **مبادئ القراءة (إنكليزيّ عربيّ)**.

١٣ ـ **مكالمات عربيّ وإنكليزيّ**.

١٤ ـ **الهديّة الشرقيّة في اللغتين العربيّة والإنكليزيّة**.

وكتب أخرى غيرها لم نتحقّق موادّها. وفي هذه المطبعة تُطبع أو طُبعت مدّةً بعض جرائد ومجلّات كـ **الطبيب** و**الرئيس** و**المنار** وسالنامات وروزنامات وغير ذلك ممّا يشهد بتقدّم هذه المطبعة والخدمات العديدة التي يؤدّيها صاحبها الفاضل للمعارف والآداب.

١٢ـ «مطبعة جمعيّة الفنون» هذه أوّل مطبعة إسلاميّة ظهرت في بيروت وكان متولّي إنشائها صاحب الفضل والهمّة سعادتلو عبد القادر أفندي قبّاني في غرّة ١٢٩٢ هـ (١٨٧٤) وكان نال امتيازها باسم «مطبعة جمعيّة الفنون» واستحضر أدوات الطباعة أوّلاً من لندرة. وفي ربيع الأوّل سنة ١٢٩٢ أصدر فيها جريدته **ثمرات الفنون** فيكون قد مرّ عليها اليوم نيّف و٢٦ سنة في خدمة الوطن. وفي سنة ١٨٨٩ زاد عليها آلةً يصحُّ تدويرها على البخار، ابتاعها من الخواجا جرجي الغرزوزي. وقد طُبع في هذه المطبعة بعض تأليفات نسرد أسماء ما نعرف منها على حسب تاريخها:

١ ـ كتاب **الهجاء لتعليم الأطفال** للسيّد عبد القادر أفندي قبّاني. (طبع مرارًا ١٢٩٢. و١٢٩٧ إلخ. ص ٦٤).

٢ ـ كتاب **المبادئ لتمرين الأطفال** (طُبع مرارًا. طبعته السابعة ١٣٠٦. ص ١١٣. الثامنة ١٣١٠. ص ١٥٥).

٣ ـ **كشف الأرب عن سرّ الأدب**، نظم الشيخ إبراهيم أفندي الأحدب (١٢٩٣. ص ٦٥).

٤ ـ كتاب **أطواق الذهب في المواعظ والخطب** لجار الله الزمخشري مع شرحه للسيّد الشيخ يوسف أفندي الأسير (١٢٩٣. ص ٧٢).

٥ ـ **ديوان البُستي** (١٢٩٤. ص ٨٥).

٦ ـ كتاب **الوشي المرقوم في حلّ المنظوم** لضياء الدين أبي الفتح ابن الأثير (١٢٩٨. ص ١١٤).

٧ ـ **إبداع الإبداء لفتح أبواب البناء** للشيخ إبراهيم أفندي الأحدب (١٢٩٩. ص ١٣٥).

٨ ـ **ديوان ابن النبيه** (١٢٩٩. ص ٩٠).

٩ ـ **ديوان أبي نواس** (١٣٠١. ص ٥٢).

١٠ ـ **ديوان أشعار الحماسة** (١٨٨٩. ص ٢٥٠).

١١ ـ **رواية بريطانيكوس**، عرَّبها جرجس أفندي بليط (١٨٨٩. ص ٩٦).
إلى غير ذلك من الكتب العلميَّة والإداريَّة والقوانين والنظامات.

وهذه المطبعة صارت اليوم إلى يد يوسف صادر ودخلت في جملة أدوات مطبعته المعروفة بالعلميَّة التي مرَّ ذكرها.

١٣ـ ﴿مطبعة بيروت﴾ أنشأها سنة ١٨٨٥ جناب الأديب الهمَّام عزّتلو محمَّد رشيد أفندي الدنا. وابتاع أدواتها من مطبعتنا الكاثوليكيَّة. وفي آذار من سنة ١٨٨٦ أصدر جريدة **بيروت** وكانت تبرز مرَّتين في الأسبوع يوم الإثنين والأربعاء، وهي الآن تصدر مرَّة واحدة يوم الإثنين يحرّرها سليم أفندي عبَّاس الشلفون. ثمَّ اقتنى صاحب هذه المطبعة مسبكًا للحروف الأسلمبوليَّة، وقد نشر بعض الكتب المفيدة هذه أسماء ما وقفنا عليه منها حسب تاريخ نشرها:

١ ـ **مختصر في الجغرافية** لفضل الله فارس أبي حلقة (١٣٠٦ـ ١٨٩٠. ص ٢٢٦).

٢ ـ **هداية السائل إلى إنشاء الرسائل** للسيّد عبد الباسط أفندي الأنسيّ (١٣٠٦. ص ٢٠٨).

٣ ـ **الأجوبة الجليَّة في الأصول الصرفيَّة** لمحمَّد بك تلحوق (طبعة ثانية ١٨٩١. ص ٩٦).

٤ ـ **ديوان ناصح الدين الأرَّجاني**، صحَّحهُ وفسَّر ألفاظه أحمد بن عبَّاس الأزهري (١٣٠٧. ص ٤٥٣).

٥ ـ **كليمات في علم الروايات** لحكمت شريف.

٦ ـ **تاريخ دولتلو جودت باشا**. مترجم عن التركيَّة (المجلَّد الأوّل ١٣٠٨. ص ١٤ + ٤١٢).

٧ ـ **هداية الأمم وينبوع الآداب والحكم** لعزّتلو عبد الرحمان ناجم أفندي (١٣٠٨. ص ٧ + ٥٨٤).

٨ ـ **بغية المشتاق لتهذيب الأخلاق** لعثمان بن أحمد العُسيلي (ص ٢٣).

٩ ـ كتاب **البسط الوافر في حساب التاجر** للسيّد عبد الباسط أفندي الأنسي (١٣٠٨ و١٣١٠. ص ٨ + ١٤٠).

١٠ ـ **البديعيَّة المسمَّاة ترجمان الضمير** للحاج عبد القادر أفندي الحسني (١٣٠٩. ص ١٩).

١١ ـ **ديوان خطب ابن نباتة** مع شرحه للشيخ طاهر أفندي الجزائريّ (١٣١١. ص ٨ + ٥٢٨).

١٤ـ ﴿مطبعة الولاية الرسميَّة﴾ كان إنشاء هذه المطبعة بعد مطبعة بيروت بزمن قليل في أواخر سنة ١٨٨٥. وأصل أدواتها من باريس. أمَّا أحرفها فمنها قسم صُبَّ في مسبكنا وقسمٌ آخر استجلبته الولاية الفخيمة من الآستانة، والنقوش وخلافها من ألمانيا. وفي هذه المطبعة تُنشر **جريدة بيروت الرسميَّة**. كان أوّل ظهورها سنة ١٨٨٨ وهي قسمان قسمٌ تركيّ وقسمٌ عربيّ. وفي هذه المطبعة تُطبع أوراق النظامات والشروط والامتيازات ودفاتر الحكومة والأوراق الرسميَّة إلى غير ذلك كأوراق التجارة وما شاكلها.

١٥ـ ﴿مطبعة الآداب﴾ مرَّ على هذه المطبعة عشر سنوات بنيّف. أنشأها سنة ١٨٩٠ الأخوان الأديبان أمين أفندي الخوري وشقيقه خليل أفندي صاحب المكتبة الجامعة. إشتريا أدوات المطبعة اللبنانيّة لجرجي أفندي الغرزوزي مع حروفها سنة ١٨٨٩ وأضافا إليها آلة مطبعة المعارف التي يمكن تحريكها بالبخار، وآلة ثانية باريسيَّة كثيرة السرعة للأشغال التجاريّة. واتّسع نطاق هذه المطبعة حتّى بلغ مدَّةً عدد عَمَلَتِها ٢٧ عاملاً وفيها طُبعت أوّلاً جريدة **الأحوال** (١٨٩١ـ ١٨٩٣)، وكانت تصدر مرَّتين في الأسبوع ثمَّ صارت يوميَّة كما سيأتي في ذكر مطبعة الفوائد. أمَّا أحرفها فمن مسبك المطبعة الأدبيَّة لخليل أفندي سركيس. وفي سنة ١٨٩٨ قُسِّمت المطبعة قسمين نُقل أحدهما إلى الإسكندريَّة وبقي الثاني في بيروت. وكلتاهما تُعرف باسم مطبعة الآداب. وقد نُشرت في هذه المطبعة كتب عديدة أكثرها روايات وقصص، نذكر منها ما نرى في ذكره فائدة. وهي بنفقة صاحب المكتبة الجامعة وتُطلب منهُ:

١ ـ **إنشاء المكاتيب بالعربيّ** لأمين أفندي الخوري (١٨٨٩. طبعته السادسة ١٨٩٨. ص ١٩٢).

٢ ـ **مختصره** (ص ٦٤).

٣ ـ **المبتكر أو إنشاء المكاتيب فرنسويّ وعربيّ** له (١٨٨٩. ص ٢٧٢).

٤ ـ **جامعة الآداب** له (١٨٨٩. ص ٩٦).

٥ ـ **مبادئ القراءة الفرنسويَّة بصور** له (طبعته الرابعة ١٨٩٧. ص ٩٦. وهو الآن يُتَّحس في مطبعتنا).

٥ ـ غيره أوسع وأعلى طبقة ص (١٢٦).

٦ ـ **تليماك بالفرنسويّ** مع قاموس صغير (ص ٢٢٠).

٧ ـ **مختصر الغرامطيق الفرنسويّ** للمعلّم يوسف أفندي حرفوش (طبعته الثالثة ١٨٩٨. ص ١٠٨).

٨ ـ **رياض الألباب في رياض الحساب** لأمين أفندي الخوري (طبعته الثالثة ١٨٩٢. ص ٦٤).

٩ ـ **فردوس السرور لانشراح الصدور** له (أربعة أجزاء. ص ١٩٢).

١٠ ـ **الجامعة أو دليل بيروت** (١٨٨٨ـ ١٨٩١. طُبعت في المطبعة الأدبيَّة أوّلاً ثمَّ في مطبعة الآداب).

١١ ـ كتاب **الآجُرُوميَّة مع إعرابها** (طبعة ثانية ١٨٩١. ص ٩٦).

١٢ ـ **النفحة العطريَّة في حالتنا العلميَّة** لبشاره أفندي زلزل (١٢٩١. ص ٤٠).

١٣ ـ **تعليم مبادئ القراءة** (١٨٩٢. ص ٣٢).

١٤ ـ **عشيَّة الأحد** (١٨٩٢. ص ٣٢).

١٥ ـ كتاب **الزبور الإلٰهيّ** (ص ٢٥٦).

١٦ ـ **ديوان صفيّ الدين الحلبيّ** (١٨٩٢. ص ٥٢٨).

١٧ ـ **الدلالة في علم المنطق** لأحمد الشميطلّي البيروتي (١٣٠٧. ص ٣٦).

١٨ ـ **جلاء الغامض في شرح ديوان الفارض** بقلم أمين أفندي الخوري، طُبع في المطبعة الأدبيَّة ١٨٨٦ و١٨٨٨. ثمَّ في مطبعة الآداب (١٨٩٤. ص ٢٤٦).

١٩ ـ **جامعة القوانين العدليَّة** (١٨٨٩ـ ١٨٩٣. ص نحو ١٠٠٠ تتضمَّن القانون الأساسيّ والمحاكمات الجزائيَّة وقانون الجزاء الهمايوني ونظام البوليس وأصول المحاكمات الحقوقيَّة ونظام الأجراء وتعريفة الرسوم والتمغة وقوانين التجارة والبلديَّة والأبنية ونظام لبنان إلخ. . . وكلّ جزء يباع أيضًا على حدة).

٢٠ ـ **قصَّة علي الزئبق** (١٨٩٠ـ ١٨٩٩. ص ٤٨٠).

٢١ ـ كتاب **سيرة بني هلال** (١٨٩٤ـ ١٩٠٠. أجزاؤها ٣١ وصفحاتها نحو ١٤٠٠).

٢٢ ـ **رحلة بني هلال** (١٨٩٤ـ ١٨٩٨. أجزاؤها ١٥. ص نحو ٨٠٠).

٢٣ ـ **سيرة عنتر بن شدَّاد** (ستَّة أجزاء ١٨٩٣ـ ١٩٠١. ص نحو ٣٠٠٠).

٢٤ ـ **ديوان عنتر** (طبعته الثالثة ١٨٩٨. ص ٩٦).

٢٥ ـ **قصّة الزير** (١٨٩٤ـ ١٨٩٨. ص ٢٧٢).

٢٦ ـ **ديوان الزير** (ص ١٥٢).

٢٧ ـ قصّة **مجنون ليلى** (ص ٦٤).

٢٨ ـ **رفيق العثمانيّ** وهو قاموس تركيّ وفارسيّ وعربيّ (ص ٣٣٦).

٢٩ ـ **كنز اللغة العثمانيّة** (١٨٩٧. ص ١٣٦).

٣٠ ـ كتاب **مطابقة العلم لسفر التكوين** للقسّ ميخائيل شحّود الروميّ الكاثوليكيّ (ص ١٣٤).

٣١ ـ **الظلّ الوارف في معرض العلوم والمعارف** له (ص ٢٦٨).

٣٢ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ** (١٨٩٧. ص ٦٤).

٣٣ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ** للآباء اللعازريّين (ص ١٦٠).

٣٤ ـ كتاب **مائة حكاية** بالفرنسويّ والعربيّ (ص ٨٢).

٣٥ ـ **المعاملات القانونيّة** (ص ٦٤).

وقد ظهر في هذه المطبعة غير ذلك من رسالات علميّة كـ **رسالة في الاقتصاد** لأمين أفندي الخوري و**رسالة في الهواء الأصفر** للدكتور ب. زلزل و**رسالة في الفوطوغرافيا** و**طُرفة الطرف** لخليل أفندي زينيّة و**روزنامة سنويّة ١٨٩٠ـ ١٩٠١** مع روايات معرَّبة عن الفرنسيّة كـ **ميروبا** و**الفتى المهاجر** للخوري ميخائيل دلّال وقصص عديدة يبلغ مجموعها نحو الثلاثين لا طائل في ذكرها.

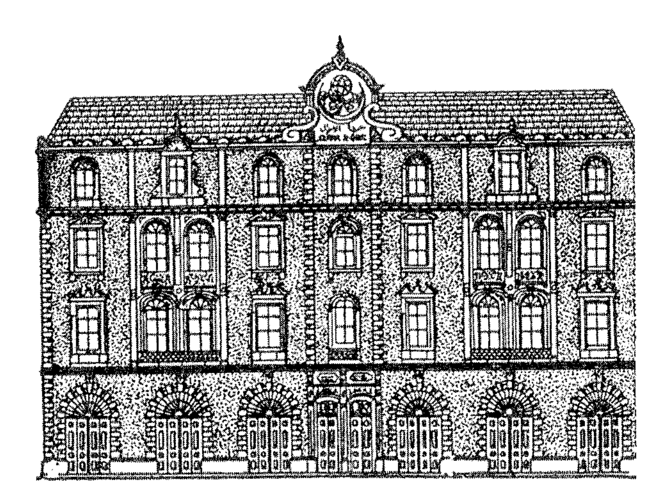
١٦ـ ﴿مطبعة الفوائد﴾ أسَّسها صاحبها الفاضل خليل أفندي البدوي سنة ١٨٩١ نسبة للجريدة التي أحرز امتيازها بهذا الاسم عام ١٨٩٠ . وفيها تطبع جريدة **الأحوال** التي كانت منذ تشرين الأوّل سنة ١٨٩١ تصدر مرّتين في الأسبوع ثمَّ صارت تصدر يوميًا في عام ١٨٩٣ ولا تزال يوميّة حتّى اليوم. وهي أوّل جريدة يوميّة في سورية «بإرادةٍ سنيّة»، ويصدر منها أيضًا عدد

أسبوعيّ كبير يوم الأحد جامع لخلاصة أخبار الأحوال اليوميّة.

ويُطبع فيها مجلّة شهريّة اسمها **الرئيس** لصاحبها الدكتور لويس الخازن ومحرّر علميّاتها الأستاذ إبراهيم أفندي الحوراني. وتصدر منها أيضًا نشرة سنويّة باسم **يوميّة الأحوال** مشتملة على زهاء أربعمائة صفحة توزَّع هديّة في رأس السنة لجميع المشتركين. وفيها محرّك غازيّ لتحريك آلاتها، وهي أوّل مطبعة في سورية اقتنت محرّكًا بالغاز لترويج أشغالها. وتطبع جميع أنواع الكتب والأوراق التجاريّة باللغات العربيّة والتركيّة والفارسيّة واليونانيّة والفرنسويّة وسائر اللغات الفرنجيّة. وهي تصبّ الحروف في مصبّها الخاصّ منذ سنة ١٨٩٦.

وفي العام الماضي أنشأ صاحبها بنايةً فخيمة على شارع المرفأ الكبير ذات أربع طبقات بديعة الهندسة، يقال إنّها كلّفته نيّفًا وستّة آلاف ليرة، أقام فيها المطبعة وإدارة الجريدة، وهذه صورة واجهتها الشرقيّة.

أمّا أخصّ المطبوعات التي نُشرت في هذه المطبعة فدونك أسماءَها مسرودةً على ترتيب السنين:



بناية جريدة الأحوال **Etablissements du journal Al-AHWAL**

١ ـ **رواية شيطان المال**، معرَّبة بقلم خليل أفندي البدوي (١٨٩١. ص ١٨٠).

٢ ـ **رواية الفتاة السيبيريَّة** تعريبه (١٨٩٢. ص ٨٠).

٣ ـ **تاريخ بابل وأشور**، تأليف جميل أفندي نخله مدوَّر (١٨٩٣. ص ١٢٨).

٤ ـ **رواية مرآة الشهامة**، تعريب أمين أفندي الحلبي (١٨٩٤. ص ١٨٤).

٥ ـ **رواية جزاء الغادر ورواية الفقيد الموجود**، تعريبه (١٨٩٥).

٦ ـ **رواية خطف الابنتين** بقلم خليل أفندي البدوي (١٨٩٦. ص ٢٣٤).

٧ ـ **الدرجات المدرسيَّة في تعليم اللغة الفرنسويَّة** له (١٨٩٦. جزءان ص ١٠١ و١٠٢).

٨ ـ **سبيل الصلاح** للسيّد الجليل جرمانوس معقّد مطران اللاذقيَّة (١٨٩٦. ص ١٠٣).

٩ ـ **لورد وفتاتها** لسيادته (١٨٩٦. ص ٩٦).

١٠ ـ **زاد العابد** مشتمل على صلوات تقال في مدارس السالسيان (١٨٩٦. ص ٩٥).

١١ ـ **الحقّ الوضّاح في الجواب على المصباح** للسيّد ثاوفيلوس أنطون قندلفت (١٨٩٦. ص ٢١).

١٢ ـ **رواية وردة الربيع** بقلم خليل أفندي البدوي (١٨٩٧. ص ٣٠٤).

١٣ ـ **النبراس لسامع القدّاس بحسب الطقس اليونانيّ باللغتين العربيَّة والفرنسويَّة** له (١٨٩٧. ص ٣٥٢).

١٤ ـ **الأكطويخوس**، مذيَّلًا بالتقويم الكنسيّ لمعرفة الأناجيل والرسائل والألحان (١٨٩٧. ص ٣٩٢).

١٥ ـ كتاب **علم حفظ الصحّة** مزيَّن بصور، تأليف الدكتور أمين أفندي الجميّل، جزء أوّل ١٨٩٧. ص ٢٨٤).

١٦ ـ **سجلّات لتدوين أسماء المعتمدين والمتزوّجين والمتوفّين ضبطًا للتواريخ** وضع خليل أفندي البدوي (١٨٩٧ كلّ سجل ص ١٠٠).

١٧ ـ **طريقة جديدة لتعليم مبادئ اللغة اليونانيَّة** له (١٨٩٨ ص ٢٨).

١٨ ـ **الشعاع الساطع في حرفة الزارع** للقسّ بولس عازار الحلبيّ (١٨٩٨. ص ٩٧).

١٩ ـ **علاجي بالماء البارد** للخوري سيباستيان كنيب، معرَّب بقلم الخوري يوحنّا الحائك (١٨٩٨. ص ٥٩٢).

٢٠ ـ **شرح مختصر لخدمة القدّاس الإلهيّ** عن الروسيَّة، بقلم السيّدة عفيفة متري عبده (١٨٩٨. ص ٣٠).

٢١ ـ **الدليل إلى مرادف العاميّ والدخيل** تأليف رشيد أفندي عطيَّة (١٨٩٩. ص ٣٦٤).

٢٢ ـ **نظامنامه مرفأ بيروت باللغتين الفرنسويَّة والعربيَّة** قطع كبير (١٨٩٩ ص ١٩).

٢٣ ـ **كرّاس عن الطاعون في جدّة باللغة الفرنسويَّة** تأليف الدكتور فريد بك إبراهيم أحد أطبّاء المحجر الصحّيّ في بيروت.

٢٤ ـ **التحفة الماليَّة في التهاني البطريركيَّة** عني بجمعها قيصر أفندي بويز وإسكندر أفندي الخوري (١٨٩٩. ص ٢٣٢).

٢٥ ـ **البنديكستاريون** يشتمل على ترتيب الأيّام وطقوسها من أحد الفصح إلى أحد جميع القدّيسين، ترجمة جديدة عن الأصل اليونانيّ لخليل أفندي البدوي، قطع كبير (١٩٠٠. ص ٣١٣).

٢٦ ـ **رواية ابن الغريب** له (١٩٠٠ ص ٣١٠).

٢٧ ـ **سمت المراسلة** تأليف المعلّم فارس يمّين أنطون الشبابيّ المارونيّ اللبنانيّ (١٩٠٠ ص ١٢٠).

٢٨ ـ **نزهة الألباب في رياض الآداب** بالشكل الكامل، رتَّبه وطبعه خليل أفندي البدوي لأجل تقويم القراءة العربيَّة في المدارس الابتدائيَّة (١٩٠٠. ص

٢٠٨). وغير هذه عدّة روايات ومناشير وكراريس ومطبوعات مختلفة أضربنا عن ذكرها.

١٧ـ «المطبعة الأنسيّة» تأسّست في مدينة بيروت سنة ١٣١٢ هـ (١٨٩٥ م). مؤسّسها ومدير أشغالها عزّتلو محمّد سليم أفندي الأنسي صاحب جريدة **روضة المعارف**، وهي تحتوي على مكبس كبير ومطبعة صغيرة لبطاقات الزيارة وغير ذلك. واستعملت من أوّل أمرها الأحرف الأميركانيّة ثمّ استحضر مديرها الأديب منذ مدّة أربع سنوات طاقمين من الأحرف الإسلامبوليّة من معامل دار السعادة العليّة ومن باريس الأحرف الإفرنسيّة المختلفة والنقوش المتنوّعة. وطبعت هذه المطبعة على نفقتها عدّة كتب تصوّفيّة وأدبيّة وقصص تاريخيّة ودواوين شعريّة، ولا زال مديرها مجدًّا على توسيع نطاقها وتنظيمها واستحضار آلة كبيرة تدور على البخار لرواج الأشغال وسرعة الأعمال. وهذه أسماء مطبوعاتها التي نَشرَتْها على ذمّتها المكتبة الأنسيّة المؤسّسة سنة ١٣٠٨.

١ ـ **البسط الوافر في حساب التاجر** تأليف عبد الباسط أفندي الأنسيّ (طبعة ثانية ١٣١٠. ص ١٦١).

٢ ـ **ديوان التلعفري** المتوفّى سنة ٦٧٥ـ ١٢٧٧ م (١٣١٠. ص ٧٢).

٣ ـ **ديوان ابن مليك الحمويّ** المتوفّى سنة ٩١٧ـ ١٥١٢ م (١٣١٢. ص ٢١٠).

٤ ـ **ذخائر الأعلاق** شرح ترجمان الأشواق لابن العربيّ المتوفّى ٦٣٨ـ ١٢٤١ م (١٣١٢. ص ١٩٧).

٥ ـ **كشف اللثام عن وجه التورية والاستخدام** لابن حجّة الحموي المتوفّى سنة ٨٣٧ـ ١٤٣٣ م (١٣١٢. ص ١٦٨).

٦ ـ **ديوان كشاجم** المتوفّى سنة ٣٥٠ـ ٩٦١ م (١٣١٣. ص ١٨٨).

٧ ـ **ديوان النحّاس الحلبيّ** المتوفّى سنة ١٠٥٢ـ ١٦٤٠ م (١٣١٣. ص ١١٢).

٨ ـ **ديوان المورد العذب** للسيّد عمر الأنسيّ البيروتيّ المتوفّى سنة ١٢٩٣ـ ١٨٧٦ م (١٣١٣. ص ٣٤٨).

٩ ـ **أطواق الذهب للزمخشري** (طبعة ثانية ١٣١٤. ص ١١٢).

١٠ ـ **تأسيس المباني في اللسان العثمانيّ (تركيّ وعربيّ)** تأليف عبد الباسط أفندي الأنسيّ (طبعة ثانية ١٣١٥. ص ٢٠٨).

١١ ـ **هداية السائل إلى إنشاء الرسائل** له (طبعة ثالثة ١٣١٥. ص ٢٠٨).

١٢ ـ **ديوان الشاعر المجيد مهيار الديلمي** (الجزء الأوّل ١٣١٥. ص ٢٥٢).

١٣ ـ **ديوان ابن سنان الخفاجي الحلبيّ** المتوفّى سنة ٤٦٦ـ ١٠٧٤ م (١٣١٦. ص ١١٦).

١٤ ـ **ديوان أبي المظفّر محمّد الأموي الأبِيوَرْديّ** المتوفّى سنة ٥٥٧ـ ١١٦٣ م (١٣١٧. ص ٣٨٢).

١٥ ـ **ديوان الإمامين الوتري والطرائفيّ** (طبعة ثانية ١٣١٧. ص ٦٤).

١٦ ـ **أبدع الأساليب في إنشاء الرسائل والمكاتيب** تأليف عبد الباسط أفندي الأنسي (١٣١٨. ٥٥٠).

هذا آخر ما أمكننا جمعهُ من تاريخ فنّ الطباعة في بيروت، وقد يوجد أيضًا فيها بعض مطابع تختصّ بنشر الأوراق التجاريّة كمطبعة الخواجا جرجي مكر يشتغل بها منذ نحو ١٥ سنة، ومطبعة الخواجا عيد جدعون ظهرت منذ نحو ١٠ سنين. والمطبعة **الكلّيّة** للخواجا إبراهيم الترمساني وظهرت من نحو خمس سنوات. ومطبعة **الثبات** للخواجا إسكندر الخوري وظهرت العام الماضي. وكان لبنكرتن الإنكليزيّ مطبعة أيضًا نشر فيها بعض كتب دينيّة بروتستانيّة لا نرى فائدة في ذكرها لعدم رواجها.

٥ ـ المطابع في لبنان

إنتهينا بأيده تعالى من تاريخ فنّ الطباعة في بيروت. فلا بدَّ أن نلحق المقالات السابقة بنبذة عن المطابع في لبنان. قلنا سابقًا إنَّ فنّ الطباعة كان أوّل ظهوره في برّ الشام وذلك في دير قزحيًّا في وادي قاديشا حيث طبع أوّل كتاب بحرف سريانيّ وهو كتاب **الزبور** (راجع الصفحة ٢٣) ثمَّ اتّسعنا في ذكر

مطبعة هذا الدير مع ما يختصّ بتاريخ مطبعة دير مار يوحنّا الصابغ في الشوير (الصفحة ٤٣).

إلّا أنّه منذ أواسط القرن التاسع عشر أُنشئت في لبنان مطابع جديدة لا نرى ندحةً في السكوت عنها مع ما أدَّتهُ للآداب من الخدم المشكورة.

١ ـ «مطبعة بيت الدين ودير القمر» أُنشئت مطبعة بيت الدين نحو سنة ١٨٦٢ وكان الساعي بإنشائها حنّا بك الأسعد من مزرعة بيت أبي صعب في بلاد البترون. وكان للمذكور في بادئ الأمر مطبعة حجريّة طُبع فيها **شرح المعلّقات للزوزني** سنة ١٨٥٣ (ص ٢٤٠).

وبعد أن صارت متصرّفيّة جبل لبنان في عهدة المرحوم داود باشا استدعى سنة ١٨٦٣ المرحوم يوسف الشلفون ليساعده على إنشاء مطبعة في بيت الدين مركز المتصرّفيّة استحضرها من فرنسة. فأجاب المذكور إلى سؤاله ونظّم المطبعة المعروفة **باللبنانيّة**. وأُنشئت وقتئذٍ جريدة رسميّة في حاضرة المتصرّفيّة باسم **لبنان** وتولّى تحريرها المرحوم حبيب خالد من بعبدا وكتب فيها المرحوم إلياس حبالين فصولاً نقلها عن الفرنسيّة يتعلّق بعضها بتربية القزّ. وكانت حروف هذه المطبعة من حروف مطبعتنا القديمة. ولمّا رأى يوسف الشلفون مطبعة بيت الدين معدَّةً للطبع عاد إلى بيروت (راجع المشرق ٣: ١٠٠٠) وتولّى إدارة المطبعة ملحم بن إبراهيم النجّار من دير القمر فبدّل بحروفها الحروف الأميركانيّة. ثمّ رسم المرحوم حنّا بك الأسعد حروفًا أُخرى أرسلها ملحم المذكور إلى النمسة لتُصنع لها قوالب. وكان أوّل كتاب طُبع في بيت الدين كتاب **كليلة ودمنة** سنة ١٨٦٨ (ص ٣٤٦) نقلاً عن طبعة العلّامة البارون دي ساسي المطبوعة في باريس سنة ١٨١٦.

ثمّ انتقل ملحم النجّار إلى دير القمر وطبع هنالك كتاب **ذبح البطلان بحدّ البرهان** لمنصور باحوط ردًّا على جواب ميخائيل مشاقة على منشور البابا بيوس التاسع بخصوص المجمع المسكونيّ (سنة ١٨٦٩ ص ٧٨)، وكتاب **ملحة الإعراب وسبحة الآداب** للإمام الحريري عن نسخة تولّى تصحيحها

جناب جرجس أفندي صفا (١٨٧١. ص ٥٦٤ بقطع صغير)، وترجمة **قاموس شبسال** لفضّول أفندي البستاني تلميذ مدرستنا في غزير: طبع منه حرفهُ الأوّل (A) بالفرنسويّ والعربيّ.

ولمّا كانت سنة ١٨٧٣ وكل صاحب الدولة رستم باشا إدارة مطبعة الحكومة اللبنانيّة في بيت الدين إلى الدكتور منصور باحوط بعد أن جلب لها حروفًا أميركيّة. فطبع فيها كتاب **الفرائد السنيّة في إيضاح الآجُرُوميّة** تأليف القانونيّ الفاضل جرجس أفندي صفا (١٨٧٤. ص ٨١). ثمّ كتاب **في علم الحساب** تأليف منصور باحوط مدير المطبعة (١٨٧٤. ص ٤١). ثمّ كتاب **فرائد الفوائد** وهو معجم صغير في العلوم الطبيعيّة والطبّيّة له (١٨٧٤. ص ٣٢١). ثمّ **بحث المطالب في علم العربيّة** تأليف السيّد جرمانوس فرحات (١٨٧٦. ص ٤٢٥). ثمّ **التعليم العسكري** ترجمة الدكتور منصور باحوط بمعاونة مارون أفندي البعقلينيّ إلّا أنّه لم يكمل. وغير ذلك من روزنامات وأوراق تجاريّة وسالنامات. منها بالتركيّة سالنامة جبل لبنان سنة ١٣٠٦ (ص ٩٢). ولم تزل هذه المطبعة في سراية بيت الدين لكنّها لا تطبع إلّا الأوراق المتعلّقة بأمور الحكومة.

٢ ـ «مطبعة طاميش» دير سيّدة طاميش للرهبان البلديّين أُنشيء سنة ١٦٧٣ يطلّ على وادي نهر الكلب في جنوبيّه. ولمّا كانت سنة ١٨٥٥ استحضر رهبانه على يد إبراهيم أفندي الديراني آلة طبعيّة مع أدوات أُخرى للتجليد والنجارة. ولم يكن للمطبعة مسبك لكن عُملت لها أحرف عربيّة. وبقيت هذه المطبعة تشتغل إلى نحو سنة ١٨٨٢. ثمّ بيعت أدواتها مع توابعها لقلّة نفعها للدير وكثرة المطابع في بيروت. ثمّ عُمل لها بعد ذلك أحرف سريانيّة فطُبع بها كتب قليلة. أمّا أسماء المطبوعات التي صدرت من هذه المطبعة فهذه قائمتها:

١ ـ **اللاهوت الأدبيّ** للقدّيس ألفونسوس ليكوري، مجلّدان (١٨٥٨ـ ٨٦٢. ص ٧٢٠ و١١٣٩).

٢ ـ كتاب **الدرّ المنظوم ردًّا على كرّاسة البطرك مكسيموس مظلوم** للبطرك بولس مسعد (١٨٦٣. ص ٣٤٣).

٣ ـ **تاريخ الهرطقات ودحضها** للقدّيس المذكور، ترجمة المطران يوسف الدبس (١٨٦٤. ص ٨٣٢).

٤ ـ كتاب **حوادث الاعتراف** للأنبا خريسطوفوروس اليسوعيّ (١٨٦٦. ص ٢٥٠).

٥ ـ كتاب **فصل الخطاب في الوعظ ولوازمه وفائدته** للمطران جرمانوس فرحات (١٨٦٧. ص ٣٠٠).

٦ ـ **المثلّثات الدرّيّة شعرًا** مع شرحها بمعنى روحيّ مفيد للمطران المذكور (١٨٦٧. ص ١٦٧).

٧ ـ **الشبيّة** وهي صلوات مختلفة نقلًا عن الكرشونيّة (١٨٦٧. ص ٢٢٤).

٨ ـ **فرائض بعض مجامع الرهبنة.**

٩ ـ **مطبوخ أي حساب القمر وتوليده**، مجموع من الأب نعمة الله العراموني اللبنانيّ (١٨٦٧).

والكتب السابقة طبعت بالحرف العربيّ. أمّا التي طُبعت بالحرف السريانيّ البلديّ فهي:

١ ـ **الشحيمة الكاملة.**

٢ ـ ثمّ **خدمة القدّاس.**

٣ ـ «مطبعة إهدن» تأسّست هذه المطبعة في أواخر سنة ١٨٥٩ باسم المرحوم رومانوس يمّين شاركه في عمله الخوري الفاضل يوسف إلياس الدبس[٢٤] وأحضرا آلة الطبع من أوربّا. أمّا الأحرف فمن شغل رومانوس المذكور مع قسم من الحروف الأميركانيَّة من بيروت[٢٥]. وفي سنة ١٨٦٠

(٢٤) جاء في صدر كتاب **عرفان الجميل لصاحب اليوبيل** في ترجمة الحبر المفضال المطران يوسف الدبس (ص ١٠) ما حرفهُ: «ومن مشروعاتهِ وقتئذٍ تأسيسهُ المطبعة **العموميَّة** في إهدن عام ١٨٦٤ بشركة الخواجا رزق الله خضرا، وقد نُقلت إلى بيروت بعد ذلك على أثر حوادث عام ١٨٦٦» وهذا لا يوافق ما أخذناهُ عن أوثق المصادر و**تاريخ مطبوعات إهدن** التي هي في يدنا.

(٢٥) هكذا أفادنا حضرة الخوري يواكيم يمّين من إهدن والأديب يوسف أفندي صفير صاحب مكتبة المدارس.

ظهر أوّل كتاب طُبع في هذه المطبعة وهو كتاب **القلب المنسحق** للأب يوحنّا بطرس بينامونتي اليسوعيّ ترجمة المطران جرمانوس فرحات (ص ٨٨) طُبع بنفقة الأب الخوري بولس موسى وشركائه على متنه الأصليّ المطبوع برومية العظمى. وطُبع أيضًا فيها كتاب **قوانين أخويَّة الحبل بلا دنس** (١٨٦٥. ص ١٦٠). وكتاب **عبادة قلب يسوع** مع إضافة صلوات الاستعداد والشكران نقلًا عن كتاب **الرياضة اليوميَّة** المطبوع في رومية. ثمّ قسم من كتاب **تفسير الإنجيل** للخوري يوسف الدبس لكنّه وقتئذٍ لم ينجز طبعه. ثمّ توقّفت المطبعة وبيعت مؤخّرًا لرهبان دير قزحيَّا[٢٦].

٤ ـ «المطبعة العثمانيَّة» تأسَّست هذه المطبعة سنة ١٨٩١ مسيحيَّة في شهر تشرين الثاني في بعبدا مركز متصرّفيَّة لبنان لصاحبها الفاضل جناب إبراهيم بك الأسود، وهي المطبعة الأولى في لبنان التي تأسَّست بإرادة سنيَّة. في دائرتها مكتبة تحتوي على عدد وافر من الكتب العربيَّة والأجنبيَّة بهمَّة إبراهيم بك الأسود. وفيها ٢٥ عاملًا بين كتبة ومرتّبي حروف وجباة وسعاة وخَدَمَة. وفيها وابور كبير متقن للطباعة وبضع مطابع صغيرة وفيها من الأدوات ما يجعل لها مكانة مكينة بين المطابع المتقنة. وهي تطبع الكتب وجميع أنواع المطبوعات بين عربيَّة وتركيَّة وإفرنسيَّة وإنكليزيَّة ويونانيَّة وسريانيَّة، وفيها تُطبع جريدة **لبنان** لصاحب امتيازها المتقدّم ذكره ومجلّتا **المنار والشمس**، وفيها طُبعت جريدة **الصفا** مدَّةً مديدة. أمَّا مطبوعاتها فسوف ننشر قائمتها في عددٍ قادم.

وهذه قائمة الكتب التي نُشرت في المطبعة العثمانيّة منذ نشأتها بحسب تاريخها:

١ ـ كتاب **لسان غصن لبنان** (١٨٩١. ص ٧٠).

٢ ـ الجزء الأوّل من **البصائر النصيريَّة في المنطق** (١٨٩١. ص ١٦٠).

٣ ـ كتاب **أنّة الرثاء** (١٨٩١. ص ٥٠).

(٢٦) عنهما أيضًا.

٤ ـ **سحر العيون** (١٨٩١. ص ٢٦٣).

٥ ـ **شذور العقيان في تقريظ جريدة لبنان** (١٨٩١. ص ٧٩).

٦ ـ **المنهاج القويم** وهو سلّم القراءة العربيّة. ثلاثة أجزاء (١٨٩١. ص ١٦٠).

٧ ـ **التليد والطريف** لجناب إبراهيم بك الأسود (١٨٩٢. ص ٥٥).

٨ ـ **الكتابة بحث تاريخيّ أدبيّ** للأديب عيسى إسكندر معلوف (١٨٩٥. ص ٨٤).

٩ ـ **فلسفة الزواج** لإلياس أفندي خليل تويني (١٨٩٥. ص ١٣١).

١٠ ـ **لمحة في ترشيح الماء** لفيليب أفندي مسك (١٨٩٥. ص ١٦).

١١ ـ **منهج الصواب في علم الحساب** جزءان (١٨٩٦. ص ٣١٠).

١٢ ـ الجزء الأوّل من **ذخائر لبنان** (١٨٩٦. ص ٤٢٥).

١٣ ـ **الخطابة** (١٨٩٦. ص ١٤).

١٤ ـ **الراعي الأمين** (١٨٩٦. ص ١٨٩).

١٥ ـ **قصّة الأمير عامر الكناني** (١٨٩٦. ص ٦٤).

١٦ ـ **تعليم مسيحيّ أورثذكسيّ** (١٨٩٦. ص ١٠٩).

١٧ ـ **نفحة الطيب الذكيّة** (١٨٩٦. ص ٣٢٨).

١٨ ـ **الدليل المفيد للعالم الجديد** لسجعان أفندي عارج سعادة (١٨٩٦. ص ٢٤٩).

١٩ ـ **آثار الأحزان في رثاء وتأبين المرحوم نقولا أفندي نقّاش** (١٨٩٦. ص ٧١).

٢٠ ـ **تلخيص الحقوق الموضوعة** لسعادتلو كاظم بك أفندي (١٨٩٦. ص ٣٥٨).

٢١ ـ **الدرّ النظيم في إيضاح عقائد الإيمان القويم** لمكاريوس متروبوليت موسكا، معرّب عن اليونانيّة (١٨٩٦. ص ١٩١).

٢٢ ـ كتاب **نفحة الطيب الذكيّة في شرح غوامض طقوس الكنيسة الأورثذكسيّة**، جمعه الخوري نقولا يوحنّا أيّوب الناصري (١٨٩٦. ص ٣٢٧).

٢٣ ـ **الخلاصة الشهيّة، تعليم مسيحيّ** (١٨٩٧. ص ٢٤٤).

٢٤ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ** (١٨٩٧. ص ٢٣).

٢٥ ـ **رواية تبرئة المتّهم** بقلم رشيد الحاج عطيّة (١٨٩٧. ص ٩٨).

٢٦ ـ **خطرات الجنان** (١٨٩٧. ص ٩٦١).

٢٧ ـ **الأرب من غيث الأدب** (١٨٩٧. ص ١١١).

٢٨ ـ **العقد النظيم في أصل الروسيّين واعتقادهم الإيمان القويم** لخليل إبراهيم بيدس (١٨٩٧. ص ١٦٠).

٢٩ ـ **درّ البكاء في عقد الرثاء** (١٨٩٧. ص ١٢٤).

٣٠ ـ **الشذور الذهبيّة في الموادّ الطبّيّة** (١٨٩٧. ص ٧٦٣).

٣١ ـ كتاب **آداب البشر في الصغر والكبر** للمعلّم ميخائيل عبدالله غبريل (١٨٩٧. ص ١٩٢).

٣٢ ـ **مرآة المعلّمين** (١٨٩٨. ص ٩٢).

٣٣ ـ **أهمّ الواجبات في مختصر الصلوات** (١٨٩٨. ص ٦٥٠).

٣٤ ـ **الروضة المؤنسة في وصف الأراضي المقدّسة** (١٨٩٨. ص ٩٣).

٣٥ ـ **مراقي الحساب** (١٨٩٨. ص ٩٦).

٣٦ ـ **مرقى المنارة في الحساب** (١٨٩٨. ص ٨٨).

٣٧ ـ **صدى الوطنيّة** (١٨٩٨. ص ٢٢).

٣٨ ـ **غريب الدار** (١٨٩٨. ص ٧٧).

٣٩ ـ كتاب **التراتيل الروحيّة** (نقلاً عن طبعتنا ١٨٩٨. ص ٧٦).

٤٠ ـ **دليل لبنان** (لسنة ١٨٩٨. ص ١٠٤ ولسنة ١٩٠١. ص ٩٦).

٤١ ـ **العقد الثمين في تربية البنين** لخليل أفندي بيدس (١٨٩٨. ص ٢٢٨).

٤٢ ـ **أقرب الوسائل إلى إنشاء الرسائل** لرشيد أفندي عطيّة (١٨٩٨. ص ٢٢٠).

٤٣ ـ **المختار من رسائل أبي إسحاق إبراهيم الصابئ**، نقّحهُ وعلّق حواشيه الأمير شكيب آرسلان (١٨٩٨. ص ٢٢٨).

٤٤ ـ **مغني اللبيب عن الطبيب** للدكتورَين داود أبي شعر وأمين أبي خاطر (١٨٩٨. ٤٩٤ + ١٦).

٤٥ ـ **مجالي الغرر لكُتّاب القرن التاسع عشر** لجامعه يوسف أفندي صفير (١٨٩٨. ص ٢٧٢).

٤٦ ـ **فاكهة الألباب في تاريخ الأحقاب** للخوري بطرس شاعر (١٨٩٨. ص ١٦٦).

٤٧ ـ **النظم الجميل في الشكر الجميل** (١٨٩٨. ص ٣٢).

٤٨ ـ **الرحلة الأمبراطوريّة** (١٨٩٨. ص ٢٣٠).

٤٩ ـ **فلسفة البلاغة** لجبر أفندي ضومط (١٨٩٨. ص ١٦١).

٥٠ ـ **ديوان الأبيوردي**. نشره وناظر طبعهُ السيّد عبد الباسط أفندي الأنسي (١٣١٧. ص ٣٨٢).

٥١ ـ **دليل المربّي اللبناني** (١٨٩٩ ص ١٦).

٥٢ ـ **المعنّى** (١٨٩٩. ص ٤٠).

٥٣ ـ **السمر في قضاء أوقات السهر** (١٨٩٩. ص ٩٦).

٥٤ ـ كتاب **الفروض والمواعظ والآداب** (١٨٩٩. ص ٨٠).

٥٥ ـ **فرائد الفوائد** (١٨٩٩. ص ٢٨).

٥٦ ـ **تربية دود القزّ** لإسبر أفندي شقير (١٨٩٩. ص ٤٠).

٥٧ ـ **مختصر إنشاء الرسائل** (١٨٩٩. ص ٨٢).

٥٨ ـ **خدمة القدّاس الإلهيّ عربيّ يونانيّ** (١٨٩٩ ص ١٣٣).

٥٩ ـ كتاب **الأرج الزاكي في تهنئة البطريرك الأنطاكيّ**، جمعهُ الخواجا أمين خيرالله ظاهر (١٨٩٩. ص ١٦١).

٦٠ ـ **المعين (جزء التلميذ)**. تأليف العالم الفاضل الشيخ سعيد أفندي الشرتوني (١٨٩٩. ص ١١٢).

٦١ ـ **تهذيب الأخلاق** للقدّيس يوحنّا دي لاسال، عرَّبه بتصرّف يوسف أفندي صفير (١٨٩٩. ص ٩٦).

٦٢ ـ **مصباح اللغتين لتعليم اللغة الفرنسويّة** لسبع فارس معلوف (١٨٩٩. ص ١٨٨).

٦٣ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ للروم** (١٨٩٩. ص ١٠٨).

٦٤ ـ **رفع الغوامض من أعمال الفرائض** (١٩٠٠. ص ١٦).

٦٥ ـ **التعاليم السنيّة** (١٩٠٠. ص ١٧٥).

٦٦ ـ **الشذرة المستظرفة في أصول الفلسفة** (١٩٠٠. ص ١٤٤).

٦٧ ـ **رواية الشابّ الجاهل السكّير** (١٩٠٠. ص ٤٨).

٦٨ ـ **المسامرة في أضرار المهاجرة** (١٩٠٠. ص ١٦).

٦٩ ـ **مراثي الحكيم فانديك** (١٩٠٠. ص ٢٧٨).

٧٠ ـ **الآثار العدليّة** لإسكندر أفندي عبّود (١٩٠٠. ص ٢٨٤).

٧١ ـ **الثغر الباسم في إقبال المواسم** (١٩٠١. ص ١٩).

٧٢ ـ **رواية مرآة الوفاء وراموز الأدباء** (١٩٠١. ص ١١٣). هذا إلى كتب أُخرى لم نقف على تاريخ طبعها مثل **الشبية** و**شرح الصلوات الربّانيّة** و**نزهة الطلّاب** و**الحياة الإنسانيّة** و**السواعية** و**المقامة الرومانيّة** و**القواعد الأدبيّة** و**تاريخ الأقمار الثلاثة** و**شرح رائض الفرائض** و**إقرار بيلاطس**. وبعض روايات تخيّليّة ليس في ذكرها كبير فائدة.

٤ ـ «المطبعة اللبنانيّة» كان ظهور هذه المطبعة في عالم الوجود سنة

١٨٩٤. أنشأها في بعبدا جناب الأديب الهمّام خليل أفندي طنّوس باخوس وجهّزها بكلّ الأدوات اللازمة واتّخذ لها الحروف المعروفة بالإسطنبوليّة. وأخصّ ما يُنشر في هذه المطبعة جريدة **الروضة**. وقد طُبع فيها كتب قليلة هذا بيان ما نعرف منها:

١ ـ كتاب **مشهد الكائنات في الخالق والمخلوقات** لمخائيل أفندي عبدالله غبريل (١٨٩٧. ص ٣٤٢ + ٣٢).

٢ ـ كتاب **الكنز الثمين في معرفة الصديق الأمين** للأستاذ جورج عون أبي خرما (١٨٩٧. ص ٤٨).

٣ ـ **مقالات علميّة** للمرحوم يوسف حبيب باخوس (١٨٩٨. ص ٣١).

٤ ـ كتاب **عبادة ماري أنطونيوس** للخوري يوحنّا كيرلُّوس المارونيّ (١٨٩٨. ص ٣٨٠ بحجم صغير).

٥ ـ كتاب **الفاس القاطعة للأصول الباطلة** لحضرة الخوري الفاضل بطرس الزغبي النائب الأسقفيّ على أبرشيّة قبرس (١٨٩٩، ص ٢٨٠).

٦ ـ كتاب **رياضة الكاهن**، ترجمه عن اللاتينيّة حضرة الأب الفاضل الخوري إغناطيوس جعجع المارونيّ (١٨٩٩. ص ١٨٠ + ٤٢).

٧ ـ الجزء الأوّل من **مختصر تأمّلات الأب لويس الجسري اليسوعيّ**. تعريبه (١٨٩٩. ص ٢٤٠).

٨ ـ كتاب **الدرّ المنتقى لحَيْد ذوي التُّقى**، تعريب حضرة القسّ أفرام الديراني (١٨٩٩. ص ٢٨٧).

٩ ـ كتاب **صفيّ الأحداث** لإلياس أفندي طنّوس الحويّك (١٨٩٩. ص ١٢٤).

١٠ ـ كتاب **بحث المطالب** للمطران جرمانوس فرحات، طبعة جديدة (راجع المشرق ٣: ١٠٨١).

٥ ـ «مطبعة الأرز» ظهرت هذه المطبعة في جونية أوّل شباط سنة ١٨٩٥ بهمّة الأخوَين الفاضلين والشيخين الأديبين فيليب أفندي وفريد أفندي

الخازن. وقد استحضرا آلتها الجميلة من باريس. أمّا حروفها فمن مطبعتنا ولها أيضًا حروف سريانيّة أصلها من مدرسة الشرفة في لبنان. وفي هذه المطبعة تصدر جريدة **الأرز** لصاحب امتيازها ومنشئها الشيخ فيليب أفندي. وهذا جدول مطبوعات هذه المطبعة حسب تاريخها:

١ ـ **نبذة تاريخيّة في أصل البطريركيّة الأنطاكيّة وأصل الطائفة المارونيّة** بقلم القسّ يوسف دريان الراهب الحلبيّ (١٨٩٦. ص ٣٦).

٢ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ** لقدس البابا لاون الثالث عشر حين كان رئيس أساقفة، تعريب المعلّم ميخائيل غبريل (١٨٩٦. ص ١٤٢).

٣ ـ **حياة بطل الدين والتمدُّن أو تاريخ القائد دي لاموريسيار** بقلم الأديب الشيخ سليم خطّار الدحداح (١٨٩٦. ص ١٩٣).

٤ ـ **نابوليون الأوّل والمقابلة بينه وبين أعظم مشاهير الرجال**. عرّبه المذكور من تاريخ تيارس مع نبذة له في المقابلة بين شارل الثاني عشر وبطرس الأوّل (١٨٩٧. ص ٣٧ + ١١).

٥ ـ **تاريخ الرهبانيّة الأنطونيانيّة** للقسّ عمانويل البعبداتيّ (١٨٩٧. ص ٥٩٩).

٦ ـ كتاب **الشبيّة في الصلوات اليوميّة** وغيرها بحسب طقس الكنيسة الشرقيّة المارونيّة للمعلّم ميخائيل عبدالله غبريل (١٨٩٧. ص ٢٩٠).

٧ ـ كتاب **الشهر المريميّ** نقله من الإفرنسيّة الخوري بولس متّى (١٨٩٧. ص ١٩٢).

٨ ـ **علاج السلّ والوقاية منه** للدكتور لويس الخازن.

٩ ـ **مثل ما يحدث هناك** رواية عرّبها الشيخ فريد الخازن.

١٠ ـ كتاب **تنشئة الصغير** للخوري كنيب، تعريب القسّ أفرام الديراني (١٨٩٩. ص ٢٥٤).

١١ ـ كتاب **المحاماة عن الموارنة وقدّيسيهم**، جمعه القسّ أفرام الديراني (١٨٩٩. ص ٥٢٠).

١٢ ـ **لهجة الحقّ في تهانئ غبطة بطريرك الشرق**، جمعه الأديب إبراهيم أفندي عقل (١٩٠٠. ص ٢٧٦ + ٤٠).

١٣ ـ كتاب **إبداء النفوس في أخصّ فرائض عامّة الأكليروس** للشمّاس إسطفان ضوء. الجزء الأوّل (١٨٩٩. ص ٤٧).

١٤ ـ **سيرة مار روكس** للقسّ سمعان الخازن (١٨٩٩. ص ٤٠).

١٥ ـ **المجمع اللبنانيّ**، ترجمه عن النسخة اللاتينيّة المطبوعة في رومية سنة ١٨٧٠ سيادة المطران الجليل الفاضل يوسف نجم مطران عكّا والنائب البطريركيّ (١٩٠٠. ص ٥٦٢) يلحق به ذيل طويل (ص ٢١٨).

١٦ ـ كتاب **أخويّة الميتة الصالحة** للأب برون اليسوعيّ، عرّبه الخوري نقولا صفير (١٩٠٠. ص ٢٢٨).

١٧ ـ كتاب **الدرّ المكنون في جميع أنواع الصنائع والفنون**، جمعه فؤاد سمعان الخازن (١٩٠٠. ص ٤٧).

١٨ ـ كتاب **تاريخ الكنيسة المارونيّة**. ظهر في هذا الأسبوع. هذا إلى كتب أخرى وكراريس لم نطّلع عليها. ومنها ما هو تحت الطبع كـ **الحاش وقسطاس الأحكام** و**تاريخ جان درك** نذكرها عند نجازها.

٦ ـ «المطبعة الشرقيّة» هذه المطبعة حديثة الوجود ظهرت في العام الماضي في الحدث بهمّة صاحب امتيازها الفاضل عبّود أفندي أبي راشد والخواجا أنطون كنعان صاحب المكتبة الشاملة، وقد أحضرا لها مطبعة من معمل ألوزه (Alauzet) مع آلات غيرها وجهّزاها بأجناس الحروف العربيّة والإفرنجيّة. وهي مع حداثة نشأتها غاية في الإتقان. دونك بيان كتبها:

١ ـ **الكلام الحيّ** للمطران الجليل جرمانوس معقّد. طبعة ثانية أُضيف إليها بعض رسائل المؤلّف (١٩٠٠. ص ٣٠٤).

٢ ـ **الجامعة الكيماويّة**. تأليف سمعان تيّان (١٩٠١. ص ٨٤).

٣ ـ **الأقوال الجوهريّة في الموادّ الأدبيّة** للأخ جبرائيل ماريّا الحلبيّ المرسل الكبّوشيّ (١٩٠١. ص ٤٧).

٤ ـ **قطف الأزهار من ربى الأخيار** للقسّ رافائيل جبري السريانيّ (١٩٠١. ص ٢٩٠).

٥ ـ وتحت الطبع كتاب **رحلة الفيلسوف الرومانيّ** يتضمّن سيرة المسيح، للمطران جرمانوس معقّد، صفحاته تنيف عن سبعمائة صفحة.

إنتهى ملخّص تاريخ المطابع في لبنان. يُضاف إليها مطبعة **الصفا** التي نُقلت إلى عبيه منذ بضع سنوات وقد مرّ ذكرها.

في آخر كلامنا على فنّ الطباعة في المشرق أنجزنا تاريخ المطابع في لبنان ولم يبقَ علينا لنستوفي المقال عن بلاد الشام ومطبوعاتها إلّا أن ندوّن أحوال الطباعة في دمشق وطرابلس.

٦ ـ المطابع في دمشق

١ ـ «المطبعة الحفنيّة» أقدم مطبعة ظهرت في دمشق. كان أحضرها من أوربّة المرحوم حنّا الدوماني سنة ١٢٧٢ هـ (١٨٥٥ م) واشتغل بها بضع سنين ثمّ ابتاعها جناب الأديب سليم المدوّر فأضافها إلى مطبعته السليميّة التي مرّ ذكرها سابقًا (أطلب الصفحة ١٠٥) ثمّ انتقلت إلى حنّا حدّاد ثمّ إلى جناب محمّد أفندي الحفنيّ سنة ١٢٩٩ هـ (١٨٨٢ م). ولا نعرف من مطبوعات هذه المطبعة قبل مصيرها إلى يد الحفنيّ إلّا النزر القليل. من ذلك كتاب **المزامير** طُبع سنة ١٨٦٥ و**كرّاسة عشيّة الأحد** (١٨٥٦. ص ٨). وكذلك أتمّ جناب سليم أفندي المدوّر في دمشق **ديوان أحمد الخلوف** الذي باشر في طبعهِ في بيروت (راجع الصفحة ١٠٥). وطبع أيضًا **نزهة الأرواح ومرتع الأفراح** للقسّ نعمة الله البواري (١٨٧٤. ص ٢٠) وغير ذلك ممّا لا علم لنا به. أمّا جناب محمّد أفندي الحفني فهذه قائمة مطبوعاته مرتّبة حسب تاريخ صدورها:

١ ـ **شرح صلوات عبد السلام بن مشيش** لعبد الرحمان الكردي (١٣٠٠ـ١٨٨٣. ص ١٥).

٢ ـ **تحفة الإخوان في حفظ صحّة الأبدان** للدكتور داود أفندي أبي شعر (// ص ٢٨٠).

٣ ـ **تحبير المقالة في الحيلولة والكفالة** للسيّد محمود بن حمزه مفتي الشام (١٣٠١ـ ١٨٨٤ ص ٦).

٤ ـ كتاب **كشف الطرّة عن الغرّة** للسيّد محمود أفندي الآلوسيّ (// ص ١٨ و٤٧٧).

٥ ـ **شرح الدور الأعلى** للشيخ محمّد القاوقجي الطرابلسيّ (// ص ١٢٠).

٦ ـ **متن الآجُرُوميّة والعوامل** (// ص ٢٢).

٧ ـ **ديوان الأمير منجك باشا** المتوفّى سنة ١٠٨٠ هـ ـ ١٦٦٩ م (// ص ١٥٥).

٨ ـ **ديوان أحمد بك الكيوانيّ الدمشقيّ** المتوفّى سنة ١١٧٣ هـ ١٧٥٩ م (// ص ١٩٩).

٩ ـ **تحقيقات بهيّة وتدقيقات سنيّة في تحقيق معنى الوجود** للشيخ عمر أفندي العطّار (// ص ١٠).

١٠ ـ كتاب **إيضاح الدلالات في سماع الآلات** للشيخ عبد الغني النابلسيّ، صحّحه الشيخ عبد القادر بن عمر النبهاني (١٣٠٢ـ ١٨٨٥. ص ٤٤).

١١ ـ **يتيمة الدهر في شعراء أهل العصر** لأبي منصور الثعالبيّ، أربعة أجزاء مجموع صفحاتها ١٤٨٥ صفحة (١٣٠٢ـ ١٨٨٥).

١٢ ـ **سحر هاروت** نظم سليم أفندي عنحوري (// ص ٢٠٥). وبعض كراريس أُخر من صلوات وقصص وغير ذلك كـ **مناجاة سيّدنا موسى** (// ص ٤٤) و**الوظيفة الشاذليّة** و**مولد السيّدة عائشة الباعونيّة** و**شباك الأحقّ بالحضانة** و**قصّة بدر النعام** و**إتحاف الأنس في العلمين واسم الجنس**. ونظنُّ أنّ في هذه المطبعة طُبع أيضًا كتاب للشيخ عمر أفندي العطّار اسمه **رسالة بهيّة في ترتيب العوالم العلويّة** (١٣٠١ـ ١٨٨٤. ص ١٤)، وكتاب **فوائد فرائد وجواهر قلائد** له (// ص ١٠).

وهذه المطبعة الحنفيّة بطلت عن العمل منذ نحو ١٥ سنة لكثرة ما وجدت في طريقها من العراقيل.

٢ ـ «مطبعة ولاية سورية» أُنشئت سنة ١٢٨١ هـ (١٨٦٤ م). وفيها طُبعت جريدة **سورية** سنة ١٢٨٢ هـ (١٨٦٥ م) فيكون مرَّ عليها ٣٦ سنة منذ ظهورها وهي عربيّة وتركيّة. ومدير هذه المطبعة صاحب العزّة مصطفى أفندي واصف وبهمّتهِ قد تحسّنت أحوالها وزيد في آلاتها، ولها مطبعة يمكن تدويرها بالبخار. وفي هذه المطبعة تُطبع جريدة **الشام** التي برزت إلى عالم الوجود منذ خمس سنوات. أمّا أخصُّ مطبوعاتها فهذه لائحتها على حسب تاريخها:

١ ـ **رسالة في موضوع المنطق** للشيخ عمر أفندي العطّار (١٢٨٧ـ ١٨٧٠ ص ٥).

٢ ـ **قواعدِ الأوقاف** للسيّد محمود أفندي حمزه (١٢٨٨ـ ١٨٧١ ص ٣٤).

٣ ـ **شرح القُدُوري** للشيخ عبد الغني الميداني في **الفقه الحنفي** (١٢٩٠ـ ١٨٧٣ ص ٣٨٦).

٤ ـ **بديع التلخيص وتلخيص البديع** للشيخ العلاّمة طاهر بن صالح الجزائريّ (طبع حجر) (١٢٩٥ـ ١٨٧٨ ص ٥٦).

٥ ـ **وظائف الإناث** ترجمها من التركيّة مصطفى خلقي معلّم الإنشاء في المكتب الإعداديّ (١٢٩٨ـ ١٨٨٠ ص ٦٦).

٦ ـ **وظائف الأطفال** تعريبهُ (// ص ٤٤).

٧ ـ **نثر النظم وحلّ العقد** للثعالبيّ (١٣٠٠ـ ١٨٨٣ ص ١٦٤).

٨ ـ **المفاخرة بين الهواء والماء** للشيخ أحمد البربير (// ص ٢٣).

٩ ـ **الفوائد الجسام في معرفة خواصّ الأجسام** للشيخ طاهر أفندي ابن صالح الجزائريّ (// ص ١٢٥).

١٠ ـ كتاب **مدّ الراحة لأخذ المساحة** مع أربع صفائح للأشكال له (١٣٠١ـ ١٨٨٤. ص ٢٠٨).

١١ ـ **عقود اللآلئ في الأسانيد العوالي** له (١٣٠٢ـ ١٨٨٥ ص ٢٤٨).

١٢ ـ **مدخل الطلاّب إلى فنّ الحساب** للشيخ طاهر أفندي ابن صالح

الجزائريّ، طُبع ثلاث طبعات (الطبعة الثالثة ١٣٠٢- ١٨٨٥. ص ٤٨).

١٣ ـ **الإشارات إلى أماكن الزيارات** لابن الحورانيّ من أعيان القرن العاشر (// ص ٣٧).

١٤ ـ **تسهيل المجاز إلى فنّ المعمّى والألغاز** (١٣٠٣- ١٨٨٦ ص ١٢٨).

١٥ ـ **الروض المُرتع في شرح زاد المستنقع في الفقه الحنبليّ** (١٣٠٣- ١٨٨٦ ص ٤٢٢).

١٦ ـ **تمهيد العروض إلى فنّ العَروض** للشيخ طاهر أفندي ابن صالح الجزائريّ (١٣٠٤- ١٨٨٧ ص ٥٦ طبع حجر).

١٧ ـ **قوانين حكم الأشراف**.

١٨ ـ **السفينة الأدبيّة في الموسيقى العربيّة** لأحمد أفندي سفرجلاني (١٣٠٥- ١٨٨٧ ص ٣٤).

١٩ ـ **عقد اللآل في الحكم والأمثال** (طبع حجر // ص ٣٠).

٢٠ ـ **حديقة الأذهان في حقيقة البيان** (مثلهُ).

٢١ ـ **حدائق الأفكار في رقائق الأشعار** (مثلهما ص ٥٠).

٢٢ ـ **مقالة** للشيخ الفاضل طاهر أفندي ابن صالح الجزائريّ **في الخطّ** وهي توطئة لكتابٍ مطوّل لم يتمّ بعد. ويليها **مقالة في الشكل التركيّ** (طبع حجر. ص ١٦ و٨).

٢٣ ـ **الدراريّ واللآل لمدح محمّد والآل** لصالح بن أحمد (١٣٠٦- ١٨٨٨ ص ٩٢ طبع حجر).

وفيها طُبعت **سالنامة ولاية سورية** بالتركيّة مع خريطة.

٣ ـ ﴿المطبعة العسكريّة﴾ أنشئت هذه المطبعة بعد مطبعة **الولاية** وهي مختصّة بأمور العسكر لا تنشر سوى الروزنامات واللوائح العسكريّة.

٤ ـ ﴿المطبعة الخيريّة﴾ وهي المسمّاة باسم **المعارف** أنشأتها جمعيّة

انتشار العلوم في دمشق. أخذت أدواتها من طرف الحكومة بصفة الإعارة. وكان مركزها في إحدى حُجر جامع الملك الظاهر وكان رئيسها السيّد علاء الدين عابدين أحد أعضاء مجلّة **الأحكام العدليّة** المشهورة وكان إنشاؤها نحو سنة ١٢٩٧ (١٨٨٠) وقد طُبع فيها بعض كتب مفيدة هذه لائحتها:

١ ـ **رسائل لعلاء الدين أفندي عابدين**.

٢ ـ **الهديّة العلائيّة** له (١٢٩٩- ١٨٨١ ص ٢٤٨).

٣ ـ **شفاء العليل في إسقاط ما في الذمّة من كثير وقليل** له (//).

٤ ـ **منية الأذكياء في قصص الأنبياء**، تَرجمه من التركيّة الشيخ طاهر أفندي ابن صالح الجزائريّ (١٢٩٩- ١٨٨١. ص ٢٣٩).

٥ ـ **سجلّ مكتبة الملك الظاهر** (// ص ١٠١).

٥ ـ ﴿مطبعة نهج الصواب﴾ أنشأها جناب الفقيه المرحوم حبيب أفندي خالد نحو سنة ١٢٩٧ (١٨٨٠) وأدارها مدّة ثلاث سنين طبع فيها بعض الكتب هذه أهمُّها:

١ ـ **ديوان صفيّ الدين الحلبيّ** (١٢٩٧- ١٨٨٠. ص ٥٧٢).

٢ ـ كتاب **الفوائد البهيّة في القواعد الفقهيّة**، تأليف السيّد محمود أفندي حمزه (١٢٩٨- ١٨٨١. ص ٣٨٠).

٣ ـ **نفحات الأزهار على نسمات الأسحار** لعبد الغني النابلسيّ (١٢٧٩- ١٨٨٢ ص ٨ و٥٠٤).

٤ ـ **علم الملاحة في علم الفلاحة** للشيخ عبد الغني النابلسيّ (١٢٩٩- ١٨٨٢ ص ٢٧١).

٥ ـ **الطريقة الواضحة إلى البيِّنة الراجحة** (ترجيح البيّنات) للسيّد محمود بن حمزه (١٣٠٠- ١٨٨٣ ص ٢٥١).

٦ ـ ﴿مطبعة روضة الشام﴾ منشئها خالد أفندي عطّار حسن سنة ١٣١١ (١٨٩٣). طُبع فيها ما يلي:

١ ـ **إتحاف الطلبة بالأسئلة المنطقيَّة والأجوبة** لمحمَّد بن علي المرعشيّ (١٣١٢ـ ١٨٩٤ ص ٧٣).

٢ ـ **القول الفصل المؤيّد المنصور في... المهور** للشيخ راغب ابن الشيخ عبد الغني (١٣١٣ـ ١٨٩٥ ص ٤٥).

٣ ـ **المنتخب من أمير المؤمنين** وهي ترجمة كلام علي بن أبي طالب نظمًا بالتركيَّة لأحد علماء الروم.

٤ ـ **بلغة المريد في الفقه والتوحيد.**

٥ ـ **مختار الصحاح** (تحت الطبع).

٧ ـ «المطبعة العَلميَّة ومطبعة الفيحاء» فُتحت سنة ١٣١٦ (١٨٩٨) على ذمَّة صاحبها الأديب محمّد أفندي هاشم الكتبيّ وطُبع فيها قصَّة **المعراج** المنسوب لابن عبَّاس. ثمَّ بيعت لجناب مصطفى أفندي شوراء ودعيت **بالفيحاء** وأكثر مطبوعاتها الأوراق التجاريَّة.

٨ ـ «المطبعة الحميديَّة» ظهرت أيضًا سنة ١٣١٦ باسم سليمان لطفي. وفيها طُبعت مدَّةً مجلَّة **الشمس.**

٧ ـ الطباعة في طرابلس الشام

فنّ الطباعة حديث العهد في طرابلس. والمطبعة الوحيدة التي تُرى اليوم فيها كان إنشاؤها منذ ثماني سنين في ٢٥ شعبان ١٣١٠ (شباط ١٨٩٣) بهمَّة صاحب الفضل محمَّد كامل البحيري الذي ابتاع لها أدوات المطبعة **العثمانيَّة** من صاحبها إبراهيم بك الأسود وفي جملتها آلة تصلح بأن تدار على البخار. وفي التاريخ المذكور صدرت جريدة **طرابلس الشام** مرَّة واحدة في الأسبوع. ثمَّ استُحضرت لهذه المطبعة أحرف مسبوكة بالشكل وغيرها من مسبك المطبعة الأدبيَّة لخليل أفندي سركيس. ثمَّ جُهّزت بعد ذلك بحروف إفرنجيَّة ونقوش استُجلبت من باريس توًّا وزيد عليها مطبعة صغيرة وأدوات للتجليد الإفرنجيّ. وفي سنة ١٣١٥ نال صاحبها امتيازًا بإصدار الجريدة بعبارة تركيَّة لتنتشر في اللغتين معًا. وفي نهاية سنة ١٣١٥ شيِّد لها بناية فاخرة على شارع

التلّ في الجهة الشرقيَّة الجنوبيَّة من سراية الحكومة. وقد صدر في مطبعة **البلاغة** عدَّة كتب ورسائل على حسابها خاصَّةً وعلى حساب أربابها نذكر أسماء المهمّ منها حسب التاريخ:

١ ـ **ديوان نفح الطيب** (١٣١٠ـ ١٨٩٣ ص ٣٦).

٢ ـ **رياض طرابلس** وهو مجموع المقالات العلميَّة التي تدرج في جريدة طرابلس (ثمانية أجزاء ١٣١١ـ ١٣١٧، ١٨٩٤ـ ١٩٠٠ مجموع صفحاتها نحو ١٤٣٠ صفحة).

٣ ـ **مجموع مقالات التوفير والاقتصاد** (١٣١١ـ ١٨٩٤ ص ٣٨).

٤ ـ خمس رسائل مختلفة (// ص ١٤٦).

٥ ـ **ديوان عقد اللآل** من منظوم المرحوم السيّد محمود أفندي الشهَّال (١٣١٢ـ ١٨٩٥ ص ٣١٠).

٦ ـ **رمز الحكم تركيّ وعربيّ** للمرحوم سامي باشا شيخ الوزراء (// ص ١٦٩).

٧ ـ **نهج البلاغة مع شرح ألفاظه اللغويَّة** جزءان (١٣١٣ـ ١٨٩٦ ص ٣١٣).

٨ ـ **الجيش العثمانيّ في تساليا** (١٣١٥ـ ١٨٩٨ ص ١١٣).

٩ ـ **رواية الوارث**، ترجمة عزّتلو جرجي أفندي ينّي (الجزء الأوّل // ص ١٦٢).

١٠ ـ خمس رسائل مختلفة (// ص ٢٨٩).

١١ ـ أربع رسائل أُخر (١٣١٦ـ ١٨٩٩ ص ٤٢٤).

١٢ ـ **سمير الليالي** لأمين أفندي الجسري (// ص ٢٦٢).

١٣ ـ **رسالتان** (١٣١٧ـ ١٩٠٠. ص ١٣٩).

١٤ ـ **تاريخ زنجبار** (١٣١٨ـ ١٩٠١ ص ١٣٨). ثمَّ يُضاف إلى ما تقدَّم بعض مقالات أكثرها دينيَّة كـ **الدرّ الثمين في أحكام التجويد** (ص ١٤) **وإشارة**

الطاعة للشيخ حسين أفندي الجسري (// ص ١٤) و**نظام المطابع** (ص ١٦) و**ترجمة علم حال طبّيّ** ترجمة عزّتلو مصطفى حكمت و**انتشار الدين المحمّديّ** لروحي أفندي الخالدي ورسائل أُخر لا تزال تحت الطبع.

الفصل الثالث : فنّ الطباعة في القدس الشريف

قد أنجزنا في فصولنا السابقة تاريخ الطباعة في بلاد الشام فحان لنا أن نلخّص أخبارها في الأراضي المقدّسة. وهذا الفنّ كلّه محصور ثمّت في القدس الشريف فتحتّم علينا أن نذكر تاريخ المطابع التي فيها.

١ ـ «مطبعة الآباء الفرنسيسيّين» هذه أوّل مطبعة أُنشئت في القدس الشريف فأضاف هؤلاء المرسلون الكرام إلى أفضالهم السابقة على نصارى المشرق هذا الفضل الجديد، فنفعوا الأوطان بمنشورات عديدة في كلّ ضروب المعارف الدينيّة والدنيويّة. وكان إنشاء هذه المطبعة في حدود سنة ١٨٤٦ بهمّة الهمّام الأب سبستيان فرُتشْنِر (Frötchner) النمسويّ الأصل. وكان المذكور بيّن لذوي الكرم ومحبّي خير الشرق ما تحت هذا المشروع من الفوائد الجمّة. وأوّل مَن أجزل الهبات للقيام به الأمبراطور الحاليّ فرنسوا جوزف الأوّل. ولم يلبث هذا المسعى المفيد أن يخرج إلى حيّز الوجود. وكان باكورة هذه المطبوعات كتاب **التعليم المسيحيّ بالإيطاليّة والعربيّة** كما سترى. أمّا أدوات الطباعة فكانت كلّها من النمسة وكذلك قسمٌ من الحروف إلى أن أبدلها أصحابها بحرفنا الإسطنبوليّ، ولم تزل هذه المطبعة في ترقٍّ مستديم حتّى صارت اليوم من أكبر المطابع الشرقيّة، لا ينقصها شيء ممّا تفتخر به المعامل الأوربيّة من أدوات طبع الحروف والحجر ومسابك ومقاطع وآلات تنحيس وصقل وتذهيب وتجليد وغير ذلك ممّا يُدار بالبخار. وقد تولّى تدبير هذه المطبعة رهبان أفاضل منذ نشأتها فبلّغوها إلى ما هي عليه اليوم، هذه أسماؤهم: الآباء سبستيان فرُتشْنِر وأندراوس هوتيش (Hüttisch) وأريبرت ڤيتش (Witsch) وفرنسيس دي أنجلي وكلُّهم نمساويّون، ثمَّ أدارها ثلاثة من الإيطاليّين وهم: الأب برنباي دي تِرني وغويدو دي كورتونه

وأنطون نيكوليني. ثمّ الأب دومينيك البلجكي رئيس دير بيروت حالاً ثمّ الأب ديونيس مغليوكتّي الإيطاليّ ثمّ الأب لاون پوريار خلفهُ المدير الحاليّ الأب هنري كُرتسمان وهو ألمانيّ المولد يساعده في مهمَّتهِ أربعة من إخوانهِ الرهبان الفرنسيسيّين وعدد من العملة الوطنيّين.

والأب المذكور من أصحاب النخوة والإقدام على العمل وقد استجلب من أوربّة قبل سنتين ١٤ آلة جديدة لفنون الطباعة، وعمَّا قريب سيعيد سبك حروفها ليجعلها غايةً في الإتقان. أمَّا الكتب التي نُشرت في هذه المطبعة فتبلغ المئة والعشرين عدًّا في العربيّة والتركيَّة والأرمنيَّة والعبرانيَّة واليونانيَّة فضلاً عن اللغات الأوربيَّة. طُبع منها نحو ٤٠٠,٠٠٠ نسخة وُزِّع قسمٌ كبيرٌ منها مجّانًا. أمَّا لائحة الكتب فنرويها هنا حسب مضامينها:

١ ـ (التوراة والتعليم المسيحيّ)

١ ـ **الأناجيل والرسائل لكلّ آحاد السنة وأعيادها ولأيّام الصوم الأربعينيّ بحسب الطقس اللاتينيّ** (١٨٦٠. ص ٢١٠. ثمّ ١٨٨٧. ص ٢٥٠ + ٤٢).

٢ ـ **شذور الأبريز من كتاب الله العزيز**. القسم الأوّل **أخبار العهد العتيق** (١٨٩٥. ص ٣٨٢) القسم الثاني **أخبار العهد الجديد** (١٨٩٩).

٣ ـ **الزبور الإلهيّ لتعليم الأحداث** ١٨٤٩. ثمّ كرّر طبعه مرارًا. طبعته الرابعة (١٨٧٠. ص ٢٩٩).

٤ ـ **مختصر تاريخ التوراة** للمعلّم شميد (١٨٥٦. ص ١٧٥ ثمّ كرّر طبعه في ١٨٦٣ و١٨٧٩).

٥ ـ **التعليم المسيحيّ بالعربيَّة** (١٨٥٣ ثمّ أُعيد طبعه مرارًا).

٦ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ بالعربيّة والإيطاليّة** (١٨٤٧. ص ٨٨. ثمّ كرّر طبعه سنة ١٨٦٠ ص ٨٧ و١٨٦٥ إلخ) وقد نُقل أيضًا إلى التركيَّة وطُبع بالتركيَّة واللاتينيَّة (١٨٦١).

٧ ـ **التعليم المسيحيّ** المطبوع بأمر البطرك يوسف ڤالركا (١٨٦٤ ثمّ ١٨٦٧ ص ١٩٠) وهذا التعليم نقله إلى التركيَّة سنة ١٨٧٠ الأب وِينچنسو

دابره نو وطُبع بالتركيَّة والإيطاليَّة (١٨٧٠. ص ٥٧).

٨ ـ **التعليم المسيحيّ** للسيّد البطريك منصور براكّو (١٨٨١. جزءان بالعربيّ والفرنساويّ ص ١٥٤ و٦٤٨).

٢ ـ (الكتب اللاهوتيَّة والفلسفيَّة والجدليَّة)

١ ـ إعلام مسمًّى **صدق حقيقة الانبثاق ودحض المصرّ على الشقاق** للسيّد مكسيموس مظلوم (١٨٤٨. ص ٧٨).

٢ ـ **مخاطبات أرثوذكسيَّة ضدّ بعض الاعتقادات الروميَّة** للأب مكسيموس كوتًّا الفرنسيسيّ (١٨٤٨. ثمّ ١٨٥٠ ص ٨٨).

٣ ـ **الدلالة اللامعة بين قُطبَيْ الكنيسة الجامعة** للسيّد أفتيميوس رئيس أساقفة صور وصيداء، عن طبعة رومية ١٧١٠ (١٨٦٢. ص ٣٧٩).

٤ ـ **اللاهوت الأدبيّ** للقدّيس ألفونس ليكوري، عرَّبه الأب لويس أومينيا الفرنسيسيّ (١٨٥٨ـ ١٨٥٩. جزءان ص ٦٤١ و٥٦٩).

٥ ـ **أجوبة مختصرة في بعض الاعتراضات على الديانة الكاثوليكيَّة** للأنبا دي سيغور، تعريب السيّد لودوڤيكوس پياڤي (١٨٦٣. ص ٣١٠).

٦ ـ **إرتيابات دينيَّة بخصوص الشيعة البروتستانيَّة**، تعريب الخوري سمعان إسحاق القدسيّ (١٨٦٤. ص ١٢٠).

٧ ـ **مباحثات دينيَّة في بيان المعتقدات النصرانيَّة ودحض الشيع الأراتيكيَّة** (١٨٦٧. ص ٣٢٥).

٨ ـ **مجموع يشتمل على أجوبة سنيَّة البراهين ضدّ أضاليل البروتستانيّين** لأحد كهنة الروم الملكيّين (١٨٥٨. ص ١٩٢).

٩ ـ **الإيمان الصحيح في السيّد المسيح** (١٨٦٨).

١٠ ـ **رئاسة بطرس وخلفائه على الكنيسة ردًّا على نثائيل خيخا** للسيّد منصور براكّو، عرَّبه الخوري سمعان إسحاق القدسيّ (١٨٧٠. ص ١٢٥).

١١ ـ **خلاصة البراهين اللاهوتيَّة في أصول المذاهب الدينيَّة** للخوري يعقوب جرجس عوَّاد الحصروني (١٨٧٣. ص ١٨٠).

١٢ ـ **لباب المباحث الجدليَّة في المطالب الفلسفيَّة** للخوري خيرالله إسطفان (١٨٨٦. ص ١٥٦).

١٣ ـ **الأدلَّة النفيسة في علامات الكنيسة** لأحد المنضمّين حديثًا إلى الوحدة الكاثوليكيَّة (١٨٨٧. ص ٨٥).

١٤ ـ **الكنيسة الجامعة** لأحد أبناء الكنيسة الكاثوليكيَّة ردًّا على كتاب **صخرة الشكّ** (١٨٨٨. ص ٢٠٠).

٣ ـ (كتب صلوات وتأمّلات وطقوس)

١ ـ **التأمّلات اليوميَّة** للقدّيس ألفونس ليكوري (١٨٤٨ ص ١٧٦ + ٣٠. ثمَّ ١٨٥٧ ص ٢٥٦ ثمَّ ١٨٨٠ إلخ).

٢ ـ **طريقة خشوعيَّة لاستماع القدّاس الإلهيّ** بصور (١٨٤٨ ثمَّ ١٨٧٢ ثمَّ ١٨٨٦ ثمَّ ١٨٩٩. ص ٩٦).

٣ ـ **رياضة درب الصليب مع صور المراحل** (١٨٥٠ ثمَّ ١٨٦٠. ص ٦١ ثمَّ ١٨٧٥ و١٨٧٧. ص ٨٩. طبعة جديدة ١٨٩٩. ص ٨٥).

٣ ـ **صلوات خشوعيَّة مفيدة لعيادة المرضى** (١٨٥٠ ثمَّ ١٨٦٠).

٤ ـ **الزيارة اليوميَّة لسرّ الإفخارستيَّا ولأيقونة والدة الله** للقدّيس ألفُنس ليكوري (١٨٥٧. ص ٣٢٦).

٥ ـ **تحفة الزهور الزكيَّة للنفوس العابدة المسيحيَّة**، وهو مجموع صلوات خشوعيَّة (١٨٦٢. ص ٤١٢. ثمَّ كرّر طبعه سنة ١٨٦٧ و١٨٧٧ ص ٥٦٦ ثمَّ ١٨٩٠).

٦ ـ **الأفخولوجيون الكبير** لكهنة الروم الكاثوليك (١٨٦٥. ص ٣٢٦).

٧ ـ **خلاصة الصلوات وجواهر الابتهالات**، جمعها المعلّم إلياس فرج باسيل (١٨٦٨ ثمَّ كرّر طبعه).

٨ ـ **باب المحبّة**، وهو مجموع صلوات وتأمّلات لأحد الآباء الفرنسيّين، عرَّبه الأب رافائيل ڤنتايول الفرنسيسيّ (١٨٦٩. ص ٤٢٨).

٩ ـ **روضة الألحان وتسلية الجنان** وهو مجموع أناشيد روحيَّة للمعلّم إلياس فرج باسيل (١٨٧١. ص ٦٤).

١٠ ـ **روضة روحيَّة** أي مجموع صلوات خشوعيَّة (١٨٧٣ ثمَّ ١٨٧٧. ص ٣٠٧ ثمَّ ١٨٩٤).

١١ ـ **مزامير التوبة السبعة مع بعض صلوات تُقال في الجنازة وعلى القبر** (١٨٩٠).

١٢ ـ **الدرر اليتيمة للنفوس العابدة الكريمة**، صلوات خشوعيَّة ترجمها الخوري ميخائيل كرم (١٨٩٠).

١٣ ـ **فرض أسبوع الآلام من أحد الشعانين إلى الأحد الجديد**، عرَّبه خليل أفندي جُرَيس القدسي (١٨٩٢).

١٤ ـ **الروضة الروحيَّة للعيال المسيحيَّة** للأب فرنسيس ماريًّا فرَّا الحلبيّ الفرنسيسيّ (١٨٩٤. ص ٨٥٤).

١٥ ـ **تقويم السنة العامّ حسب الطقوس المختلفة** مع قاعدة استخراج الفصح وجداول (١٨٩١ ص ١٢٣)

٤ ـ (كتب روحيَّة وتعبّدات وسير القدّيسين)

١ ـ كتاب **الاستعداد للموت** للقدّيس ألفُنس ليكوري، تعريب السيّد مكسيموس مظلوم (١٨٥١. ص ٤٣٥ + ٢٠ ثمَّ ١٨٧٨. ص ٤٤٩ + ٧).

٢ ـ **مسبحة سبعة أفراح مريم العذراء**، تعريب الورتبيت بولس بليط الحلبيّ (١٨٥١ ثمَّ ١٨٧٨).

٣ ـ **مرشد المسيحيّ** للأب بولس سنيري اليسوعيّ (١٨٥٢ ثمَّ ١٨٧٤. ص ٤٦١).

٤ ـ **الشهر المريميّ** للأب موزارلّي اليسوعيّ، تعريب القسّ ليباوس المتيني (١٨٥٣ ثمَّ ١٨٧٦. ص ٣٣٦).

٥ ـ **إحتقار أباطيل العالم** للمعلّم دياكو ستلّا الفرنسيسيّ، عرَّبه الأبوان رافائيل ڤنتايول وميخائيل آلنصو الفرنسيسيَّان (١٨٦٠ـ ١٨٦١ أربعة أجزاء مجموع صفحاتها ١١٩٠).

٦ ـ **رياضة شهر تشرين الثاني لإسعاف النفوس المطهريَّة**، تعريب

الورتبيت بولس بليط الحلبيّ (١٨٦٤. ص ٢٩٧ ثمَّ ١٨٧٧).

٧ ـ **أمجاد سيّدتنا مريم البتول** للقدّيس ألفُنس ليكوري، تعريب السيّد مكسيموس مظلوم (١٨٦٧. جزءان ص ٤٠٨ و٦٠٢ ثمَّ بقطع أكبر. ص ٢٢٨ و٣٢٠).

٨ ـ **الشهر اليوسفيّ** للأخ برنابا من إخوة المدارس المسيحيّة (١٨٦٥. ص ٤٠٧).

٩ ـ **الاقتداء بالمسيح** لتوما الكمبيسي، ترجمة الأب سالستينوس الكرمليّ. ثمَّ استأنف تعريبه الأب فرنسيس ماريَّا فرّا الحلبي الفرنسيسيّ (١٨٩٩. ص ٦٢٣).

١٠ ـ **تسعويّات لعيد ميلاد المخلّص وعيد اسم يسوع وعيد مار يوسف** (١٨٧٣. ص ٧٦ ثمَّ ١٨٩٧).

١١ ـ **إرشاد الأحداث** للأستاذ غوبينيت (١٨٧٩).

١٢ ـ **الكنوز المخفيَّة في الرهبانيَّة الثالثة الساروفيميَّة** لأحد الإخوة الأصاغر الحافظين (١٨٨١. ص ٤١٦).

١٣ ـ **قانون الرهبانيَّة الثالثيَّة العالميَّة** لأحد الآباء الفرنسيسيّين بالعربيَّة واللاتينيَّة (١٨٨٧).

١٤ ـ **قانون مار أوغسطينوس** (١٨٨٤. ص ٢٥).

١٥ ـ **ملخّص حياة القدّيس لويس غنزاغا اليسوعيّ** للسيّد الجليل غودنسبو بُنفيلي (١٨٧٥).

١٦ ـ **سيرة القدّيس فرنسيس** للقدّيس بوناونتورا، تعريب الأب لاونردس النحو الطرابلسيّ الفرنسيسيّ (١٨٨٢. ص ٢٢٥).

١٧ ـ **رياضة ثلاثة عشر يومًا لإكرام القدّيس أنطونيوس البادوي** للأب فرنسيس ماريَّا فرّا الحلبيّ الفرنسيسيّ (١٨٩٠. ص ١٨٤).

١٨ ـ **شركة القدّيس أنطونيوس البادوي** (١٨٩٤. ص ٣٢).

١٩ ـ **مناط الرغائب في تاريخ قدّيس العجائب ماري أنطونيوس البادوي**

للأب لاونردس النحو الطرابلسيّ (١٨٩٥. ص ٤٣٩).

٢٠ ـ **زهرة الأسقفيَّة أو سيرة البطريرك منصور براكُو** تعريب الخوري د. غطّاس (١٨٩٢. ص ١٦٨).

٥ ـ (كتب مدرسيَّة ولغويَّة)

١ ـ **تعليم القراءة لإفادة الأحداث** (١٨٦٥. ص ١٥٨ ثمَّ ١٨٧٧ ص ١٧٢).

٢ ـ **مبادئ القراءة لإفادة الأحداث** للمعلّم إلياس فرج باسيل (١٨٦٦ ثمَّ ١٨٦٨ ص ٨٨ ثمَّ ١٨٧٤ ص ٨٤).

٣ ـ **مبادئ القراءة العربيَّة** لإبراهيم أفندي يزبك (١٨٧٩. ص ٥٤).

٤ ـ **مهد الأدب لولد العرب**. له (١٨٩٣ـ ١٨٩٨ ثلثة أجزاء مجموع صفحاتها ٢٧٨. الجزء الأوّل طبعة ثانية ١٨٩٩. ص ٣٢).

٥ ـ **الآجُرُوميَّة مع تفسير وإعراب الأمثلة** (١٨٧٠. ص ١٠٢. ثمَّ كرّر طبعه مرارًا).

٦ ـ **الخلاصة الجليَّة في قواعد اللغة العربيَّة** للخوري يوحنَّا خليل (١٨٧٨ـ ١٨٨٠ جزءان ص ١٦٤ و٢٨٤).

٧ ـ **مبادئ اللغة العربيَّة باللغة الإيطاليَّة** للأب ألسيو دي ليڤرنو (١٨٥٠. ص ١٣٥).

٨ ـ **غراماتيق عربيّ بالإيطاليَّة** للسيّد غودنسيو بنفيلي (١٨٦٨. ص ٢٣٩ ثمَّ ١٨٧٩. ص ٢٤٥).

٩ ـ **الأجوبة الجليَّة في الأصول النحويَّة** للأب لاون الحلبي الفرنسيسيّ (١٨٧٠ ص ١٣٤٠ ثمَّ ١٨٨٩ ص ١٤١).

١٠ ـ **غراماتيق تركيّ لاتينيّ** للأب مرقس ڤرغَينر (١٨٧١).

١١ ـ **غراماتيق فرنساويّ** للأب دومينيك ويرسُن (١٨٨٤ ثمَّ ١٨٨٩ ص ١٧٠).

١٢ ـ **أسلوب جديد للقراءة الفرنسيَّة** للأب لاون پوريار الحلبي ٣ أجزاء (١٨٩٨ ص ١٠٧).

١٣ ـ **مختصر قواعد اللسان الإيطاليانيّ** بالعربيّة (١٨٥١. ص ١٤٥).

١٤ ـ كتاب **التهجئة ومبادئ القراءة** للأب غودنسيو دي ماتليكا بُنفيلي طُبع مرارًا (طبعته الرابعة ١٨٩٥. ص ١٠٨).

١٥ ـ **قاموس اللغتين الإيطاليّة والعربيّة** لأحد الآباء الفرنسيسيّين (١٨٧٨. ص ١٣٧٥).

١٦ ـ **قاموس فرنساويّ وتركيّ وإيطاليّ وعربيّ** له (١٨٨٠. ص ٦٠٤)

٦ ـ (كتب أدبيَّة وحسابيَّة وتاريخيَّة شتَّى)

١ ـ **مجموعة أزهار من رُبى الأشعار** للمعلّم إلياس فرج باسيل (١٨٦٦. ص ١٦٧ ثمَّ ١٨٧٩. ص ١٩٤).

٢ ـ **رغبة السائل في إنشاء الرسائل** له (١٨٦١ طُبع أربع مرَّات. طبعته الثالثة ١٨٦٧. ص ٢٥٦).

٣ ـ **حكاية الخليفة الصيَّاد وهارون الرشيد** تركيّ وفرنساويّ (١٨٦٩).

٤ ـ **مَتن البردة للعارف البوصيري مع ترجمتها إلى الإفرنسيَّة** لحنَّا البنغو (١٨٧٢. ص ٤٦).

٥ ـ **شذرات الأدب من منتخبات كتب العرب** (١٨٨٣ـ ١٨٩٢ جزءان ٩٦ و٩٦).

٦ ـ **دليل الصواب في أصول الحساب** (١٨٦٣. ص ٨٩).

٧ ـ **كتيّب حساب عربيّ وفرنجيّ** (١٨٩٠. ص ٧١).

٨ ـ **ضياء الألباب في علم الحساب** للأب يواكيم الدعبول الناصريّ الفرنسيسيّ (١٨٩٨. ص ١٨٣).

٩ ـ كتاب **كشف النقاب عن مسائل ضياء الألباب** للأخ ديدكس سنان الحلبي الفرنسيسيّ (١٩٠١. ص ٢٠٠).

١٠ ـ **تاريخ الحروب الصليبيَّة** للعلاَّمة الفرنسويّ دي مونرون، تعريب السيّد مكسيموس مظلوم (١٨٦٥. جزءان ص ٢٦٥ و٣٧٠).

١١ ـ **مختصر تاريخ الأرمن** للقسّ أنطون خانجي (١٨٦٨. ص ٣٦٠).

١٢ ـ **مختصر الغفران الشهير** المعروف **بغفران ماري فرنسيس** للأب كودنسيو دي ماتليكا الفرنسيسيّ (١٨٦٤ ص ٧٦).

١٣ ـ **مختصر التاريخ الكنائسيّ** (١٨٧١ ثمّ ١٨٧٢. ص ٢٦٩ ثمَّ ١٨٨٩. ص ٢٨٠).

١٤ ـ طبعة أخرى بالعربيَّة والفرنسويَّة (١٨٩١).

١٥ ـ **دراريُ الرشد في برج الأسد**. وهي رسائل البابا لاون الثالث عشر المطبوعة سابقًا في مطبعتنا في جريدة **البشير** وعلى حدةٍ نقلاً عن تعريب السيّد الجليل المطران بولس عوّاد كاتب أسرار القصادة الرسوليَّة في سورية سابقًا (١٨٩٣. ص ٤٦٧).

١٦ ـ **دليل الزوَّار على الأماكن المقدَّسة** للمعلّم إلياس أفندي فرج باسيل (طبعة ثانية ١٨٧٦. ص ٥٠٥).

١٧ ـ **فابيولا أو بيعة الدياميس** للكردينال وَيسمان، تعريب القسّ توما أيّوب السريانيّ الحلبيّ (١٨٨٨. ص ٤٤٧).

وقد طُبع في هذه المطبعة كتب أُخرى صغيرة كتقاويم وفذالك وصلوات ومناشير للباباوات[1] وبطاركة القدس. أمَّا اللغات الأوربيَّة فقد نُشر فيها بعض تآليف مفيدة (بالإيطاليَّة) كـ **تاريخ الأراضي المقدَّسة** للأب بيرينّلدس الفرنسيسيّ. و**تاريخ القدس** له. و**دليل الزوَّار** له. و**تاريخ كنيسة القدّيسة حنَّة** في أورشليم للأب باسي. و**غراماتيق لاتينيّ إيطاليّ** للأب برنردينس الكاراسكي الفرنسيسيّ و**تاريخ رؤساء الأراضي المقدّسة الفرنسيسيّين** للأب غولوبوڤيش (**المشرق** ١: ٤٧٥). و**مختصر تاريخ القدس**. (وباللاتينيَّة) أخصُّها كتب طقسيَّة. (وبالإفرنسيَّة) كـ **إنشاء الرسائل** للأب لاون باترم الفرنسيسيّ. و**الدليل على الأماكن المقدّسة** للأخ ليڤين دي هام في ثلاثة مجلّدات، نُقل إلى الإنكليزيَّة وطُبع. (وبالإسبانيَّة) كـ **دليل الزوَّار** للأب يوسف هرمو الفرنسيسيّ.

(١) نخصّ منها بالذكر **منشور بيّوس التاسع للشرقيّين** سنة ١٨٤٨ (ص ٢٢).

فهذا النظر العموميّ يبيّن بوجه جليّ عظم همَّة الآباء الفرنسيسيّين في نشر الدين وتعزيز الآداب. أثابهم الله خيرًا ونفع شرقنا بمساعيهم الأثيرة.

٢ ـ ﴿المطبعة الأرمنيَّة﴾ هذه المطبعة تخصُّ الأرمن الغريغوريّين في القدس الشريف. وموقعها في دار محلّهم الكبير الذي في جوار جبل صهيون حيث مقام أسقفهم وكنيستهم الكبرى. أُنشئت هذه المطبعة سنة ١٨٤٨. وكتبها كلُّها بالأرمنيَّة أو بالتركيَّة ولكن بحرف أرمنيّ. وقد زرناها منذ سنتين فرأينا أنّ شغلها قليل. وأكثر مطبوعاتها طقسيَّة نضرب عنها صفحًا لأنّها لا تهمُّ أهل بلادنا.

٣ ـ ﴿مطبعة القبر المقدَّس﴾ مُنشئ هذه المطبعة جمعيَّة القبر المقدَّس اليونانيَّة التي مركزها في دار البطريركيَّة الأرثذكسيَّة. وكان ذلك في أواخر سنة ١٨٤٩. على عهد البطرك كيرلّس الثاني تولَّى إدارتها مدَّةً يوحنَّا لازاريديس ثمَّ الأرشيمندريت سبيريدون صرُّوف. وقد زرناها قبل سنتين فوجدنا أدواتها عتيقة وعملَتها قليلين. أمَّا التآليف التي نُشرت في هذه المطبعة فهذه قائمتها على حسب تاريخ نشرها:

١ ـ **الزبور الإلهي** (١٨٦٠: طبعتهُ الثالثة ص ٢١٧).

٢ ـ **الأكطويخس** للقدّيس يوحنَّا الدمشقيّ وهو يشتمل على الثمانية الألحان للقيامة (١٨٥٠ ثمَّ ١٩٦٥. ص ٣٤٧).

٣ ـ **التريوديون** يتضمَّن ترتيب الصوم (١٨٥٠ ثمَّ ١٨٥٦. ص ٦٢٦).

٤ ـ **الأورولوجيون** أي **السواعي الكبير** المشتمل على الفروض الكنائسيَّة (١٨٥١ ثمَّ ١٨٦٤. ص ٦٩٤ ثمَّ ١٨٨٦. ص ٦٢٨).

٥ ـ **البنديكستاريون** أي **الخمسينيّ** يتضمَّن ترتيب الصلوات والطقوس من أحد الفصح إلى أحد جميع القدّيسين (١٨٥٤. ص ٢٢٧ ثمَّ ١٨٨٨. ص ٢٥٨).

٦ ـ **تاريخ كنائسيّ شريف**، جمعهُ أسبيريدون صرُّوف الدمشقيّ (١٨٥٥. ص ١٩٣).

٧ ـ **مختصره** له (١٨٥٥. ص ٤١).

٨ ـ **مختصر في خدمة المساء والسحَر**، نشره جرجس صرُّوف (١٨٥٥. ص ٦٢ ثمَّ ١٨٦٧. ص ٤٥).

٩ ـ **ترتيب الأربعة وعشرين بيت (كذا) لوالدة الإله وطقس الميطالبسي** (١٨٥٧. ص ٦٤).

١٠ ـ **ترتيب الجنَّاز** (١٨٥٧. ص ٥٤ ثمَّ ١٨٨٦. ص ٦٤).

١١ ـ **المعزّي** أعني **الأكطويخس الكبير**، نشرهُ جرجس صرُّوف (١٨٥٨. ص ٥٣٦).

١٢ ـ **تنوير المشتاق لمبحث الانبثاق** في ست نُبَذ (١٨٥٩. ص ٣٠٠).

١٣ ـ **البراهين الجليَّة على أنّ الحقيقة في الكنيسة الأرثذكسيَّة** (١٨٦٠. ص ٩٨).

١٤ ـ **الفريضة السنيَّة في الواجبات الكاهنيَّة** للشمَّاس غريغوريوس غوغس، تعريب أسبيريدون صرّوف (١٨٦٠. ص ١١٤).

١٥ ـ مرشد **الأولاد** لفرنسيسكو سواڤيواس، تعريب مينا يوسف دبَّاس اليافوي (١٨٦٠. ص ١١٨ ثمَّ ١٨٨٧. ص ٩٦).

١٦ ـ **المقابلة المضاعفة** للمعلّم إسكندر أستورزا (١٨٦٠. ص ١١١).

١٧ ـ **خدمة الأسرار المقدَّسة الإلهيَّة** (١٨٦٠. ص ١٠٤).

١٨ ـ **التعليم المسيحيّ** لأسبيريدون صرّوف (١٨٦٠. ص ١٢١).

١٩ ـ **مختصرهُ** (ص ٥٣).

٢٠ ـ **الجواهر الفخريَّة عن العلَّة الانبثاقيَّة** لباسيلي فخر الدمياطي (١٨٦١. ص ٢١٦).

٢١ ـ كتاب **الرسائل** الذي يُقرأ على مدار السنة (١٨٦٢. ص ٣٦٨).

٢٢ ـ **الإنجيل الشريف الإلهيّ** (١٨٦٣. ص ٢٢ + ٢٢٣. وفي آخره جداول لأناجيل السنة ص ٨٨).

٢٣ ـ **المنهاج في واجبات الأزواج**، تعريب جراسيموس يارد (١٨٦٤. ص ١٤٣).

٢٤ ـ **إجيازماطاري كبير** أي صلوات مقتطفة من الأفخولوجيون الكبير (١٨٦٥. ص ٦٨٤ ثمَّ ١٨٨٤. ص ٥٥٨).

٢٥ ـ **مختصر في الزيجات** (١٨٦٥. ص ١١٦).

٢٦ ـ **مختصر في علم الحساب** (١٨٦٥. ص ٨٠).

٢٧ ـ **رسالة لتعليم الهجاء** (١٨٦٦. ص ٨٨).

٢٨ ـ **مختصر لتعليم الهجاء** (١٨٦٨ و١٨٧٠. ص ١٥).

٢٩ ـ **الدرَّة النفيسة في شرح حال الكنيسة**، اختصره أستفانوس قوميطا من تاريخ ملاتيوس مطران أثينا (١٨٦٧. ص ٤٤٥).

٣٠ ـ **سير الآباء يوحنَّا الكوخي وأكسينفون وابنيهِ يوحنَّا وأركاديوس وألكسيوس رجل الله** (١٨٦٨. ص ٨٧).

٣١ ـ **رسالة** لثنائيل خيخا **في نقص الرئاسة البابويَّة** (١٨٦٠. ص ٨٢ وهي الرسالة التي فنَّدها الخوري سمعان إسحاق اللاتينيّ).

٣٢ ـ **الدليل الصريح على ملك المسيح** لإينو كنديوس مطران موسكو، تعريب الأرشمندريت جراسيموس يارد (١٨٨٦ ص ٩٥).

٣٣ ـ **منتخبات عربيَّة** للمعلّم أرنُلد الفرنسويّ مع حواشٍ و**معجم للألفاظ** لإستفان أثناسياديس (١٨٨٥. جزءان مجموع صفحاتها ٥٠٠).

٣٤ ـ **بهجة الفؤاد في عيد الميلاد** (١٨٨٧. ص ٤٧).

٣٥ ـ **الزهرة النضراء في نياح العذراء** (١٨٨٧. ص ٨٨).

٣٦ ـ **بهجة الفؤاد في تفسير أناجيل الآحاد** لنيكيفورس ثيوطوكي مطران أسترخان، عرَّبهُ بتصرُّف الخوري يوحنَّا حزبون (١٨٩٨. جزءان ٣١١ و٣٤٦)

وقد طُبع في هذه المطبعة بعض التآليف في اللغة اليونانيَّة منها طقسيَّة ومنها تاريخيَّة لم يمكنَّا الحصول عليها.

٤ ـ «مطابع اليهود» لليهود في القدس ثلاث مطابع. الأولى قديمة طُبعت فيها بالعبرانيَّة جريدة تُدعى **البصَلة** (**הבצלת**) من نحو ٣٠ سنة. وكانت لسان حال اليهود التلموذيّين. ثمَّ أُبطلت.

«المطبعة الثانية» أنشأها الموسويّ الروسيّ لُنكس (Luncz)، طبع فيها بعض تآليف علميَّة منها **تاريخ فرحي** من كتبة القرن الثالث عشر ومنها **جغرافية فلسطين** لربّي شوارتس (R. Schwarz) ولهُ **تقويم سنويّ ودليل للزوَّار** ومجلَّة دعاها **أورشليم** تظهر أربع مرَّات في السنة أنشأها منذ خمس سنوات.

«المطبعة الثالثة» أنشأها قبل ١٢ سنة أحد اليهود الروسيّين اسمهُ ابن يهوذا. نشر مدَّةً جريدةً دعاها **النور** (**האור**) وكان منشئها حرّ الأفكار يُريد إطلاع قومهِ على أحوال تمدُّن العصر فسعي بهِ وأُلغيت جريدته. ثمَّ نال امتيازًا بجريدة أخرى دعاها **المحاسن** (**הצבי**) لا تزال حيَّةً. وقد نشر ابن يهوذا في مطبعته بعض كتب مدرسيَّة لأحداث أمّتهِ كـ **مبادئ القراءة** و**أصول التاريخ والجغرافية**. وقد باشر بـ **معجم كبير للغة العبرانيَّة واللغة التلموذيَّة** مع شرح الألفاظ بالألمانيَّة والفرنسيَّة.

وفي القدس الشريف مطابع أُخر حديثة النشأة منها المطبعة **الوطنيَّة** لألفُنس أفندي أنطون ألونصو طُبع فيها سنة ١٨٩٩ كتاب **فرض أخويَّة قلب يسوع المنازع** ومطبعة الخواجا ح. أفندي حنانيَّا ذكرنا في **المشرق** بعض مطبوعاتها (٤: ٥٧١ و١٠٠٢).

وللجمعيَّة البروتستانيَّة المعروفة باسم Church Missionary Society مطبعة صغيرة طُبعت فيها كراريس قليلة منها **كرّاسة المعاني والأسماء المبنيَّة والأفعال الجامدة** (١٨٩٤. ص ٥٢).

الفصل الرابع : **فنّ الطباعة في الجزيرة والعراق**

لم ينل فنّ الطباعة في الجزيرة والعراق ما نالهُ في الشام من النماء واتّساع النطاق، وذلك لصعوبة نقل الأدوات الطبعيّة إلى تلك البلاد القاصية. وأكثر ما زها هذا الفنّ في مدينة الموصل وبها نفتتح تاريخ الطباعة في تلك الجهات.

المطابع في الموصل

١ ـ «مطبعة الآباء الدومينيكيّين» أوّل مَن أغنى قاعدة ديار الجزيرة بصناعة الطبع حضرات الآباء المرسلين من رهبانيّة القدّيس عبد الأحد. وكان حلولهم في الموصل سنة ١٨٥٦ وذلك بإيعاز مجمع انتشار الإيمان الذي عهد إلى الآباء الفرنسويّين منهم بتدبير هذه الرسالة، وكانت سابقًا في عهدة الدومينيكيّين الإيطاليّين. فما استقرَّ قرار هؤلاء المرسلين الأفاضل في حاضرة الجزيرة حتّى فكّروا في إنشاء مطبعةٍ تساعدهم في القيام بأعباء مأموريّتهم الروحيّة. ومن ثمّ باشروا منذ السنة ١٨٥٩ في تعداد لوازم الطباعة وحاولوا أوّلًا نشر بعض كريريسات بالطبع الحجريّ لم تحقّق آمالهم.

وكان إذ ذاك السيّد المفضال هنري أمانتون قاصدًا رسوليًّا على ما بين النهرين. فأعجبهُ فكر المرسلين، وكان رأى في بيروت رأيَ العيان ما نالهُ اليسوعيّون من المنافع الروحيّة الجمّة بمطبعتهم الحديثة لنشر التعاليم الدينيّة وردّ التهم البروتستانيّة. فأخذ يسعى في تحقيق أمانيهم ولم يألُ جهده حتّى فاز بالمرغوب. ففي سنة ١٨٦٠ إذ كان في باريس طلب إلى جمعيّة مدارس الشرق أن تخصّص لهذا المشروع الخطير مبلغًا كافيًا. فلبّت إلى دعوتهِ وأعطتهُ ٦٠٠٠ فرنك صرفها في استجلاب مطبعة مع ما يلحق بها من الأدوات، واقتنى أيضًا حروفًا عربيّة وسريانيّة وفرنسيّة من حروف دار الطباعة

العموميّة في باريس، وحروفًا كلدانيّة من مطبعة الأنكليكان في أورمية من أعمال العجم.

فنُقلت هذه الأدوات بعد الجهد الجهيد إلى الموصل وجُهِّزت لها ردهةٌ خصوصيَّة جُعلت فيها. وكان أوّل مدير لهذه المطبعة أحد المرسلين الأفاضل الذي خدم تلك الرسالة نحوًا من أربعين سنة بهمَّة لا تعرف الملل، وهو الحبر النبيل الذي يتولّى اليوم بغيرة مشكورة مهامّ القصادة الرسوليّة في سوريّة السيّد الجليل كرلّس دوڤال. فإنّه تحفَّز إذ ذاك للعمل وجعل ثقتهُ في الله وباشر الأمر بإقدام.

وقد وجد المدير المذكور مُساعدًا جديرًا بتنظيم المطبعة وإرشاد فعلتها في أخ فاضل من الرهبانيَّة الفرنسيسيَّة يدعى يوسف، كان أصله من دياربكر ترهَّب عند الآباء الفرنسيسيّين وأحكم في مطبعة القدس الشريف صناعة الطبع. فأرسل هذا الراهبَ رؤساؤه إلى الموصل وبقي سنةً كاملة فيها بهندم مطبعتها ويعلِّم الشغل عمَّالها من صفّ حروف وسَبْكها وطبعها بدقَّة وجلاء.

وكان أوّل كتاب برز من تلك المطبعة كتاب **رياضة درب الصليب** سنة ١٨٦١، وفيها طُبع أيضًا عن نسخة رومة العظمى كتاب **تحفة الزهور الذكيَّة**. ثمَّ **مختصر في الجغرافية** عرَّبه القسّ يوسف داود السريانيّ الموصليّ. وقد لقي حضرات الآباء الدومينيكيّين في هذا الكاهن المفضال أحسن عضد لتأليف الكتب وتعريبها وتصحيحها مدَّة نيِّفٍ وعشرين سنة حتّى رُقي إلى كرسيّ أساقفة دمشق. ولغبطة السيّدين الجليلين البطريركين أغناطيوس أفرام رحماني وجرجس عبد يشوع خيّاط الأيادي البيض في نجاح هذه المطبعة الموصليَّة وترقيتها كما سترى في قائمة كتبها الوارد ذكرها.

وفي سنة ١٨٦٢ عاد الأخ يوسف الراهب الفرنسيسيّ إلى ديره في القدس الشريف مزوَّدًا بشكر المرسلين، وخلفهُ في نظارة المطبعة الأخ الدومينيكيّ ريموند ميزون (R. Mizon). كان ذهب في أثناء إقامة الأخ يوسف في الموصل إلى مطبعة أورشليم وأخذ عن أصحابها الأفاضل فنون الطباعة حتّى

صار كفوءًا لإتقان أشغالها كافّةً. فلمَّا عاد إلى الموصل استلم إدارة المطبوعات فبلَّغها بعد سنين قليلة غايةً في الحسن والضبط استحقَّت ثناء أرباب الطباعة الشرقيَّة والغربيَّة معًا. وممَّن آزرهُ في عملهِ بعض صَنَعَة الموصل نخصُّ منهم بالذكر رجلًا بارعًا يُدعى سليمان بذل نفسه في صوالح المطبعة وأدَّى لها خدمات عديدة تُذكر إلى اليوم فتشكر. ومن أعمالهِ أنّه اصطنع طرزًا جديدًا من الحروف واتَّخذ لها أُمّهات وسبكها سبكًا حسنًا إذ تقرُّ العين لمنظرها.

ولم تزل **المطبعة الدومينيكيَّة** مذ ذاك الحين تترقَّى مراقي النجاح وتستجلب من الأدوات ما يزيد مطبوعاتها حسنًا. وكذلك جهّزها أصحابها الكرام بمعامل لتجليد الكتب وتذهيبها يعدُّها كلّ مَن يراها من أفخر معامل الديار الأوربيَّة. وكان الفضل في ذلك إلى الأخ دومينيك لوبيار (D. Loubière) الذي كان أتقن هذا الفنّ في مطابع البروبغندا الشهيرة.

ولمَّا صارت أزمَّة الرسالة الدومينيكيَّة في بلاد الجزيرة إلى نيافة السيّد دوڤال خلفه في المطبعة حضرة الأب دوميني (Dumini)، ثمَّ حضرة الأب بُنْت (Bonte) الذي كان متولّيًا شؤونها في تشرين الآخر من سنة ١٨٩٥ لمَّا أسعدنا الحظّ فزرناها ورأينا بالعيان فوق ما سمعناه عنها بالآذان. والأب بُنت هو اليوم رئيس دير رهبانيَّتِهِ في سعرت منذ السنة المنصرمة ولا نعلم مَن يدير المطبعة بدلًا منهُ. ودونك الآن قائمة منشورات هذه المطبعة على حسب موادّها:

١ ـ (الكتاب المقدَّس واللاهوت والتعليم الدينيّ)

١ ـ **الكتاب المقدَّس** يحتوي الأسفار الإلهيَّة كلّها في أربعة أجزاء، تعريب الطيّب الذكر القسّ يوسف داود (السيّد أقليميس داود مطران دمشق)، بالقطع الربع (١٨٧١ـ ١٨٧٧. ص ٢٥٠٧).

٢ ـ طبعة أخرى في ٦ مجلَّدات (١٨٧٤ـ ١٨٧٧. ص ٣٨٠٦).

٣ ـ **العهد الجديد** طبعة متقنة مع تصاوير (ص ٧٤٤).

٤ ـ **مزامير داود** (١٨٩٢. ص ٢١٢).

٥ ـ **الأناجيل المقدَّسة الأربعة** بقطع صغير (١٨٩٣. ص ٥١٨).

٦ ـ **قصص الرسل** (١٨٩٣. ص ١٦٦).

٧ ـ **رسائل مار بولس** (١٨٩٩. ص ٥٦٧).

٨ ـ **الدرَّة النفيسة في بيان حقيقة الكنيسة** للسيّد قورلّس بهنام بني (١٨٦٧. ص ٣٢٢).

٩ ـ **رسالة المقدَّمة والنتيجة في حقيقة عقد الخطبة وعقد الزيجة** للقسّ يوسف داود (١٨٧٤. ص ٧٦).

١٠ ـ **مختصر صغير في التعليم المسيحيّ** (طُبع طبعات متعدّدة. ص ٤٨ بقطع صغير).

١١ ـ **مختصر التعليم المسيحيّ** (ص ١٩١ بقطع صغير طبع ست طبعات).

١٢ ـ **خلاصة التعليم المسيحيّ**، هو التعليم المنسوب إلى السيّد أمانتون عرَّبهُ القسّ يوسف داود (١٩٦٣. ص ٢٣ + ٢٥٤).

٢ ـ (الخطب والكلندارات والقوانين)

١ ـ كتاب **التراجيم السنيَّة للأعياد المارانيَّة** لإليّا الثالث البطرك النسطوري المعروف بأبي الحليم. عُني بطبعهِ وشرحهِ القسّ يعقوب (المطران ميخائيل نعمو) بقطع الثمن (١٨٧٣. ص ٣١٣). ولهذا الكتاب جزء ثان هو الآن تحت الطبع.

٢ ـ كتاب **الخطب الباهرة والمواعظ الزاجرة** للأب بولس سنيري اليسوعيّ. تعريب قديم نقّحهُ القسّ يوسف داود (١٨٧٠. ص ٩٠٧ وطبع ثانية ١٨٨١. ص ٩١٣).

٣ ـ كتاب **المواعظ السديدة الأدبيَّة في تثقيف المسيحيّ في طريقتهِ الدينيَّة** له (١٨٩٣. ص ٩٢١).

٤ ـ **نبذة من القوانين** منقولة من المجامع المقدَّسة لفائدة الإكليروس السريانيّ الموصلي (١٨٧٢. ص ٤٩).

٥ ـ **كلندار السنة** لأبرشيَّة الموصل السريانيَّة، جُمع بأمر السيّد بهنام بني (١٨٧٧. ص ٢٥٤).

٦ ـ **كلندار حسب طقس الكنيسة السريانيَّة الأنطاكيَّة** (١٨٨٧. ص ١٤٤).

٣ ـ (تراجم القدّيسين)

١ ـ **سيرة القدّيسين** تأليف القسّ يوسف داود (١٨٧٣ و١٨٩٠ جزءان. ص ١٦٥٠).

٢ ـ **سيرة أشهر شهداء المشرق** (١٩٠٠. ص ٤٥٢).

٣ ـ كتاب **سيرة مار فرنسيس الأسّيسيّ**، عرَّبه من الإيطاليَّة أحد الآباء الكبوشيّين (١٨٦٤. ص ٤٠٠).

٤ ـ **سيرة مار عبد الأحد منشئ رهبانيَّة الواعظين** للأب لاڤي الدومينيكيّ (١٨٦٦. ص ٢٨٢).

٥ ـ **الزهرات القدسيَّة المقطوفة من جنَّة مار عبد الأحد** (١٨٦٧. ص ٤٥٢).

٦ ـ **سيرة القدّيسة تريزة** (١٨٦٧. ص ٦٢٠).

٧ ـ **سيرة مار أفرام**، جمعها أحد قسوس السريان الكاثوليك (١٨٨٣. ص ١١٨).

٨ ـ **أسطاخوس القائد الرومانيّ** (١٩٠٠. ص ٢٣٤)

٤ ـ (كتب روحيَّة وتأمّلات)

١ ـ **تحفة الزهور الذكيَّة للنفوس العابدة المسيحيَّة** عن طبعة رومية (١٨٦١. ص ٥٢٢).

٢ ـ **زوَّادة النفس التقيَّة في طريق الحياة المسيحيَّة** (طبعة رابعة ١٨٨٧. ص ٣٦٢).

٣ ـ كتاب **الحرب الروحيَّة**، عرَّبه الأب بطرس فروماج اليسوعيّ (١٨٦٨. ص ٤٠٨).

٤ ـ كتاب يشتمل على **تأمّلات يوميَّة** للقدّيس ألفونس ليكوري، ترجمة جديدة للقسّ يوسف داود (١٨٦٩. ص ٢٤٠).

٥ ـ كتاب **الواسطة العظيمة للخلاص** له (عن الطبعة الرومانيّة ١٨٧٠. ص ٣٥٢).

٥ ـ **المنتخبات الكمبيسيَّة في السيرة القدسيَّة**، تعريب القسّ عبد الأحد جرجي (١٨٩٨ـ ١٩٠٠ ثلاثة أجزاء. ص ١١٦٠).

٦ ـ **مجموع تساعيّات لأفضل أعياد السنة** لأحد الآباء الكبوجيّين (١٨٦٩. ص ٣٨٠).

٧ ـ **الكينارة الصهيونيَّة لتسبيح العزَّة الإلهيَّة**، جمعهُ ونقَّحهُ القسّ يوسف داود (١٨٦٤. ص ٤٢٥ ثمّ ١٨٩١. ص ٣٧٢).

٨ ـ **شرح مختصر في الرهبنة الثالثة الدومينيكيَّة** (ص ١٦).

٩ ـ **ملخَّص أخبار الرهبنة الثالثة** (١٩٠٠. ص ٢٦٠)

٥ ـ (كتب تعبُّدات)

١ ـ كتاب **رياضة درب الصليب** (١٨٦١. ص ٤٨).

٢ ـ **مختصر رياضة درب الصليب** (ص ٣٢).

٣ ـ **تروُّض في آلام ربّنا يسوع المسيح لكلّ جمعة من الصوم الكبير** (١٨٦٣. ص ١٩).

٤ ـ كتاب **زيارة القربان الأقدس وزيارة مريم العذراء** للقدّيس ليغوري، تعريب جديد للقسّ يوسف داود (١٨٦٩ و١٨٧٦. ص ٣٢٠).

٥ ـ **شهر قلب يسوع الأقدس** (طبعة ثانية ١٨٨٣. ص ٤٦٢).

٦ ـ كتاب **فرض سيّدتنا مريم العذراء الصغير بحسب الطقس الدومنكيّ** (١٨٦٤. ص ١٦٨ ثمَّ ١٨٨٩. ص ٢٠٧).

٧ ـ **فرض السيّدة الصغير بحسب الطقس الرومانيّ** (ص ١٦٥).

٨ ـ كتاب **المتعبّد لمريم** للأب بولس سنيري اليسوعيّ، عرَّبه الأب بطرس

فروماج ونقَّحه الخوري يوسف داود (١٨٧٠. ص ٣٠١ ثمّ ١٨٩٦).

٩ ـ كتاب **الشهر المريميّ** (١٨٩٢. ص ٢٥١).

١٠ ـ كتاب **النزهة في الورود** يمثّل ظهور السيّدة في لورد، عرَّبه عن الفرنسيَّة القسّ جرجس السريانيّ (١٨٩٣. ص ٢٦٠).

١١ ـ **مصحف الورديَّة المقدّسة** (١٨٦٧. ص ٣٥٢).

١٢ ـ **شرح مختصر في أخويَّة الورديَّة** (طبعة ثانية ١٨٨٣. ص ٤٨).

١٣ ـ **عبادة الورديَّة المؤبَّدة** (١٨٨٠. ص ٨٤).

١٤ ـ **طريقة سهلة للتأمّل في أسرار الورديَّة المقدّسة** (طبعته الثانية ١٨٨٥. ص ٦٤).

١٥ ـ **دستور الورديَّة المقدَّسة** (١٩٠٠. ص ٦٨).

١٦ ـ **ثوب سيّدتنا ذات الكرمل** (١٨٨١. ص ٣٠ ثمَّ كرّر طبعه).

١٧ ـ **ثلاثة ينابيع نعم للأنفس المسيحيّة** (١٨٨٠. ص ٩٦).

٦ ـ (كتب مدرسيَّة من قراءة ولغة)

١ ـ **جداول كبيرة للقراءة العربيَّة**.

٢ ـ **مبادئ التهجئة لتدريس الصبيان** (١٨٦٢. ص ٢٣ طبعته العاشرة ١٨٩١).

٣ ـ كتاب **التهجئة ومبادئ القراءة**.

٤ ـ **أمثال لقمان الحكيم الأدبيَّة وطُرف من لطائف العرب الأنسيَّة**، جمعها وضبطها بالشكل القسّ يوسف داود السريانيّ (١٨٧١. ص ١٦٠). ثمَّ زيد في هذا الكتاب وقُسم قسمين وهما:

٥ ـ كتاب **تعليم القراءة** (طبعته السادسة ١٨٩٢. ص ٧٢).

٦ ـ وكتاب **جنى الأثمار من لطائف الأخبار** (١٨٧٦. ص ١٧٨. طبعتهُ الرابعة ١٨٩٠).

٧ ـ **كراريس التصانيف العربيَّة** ويُعرف أيضًا بـ **كرَّاسة الاشتقاق** له (١٨٨٢. ص ٩٤).

٨ ـ كتاب **التمرنة في الأصول النحويّة** له أيضًا (١٨٦٩. ص ٢٠٩ + ١٦ ثمَّ طُبع ثانيةً سنة ١٨٧٥ في جزءين مجموع صفحاتها ٤١٠).

٩ ـ كتاب **التمرين على كتاب التمرنة** له (١٨٧٧. ص ٢٤٤). ثمّ كرّر طبعه باسم **تدريب الطلّاب في أصول التصريف والإعراب** (ص ٢٦٠).

١٠ ـ **تعليم الطلّاب أصول التصريف والإعراب** للمعلّم سليم سمعان (١٨٩٩. ص ١٥٨).

٧ ـ (الكتب الأدبيّة)

١ ـ **تنزيه الألباب في حدائق الآداب** لجامعهِ القسّ يوسف داود (١٨٦٣. ص ١٧٤).

٢ ـ **بديع الإنشاء والصفات في المكاتبات والمراسلات** للشيخ مرعي (١٨٦٦. ص ١٤٦).

٣ ـ كتاب **كليلة ودمنة** عني بطبعهِ وتنقيحهِ القسّ يوسف داود السريانيّ (١٨٦٩. ص ٢٨٦ ثمّ كرّر طبعه ١٨٧٦ و١٨٨٣. ص ٢٣٠).

٤ ـ **فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء** لابن عربشاه، وقف على طبعه القسّ يوسف داود (١٨٦٩. ص ٥٢٠).

٥ ـ كتاب **الرموز ومفتاح الكنوز**، عني بطبعه القسّ يوسف داود (١٨٧٠. ص ١٣٢).

٦ ـ **رواية لطيف وخوشابا**، عرَّبها نعّوم فتح الله سحّار (١٨٩١. ص ٨٣).

٧ ـ **أحسن الأساليب لإنشاء الصكوك والمكاتيب** لنعّوم فتح الله سحّار (١٨٩٨. ص ٢٤٠).

٨ ـ (الكتب التاريخيّة والجغرافيّة والرياضيّة)

١ ـ **مختصر في التواريخ المقدّسة** (١٨٦٣. طبعته الرابعة ١٨٨٣ طُبع خمس طبعات. ص ٧٦).

٢ ـ **مختصر في التواريخ المقدّسة على سبيل السؤال والجواب**، أَلَّفهُ السيّد

المطران أفرام رابولا رحماني السريانيّ (طبعته الثالثة ١٨٨٣ ص ٢٢٩ طبعته الرابعة ١٨٩١. ص ٢٣٧).

٣ ـ **الفصول الأنسيَّة في التواريخ القدسيَّة** للمعلّم بيليز، عرَّبه السيّد المطران جرجس عبد يشوع خيَّاط الكلدانيّ (١٨٦٨. ص ٤٦٤ ثمّ ١٨٧٦. ص ٣٢١).

٤ ـ **مختصر تاريخ الكنيسة** للمعلّم لومون، عُني بتعريبهِ وتتمّتهِ القسّ يوسف داود (١٨٧٣. ص ٧٥٦).

٥ ـ **مختصر المختصر في تواريخ الكنيسة** للقسّ يوسف داود السريانيّ (١٨٧٧. ص ٢١٠).

٦ ـ **مختصر في التواريخ القديمة**، أَلَّفهُ القسّ لويس رحماني (١٨٧٦. ص ٣٨٣).

٧ ـ **مختصر في تواريخ القرون المتوسّطة** له (١٧٧٧. ص ٢٠٨).

٨ ـ **مدخل الطلّاب وتعلّة الرغاب في أصول علم الحساب** للقسّ يوسف داود السريانيّ (١٨٦٥ ثمّ ١٨٧٠. ص ١٨٠. طبعته الرابعة ١٩٠٠).

٩ ـ **ترويض الطلّاب في أصول علم الحساب** له (١٨٦٥. ص ٣٠٨).

١٠ ـ **مختصر صغير في الجغرافية** تعريب القسّ يوسف داود (١٨٦١. ص ٨٢ ثمّ ١٨٧١. ص ١٨٠).

١١ ـ كتاب **الخلاصة الوفيَّة في علم الجغرافية**، تأليف القسّ يوسف يونان الموصلي الكلدانيّ (١٨٩١. ص ١٥٨).

٨ ـ (تعليم اللغات الفرنسيَّة والتركيَّة والسريانيَّة والكلدانيَّة)

١ ـ **المسائل الفرنساويَّة للورّاد العربيَّة**، رتّبها واستخرجها إلى العربيَّة الخوري يوسف داود السريانيّ (١٨٦٥. ص ٢٥١).

٢ ـ **غراماطيق نحو اللغة الفرنساويَّة** له (١٨٦٥. ص ٢٦٨).

٣ ـ **الطريقة الجديدة لتعلّم الفرنسيَّة** وهو ستَّة أجزاء (١٨٩١ ثمَّ ١٨٩٥).

٤ ـ **مبادئ القراءة في التركيَّة** (١٨٩٠. ص ٩٦).

٥ ـ **التحفة السنيّة لطلّاب اللغة العثمانيّة**، تأليف نعّوم فتح الله سحّار (٢٥٥. طبعته الثانية ١٨٩٤ـ ١٨٩٥. ص ٦١١).

٦ ـ **مكالمات تركيّة عربيّة** له (١٨٩٦. ص ٢٠٠).

٧ ـ مبادئ **القراءة السريانيّة** للقسّ يوسف داود (١٨٧٤ و١٨٧٩. ص ١٠٧ ثمّ ١٨٩١. ص ١١٥).

٨ ـ كتاب **اللمعة الشهيّة في نحو اللغة السريانيّة** للسيّد أقليميس داود مطران دمشق (١٨٧٩. ص ٤٦٤). ثمّ طبع في جزءين (١٨٩٨ـ ١٨٩٩. ص ٦٣٨ ولهذا الكتاب ترجمة باللاتينيّة بقلم المؤلّف ص ٧٣٠).

٩ ـ كتاب **التهجئة بالكلدانيّة** (طبعته الثالثة ص ٤٨).

١٠ ـ كتاب **تصريف الأسماء والأفعال الكلدانيّة** (ص ٨٦).

١١ ـ كتاب **نحو اللغة الكلدانيّة** للقسّ إرميا مقدسي (١٨٨٩. ص ٢٢٩).

١٢ ـ **نحو اللغة الآراميّة** له (١٨٩٨. ص ٣٥٠).

١٣ ـ **دليل الراغبين في لغة الآراميّين** للقسّ أوجين منّا (١٩٠٠. ص ٨٧٣).

١٤ ـ **معجم مطوّل للكلدانيّة القديمة والحديثة** للسيّد الجليل المطران توما أودو (١٨٩٨ـ ١٩٠٠ في جزءين ضخمين. ص ١١٣٠).

١٥ ـ **منتخبات أدبيّة في اللغة الكلدانيّة** للقسّ إدّي صليبا أبرهينا (١٨٩٩. ص ٢٢٠).

١٦ ـ **منتخبات** أخرى للقسّ أوجين منّا (١٩٠١).

١٧ ـ **كليلة ودمنة بالكلدانيّة المحدثة** للمطران توما أودو (١٨٩٨. ص ٢٧٣).

١٨ ـ **مجموعة أمثال** لداود قرة (١٩٠٠. ص ١٤٠).

١٠ ـ (الكتب السريانيّة الدينيّة والطقسيّة)

١ ـ **العهد الجديد بالسريانيّة** في جزءين قطع صغير (١٨٩٨. ص ١٥٢٨).

٢ ـ **التعليم المسيحيّ بالسريانيّة** (١٨٨٧. ص ٥٢).

٣ ـ كتاب **المزامير** (١٨٨٥. ص ٣٥١).

٤ ـ طبعة أخرى مع مقدّمات وشروح للسيّد أقليميس داود مطران دمشق (١٨٨٥. ص ٣٦٤).

٥ ـ **فهرست المزامير** التي تُتلى في الصلاة الفرضيّة في أبرشيّة الموصل السريانيّة في مدار السنة (١٨٧٧. ص ٤٢).

٦ ـ كتاب **الحسّايات لمدار السنة إلّا زمن الصوم الأربعينيّ**، جمعها أقليميس داود (٨٧٩. ص ٦٤٨).

٧ ـ كتاب **الفنقيط**، جمعهُ ونظّمهُ ونقّحهُ السيّد المذكور (١٨٨٦. في سبعة مجلّدات مجموع صفحاتها نحو ٤٠٠٠ صفحة).

٨ ـ كتاب **خدمة القدّاس بحسب ترتيب الكنيسة السريانيّة** للخوري يوسف داود (١٨٦٨. ص ٢٣٨ ثمّ ١٨٨١. ص ٢٨٤).

٩ ـ **رسالة سريانيّة في كيفيّة التصرُّف في الدعاوى الزيجيّة** له (١٨٨٣. ص ٣٦).

١١ ـ (الكتب الكلدانيّة الدينيّة والطقسيّة)

١ ـ **الكتاب المقدّس بحسب الترجمة المعروفة بالبسيطة**، ثلاثة أجزاء ضخمة (١٨٨٧ـ ١٨٩١. ص ١٨١٩).

٢ ـ **المزامير بالكلدانيّة** (١٨٩٠. ص ٢٠٧).

٣ ـ **تعليم مسيحيّ صغير بالكلدانيّة** (طبعة ثانية ١٨٨٥. ص ٣٦).

٤ ـ **تعليم المجمع التريدنتينيّ** نقلهُ إلى الكلدانيّة السيّد توما أودو الكلدانيّ (١٨٨٩. ص ٦٩٠).

٥ ـ كتاب **صلوات صغير** طبعة ثانية (١٨٨٨. ص ١٦).

٦ ـ كتاب **صلوات مطوّل بالكلدانيّة**، جمعه القسّ صليبا أبرهينا الكلدانيّ (١٨٩١. ص ٣١٠).

٧ ـ كتاب **الورديّة المقدّسة بالكلدانيّة العاميّة** (١٨٨٤. ص ٩١).

٨ ـ كتاب **مرشد الكاهن** للأب بولس سينيري اليسوعيّ، نقلهُ إلى الكلدانيّة القسّ داميان الكلدانيّ ونقّحه المطران توما أودو (١٨٨٢. ص ٣٧١).

٩ ـ كتاب **ميزان الزمان** للأب نيرنبرج اليسوعيّ، نقلهُ السيّد المطران توما أودو (١٨٨٤. ص ٤٣٢).

١٠ ـ **مرشد المترشّحين للدرجات الكهنوتيّة** للكاهن الإيطاليّ لويس تونيي نقله المذكور (١٨٩٥. ص ٣٨٥).

١٢ ـ (الكتب التركيّة الدينيّة)

١ ـ **رياضة درب الصليب** (١٨٩٢. ص ٢٨).

٢ ـ **إنجيل مار متّى** بالتركيّة، نقله إليها السيّد عبد يشوع خيّاط مطران آمد على الكلدان (١٨٩٤. ص ١٠٥).

٣ ـ **خلاصة التعليم المسيحيّ** بالتركيّة له (١٨٩٣. ص ٢٣٥).

فترى من هذه القائمة ما أتى به الآباء الدومينيكيّون من الخدم الجليلة في سبيل الدين والآداب. أفاض الله عليهم سجال نعمِه وأيّدهم بروحه القدّوس لمواصلة أعمالهم الشريفة لمجدهِ تعالى ولخير الوطن.

٢ ـ ﴿المطبعة الكلدانيّة﴾ كان ابتداء هذه المطبعة على عهد البطريرك يوسف أودو الشهير (راجع **المشرق** ٣: ٨٨٧)، وذلك بهمّة أحد أبناء الطائفة الكلدانيّة اسمهُ الشمّاس روفائيل ابن القسّ بطرس مازجيّ الآمديّ. كان في أوّل أمرِهِ انتظم في سلك جمعيّة الآباء اللعازريّين ثمّ انفصل عنها لينقطع إلى عمل الخير نحو أمّتِهِ. وكان للمذكور ثروة واسعة خصّصها لإنشاء مدرسة إكليريكيّة وفتح مطبعةٍ تُنشر فيها الكتب الطقسيّة والمدرسيّة. ولم يلبث هذا المشروع أن يخرج إلى حيّز العمل نحو سنة ١٨٦٣. فاستجلب الكلدان الكاثوليك مطبعةً من باريس مع كلّ اللوازم اللاحقة بها من أدوات وحروف كلدانيّة وعربيّة وفرنسويّة ومسابك. أمّا العَملة فكان أكثرهم ممّن أخذوا الصنعة عن حضرات الآباء الدومينيكان فبرعوا عندهم بصفّ الحروف.

وطُبعت وقتئذٍ بعض كتب كلدانيّة إلى أن استأثر الله بنفس المحسن فتوفّي بالهواء الأصفر في سنة ١٨٦٥. فأُصيبت المطبعة بموته بضربة لازبة إلى أن أحياها مدّةً غبطة البطريرك إليّا عبو اليونان وكان حاذقًا في فنّ الطباعة. ثمّ أُهملت وبيعت أدواتها لمطبعة الولاية. أمّا الكتب التي صدرت في هذه المطبعة فهي الآتية نسردها على حسب زمن صدورها:

١ ـ كتاب **الزبور الإلهيّ بالكلدانيّة** على ترتيب الفرض بحرفين أسود وأحمر (١٨٦٥. ص ٣٠٠ + ٧).

٢ ـ كتاب **دَقْدام ودباثر** (راجع **المشرق** ٥: ٧٣٠) وفيه الصلوات القانونيّة اليوميّة مع تسابيح أكثرها للقدّيس ماروثا (١٨٦٥. ص ٣٤٤ + ٧).

٣ ـ كتاب **روضة الصبيّ الأديب في أصول القراءة والتهذيب باللغتين العربيّة والفرنساويّة** محلّى بفقرات من تواريخ العرب، تأليف المطران جرجس عبد يشوع الكلدانيّ الموصلي (١٨٦٩. ص ٢٦٦ + ٧).

٤ ـ بعض **رسالات رعائيّة**.

٣ ـ ﴿مطبعة الولاية﴾ كان ظهورها سنة ١٨٧٥. وقد ساعد حضرات الآباء الدومينيكان على ترويج أشغالها، فخدموا بذلك الحكومة المحلّيّة خدمةً طيّبة عرفها لهم أصحاب الأمر. وهذه المطبعة لم تنشر إلّا الأوراق الرسميّة والتجاريّة والسالنامات والإعلانات وما شاكل ذلك. وفيها تُطبع جريدة **الموصل** مباشرةً من سنة ١٨٧٩.

٤ ـ ﴿مطبعة دير الزعفران﴾ دير الزعفران دير كبير للسريان اليعاقبة شرقيّ ماردين على مسافة ساعة منها، يرتقي عهدهُ إلى القرن الثامن للمسيح وفيه آثار دينيّة قديمة ومقبرة لبطاركة اليعاقبة وهو مقامهم الآن.

وفي عهد البطريرك بطرس الثالث الذي سبق البطريرك الحاليّ عبد المسيح سعى الإنكليز بأن يتقرّبوا من الكنائس الشرقيّة المنفصلة لاسيّما اليعقوبيّة في بلاد الهند وما بين النهرين. ورحل البطريرك إلى لندرة فرحّب به أعيان الدولة الإنكليزيّة ودُعاة دينها ودخل على الملكة ڤيكتوريا فأكرمت مثواهُ

وتبرّعت عليه بمئتي جينه سنويًّا لفتح مدارس ومطبعة. ولمّا قفل راجعًا إلى ما بين النهرين دارت المراسلات بينه وبين الإنكليز. ثمّ أرسل المطران غريغوريوس عبدالله الصددي المتكثلك بعدئذٍ إلى لندرة فأصاب حظوى لدى أعيانها فأهدوه مطبعة بكلّ أدواتها وذلك نحو سنة ١٨٨٧. فلمّا عاد إلى بلاد الجزيرة صحبه سيّدان إنكليزيّان وهما الدكتور تراملت والمعلّم سر منير ويليم وزارا طور عابدين ومقامات السريان اليعاقبة، ثمّ تولّيا أمر المطبعة فنشرا فيها بعض كتب بالسريانيّة أو الكرشونيّة، ولم تشتغل هذه المطبعة إلّا ثلاث أو أربع سنوات. ثمّ رجع الإنكليزيّان إلى بلادهما فلم يتمكّن أحدٌ من السريان أن يواصل عملهما فبقيت المطبعة بلا عمل وتعطّلت بعض أدواتها. وقد سمعنا أنَّ الحكومة ابتاعت مطبعة **دير الزعفران** لأشغالها الخاصّة في ديار بكر والله أعلم. أمّا الكتب التي ظهرت في هذه المطبعة فنعرف منها الآتية ولا نظنّ أنّه طُبع غيرها:

١ ـ كتاب **المزامير**، ولم نطّلع عليه طُبع سنة ١٨٨٨.

٢ ـ كتاب **الشحيم أي الصلوات القانونيّة الأسبوعيّة**. طُبع طبعًا غير متقن وعلى ورقٍ خشن (١٩٠٠. ص ٢٩٦). ورد في آخره ما حرفهُ: «طُبع بمطبعة الشهيرة بدير الزعفران اي الكرسي الانطاكي لطائفة السريان بنفقة الشعب المؤمن الاخوة المسيحيين بانجلتيرا واشتراك ابناء الطائفة السريانية وكان ذلك في سنة ١٨٩٠. اولًا بامر مولانا الاعظم وملكنا الافخم سلطان البرّين وخاقان البحرين السلطان عبد الحميد خان ايّد الله ملكه إلى آخر الدوران امين. ثم بمساعدة الملكة المعظّمة انبراطوريّة إنجلتيرة الفخيمة وبنظارة رئيس الاساقفة ومطران لوندرة والدوكتور تراملت والمعلم الفيلسوف سر منير ويليم والست حرمته المؤمنة وبمجاهدة الست فص وباشتراك الشعب المؤمن إخوتنا شعب الانجليز الذين اجتهدوا بتنظيم جمعيّة خيريّة لاجل فتح مدارس لابناء طائفتنا السريانيّة وكان ذلك بهمّة وغيرة الحبر الاعظم مار ايغناطيوس بطرس الثالث الباطريك الكرسي الانطاكيّ الذي اشتهر عن سلفائه بالمحبّة الجنسيّة... وارسل الاب المشهور بالغيرة الروحيّة غريغوريوس المطران عبدالله إلى الاوندرة (لندرة) وحصل على مطبعة شهيرة قد أُهديت من المستر ميلار رشد وابنه وشركة المستر وميسس هدون مع باقي المشتركين بهذه الهديّة لدير

الزعفران وهذه طبعة الثانية قد طُبعت بالمطبعة المشار اليها وذلك باعتناء مديرها اياوننيس المطران الياس والمعاونين لهُ الراهب منصور وراهب الياس وصفّافين الاحرف رزق الله واسكندر وجبرائيل وداود وجرجس... وإذا صارت الهمّة من الجميع انشاء الله تنطبع جميع كتب طائفتنا السريانيّة...».

٣ ـ كتاب **التعليم المسيحيّ** بقطع صغير وحرف كرشونيّ كبير (١٨٩٠. ص ٢٥٦).

٤ ـ كتاب **مبادئ القراءة السريانيّة وخدمة القدّاس** في كرّاس صغير (١٨٩٣. ص ٢١).

مطابع بغداد

نفتتح هذا الفصل بأداء فروض الشكر إلى حضرة الأب الفاضل العلّامة أنستاس الكرمليّ وإلى السيّد الجليل والكاتب النبيل محمود أفندي شكري آلوسي لما تلطّف به كلاهما من الإفادات عن مطابع دار السلام، ولولاهما لما أمكنّا أن نكتب في هذا الصدد إلّا ما لا يشفي الغلّة.

إنّ مطابع بغداد ستّ دونك تاريخها ومطبوعاتها:

١ ـ «مطبعة ولاية بغداد» أوّل مطبعة أُنشئت في دار السلام هي مطبعة ولايتها ويقال لها أيضًا **مطبعة الزوراء**. وهي كبيرة تُقسم إلى أقسام عديدة وفيها أدوات تديرها اليد جلبها من باريس أحمد مدحت باشا الشهير سنة ١٢٨٦ هـ (١٨٦٩ م) مع مطبعة حجريّة فاخرة. وفي سنة ١٢٨٧ هـ (١٨٧٠ م) أمر بإصدار جريدة رسميّة للحكومة سُمّيت باسم **الزوراء**. وهي لا تزال تُنشر إلى اليوم في المطبعة المذكورة مرّةً في الأسبوع بالتركيّة والعربيّة.

أمّا منشورات هذه المطبعة فضيّقة النطاق وهي عبارة عن إعلانات رسميّة وجداول حسابيّة ووصولات تجاريّة وما كان من هذا الباب. ولم يُطبع فيها من الكتب إلّا النزر القليل، وهذه أسماء جميع ما نُشر فيها:

١ ـ **سالنامة الولاية** لكلّ سنة كتاب ضخم نحو ٧٠٠ ص.

٢ ـ كتاب **قوانين التجارة**.

٣ ـ **قانون الجزاء الهمايونيّ**.

٤ ـ **قانون الأراضي**. وقد ترجم هذه الكتب الثلاثة من التركيَّة إلى عربيَّة فصيحة مهذَّبة أحمد عزَّت أفندي الفاروقي الشاعر الناثر المشهور كاتب العربيَّة في ولاية بغداد.

٥ ـ كتاب **نشوة الشمول في السفر إلى أسلامبول** (١٢٩٣. ص ١٣٦).

٦ ـ كتاب **نشوة المدام في العَوْد إلى دار السلام** (١٢٩١ـ ١٢٩٣) وكلاهما لعلَّامة عصره أبي الثناء شهاب الدين محمود أفندي الشهير بآلوسي زاده مفتي بغداد.

٧ ـ وله أيضًا في هذه المطبعة كتاب **الأجوبة العراقيَّة على الأسئلة اللاهوريَّة** (١٣٠١. ص ٦٤). ولم يصدر من هذه المطبعة غير الكتب المذكورة.

٢ ـ ﴿مطبعة كربلاء﴾ أُنشئت في قرب بغداد وهي مطبعة حجريَّة جلبها من بلاد فارس أحد أكابر العجم من أهل إيران سنة ١٢٧٣ هـ (١٨٥٦ م) في عهد مشير العراق والحجاز محمَّد رشيد باشا، وكان محبًّا للعلم ومنشِّطًا لأهل الأدب والفهم. ولم نعرف لها إلَّا كتابًا واحدًا وهو كتاب **مقامات ابن الآلوسي** المعروفة بـ **مقامات الجدّ** (١٢٧٣. ص ١٣٤).

٣ ـ ﴿مطبعة كامل التبريزي﴾ وهي مطبعة حجريَّة جلبها من بلاد إيران الميرزا عبَّاس سنة ١٢٧٨ هـ (١٨٦١ م) وسمَّاها بالاسم المذكور. وقد طبع فيها الكتب الآتية:

١ ـ كتاب **إشراق التواريخ** ليعقوب بن عطاالله الروميّ القرمانيّ.

٢ ـ كتاب **سبائك الذهب في معرفة قبائل العرب** لأبي الفوز محمَّد أمين البغداديّ الشهير بالسويدي، وقد طُبع سنة ١٢٨٠ هـ (١٨٦٣ م) صفحاته ١٢٠.

٣ ـ كتاب **الظرائف واللطائف** للشيخ أبي نَصر أحمد بن عبد الرزَّاق

المقدسي، وقد علَّق عليه حواشي وأبياتًا الحاج محمَّد أمين الموما إليه (١٢٨٣ـ ١٨٦٦ ص ٢١٥).

٥ ـ **المقامة الطيفيَّة** لجلال الدين السيوطي. وهذه الكتب كلُّها مطبوعة على نفقة الحاج محمَّد أمين المذكور. وكان خطَّاط المطبعة محمّد جوّاد الفارسيّ الأصل.

٤ ـ ﴿المطبعة الحميديَّة﴾ وهي مطبعة حجريَّة أُنشئت سنة ١٣٠٢ هـ (١٨٨٤ م) صاحب امتيازها عبد الوهَّاب أفندي نائب بغداد، ولم تَدُم إلَّا بضع سنوات وقد طُبع فيها جداول حسابيَّة ورسائل فقهيَّة وكُتَيِّب اسمهُ **بحر الكلام** لسيف الحقّ أبي المعين النَّسفيّ.

٥ ـ ﴿مطبعة دار السلام﴾ أُنشئت سنة ١٣١٠ هـ (١٨٩٢ م) وصاحب امتيازها إبراهيم أفندي مدير السنيَّة في العمارة ولم تطبع من الكتب إلى اليوم إلَّا كتابين وهما:

١ ـ كتاب **الفوائد الآلوسيَّة على الرسالة الأندلسيَّة**، تأليف السيّد عبد الباقي أفندي ابن السيّد محمود أفندي زاده، طُبع سنة ١٣١٢ هـ (١٨٩٤ م).

٢ ـ كتاب **بلوغ الأرب في أحوال العرب**، تأليف العلَّامة السيّد محمود شكري أفندي بن عبدالله بن محمود الآلوسيّ سنة ١٣١٤ هـ (١٨٩٦ م) وهو في ثلاثة أجزاء مجموع صفحاتها (١٣٣٠ + ٢٠) (راجع **المشرق** ٢: ٥٢٣؛ ٣: ٢٣٦؛ ٤؛ ٢٣٦) وهذه المطبعة تطبع إعلانات ومنشوراتٍ وأوراقًا مُتنوِّعة.

٦ ـ ﴿المطبعة اليهوديَّة﴾ أنشأها سنة ١٨٩٤ اليهوديّ شلومو بيخور. وقد طُبع فيها كتب عبريَّة مدرسيَّة ورسائل ومناشير تجاريَّة ونحو ذلك إلَّا أنهُ لم يُطبع فيها إلى اليوم كتابٌ عربيّ.

مطبعة البصرة

في البصرة مطبعة صغيرة طُبعت فيها سالنامات وجريدة رسميَّة وفذالك وأوراق تجاريَّة ولا نعرف من أمرها غير ذلك.

فهرس المطابع

أ

الآباء الدومينيكيّين ١٧١-١٨٢
الآباء الفرنسيسيّين ١٥٧-١٦٦
الآداب ١٠٨، ١٣٠-١٣٢
الأدبيَّة ٤٥، ٥٤، ١٠٨، ١١٣، ١١٤، ١١٥-١٢٧، ١٣٠، ١٣١، ١٥٤
الأرز ١٤٦-١٤٨
الأرمنيّة ١٦٦
أُكسْفرد ١٣، ١٤
الأميركيَّة ٤٦-٥٥، ١٠٦، ١١٣، ١١٥
إنتشار الإيمان ١١، ١٢، ٢٩، ٣١، ٣٧، ٤١
الأنسيَّة ١٣٦-١٣٧
الأنكليكان ١٧٢
إهدن ١٤٠-١٤١
أورشليم ١٧٢

ب

باريس ١٣
باسا (دومينيك) ١٠، ٣١
البصرة ١٨٧
البلاغة ١٥٥-١٥٦
بلفُنْتي ٣٥
بنكرتن الإنكليزيّ ١٣٧
بيت الدين ودير القمر ١٣٨-١٣٩
بيروت ١٢٨-١٢٩

ث

الثالثة ١٦٩
الثانية ١٦٩
الثبات ١٣٧

ج

جدعون (عيد) ١٣٧

جمعيّة انتشار الإيمان ١١
جمعيّة الفنون ١٢٧–١٢٨
الجوائب ٢٣، ٤٧، ٥٤
جوستينياني (نيقولا بولس) ٩

ح

الحفنيّة ١٤٩–١٥٠
حلب القديمة ٣٢–٣٥
الحميديّة ١٥٤، ١٨٧
حنانيّا (ح) ١٦٩
الحيّ بن يقظان ٤٦

خ

الخيريّة: اطلب: المعارف (مطبعة)

د

دار السعادة ١٧، ١٨، ١٩، ٢٢، ١٣٦
دار السلام ١٨٥، ١٨٧
دير الزعفران ١٨٣–١٨٥
دير مار يوحنّا الصابغ ١٣٨

ر

روضة الشام ١٥٣–١٥٤

ز

الزوراء: اطلب: ولاية بغداد

س

سافاري دي براف ١١، ١٣
سام بن نوح ٤٦
السريانيّة ١١٢–١١٣
السلطانيّة ٢٣
السليميّة ١٠٧، ١١٠–١١١، ١٤٩
السوريّة ٩٣–٩٥
سونسينو ٩

ش

الشرقيّة ١٠٤–١٠٥، ١١٣، ١٤٨–١٤٩
الشوير ٣٢، ٣٦، ٣٨–٤٣، ٤٦

ص

الصفا ١٤٩

ط

طاميش ١٣٩–١٤٠

ع

عبدالله زاخر ٤٠
العثمانيّة ١٤١–١٤٥، ١٥٤
العسكريّة ١٥٢
العلميّة ١٠٩، ١١١–١١٢، ١٥٤
العموميّة ٩٥–١٠١، ١٠٤، ١٤٠
العموميّة الكاثوليكيّة ٩٦، ٩٧، ١٠١–١٠٤

ف

فرّي (بطرس) ٣١
الفوائد ١٣٢–١٣٦
الفيحاء ١٥٤

ق

القبر المقدّس ٣٥، ١٦٦–١٦٨
القدّيس جاورجيوس ٤٣–٤٦
قزحيّا ٢٧–٣٢، ٣٣

ك

الكاثوليكيّة ٣٧، ٥٤، ٥٦–٩٣، ١٢٨
كامل التبريزي ١٨٦–١٨٧
كربلاء ١٨٦
الكلدانيّة ١٨٢–١٨٣
الكلّيّة ٩٦، ٩٧، ١٠٣، ١٣٧

ل

اللبنانيّة ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩–١١٠، ١١٢، ١٣٠، ١٣٨، ١٤٥–١٤٦
لندرة ١٣، ١٤، ٣٤، ١٠٩
لونا (يعقوب) ٣١
لَيْدن ١٣

م

المارونيّة ٣٦–٣٨
المخلّصيّة ٩٦، ١٠٥–١٠٧
المدرسة المارونيّة ٣١
المصباح ٩٧، ١٠٣
المعارف ٢٩، ٣٤، ١١٣–١١٥، ١٣٠، ١٥٢–١٥٣
مكرز (جرجي) ١٣٧
ميديسيس = الميديسيّة ١١، ٢٩، ٣١

ن

نهج الصواب ١٥٣

و

الوطنيّة (في القدس) ١٦٩
الوطنيّة (في لبنان) ٤٥، ١٠٧–١٠٩، ١١٢
الولاية ١٨٣
ولاية بغداد ١٨٥–١٨٦
الولاية الرسميّة ١٢٩
ولاية سورية ١٥١–١٥٢

ي

اليهود ١٦٩

اليهوديّة ١٨٧

Church Missionary Society 169

فهرس المؤلّفين

أ

آدم (المطران جرمانوس) ٤٢، ٦٣
آرسلان (الأمير شكيب) ١١٩، ١٢٠، ١٤٤
آصاف (الخوري أنطون) ٦٧، ٧٣
آصاف (ميخائيل) ٨٥
آلنصو (الأب ميخائيل) ١٦١
آلوسي (محمود شكري) ١٥٠، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧
إبرابنيل (العلاّمة إسحاق) ١٨
إبراهيم (د. فريد بك) ١٣٥
إبراهيم أفندي ٢١
إبراهيم أفندي القاضي ٢١
إبراهيم بن يهوذا المتطبّب ١٨
أبرهينا (القسّ إدّي صليبا) ١٨٠، ١٨١
أبكاريوس (إسكندر) ١٠٨
أبكاريوس (يوحنّا أفندي) ٥٠، ٥٥، ١١٤
الأبلىّ (جرجس شاهين) ٩٩
إبن الأثير (ضياء الدين أبو الفتح) ٨، ١٢٨
إبن أزرع ١٨
إبن الإفرنجيّة ٣٢
إبن بطريق (سعيد) ١٤
إبن جبرول ١٩
إبن جرجس (يوسف الأبودياكن) ٤٢
إبن حاييم (إبرهيم) ٩
إبن حجّة الحموي ١٣٦
إبن حمزه (محمود) ١٥٠
إبن الحوراني ١٥٢
إبن خلدون ١٢١
إبن دريد ١٤
إبن زيدون ١٤
إبن السكّيت ٨٠
إبن سلام ١٢٠

إبن سهل الأشبيلي ١٢٠
إبن سينا ١١، ٢٣
إبن شاشو (عبد الرحمٰن) ١١٠
إبن شدّاد ١٣
إبن عبّاس ١٥٤
إبن العبري ١٣، ١٤، ٨٣، ٨٥
إبن عدي (أبو زكريّا يحيى) ٩٩
إبن عربشاه ١٣، ١٧٨
إبن العربي ١٣٦
إبن عقيل ١١١، ١١٤
إبن العميد (جرجس المكين) ١٢
إبن الفارض ٣٧، ٥٤، ٩٤، ١٢١، ١٣١
إبن مالك ١١٤
إبن مشيش (عبد السلام) ١٤٩
إبن معتوق ١٢٠
إبن المقفّع ١٢٠
إبن مليك الحموي ١٣٦
إبن ميمون (موسى) ١٤، ١٩
إبن نباتة (جمال الدين) ١٠٩، ١٢٩
إبن النبيه ١٢٨
إبن هانئ الأندلسيّ ١٠٩
إبن الهبّاريّة ١٢١
إبن الورديّ ١٤
أبو تمّام (الطائي) ٢٣، ١٢٠
أبوجي (الأب لويس كسفاريوس اليسوعيّ) ٥٨، ٦٣، ٦٥، ٦٧، ٧١، ٧٥، ٧٦، ٧٨، ٨٦
أبو حلقة (فضل الله فارس) ١٢٨
أبو الحليم ١٧٤
أبو خاطر (أمين) ١٤٤
أبو خرما (جورج عون) ١٤٦
أبو زيد ٨٠
أبو سليمان (يوسف) ٨٨
أبو شعر (د. داود) ١٤٤، ١٤٩
أبو صعب (حنّا): اطلب: الأسعد (حنّا بك)
أبو صوّان (أسعد) ١٢٥
أبو العتاهية ٨٢، ٨٣
أبو العلاء المعرّي ١٢٠، ١٢١
أبو الفداء ١٣، ١٤، ١٥، ٢٣
أبو فراس الحمدانيّ ١٢٠
أبو القاسم ١٤
أبو نوّاس ١٠٠، ١٢٨
أبي راشد (عبّود) ٩٣، ١٤٨
أبي صعب (حنّا بك الأسعد) ٥٦، ٨٣
أبيض (الخوري أفرام) ١١٦
أبيكاريوس (إسكندر) ٩٥
الأبِيوَرْديّ (أبو المظفّر محمّد) ١٣٧، ١٤٤
أثناسياديس (إستفان) ١٦٨
أثناسيوس (بطريك أورشليم) ٣٤، ٣٥
أثناسيوس الرابع (البطريك) ٣٣،

٣٤، ٣٥، ٤١
الأحدب (إبراهيم) ٨٠، ٨٢، ١٠١، ١٢٨
الأخطل ٨٢
الإدريسيّ ١١
إدّه (الأب جبرائيل اليسوعيّ) ٧٧، ٨٠
أدّي (الدكتور وليم) ٤٩
الأربليّ (عبد الرحمٰن) ٤٥
أربول (صموئيل) ١٨
إرپنيّوس (توما) ١٢
أرنُلد (المعلّم) ١٦٨
أرنودي (الأب بطرس اليسوعيّ) ٤١، ١٠٦
أرنول (الخوري) ٣٧
الأزهريّ (أحمد بن عبّاس) ١٢٠، ١٢٩
أسباط (يوسف الخوري) ١١٣
أسبيريديون ٤٥
أستورزا (إسكندر) ١٦٧
إسحاق (أديب) ٤٥
إسحاق (الخوري سمعان) ١٥٩، ١٦٨
إسحاق بن كربيل ١٨
إسحاق بن يعقوب الفاسي ١٨
إسطفان (خيرالله) ١٦٠
إسطفان (روبرت) ٩
الأسعد (حنّا بك) ١٣٨
الأسود (إبراهيم بك) ٤٦، ١٤١، ١٤٢، ١٥٤
الأسير (الشيخ يوسف) ٤٨، ١٢٨
الأصفهانيّ (شرف الدين) ١١٩
الأصمعيّ ٨١
أغناطيوس (القدّيس) ٧٣، ٧٦
أفتيميوس (رئيس أساقفة صور وصيداء) ١٥٩
إفجانيوس البلغريّ ٤٤
أفرام (القدّيس) ١٢، ٢٨، ١٧٥
الأفغاليّ (القسّ أنطونيوس) ٩٩
أڤرت (إليزا) ٥٢، ١٢٣
أقليدس ٥٢، ١٢٣
ألوف (الخوري ميخائيل) ٦٨، ٨٨، ١٢٣
ألوف (ميخائيل موسى) ٨٤، ١٢٢
ألونصو (ألفُنْس أنطون) ١٦٩
إليّا الثالث (البطرك النسطوريّ) اطلب أبو الحليم
إلياس (الأخ ماريًّا اليسوعيّ) ٦٢
إلياس (فرحان) ١٢٣
إليان - إليانو - (الأب حنّا اليسوعيّ) ١٠
أمبرتس (الأب) ٦٦
إمرئ القيس ١٠٩
أمين (الحاج محمّد) ١٨٧
أنثيموس (الكاهن) ٣٣، ٣٤، ٤٤
أنس (الدكتور ج.) ٤٩

أنستاس (العلّامة الكرمليّ) ١٨٥
الأنسيّ (عبد الباسط) ١٢٩، ١٣٦، ١٣٧، ١٤٤
الأنسيّ (عمر) ١٣٦
الأنسيّ (محمّد) ١٢٠، ١٣٦
أنطوان (فارس يمّين) ١٣٥
أنطونيوس البادويّ – أو: البدوانيّ – (القدّيس) ٧٦، ١٦٢
أنكلوس (الربّي) ١٨
أودو (المطران توما) ١٨٠، ١٨١، ١٨٢
أوغسطينوس (القدّيس) ٧٣
أوڤرنيه (القاصد الرسوليّ يوحنّا) ٣٥
أوقليدس ١١، ٢٢
أومينيا (الأب لويس) ١٥٩
أيّوب (الخوري نقولا يوحنّا) ١٤٣
أيّوب (القسّ توما) ١٦٥

ب

بابا دوبولوس (المعلّم يواني) ٤٥، ١٠٨
باترم (الأب لاون) ١٦٥
باحوط (منصور) ١٣٨، ١٣٩
باخوس (خليل طنّوس) ١٤٦
باخوس (يوسف حبيب) ١٤٦
باربه (العلّامة دانيال) ٧٥
البارودي (الآنسة هيلانة) ١٢٤
البارودي (دكتور إسكندر) ١٢٤
بارونيّوس ١٢
باز (جرجس أفندي) ٨٦
باز (سليم) ١٠٤
باسي (الأب) ١٦٥
باسيل (المعلّم إلياس فرج) ١٦٠، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥
باسيليوس (القدّيس) ١٢، ٣٩، ٦٨
الباشا (الخوري قسطنطين) ٧٣
البتلوني (شاكر) ١٢٠، ١٢٢
البحتري ٢٣
البحيري (محمّد كامل) ١٥٤
بدج (الدكتور و.) ٥٠
البدويّ (خليل) ٧٠، ٨٣، ١٠٥، ١٣٢، ١٣٤، ١٣٥
براكّو (البطريرك منصور) ١٥٩
البربير (الشيخ أحمد) ١٥١
برتران (داود) ١٠٤
برسالي (الأب أسطفانوس) ٩٧
بركّو (الأب اليسوعيّ) ٧٤
البركويّ ٢٢
برنابا (الأخ) ١٦٢
برنسويك (الدوكا أنطونيوس أولريك ده) ٦٥
برون (الأب يوسف اليسوعيّ) ٨٩، ١٤٨
البستاني (الخوري يوسف) ٥٧، ٧٦، ٨٣، ٨٧، ١٠٢

البستاني (سعدالله) ١١٣
البستاني (سليم) ١١٣، ١١٥
البستاني (عبدالله) ١٠٣
البستاني (فضّول) ١٣٩
البستاني (المعلّم بطرس) ٤٨، ٥١، ٥٢، ٩٤، ١١٣
البستاني (نجيب) ١١٣
بسترس (حبيب) ٤٥
بسترس (سليم) ٩٤، ١١٩
البُستي ١٢٨
بطرس (القدّيس) ٤٣
البعبداتيّ (القسّ عمانويل) ١٤٧
البعقلينيّ (مارون) ١٣٩
بلّرمين – بلّرمينوس – (الكردينال روبرتو اليسوعيّ) ٣١، ٦٤
بلس (الدكتور د.) ٥١
بلو (الأب يوحنّا اليسوعيّ) ٥٨، ٦٣، ٦٩، ٧٣، ٧٨، ٧٩، ٨١
بليط (جرجس) ١٢٨
بليط (الورتبيت بولس) ٣٧، ١٦١، ١٦٢
بلين (الأب ج. اليسوعيّ) ٧٨
البنغو (حنّا) ١٦٤
بنفون (الأب أمابل اليسوعيّ) ٧٣
بُنفيلي: اطلب: ماتليكا (الأب غودنسيو دي)
بني (قورلّس بهنام) ١٧٤، ١٧٥
بنيامين (المطران) ٤٤
بوارو (الأب يوسف) ٧٠
البواري (القسّ نعمة الله) ١٤٩
بوازُت (الأب اليسوعيّ) ٧٠
بواليف (الأب مارين دي) ٩٨
بودران (الأب اليسوعيّ) ٧٣
بورتر (هارفي) ٥٠، ٥٥
بوسويت ١٠٣
البوصيري (العارف) ١٦٤
بولاد (الخوري أنطوان) ١٠٠
بولس (القدّيس) ٧٠، ١٠٢
بوليغ (الأب اليسوعيّ) ٨٩
بونا ونتورا (القدّيس) ١٦٢
بوهور (الأب اليسوعيّ) ٧٣
بوواز (الأب ده) ١٣
بويز (قيصر) ١٣٥
بيات (تيوفيل) ١٠٤
بيدس (خليل إبراهيم) ١٤٣، ١٤٤
بيروني (الأب يوحنّا اليسوعيّ) ١٠١
بيرينَلْدس (الأب الفرنسيسيّ) ١٦٥
بيشوف (دكتور) ١٢٢
البيضويّ ١٤، ٢٢
بيلارديل (القاصد الرسوليّ ف.) ٤٣
بيليز (المعلّم) ١٧٩
بينامونتي (الأب يوحنّا بطرس اليسوعيّ) ١٤١

بوريار (الأب لاون) ١٥٨، ١٦٣
بوست (الدكتور ج.) ٤٩، ٥٣
بوكوك ١٤
بول (القدّيس منصور دي) ٧٠، ٧٦، ٩٧
بياقي (لودوفيكوس) ١٥٩

ت

التبريزيّ (أبو زكريّا يحيى) ٨٠
تردي (الأب أوغسطين) ٨٦
الترمذيّ (محمّد) ٢٢
ترُوكِه (المسيو) ٢١
تريزة (القدّيسة) ١٧٥
تقلا (سليم) ١١٤
تلحوق (سليم) ١٠٧، ١٠٩
تلحوق (محمّد بك) ١٠٧، ١٢٩
التلعفريّ (شهاب الدين) ١٢٠، ١٣٦
التولاويّ (القسّ بطرس) ١٠٢
توما (القدّيس) ١١٦
تونيي (الخوري لويس) ٩٧، ١٨٢
تويني (إلياس خليل) ١٤٢
تيارس ١٤٧
تيّان (درويش) ٧٥
تيّان (سمعان) ١٤٨
تيرزاغو (الأسقف نيقولاوس) ٣٢

ث

ثابت (أسعد إسحاق) ١١٥
الثعالبيّ (أبو منصور) ٢٣، ٨٠، ١٢١، ١٥٠، ١٥١
ثيوطوكيّ (المطران نيكيفورس) ١٦٨

ج

جانسون (الأب اليسوعيّ) ٧٣
جباره (الإرشمندريت غبرئيل) ٣٤، ١٠٩
الجديدي (القسّ بطرس) ١١٨
جرج (مكار) ٨٨
الجرجانيّ (السيّد الشريف) ٢٢
جرجس (مطران نيقوسيّة) ٢٩
جرجي (القسّ عبد الأحد) ١٧٦
جرسون (الربّي إسحاق) ١٧، ١٨
جرمانوس (الراهب دومينيك) ١٢
الجريجيريّ (المطران بطرس) ١١٧
الجزائريّ (الشيخ طاهر بن صالح) ١٢٩، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣
جسب (الدكتور هـ.) ٥٥
الجسريّ (الأب لويس اليسوعيّ) ٣٧، ٦٧، ١٤٦
الجسريّ (أمين) ١٥٥

الجسريّ (حسين) ١٥٦
جسمنديّ (الأب هنري اليسوعيّ) ٨٩
جعجع (الخوري إغناطيوس) ١٤٦
جَكْسُن (أ.) ٥٢
جلخ (دكتور سليم) ١٢٤
الجلخ (يوسف) ١٠٦
جمال الدين (رجب محمّد) ١١٨
جميّل (أمين) ٧٠، ١٣٤
الجندي (الشيخ أمين) ٩٩
جنسان (العلاّمة) ١٠١
جهشان (مخائيل) ١٠١، ١٠٨
الجهينيّ (سليمان بن داود بن يونان) ٤٥، ٤٦
جودت ٢٠
جودت باشا ٢١، ٢٢، ١٢٩
جوليان (الأب ميخائيل اليسوعيّ) ٨٤، ٨٦
الجوهريّ ٢٠
جيجيوس ١٤
جيرودو (الأب بوناونتورا) ٨٢
جريان (الخوري سوكياس) ١١١

ح

الحائك (الخوري يوحنّا) ١٣٥
حائيم (إبراهيم) ١٨
الحاج خليفة ٢٠
الحاج (داود) ٥٢
الحافظ (محمّد شريف) ٢٢
الحاقلانيّ (إبراهيم) ١٣
حبالين (إلياس) ١٣٨
حبيقة (نجيب) ٧٩
حدّاد (حنّا) ١٤٩
الحرّ (طنّوس أفندي) ١٠٠
حرفوش (يوسف) ٧٨، ٩٠، ١٣٠
الحريري ١٣، ١٨، ٢٣، ٥٤، ١١٤، ١٢١، ١٣٨
حزبون (الخوري يوحنّا) ١٦٨
حسن (خالد عطّار) ١٥٣
الحسني (الحاج عبد القادر) ١٢٩
حسُّون (رزق الله) ٥٤
الحصروني (يوحنّا) ١١، ١٢، ١٣
حكمت (مصطفى) ١٥٦
الحكيم (لقمان) ١٢، ٥٦، ٥٧، ١٧٧
الحكيم (منصور) ٨٩، ١١٢
الحلبيّ (إبراهيم) ٢٢
الحلبيّ (الأب لاون) ١٦٣
الحلبيّ (ابن حبيب) ١٢٢
الحلبيّ (أمين) ١٣٤
الحلبيّ (صفيّ الدين) ١٣١، ١٥٣
الحلبيّ (القسّ عبد المسيح) ١١٢
الحلبيّ (القسّ يوسف) ٩٧
حمّاده (فرحان) ١٢٢
الحمدانيّ (أبو فراس) ١١٠
حمزه (محمود) ١٥١، ١٥٣

الحنبليّ ١٥٢
الحنفي ١٥١
حوّاء (الأب يوسف) ٧٩
الحورانيّ (إبراهيم) ٥١، ٥٥، ١٣٣
الحويّك (إلياس طنّوس) ١٤٦
حيّ بن يقظان ١٤، ٤٦

خ

الخازن (د. لويس) ١٣٣، ١٤٧
الخازن (فريد) ١٤٦، ١٤٧
الخازن (فؤاد سمعان) ١٤٨
الخازن (فيليب) ١٤٦، ١٤٧
الخازن (القسّ سمعان) ١٤٨
خالد (حبيب) ١٣٨، ١٥٣
الخالديّ (روحي) ١٥٦
خانجي (القسّ أنطون) ١٦٥
الخرنق (أخت طرفة) ٨٣
الخريزيّ (يهوذا) ١٨
خريسطوفوروس (الأنبا اليسوعيّ) ١٤٠
خضرة (رزق الله) ٩٦، ١٤٠
الخفاجي (ابن سنان) ٢٣، ١٣٧
خلقي (مصطفى) ١٥١
الخلوف (أحمد بن أبي قاسم) ١١١
خليفة (الزناتي) ١٠٨
خليل (الخوري يوحنّا) ١٦٣
خليل (السلطان) ٩٩
الخنساء ٨٢
الخوارزمي ٢٣
الخوري (إسكندر) ١٣٥، ١٣٧
الخوري (أمين) ١٢٣، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢
الخوري (جبرائيل عبدالله) ١٠١
الخوري (خليل) ٥٤، ٩٣، ٩٥، ١٣٠
الخوري (الخوري بطرس) ٩٨
الخوري (رشيد شاهين) ١١٤
الخوري (سليم جبرائيل) ٩٥
الخوري (شاكر) ٨٥، ١٠٣
الخوري (فارس) ١١٤، ١١٥
الخوري (قسطنطين) ٥٥
خيّاط (البطريرك جرجس عبد يشوع) ١٧٢، ١٨٢، ١٨٣
خيّاط (المطران عبد يشوع): اطلب: خيّاط (البطريرك جرجس عبد يشوع)
خيخا (نثنائيل) ١٥٩، ١٦٨
خيرالله (ظاهر) ١٢٣

د

دابره نو (الأب وِينچنسو) ١٥٨
داميان (القسّ الكلدانيّ) ١٨٢
داود (القسّ يوسف): اطلب: داود (المطران أقليميس)

داود (المطران أقليميس) ٩٨، ٩٩، ١٢٢، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١
الدبس (الخوري بولس إلياس) ٩٩
الدبس (الخوري يوسف إلياس) ٩٨، ٩٩، ١٠٠، ١٤٠، ١٤١
الدبس (المطران يوسف) ٦٩، ٧١، ٩٦، ٩٨، ١٠٢، ١٠٣، ١٤٠
دحداح (إسكندر) ١٠٤
دحداح (خطّار) ١٢٦
الدحداح (سليم خطّار) ١٤٧
دروين ٥١، ٨٥
دريان (القسّ يوسف الحلبيّ) ٧٦، ١٤٧
الدعبول (الأب يواكيم الناصريّ) ١٦٤
دلاّل (القسّ ميخائيل السريانيّ) ٨٨، ١٣٢
دلفين (المعلّم) ٧٨
دَلمه (الأب بطرس اليسوعيّ) ٩٠
دموفسكيّ (الأب اليسوعيّ) ٩٨
الدمياطيّ (باسيلي فخر) ١٦٧
الدنا (عبد القادر) ٢٠
الدنا (محمّد رشيد) ١٢٨
دنديني (الأب اليسوعيّ) ٣٠
دوترمان (الأب اليسوعيّ) ٤١
دوران (الأب أ. اليسوعيّ) ٧٨
دوروي ١٠٠
دوزي ٨
الدويهي (البطريرك إسطفانس) ٢٥، ٢٧، ٦٩، ٨٤
ديپريو (كوزين) ٨٦
الديرانيّ (القسّ أفرام) ٧٠، ٧١، ٧٣، ٧٥، ٧٦، ٨٢، ٨٨، ٩٠، ١١٧، ١٤٦، ١٤٧
ديك (الدكتور كورنيليوس ڤان) ٤٨، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ١٢٤
الديلمي (مهيار) ١٣٧

ر

الرازي ١٤
راشد ٢١
راغب (ابن الشيخ عبد الغني) ١٥٤
رافع (رفاعة بك بدوي) ٩٥
رحماني (البطريرك أغناطيوس أفرام) ١٧٢، ١٧٩
رحماني (القسّ لويس) ١٧٩
رحماني (المطران أفرام رابولا): اطلب: رحماني (البطريرك أغناطيوس أفرام)
رحيم (عبد اللطيف) ٩٣

رحيم (محمَّد بن مصطفى) ٨٦
رزق (الخوري يوحنَّا) ٦٧
الرزيّ (القسّ جرجس) ٨٩
رمضان (سليم عبد الغنيّ) ١٠١
رمضان (عبد الغنيّ) ١٠١، ١١٩
رمضان (مصباح) ١١٠
رنزڤال (الأب سبستيان) ٨٤
رنزڤال (الأب لويس اليسوعيّ) ٨٧
رودريكوس (القدّيس ألفونس) ١٢، ٧٠، ٧٢
روده (الأب أوغسطين اليسوعيّ) ٦٢، ٨١
روز (الأب يوسف) ٧٧، ٩٠
روزاري (غريغوريوس) ١٥
روسّي (الدكتور) ١٨
روڤيه (الدكتور جول) ٨٥
روكس (القدّيس) ١٤٨
رُوَيومون (الكاهن دي) ٨٣
ريشليو (الكردينال ده) ١٣
ريغو (الأب أميل اليسوعيّ) ٨٨
ريكادنّا (الأب بولس اليسوعيّ) ٦٧، ٧٢
ريمُندي (يوحنّا) ١١
رينالدي (الأب فرنسيس اليسوعيّ) ٤٢

ز

زاخر (عبدالله) ٣٥، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٦، ٦٥
زاده (عبد الباقي ابن محمود) ١٨٧
زاده (محمود): اطلب: آلوسي (محمود شكري)
زاده (نظمي) ٢١
زبّال (الخوري ديمتريوس المخلّصيّ) ٦٨، ١١٦
الزحيل (سليم) ١٠٤
الزرنوجي ١٤
الزغبي (الخوري بطرس) ٥٧، ١٤٦
زغبي (الخوري بولس) ١٠٢
زلزل (دكتور بشاره) ١٣١، ١٣٢
الزمخشري (أبو القاسم جار الله) ١٤، ١١٠، ١٢٨، ١٣٧
زُهير بن أبي سُلمى ١٥، ١٠٩
الزوزني ١٣٨
زوين (جرجس) ٦٥، ٨٣، ٨٧
زيادة (إسكندر) ٩٨
زين (بولس) ٩٩
زين (جرجس زين) ٧١
زينيَّة (خليل) ١٣٢

س

سابا (الخوري) ١١٦
ساسي (سلڤستر دي) ١٠، ١٥، ٣١، ٣٣، ٣٤، ٤٠، ١٣٨
ساغور (السيّد دي) ٨٧

سال (القدّيس فرنسيس دي) ٣٦، ٧٢
سالس (القدّيس فرنسيس): اطلب: سال (القدّيس فرنسيس دي)
سالستينوس (الأب الكرمليّ) ١٦٢
سامي باشا ١٥٥
ستلاَّ (دياكو) ١٦١
ستيلاَّ (الأب ديدكس الفرنسيسيّ).٤١
سحَّار (نعّوم فتح الله) ١٧٨، ١٨٠
سرسق (جرجي د.) ٥٠
سركيس (أ.) ٥٠
سركيس (إبراهيم) ٥٤، ١١٨، ١٢٢، ١٢٣
سركيس (خليل) ١١٣، ١٢٥، ١٥٤
سركيس (سليم شاهين) ١٢٢
سركيس (نجيب) ١١٦
سركيس (يوسف إليان) ٦٦، ٨٧
السريانيّ (القسّ جرجس) ١٧٧
سعادة (الخوري بولس) ٧٣
سعادة (سجعان عارج) ١٤٢
سعد (حبيب) ١٠٥
سعد (خليل مخائيل) ١٢٧
سعدي (أو سعيد) الفيّومي ١٨، ١٩
سعيد ابن بطريق ١٤
سفرجلاني (أحمد) ١٥٢
سلامش بن كندغدي الصالحيّ ١٠
سليم (دكتور أسعد) ١٢٤
سمعان (سليم) ١٧٨
السمعانيّ (سمعان) ٣٠
السمعانيّ (المطران إسطفان عوّاد) ٢٩، ٣٠
السمعانيّ (يوسف سمعان) ١٢
سموندس (العلاَّمة) ٥٥
سميث (عالي) ٤٧، ٤٨
سنان (الأخ ديدكس) ١٦٤
سنس (دكتور) ٨٥
سنيري (الأب بولس اليسوعيّ) ١٢، ٣٢، ٤١، ٤٢، ٧٢، ١٧٤
سُهيل ٢١
سواڤيواس (فرنسيسكو) ١٦٧
السويدي (أبو الفوز محمَّد أمين) ١٨٦
سيروس (وشنتون) ٧٩
سيغور (المطران دي) ٦٤، ١٥٩
سيكور (بلنش دي) ٧٣
السيلكوني ٢٢
السيوطي (جلال الدين) ١٤، ٢٣، ١٨٧

ش

شارّ (عبدالله أفندي رزق الله) ٨٧

شاعر (الخوري بطرس) ١٤٤
الشافي (الشيخ عبد الأحد) ٤٦
الشبابي (القسّ يوسف) ٩٧
شبسال ١٣٩
شحاده (بطرس) ١٢٢
شحاده (سليم ميخائيل) ٩٥
شحود (القسّ ميخائيل) ٦٨، ١٣٢
شدودي (أسعد) ٤٩، ٥٢
الشدياق (أحمد فارس) ٤٦، ٤٧
الشدياق (طنّوس) ٥٠
الشرتوني (المعلّم رشيد) ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٧، ٨٠، ٨٤، ٨٨
الشرتوني (المعلّم سعيد) ٦٧، ٧٧، ٧٩، ٨٠، ٨٢، ١٠٣، ١٢١، ١٤٥
شرقي (الخوري أنطون) ٦٦
شريف (حكمت) ١٢٩
الشريف الرضي ١٢٠
شقير (إسبر) ١٤٤
شقير (شاكر) ٤٥، ١٠٠، ١١٠، ١٢٠
الشلفون (أنطوان) ٩٧
الشلفون (سليم عبّاس) ١٢٨
الشلفون (فارس ابن يوسف الخوري) ٩٥
الشلفون (يوسف ابن فارس الخوري) ٩٥، ٩٦، ٩٩، ١٠١، ١٣٨
شَلَق (منصور) ١١
شمّاع (القسّ عمّانويل المخلّصيّ) ٤٢
شميت (القانونيّ) ٨٧
شميد (المعلّم) ١٥٨
الشميطلي (أحمد) ١٣١
شنورر ٩، ١٠، ١٢، ٢٩، ٣٣، ٤٤
الشهّال (محمود) ١٥٥
شهوان (الخوري أنطونيوس) ١١٢
شوارتس (ربّي) ١٦٩
شوبين (الأب م. اليسوعيّ) ٨٨
شيخ زادة: اطلب: عبد الرحمان
شيخو (الأب لويس اليسوعيّ) ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٥، ٧٧، ٧٨، ٨٠، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٤
شيفماشر (الأب يوحنّا اليسوعيّ) ٦٤

ص

الصائغ (الأخ نيقولاوس) ٣٩، ٨٢
صائغ (إلياس) ١٢١
الصابئ (أبو إسحاق إبراهيم) ١٤٤
الصابونجي (القسّ لويس) ٩٦، ١٠٥، ١٠٨، ١١٣
صادر (سليم) ١١٢، ١٢٣

صادر (يوسف) ١٠٩، ١١١، ١١٢، ١٢٨
صالح بن أحمد ١٥٢
صالحاني (الأب أنطون اليسوعيّ) ٦٦، ٨١، ٨٢، ٨٣، ٨٧
صبا (إبراهيم الإشبونيّ) ١٨
صبحي باشا ٩٤
صرّوف (الأرشمندريت أسبيريدون) ٤٥، ١٦٦، ١٦٧
صعب (الأناغنوسطوس جرجس) ٣٧
صعب (سليم) ١٠٠
صفا (جرجس) ١٣٩
صفير (الخوري جرجس): اطلب: فرج صفير (الأب جرجس)
صفير (الخوري نقولا) ١٤٨
صفير (خيرالله فرج) ٨٥
صفير (موسى) ٢٩
صفير (يوسف) ١٤٠، ١٤٤، ١٤٥
صمَيْلز (صموئيل) ٥٤
صهلة (إسحاق) ١٨
الصهيونيّ (جبرائيل) ١١، ١٣
الصوباويّ (عبد يشوع) ٨٩
الصيرفيّ (رشيد غازي) ١٢٤، ١٢٥

ض

الضبّي ٢٣
ضوء (الخوري بولس) ٧٣
ضوء (الشمّاس إسطفان) ١٤٨
ضومط (جبر) ١٢٠، ١٤٤

ط

طراد (نجيب إبراهيم) ١٠٩
طرّازي (الكنت فيليب دي) ٧١
الطرائفي (الإمام) ١٣٧
طرفة بن العبد ١٣، ٨٣، ١٠٩
الطغرائيّ ١٤، ٢٣، ٩٩
الطوحي (الأسقف رافائيل) ١٢
الطوسي (نصير الدين) ١١، ١٨، ٢٢
طيّاره (محمّد يحيى) ١١٨

ظ

ظاهر (أمين خيرالله) ١٤٥

ع

عابدين (علاء الدين) ١٥٣
عازار (القسّ بولس) ٣٨، ١٣٥
عاصم أفندي ٢٢
العامريّ (محمّد حسني) ٩٣
عبّاس (أحمد) ١٢٠، ١٢٥

العبّاس بن الأحنف ٢٣
عبد الرحمان (أو شيخ زاده) ٢٢
عبد اللطيف ١٤
عبدالله (نسيب) ١٢٦
عبدالله بن الفضل ٣٤، ٤١
عبد النور (نقولا) ٦٥
عبده (عفيفة متري) ١٣٥
عبده (محمّد) ٨١، ١٢٢
عبده (المطران أمبروسيوس) ٦٦، ٧٤
العبسيّ (عنترة بن شدّاد) ١٠٨، ١٢١
عبّود (إسكندر) ١٤٥
عثمان باشا ١٢١
العدَويّ (الشيخ قطّه) ١١١
العراموني (نعمة الله) ١٤٠
عزيز (القسّ بطرس) ٦٦
العُسيلي (عثمان بن أحمد) ١٢٩
عضد الدين الإيجي ٢٢
العضيمي (أسعد منصور) ١٠٩
عطا (المطران غريغوريوس) ٦٤، ٦٧، ٧٣، ٨٥
العطّار (عمر) ١٥٠، ١٥١
عطيّة (رشيد) ١١٨، ١٣٥، ١٤٣، ١٤٤
عطيّة (شاهين) ١٠٩، ١١٩، ١٢٠، ١٢١
عقل (إبراهيم) ١٤٨
عقل (الشمّاس يوسف عقل) ١٠٨
العلم (الخوري يوسف) ٩٧، ٩٨
علي بن أبي طالب ١٢، ١٣، ١٥٤
عمّانويل بن سليمان ١٩
عمر أفندي ٢١
العنحوري (حنّا) ١٢١
عنحوري (سليم) ١٢١، ١٥٠
عوّاد (الخوري – المطران بعدئذٍ – بولس) ١٠٣، ١١٦، ١٦٥
عوّاد (الخوري يعقوب جرجس) ١٥٩
العوراء (بتراكي) ١٠٤
عون (جرجس طنّوس) ٥٣، ٥٤
عون (شاكر) ١٠٣
عيسى (الخوري جرجس الباسيليّ) ٩٧

غ

غالية (سليم) ١٠٤، ١٠٨
غانم (الأب سليمان اليسوعيّ) ٦٧
غبريل (ميخائيل عبدالله) ١٢٢، ١٤٣، ١٤٦، ١٤٧
الغبغوب (أمين فرح) ١٠٥
غروتيّوس ١٤
غريغوريوس (القدّيس) ٨٩
الغضنفري (الشيخ نصر الدين بك) ٩٨

غطّاس (الخوري د.) ١٦٣
غطّاس أفندي ١٠٣، ١٢٧
غفريل (ميخائيل) ٨٨
غوبينيت (الأستاذ) ١٦٢
غوري (الأب يوحنّا اليسوعيّ) ١٠١
غوغس (الشمّاس غريغوريوس) ١٦٧
غوغويار ١١٨
غولوبوڤيش (الأب) ١٦٥
غوليّوس ١٣

ف

فابر (الطوباويّ بطرس اليسوعيّ) ٧١
الفاخوري (الخوري أرسانيوس) ٨٠، ١٠٠
الفاروقي (أحمد عزّت) ١٨٦
فخر (ميخائيل) ١٠٧
فرّا (الأب فرنسيس ماريّا) ١٦١، ١٦٢
فرّاري (الأب يوحنّا) ١١
فراسينتي (الأب يوسف) ١١٦
فرج صفير (الأب جرجس) ٣٥، ٨٥
فرحات (المطران جرمانوس) ٣١، ٣٥، ٣٦، ٤٦، ٤٧، ٦٧، ٧٧، ٨٢، ١٠٥، ١١٤، ١٣٩، ١٤١، ١٤٦
فرنكو (الأب اليسوعيّ) ٨٨
فروماج (الأب بطرس اليسوعيّ) ٣٦، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٦٤، ٦٧، ٦٩، ٧٠، ٧٢، ٧٣، ٨٣، ١٧٥، ١٧٧
فلاڤيني (الكنتيس دي) ٧٣
فيتالى (الأب سان) ٧٥
فيلبُّوس (الأخ) ٧٤
فينيك (الأب أغناطيوس اليسوعيّ) ٧١
فينيلون (المطران) ٦٧
فيوروفيش (الأب يوحنّا اليسوعيّ) ٧٢، ٨٥
ڤازو (الخوري) ١٢٣
ڤالركا (البطريرك يوسف) ٦٣، ١٥٨
ڤانديك (الحكيم) ١٤٥
ڤرغَينر (الأب مرقس) ١٦٣
ڤرن (جول) ٨٧
ڤرنيه (الأب دونا اليسوعيّ) ٦٥، ٧٨
ڤسان (الأب لاون) ٨٥
ڤلناي (الكاتب) ٤٠
ڤنتايول (الأب رافائيل) ١٦٠، ١٦١
ڤيتو (هـ.) ١١٨، ١٢١

ق

القاوقجي (محمّد) ١٥٠
قبّاني (عبد القادر) ١٢٧
القبّاني (محمّد علي) ١١٨
قدامة بن جعفر ٢٣
القدسيّ (خليل جُرَيس) ١٦١
القُدُوري ١٥١
قرّة (داود) ١٨٠
قرداحي (القسّ جبرائيل) ٨٩
قساطلي (نعمان) ٥٠
القصيري (سامي) ١١٥
قلفاط (نخله) ١١٠، ١١٥، ١٢٠، ١٢٦
القلوسي (أبو بكر) ٨
قندلفت (ثاوفيلوس أنطون) ١٣٤
قندلفت (الخوري - المطران بعدئذٍ - أنطونيوس) ١٠٠، ١٠٤، ١١٧
قندلفت (المطران باسيل) ١١٧
قولرس (دكتور كرل) ٧٩
قوميطا (أستفانوس) ١٦٨
قُوَيدِر (حسن) ١٢١

ك

الكاراسكي (الأب برنردينس) ١٦٥
كاستِلّي ١٣
كاظم بك ١٤٢
كالوزي (الأب فرنسيس اليسوعيّ) ٧٦
كاليغاريس (الكولونل) ١٠٨
كانيزيوس (الطوباويّ بطرس) ٧٠
كبريانوس (القدّيس) ٧٣
كتفاكو (لويس) ٩٨
كرامة (بطرس) ١٢١
الكرديّ (عبد الرحمان) ١٤٩
كرم (الخوري ميخائيل) ١٦١
كرم (الخوري نعمة الله) ١٠١، ١٠٢
كرم (المطران بطرس) ٦٥
كروزنسكي (الأب اليسوعيّ) ٢١
كريَسنْثوس (البطريك) ٣٥
كسّاب (سليم) ٥٥، ١٢٠، ١٢٧
كسفاريوس (الأب إيرونيم اليسوعيّ) ١٣
الكستي (أبو الحسن) ١٢٠
الكستي (الشيخ قاسم) ٩٩
الكستي (محمّد) ١١٠
كسفاريوس (القدّيس فرنسيس) ٧٠، ٧٦
كشاجم ١٣٦
كعب بن زهير ١٣
الكفري (القسّ نعمة الله) ٣١، ٣٢
الكلنبويّ ٢٢
كلهون (الدكتور س.) ٤٩

الكمبيسي (توما) ١٦٢
كمخي (داود) ١٨
كنديوس (المطران إينو) ١٦٨
كنعان (أنطون) ١٤٨
كنيب (الخوري سيباستيان) ١٣٥، ١٤٧
كوپيه (الأب ڤيكتور دي اليسوعيّ) ٦٦، ٧٠، ٨٢، ٨٣، ٨٤
كوتّا (الأب مكسيموس) ١٥٩
كوترله (الأب فرنسيس كسفاريوس اليسوعيّ) ٦٥
كوتيل (الأب بطرس اليسوعيّ) ٧٦
كوش أو فيلبوس (الأب فيليبوس اليسوعيّ) ٥٨، ٧٩
كولين (الأب اليسوعيّ) ٧٠
كوليه (المطران أوجانيوس) ٦٧
كوهن (إسحاق) ١٨
كوي (دي) ١٣
كيث (الأستاذ) ٤٧، ٥٠
كيرلُّوس (الخوري يوحنًّا) ١٤٦
كيلون (الخوري نيقولاوس) ٣٥، ٣٦
الكيوانيّ (أحمد بك) ١٥٠

ل

لاسال (القدّيس يوحنًّا دي) ١٤٥
لاشيتاردي (دي) ٦٤
لاڤال ٩٩
لاڤي (الأب الدومينيكيّ) ١٧٥
لامنس (الأب هنري) ٧٩، ٨٠، ٨٤، ٨٨
لانكه (المطران) ٧٠
لاون الثالث عشر (البابا) ٧٦، ١٤٧، ١٦٥
اللبابيدي (أحمد) ٨٤، ١١٠، ١٢٠
اللبابيدي (محمّد) ١٢١
اللبابيدي (مصباح) ١٢٦
لقمان الحكيم ١٢، ٥٦، ٥٧
لوثاروس (مرتينوس) ٤٧
لوكيان (العلاّمة) ٣٥
لومند ٦٣، ٨٣
لومون (المعلّم) ١٧٩
لوميس (الدكتور) ٥٢
لويس (أ.) ٥٣
لويس (الأنبا): راجع: الجسريّ (الأب لويس اليسوعيّ)
لويولا (القدّيس أغناطيوس دي) ٦٩
ليبون (أوبرتوس) ٧٤
ليڤرنو (الأب ألسيو دي) ١٦٣
ليكوري (القدّيس ألفنس) ٣٢، ٦٧، ٧٣، ٧٤، ٧٦، ١٣٩، ١٥٩، ١٦١، ١٦٢، ١٧٦

م

ماتليكا (الأب غودنسيو دي) ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥
ماراچي (لويس) ١٤
ماروثا (القدّيس) ١٨٣
ماريّا (الأخ جبرائيل) ١٤٨
ماريني (نابوليون) ١١٠
مازلاّ (الكردينال كاميل اليسوعيّ) ٨٥
ماكري (الأب دومينيك اليسوعيّ) ١١
ماليه (الأب بطرس اليسوعيّ) ٦٦، ٧٢
الماورديّ ٢٣
مُبارك (الأب بطرس اليسوعيّ) ١٢
المتنبّي (أبو الطيِّب) ١٤
المُتَيَنيّ (القسّ ليباوس) ١٦١
محمّد بن فراموز ٢٢
محمّد فؤاد باشا ١٠٥
مدوَّر (جميل نخله) ١٣٤
المدوَّر (سليم) ١٤٩
مدينا بن صموئيل ١٩
مرّاش (فرنسيس فتح الله) ٣٨، ١٠٠، ١٠٥، ١١٤، ١٢١
مرتين (الأب اليسوعيّ) ٢٥، ٣٩، ٨٤
مرتينوس (الأب بطرس اليسوعيّ) ٧٢
مرتينوس (الخوري كرلّوس) ١٠٢
المرعشيّ (محمّد بن علي) ١٥٤
مرعي (الشيخ) ١٧٨
مريض (الخوري يوسف) ٦٥
مزراق (الأب ميخائيل المخلّصيّ) ٤٢
مسابكي (ميخائيل) ٦٣، ٦٤، ٨٢، ٨٣، ٨٧
مسعد (البطرك بولس) ٩٨، ١٣٩
مسك (فيليب) ١٤٢
مشاقة (د. ميخائيل) ٦٥، ٨٧، ١٣٨
مطر (إلياس ديب) ١١٤
مطر (البطريرك أغابيوس) ٤٢
مطر (دكتور إبراهيم) ١٢٤
مطر (المطران يوسف) ٣٦
مطران (الخوري يواكيم) ١١٧
المطوشي (بطرس اليسوعيّ) ٣١
مظلوم (البطريرك مكسيموس) ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٨٥، ١٠٠، ١٣٩، ١٥٩، ١٦١، ١٦٢، ١٦٤
معقّد (الخوري إغناطيوس) ٦٨، ١١٧
معقّد (المطران جرمانوس) ٦٧، ٦٨، ١١٧، ١٣٤، ١٤٨، ١٤٩

معلوف (الخوري مرتينوس) ٤٣
معلوف (سبع فارس) ١٤٥
معلوف (عيسى إسكندر) ١٤٢
المقدسيّ (الشيخ أبو نصر أحمد بن عبد الرزّاق) ١٨٦
مقدسيّ (القسّ إرميا) ١٨٠
المقريزيّ ١٣، ١٥، ٢٣
مكاريوس (متروبوليت موسكا) ١٤٢
ملاتيوس (المطران) ١٦٨
ملاطيوس (البطريرك) ٣٩، ١٦٨
ملفازيا (الأب بوناونتورا الفرنسيسيّ) ١٢
ملّوك (الخوري فيلبّس) ١١٦
ملّوك (الخوري يوحنّا) ٦٨
منّا (القسّ أوجين) ١٨٠
مناسا (الخوري بولس) ١١٢
مناسا (القسّ جرجس) ١٠٧
منجك باشا (الأمير) ١٥٠
منسّى (أسبيردون) ١٢٥
منفريدي (الأب اليسوعيّ) ٧٤
المهلهل (أبو ليلى) ١٠٨، ١٣٢
مهيار بن مرزويه الديلميّ ٢٢
مورو (دكتور) ١٠٣
موزرلّي (الأب) ٥٦
موسهيم ٥٠
موسى بن ميمون ١٨
موسى (حبيب) ١٩
الموصلي ١٢١
مونتي (الأب برتلماوس) ٩٧
مونرون (العلاّمة دي) ١٦٤
الميدانيّ (أحمد) ١٣، ٢٣
الميدانيّ (الشيخ عبد الغنيّ) ١٥١
الميقاتيّ (محمّد) ١٢٠

ن

النابلسيّ (عبد الغنيّ) ١٢٤، ١٥٠، ١٥٣
ناتان بن يحئيل ١٨
ناجم (عبد الرحمان) ١٢٩
النبهانيّ (الشيخ عبد القادر بن عمر) ١٥٠
النبهانيّ (الشيخ عمر) ١٥٠
النبهانيّ (الشيخ يوسف بن إسماعيل) ١١٨، ١١٩
النجّار (إبراهيم) ١٠٤، ١٣٨
النجّار (ملحم بن إبراهيم) ١٣٨
نجم (المطران يوسف) ١٤٨
النحّاس الحلبيّ ١٣٦
النحو (الأب لاونردس) ١٦٢، ١٦٣
نحُّول (بشاره) ١٢٤
النَّسفي (أبو المعين) ١٨٧
نعمو (المطران ميخائيل) ١٧٤
نقّاش (جان نقولا) ١١١
نقّاش (سليم خليل) ٩٥، ١٠٤

نقَّاش (مارون) ١٠١
نقَّاش (نقولا) ٨٦، ١٠٣، ١٢٠، ١٢٥، ١٤٢
نمر (فارس) ٥٢
نوفل (جرجس) ٥٥، ٩٠، ١٢٥، ١٢٦
نوفل (نوفل نعمة الله) ٥٠، ٥٤، ١٢٥
نيرنبرج (الأب اليسوعيّ) ٤١، ٧٢، ١٨٢

هـ

هاشم (محمَّد) ١٥٤
هام (الأب جوزف فان اليسوعيّ) ٦٥، ٦٧
هام (الأخ ليڤين دي) ١٦٥
هامر پرغشتال (جوزف) ٨، ٢٠
هرتمان (مرتين) ١٢٥
هرتمن (د. م.) ٨١
هرمو (الأب يوسف) ١٦٥
هفنر (د. أوغست) ٨١
هلق (سارة) ١٢٣
همَّام (جرجس) ٥٥، ١١٩، ١٢٣، ١٢٧
الهمذانيّ (بديع الزمان) ٢٣، ٨٠، ٨١
الهمذانيّ (عبد الرحمان) ٨٠
الهمش (منصور) ٧٧، ٨١
هوري (الأب يوسف اليسوعيّ) ٥٨، ٧٩
هوغِه (الأب لويس اليسوعيّ) ٧٠
هيرودوتس ٤٥

و

والش (الأسقف) ٤٩
والي (الأب اليسوعيّ) ٧٤
وانقولي ٢٠، ٢١
وُبان (المارشال) ٢١
الوتري (الإمام) ١٣٧
ورتبات (الدكتور يوحنَّا) ٤٩، ٥٣، ٥٥
وردة (ابنة الشيخ ناصيف اليازجيّ) ١٠٦
ورده (يوسف) ٧٤
ويرسُن (الأب دومينيك) ١٦٣
وَيسمان (الكردينال) ١٦٥

ي

يارد (جراسيموس) ١٦٨
اليازجي (خليل) ١٢١
اليازجي (الشيخ إبراهيم) ٥١، ٦٢، ٧٨، ١١٦، ١١٩، ١٢٠
اليازجي (الشّيخ ناصيف) ٤٥، ٤٨، ٥١، ٥٤، ٦٧، ٨١، ٩٩، ١٠٦، ١٠٧، ١٠٨،

١٢١
يافث (نعمة شديد التبشراني) ١٢٤
اليافوي (مينا يوسف دبَّاس) ١٦٧
اليافي (الشيخ عمر) ١١١
يحئيل (ناتان ابن) ١٨
يحيى (صالح) ٨٤
يزبك (إبراهيم) ١٦٣
يعقوب (القسّ): اطلب: نعمو (المطران ميخائيل)
يعقوب بن أشر ١٨٠
يعقوب بن عطاالله الروميّ القرمانيّ ١٨٦
يُنك (الدكتور) ٥٠
ينّي (جرجي) ٥٥، ١٢٢، ١٥٥
ينّي (عبده) ٤٥
يواكيم (يوسف) ١٢٦
يوحنَّا الإنجيليّ ٣٦
يوحنَّا الدمشقيّ (القدّيس) ٧٠، ١٦٦
يوحنَّا فم الذهب (القدّيس) ٣٤، ٦٧، ٦٨، ٧٠
يوسف الأبودياكن: اطلب: ابن جرجس
يوسيفوس (اليهوديّ) ١٠٠
يوسيفوس بن كربون ١٨
يوسيفيان (الأب يعقوب ورتبيت) ٧٢
يونان (القسّ يوسف الموصلي) ١٧٩

فهرس الأشخاص (غير المؤلِّفين)

أ

إبراهيم آغا ٢٠، ٢١
إبراهيم باشا ٢٠
إبن عميره الهدنانيّ (المطران جرجس) ٢٩
إبن عميمة الكرمسدّاني (يوسف) ٢٩
إبن يهوذا ١٦٩
أبو عسكر (الشيخ يونس نقولا الجبيليّ) ٤٣، ٤٤
أبوليوس (القدّيس) ٣٦
أحمد باشا: اطلب: الجزّار
أحمد الثالث (السلطان) ٢٠
أركاديوس (ابن أكسينفون) ١٦٨
أستانيسلاوس (القدّيس) ٧٦
أسطاخوس (القائد الرومانيّ) ١٧٥
إسكندر الكبير ١٢٢
الأسّيزيّ (القدّيس فرنسيس) ١٦٢، ١٧٥
إغناطيوس الأنطاكيّ (البطريرك) ١٠
أفرام (القدّيس) ١٧٥
أقليميس الثامن (البابا) ٣١
أكسينفون (الأب) ١٦٨
أكليمنضوس (كير وكير) ٦٦
أكوافيفا (الطوباويّ ريدولف اليسوعيّ) ٧١
ألاكوك (الطوباويّة مارغريتا مريم) ٧٠
ألكسيوس ١٦٨
إلياس (الراهب) ١٨٥
إلي (بسكالي) ٢٩
أمانتون (هنري) ١٧١، ١٧٤
أنجلي (فرنسيس دي) ١٥٧
أنطونيوس الكبير (القدّيس) ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٧٠، ١٤٦
الإهدانيّ (الخوري جرجس) ٢٦

أودو (البطريرك يوسف) ١٨٢
أوربانس الثامن (البابا) ١٢
أورسلا (القدّيسة) ٧١
إياروثيوس (المطران) ٤٥
إياونيس (المطران إلياس) ١٨٥
إينو كنت العاشر (بابا) ٣١

ب

باخوس (القدّيس) ٣٦
بارادس (الطوباويّة مريم حنّه دي) ٧١
باسا (دومينيك) ١٠
بالدينوتشي (الطوباويّ أنطونيوس اليسوعيّ) ٧١
بايزيد الثاني (السلطان) ١٧
بَدْر (مولى الأمير عبدالله) ٨
براكُو (البطريرك منصور) ٦٣، ١٦٣
برتون (الأب حنّا اليسوعيّ) ٥٨
بركمانس (الطوباويّ يوحنّا اليسوعيّ) ٧٠
برنرده (الأب فيلبيرت اليسوعيّ) ٦١، ٦٢
برَنْكوفان (الأمير حنّا قسطنطين) ٣٣
برون (الأب يوحنّا اليسوعيّ) ٥٦
برونسفيك (الأميرة عادلايدة) ١٠٧
برونوني (القاصد الرسوليّ بولس) ٦٦
بريتو (الطوباويّ يوحنّا ده - اليسوعيّ) ٧١
بسترس (كاتبة) ٩٩
بشير (الأمير المالطيّ) ٩٥
بصبوص (المطران بولس) ١١٩
بطرس (القدّيس) ٤٣، ٦٧، ١٥٩
بطرس الأوّل ١٤٧
بطرس الثالث (البطريرك) ١٨٣، ١٨٤
البقوفاني (القسّ بركات) ٢٦
بُمبرغ ٩
بُنْت (الأب) ١٧٣
بنكرتن الإنكليزيّ ١٣٧
بهلوان (الأمير حمزة) ١١٠
بولس الخامس (البابا) ١٠، ٣١
بوناچينا (الأخ فردينند) ٥٦
بيافي (البطريرك لوديفيكوس) ٧١
بيخور (شلومو) ١٨٧
البيطار (قسطنطين) ١١٦
بيلاطس ١٤٥
بيلُوتيه (الأب يوحنّا اليسوعيّ) ٥٦، ٥٧، ٥٨
بيّوس التاسع (البابا) ٣١، ٤٤، ٧٦، ٩٨، ١٣٨، ١٦٥
بيّوس الثامن (البابا) ٣١
بيّوس السادس (البابا) ٣١
پروينار (الأب هنري دي

اليسوعيّ) ٥٨
پورُّوس (بطرس) ٩
پوستل (غيليوم) ٩
پولينوس (إسطفان) ١١، ١٣

ت

التبريزيّ (كامل) ١٨٦
ترامِلت (الدكتور) ١٨٤
الترمساني (إبراهيم) ١٣٧
ترِني (الأب برنباي) ١٥٧
تروليه (تاجر من صيداء) ٤٠
تريمون (الكنت دي) ٥٧
تليماك ٩٥، ١٠٩
تمپستا ١١
تيمورلنك ٢١

ث

ثابت (القسّ بطرس) ٣١

ج

جاورجيوس (القدّيس) ٩٦، ١٠٧
جبرائيل بن ستيتة الإهدانيّ ٢٧
جدعون (عيد) ١٣٧
جراسيموس (من رهبان البلمند) ٣٩
جرجس (غريغوريوس) ٩
الجزّار ٤٣
جوّاد (محمّد) ١٨٧
جوردان (الأب يليان) ٥٦
جوستينياني (نيقولا بولس) ٩
جيلاس (الأخت كلودين) ٧٢
چلبي (محمّد أفندي) ٢٠

ح

الحاج (البطريرك يوحنّا بطرس) ٧١
الحاج عبد النور: راجع: الشدياق (أنطونيوس بن أبي خطّار)
الحبش ١٣
حبقوق (آل) ٢٦
حبقوق (المطران عبدالله) ٢٦
حبقوق (المطران يوحنّا) ٢٦
الحفنيّ (محمّد) ١٠٧، ١٤٩
الحكيم (سليمان) ٨٨
حنانيّا (ح.) ١٦٩
حنّة (القدّيسة) ١٦٥
حوقا (الأخ سيرافيم) ٣٠

خ

خان (السلطان عبد الحميد) ١٨٤
خطّار (سليم) ٣٦
الخوري (بشارة) ٧٢
الخوري (الشيخ أسعد) ٥٧

د

داود باشا ٩٥، ١٣٨
داود (المطران أقليميس) ٧١
داود (الملك النبيّ) ٢٨
الدنا (عبد القادر أفندي) ٢٢
دوڤال (كرلّس) ١٧٢، ١٧٣
الدومانيّ (حنّا) ١٤٩
دوميني (الأب) ١٧٣
دومينيك (الأب البلجكيّ) ١٥٨
دياب (المطران يوسف) ٣٨
الديراني (إبراهيم) ١٣٩

ر

رحمة (ميخائيل إبراهيم) ٦٨
الرزّ (آل) ٢٦
الرزّي (المطران سركيس) ٢٨، ٢٩، ٣٠
رستم باشا ١٣٩
رشد (المستر ميلار) ١٨٤
رشدان (الأخ يوسف اليسوعيّ) ٦٢
روا (أوجين اليسوعيّ) ٦٢
روبنصن (أدورد) ٤٨
رولو (الأب بطرس اليسوعيّ) ٦٢
ريالينو (الطوباويّ برنردان اليسوعيّ) ٧١

ز

الزئبق (عليّ) ١٠٨، ١٠٩، ١٢٦، ١٣١
زادبخت بن شهرمان ١٢٥
الزغبي (المطران يوسف) ٧١
زنجبار ١٥٥
زوبفر (تيودور اليسوعيّ) ٦٢
زينب ملكة تدمر ٨٤

س

سافاري دي براف ١١، ١٣
سام بن نوح ٤٦
سركيس (القدّيس) ٣٦
سعيد أفندي ٢٠
سليم الأوّل (السلطان) ١٧
سليمان (عامل في المطبعة الدومينيكيّة) ١٧٣
سُليمان (من رهبان البلمند) ٣٩
السمراني (آل) ٢٦
سوسن: راجع: حوقا (الأخ سيرافيم)
سيتسن (الرحّالة) ٤٤
سيريكيان (الشمّاس يوسف عطّار) ٨٤
سيف بن ذي يزن ١٢٦

ش

شارل الثاني عشر ١٤٧
شاهين (جرجس) ١٠٧
الشدياق (أنطونيوس بن الشيخ أبي خطّار) ٢٦
الشماليّ (المطران فرنسيس) ٣٨
شوراء (مصطفى) ١٥٤
شوفر (بطرس) ٨

ص

الصابغ (القدّيس يوحنّا) ١٣٨
الصددي (المطران غريغوريوس عبدالله) ١٨٤
صرُّوف (جرجس) ١٦٧
صعب (آل) ١٣٨
الصفا (بطرس) ٦٧
صلاح الدين الأيّوبيّ ١٣
صوايا (الكاهن، في دير الشوير) ٣٩
صوصه (الأب إسطفان) ١٠٥
الصينيّون ٧

ط

طالون (الأخ أنطوان اليسوعيّ) ٥٨، ٥٩، ٦٢
طوبيّا (القدّيس) ١١٢

ظ

الظاهر (الملك) ١٥٣

ع

عائدة ٩٥
عازار (فضل الله) ٤٥
عبّاس (الميرزا) ١٨٦
عبد الأحد (القدّيس) ١٧١، ١٧٥
عبد الرحيم أفندي ٢١
عبد العزيز (السلطان) ١٠٠
عبد المسيح (البطريرك) ١٨٣
عبد الوهّاب (نائب بغداد) ١٨٧
عبدالله (الأمير) ٨
عبدالله (أنطوان اليسوعيّ) ٦٢
عبدالله (المطران) ١٨٤
عبدالله أفندي ٢٠
عثمان (آل) ١٧، ٨٤
عنترة بن شدّاد العبسيّ ١٠٩، ١٢١، ١٢٦، ١٣١، ١٣٢
عون (المطران طوبيّا) ١٠٠، ١٠٤

غ

غرانيون (روبرت) ١١
غرزوزي (جرجي ابن حنّا) ١٠٩، ١٢٧، ١٣٠
الغرزوزي (حنّا جرجس) ١٠٧،

١٠٩
غريغوريوس (أسقف طرابلس) ٤٤
غريغوريوس (القدّيس) ٦٨
غريغوريوس الثالث عشر (البابا) ١٠
غصن (الخوري عبدالله) ٥٧
غنزاغا (القدّيس لويس اليسوعيّ) ٧٠، ٧٦، ١٦٢
غوترله (الأب فرنسيس كسفاريوس اليسوعيّ) ٥٩، ٦١
غوتنبرغ (حنًّا) ٨
غوتو (القدّيس يوحنًّا ده) ٧٠
غودفريد ٨٨
غونزاغا (القدّيس لويس): اطلب: غنزاغا (القديس لويس)

ف

فْرُنْشْنِر (الأب سبستيان) ١٥٧
فردينندس الأوّل (الدوق) ١١
فرنسوا جوزف الأوّل (الأمبراطور) ١٥٧
فرنسيس الأوّل (الملك) ٩
فرّي (بطرس) ٣١
فنيك (الأب لويس اليسوعيّ) ٥٨
فؤاد باشا ٩٤
فوستْ (حنًّا) ٨
ڤلتون ١٣
ڤيتش (أريبرت) ١٥٧
ڤيكتوريا (الملكة) ١٨٣

ق

قيس بن الملوّح: اطلب: مجنون ليلى

ك

كاثري (يوسف) ٣٠
كارابين (الأخ يوسف اليسوعيّ) ٦٢
كحيل (الأب حنًّا) ١٠٥
كُرتسمان (الأب هنري) ١٥٨
كُستكا (القدّيس استانسلاوس اليسوعيّ) ٧٠
الكفريّ (القسّ نعمة الله) ٣٠
كلارا (القدّيسة) ٧٦
كلاڤر (الطوباويّ بطرس اليسوعيّ) ٥٦
الكلدان ٧
كليره (الأب إسطفان اليسوعيّ) ٦٢
الكناني (الأمير عامر) ١٤٢
كنعان (الأخ إلياس اليسوعيّ) ٦٢
الكوخي (الأب يوحنًّا) ١٦٨
كورتونه (الأب غويدو دي) ١٥٧
كيرلّس الثاني (البطرك) ١٦٦
كيرلّس الخامس (البطريرك) ٣٣،

٣٩
كيرلّوس الشهيد ٨٨
كيزاي (القدّيس يعقوب) ٧٠
كين (يونس) ٦٥

ل

لاروك (الرحّالة دي) ٤٠
لازاريديس (يوحنًّا) ١٦٦
لطفي (سليمان) ١٥٤
لُنكس (الموسويّ الروسيّ) ١٦٩
له جاي (الخوري) ١٣
لوبيار (الأخ دومينيك) ١٧٣
لونا (يعقوب) ٣١
لويس (القدّيس) ٨٨

م

الماردينيّ (القسّ موسى) ١٠
مارون (القدّيس) ١٠١، ١١١
مازجيّ (الشمّاس روفائيل ابن القسّ بطرس) ١٨٢
مازجيّ (القسّ بطرس) ١٨٢
مبارك (القدّيس) ٧٦
المتريتي (القسّ موسى) ٢٦
المتريتي (القسّ يونان بن القسّ موسى) ٢٦
مجنون ليلى (قيس بن الملوّح العامريّ) ١٠٨، ١٢٦
محمّد رشيد باشا ١٨٦
مدحت باشا (أحمد) ١٨٥
مدوَّر (سليم نقولا) ١٠٧، ١٠٩
مديسيس (آل) ١١، ٢٩، ٣١
مرسلوس (القدّيس) ٣٦
مسك (إسكندر) ١٠٧
مطر (سليم) ٣٦
مظلوم (الخوري م.) ٣٧
مغليوكتي (الأب ديونيس) ١٥٨
مقاريوس (القدّيس) ٢٧
المكدوني (إسكندر ذو القرنين) ١٠٨
مكر (جرجي) ١٣٧
منصور (الراهب) ١٨٥
موركو (الأب بطرس كلاڤير اليسوعيّ) ٥٨
موسى (الخوري بولس) ١٤١
موسى (القدّيس - في بلدة الدوّار) ٣٠
مونتج (المركيز دي) ٩٥
مونُو (الأب أمبرواز اليسوعيّ) ٦١
مونين (الأخ أوجين اليسوعيّ) ٦٢
ميّ ١٠٤
ميخائيل (القدّيس) ٢٦
ميزون (الأخ ريموند) ١٧٢
ميكي (القدّيس ميكي) ٧٠

ن

نابوليون الأوّل ١٠٨
النجّار (حنّا) ١٠٤، ١٠٥، ١١٣
النقّاش (جميلة حنَّة) ٧١
النوري (الإمام) ٩٤
نيقولاوس (القدّيس) ٣٩
نيكوليني (أنطون) ١٥٨

هـ

هارون الرشيد ١٦٤
هالك (المستر) ٤٨
هدون (المستر وميسس) ١٨٤
هرقل (الملك) ٨٨
هرون (القسّ فرنسيس) ٣٦
هلال (بنو) ١٠٩، ١٢٦، ١٣١
الهلاليّ (رافع) ٩٤
هنريكس الرابع (الملك) ١١
هوتيش (الأب أندراوس) ١٥٧

و

واصف (مصطفى) ١٥١
ويليم (المعلّم سرمنير) ١٨٤

ي

يعقوب (القدّيس) ٢٦
يمّين (الخوري يواكيم) ١٤٠
يمّين (رومانوس) ١٤٠
اليهود ١٨، ١٦٩
يوحنَّا (ابن أكسينفون) ١٦٨
يوحنَّا الصايغ (القدّيس) ٣٨
يوحنَّا المعمدان (القدّيس) ٣٨
يوسف (الأخ الفرنسيسيّ) ١٧٢
يوسف البارّ ٦١، ١٦٢
يوليوس الثاني (البابا) ٩
اليونان (البطريرك إليَّا عبو) ١٨٣
يونان (القسّ) ٢٦، ٢٧
يونس نقولا الجبيلي (الشيخ): اطلب: أبو عسكر.

فهرس المؤلَّفات

أ

آثار الأحزان في رثاء وتأبين المرحوم نقولا أفندي نقَّاش ١٤٢
آثار الأدهار ٩٥
الآثار العدليَّة ١٤٥
آثار العرب في صقلِّية ١٤
الآجرُّوميَّة ١٢، ٣٧، ٥١، ٧٧
الآجُرُّوميَّة مع إعرابها ١١٨، ١٣١
الآجُرُّوميَّة مع تفسير وإعراب الأمثلة ١٦٣
آداب البشر في الصغر والكبر ١٤٣
الآيات البيّنات في غرائب الأرض والسماوات ٥٥
أباطيل العالم ٤١
الأبجديّة ١٢
إبداء النفوس في أخصّ فرائض عامَّة الأكليروس ١٤٨
إبداع الإبداء لفتح أبواب البناء ١٢٨
أبدع الأساليب في إنشاء الرسائل والمكاتيب ١٣٧
الأبركسيس ٣٦
إبطال مذهب دروين: اطلب: نفي النشوء والارتقاء
إتحاف الأنس في العلمين واسم الجنس ١٥٠
إتحاف الطلبة بالأسئلة المنطقيَّة والأجوبة ١٥٤
إثبات لاهوت يسوع المسيح ٩٨
إجتناء الأثمار في تكريس شهر أيّار ٩٧
الأجوبة الجليَّة في الأصول الصرفيَّة ١٠٧، ١٢٩
الأجوبة الجليَّة في الأصول النحويَّة (للأب لاون الحلبيّ) ١٦٣
الأجوبة الجليَّة في الأصول النحويَّة

(ملخَّص عن بحث المطالب) ٤٧
الأجوبة الجليَّة في العقائد الدينيَّة ١١٨
الأجوبة الرضيّة في المسائل الحسابيَّة ١٢٣
الأجوبة العراقيَّة على الأسئلة اللاهوريَّة ١٨٦
أجوبة مختصرة في بعض الاعتراضات على الديانة الكاثوليكيَّة ١٥٩
الأجوبة الوافية في أصول الجغرافية ١٢٣
الأجوبة الوفيَّة في المسائل الصرفيَّة ١١٨
إجيازماطاري كبير ١٦٨
الإحاطة في تاريخ غرناطة ٨
إحتقار أباطيل العالم ١٦١
أحسن الأساليب لإنشاء الصكوك والمكاتيب ١٧٨
أخبار الأعيان في جبل لبنان ٥٠
أخبار العهد الجديد ٨٣
أخبار العهد العتيق ٨٣
أخويَّة الميتة الصالحة ١٤٨
أدب الدنيا والدين ٢٣
الأدلَّة الجليَّة في سلطان الكنيسة الكاثوليكيَّة ٩٨
الأدلَّة الجليَّة في مضارّ الكتب الرديئة ٧٢
الأدلَّة القاطعة على شرف الرهبانيَّة اليسوعيَّة وبيان كنه الشيعة الماسونيَّة (جزءان) ٦٦
الأدلَّة النظريَّة في وحدة النفس البشريَّة ٣٨
الأدلَّة النفيسة في علامات الكنيسة ١٦٠
الأرب من غيث الأدب ١٤٣
الأربعة الأناجيل (في المطبعة الكاثوليكيّة) ٦٣
الأربعون حديثًا ١١٨
إرتيابات دينيَّة بخصوص الشيعة البروتستانيَّة ١٥٩
الأرج الزاكي في تهنئة البطريرك الأنطاكيّ ١٤٥
أرزة لبنان ١٠١
إرشاد لأجل الاعتراف والمناولة ٧٢
إرشاد الأحداث ١٦٢
إرواء الظماء من محاسن القبَّة الزرقاء ٥٢
الأساس في الفقه على المذهب الشافعيّ ١١٨
أستاذ الطبَّاخين ١٢٤
الاستعداد للموت ١٦١
إستعمال الفطير والخمير ٦٦
أسطاخوس القائد الرومانيّ ١٧٥
أسلوب جديد للقراءة

الفرنسيَّة ١٦٣
الإشارات إلى أماكن الزيارات ١٥٢
إشارة الطاعة ١٥٥
إشراق التواريخ ١٨٦
الإشراق في مكارم الأخلاق ١١٩
أشعار القدّيس غريغوريوس اللاهوتيّ ٨٩
أشعر الشعر ٥٤
أصداء التوراة (للأسقف والش) ٤٩
إصلاح التمارين على الكتاب السابق مع جداول الأفعال ٧٨
أصل ثوب سيّدة الكرمل ٧٥
أصول التاريخ والجغرافية ١٦٩
أصول التدريس (عربيّ وتركيّ) ١٢٦
أصول التشخيص الطبيعيّ ٥٣
أصول جديد ألف باء بالتركيّ لتعليم الفرنسويَّة ٩٣
أصول الطبخ ١١١
أصول الفيسيولوجيا (للدكتور ي. ورتبات) ٥٣
أصول القراءة الإفرنسيَّة ٩٠
أصول القراءة العربيَّة والتهذيبات الأدبيَّة ١٠٥، ١١٢
أصول الكيميا (للدكتور ڤان ديك) ٥٣
أصول اللغة العربيَّة (بالفرنسيَّة) ٧٨
أصول المعارف في ترتيب الأساطيل ٢١
أصول المعارف في ترتيب المعسكر ٢١
الأصول الهندسيَّة ٥٢
أصول الهيئة (للدكتور ڤان ديك) ٥٢
أطباق الذهب ١١٩
أطواق الذهب في المواعظ والخطب ١٢٨، ١٣٧
إظهار الأسرار ٢٢
إعتقاد الأمانة الأرثذكسيّة في كنيسة روميّة ١٠
إعراب جوهر الفرد ١١٨
الإعراب عن قواعد لغة الأعراب ١١٨
إعراب فرنسويّ ١٢٦
إعراب الكافية ٢١
أعمال الرسل والرسائل ٤٢
أعمال مار أفرام ١٢
أعمال المجمع الخلقيدونيّ ١٢
الأفخولوجيون الصغير لتوزيع الأسرار ٦٨
الأفخولوجيون الكبير ١٦٠
أفضل اللذّات في العفّة ٧٣
الاقتداء بالمسيح ١٢، ٤١، ٥٠، ٥٧، ٧٢، ١٦٢

إقتداء الكاهن بالمسيح ١١٦
الأقراباذين أو المواد الطبيّة ٥٣
إقرار بيلاطس ١٤٥
أقرب الموارد ٧٩
أقرب الوسائل إلى إنشاء الرسائل ١٤٤
الأقوال الجوهريّة في المواد الأدبيّة ١٤٨
إكتشاف مسألة جديدة في الجغرافيا الرياضيّة ٨٦
الاكتشافات الحديثة في صيداء ٨٦
إكرام لماري يوسف البتول ٧٦
الأكطويخس ٤٢، ١٠٦، ١٣٤، ١٦٦، ١٦٧
ألف باء ١١٨
ألف باء فرنساويّ ١٢٦
ألف ليلة وليلة ٨٧، ١٢٥
ألف يوم ويوم ١٢٥
الألفاظ الفرنسيّة المشتقّة من العربيّة ٨٠
الألفاظ الكتابيّة ٨٠
أمثال ربّنا يسوع المسيح ٤٦
أمثال العرب للضبّي ٢٣
أمثال علي بن أبي طالب ١٢
أمثال لقمان الحكيم ١٢، ٥٦، ٥٧
أمثال لقمان الحكيم الأدبيّة وطُرف من لطائف العرب الأنسيّة ١٧٧
أمثال الميدانيّ ١٣
أمجاد سيّدتنا مريم البتول ١٦٢
الأمراض الزهريّة ١٢٤
الإمكان، للكلنبويّ ٢٢
الأمور المشاهدة بمصر ١٤
الأناجيل الأربعة ١١٢
الأناجيل المقدّسة ١١، ١٢
الأناجيل المقدّسة الأربعة ١٧٤
الأناجيل والرسائل لكلّ آحاد السنة وأعيادها ولأيّام الصوم الأربعينيّ بحسب الطقس اللاتينيّ ١٥٨
أنّه الرثاء ١٤١
إنتشار الدين المحمّديّ ١٥٦
الإنجيل الشريف (ترجمة ابن الفضل الأنطاكيّ) ٣٤
الإنجيل الشريف (ترجمة المطران جرمانوس فرحات) ١٠٤
الإنجيل الشريف الإلهيّ ١٦٧
الإنجيل الشريف الطاهر والمصباح المنير الزاهر ٤٢
إنجيل مار متّى (بالتركيّة) ١٨٢
الإنجيل المقدّس ١١٦
الأنساب ومساحة المثلّثات ٥٢
إنشاء الرسائل ١٦٥
إنشاء المكاتيب بالعربيّ ١٣٠
الأنوار الزاهية في ديوان أبي العتاهية ٨٢

الأنوار المحمّديّة في المواهب اللدنيّة ١١٨
أنيس الجلساء في ديوان الخنساء ٨٢
أنيس الجلساء في شرح ديوان الخنساء ٨٢
أنيس الجليس ٢٣، ١٠٣
أهمّ الواجبات في مختصر الصلوات ١٤٣
الأورولوجيون - أو السواعي ٤٢، ٤٤، ١٦٦
أولندورف ١٢٦
الإيساغوجي ١١
الإيساغوجي في المنطق ١١٨
إيضاح التعليم المسيحيّ ٤٢
إيضاح التعليم المسيحيّ (لـ دي لاشيتاردي) ٦٤
إيضاح الدلالات في سماع الآلات ١٥٠
الإيضاح على مقالات أقليدس في الهندسة ١٢٣
الإيضاحات الوفيّة (بالتركيّ) ١٢٦
الإيمان الصحيح في السيّد المسيح ٦٦، ١٥٩
الإيمان في لبنان ٨٨

ب

باب المحبّة ١٦٠
البابوات وطغمة يسوع ٦٦
الباريسيّة الحسناء ٤٥
الباكورة الشهيّة في نحو اللغة الإنكليزيّة ٤٧
باكورة نظم الأمير شكيب آرسلان ١١٩
بحث في قول البروتستانت بالتوراة وحدها دون كلّ ما سواها ٦٥
بحث المطالب في علم العربيّة (للمطران جرمانوس فرحات) ٤٦، ٤٧، ٧٧، ١٣٩، ١٤٦
بحر الكلام ١٨٧
البدر المنير في أصول حساب الزنجير ١٠٨
بديع الإنشاء والصفات في المكاتبات والمراسلات ١٧٨
بديع التلخيص وتلخيص البديع ١٥١
البديعيّة المسمّاة ترجمان الضمير ١٢٩
براءة البابا بيّوس التاسع إلى الشرقيّين ٥٦
براءة بيّوس التاسع في تثبيت الطوباويّ بطرس كانيزيوس ٧٠
براءة البابا بيّوس التاسع في الطوباويّ بطرس كلافر اليسوعيّ ٥٦

البراهين الجليَّة على أنّ الحقيقة في الكنيسة الأرثذكسيَّة ١٦٧
البُردة ١٣
البركلستيكون (أو براكليتيكوس) ٣٥
برنامج جمعيَّة طوبيّا البارّ وبرنامج أخوات الشفقة المارونيّتين ١١٢
البرهان السديد في حقيقة التثليث في التوحيد ٩٨
البرهان الصريح في حقيقة سرَّي دين المسيح وهما التثليث والتجسّد الإلهيّ ٤٦
برهانات قاطعة ملزمة كلّ بروتستانيّ أن يصير كاثوليكيًّا وكلّ كاثوليكيّ أن يستمرّ على مذهبه ٩٩
برون (د. دي) ٨٥
البستان في عجائب الأرض والبلدان ١٠
البسط الوافر في حساب التاجر ١٢٩، ١٣٦
البصائر النصيريَّة في المنطق ١٤١
بطاركة الطائفة المارونيّة ٨٤
البطلان ١٢٦
بعض كليمات في صدد جواب ميخائيل مشاقة على منشور البابا بيّوس التاسع ٩٨
بعلبك. تاريخها ووصفها ٨٤
بغية المشتاق لتهذيب الأخلاق ١٢٩
بلغة المريد في الفقه والتوحيد ١٥٤
بلوغ الأرب في أحوال العرب ١٨٧
البنديكستاريون ١٦٦
البنديكستاريون (ترجمة خليل البدويّ) ١٣٥
بهجة الفؤاد في تفسير أناجيل الآحاد ١٦٨
بهجة الفؤاد في عيد الميلاد ١٦٨
بوليس باريس ١٢٦
البيّنة الجليَّة على صحّة دين النصرانيّة ٥٠
البيّنة الجليَّة في صحّة الديانة النصرانيّة ٤٧، ٥٠

ت

تأسيس المباني في اللسان العثمانيّ (تركيّ وعربيّ) ١٣٧
تأمُّلات الأنبا لويس ٣٧
تأمُّلات جهنّم المربعة وحماقة الخطأة الفظيعة ٤٢
تأمُّلات روحيَّة لأيَّام الأسبوع (لأحد الآباء الكرمليّين) ٤١
تأمُّلات سنويَّة في حياة المسيح على عدد أيّام السنة ٧٣
تأمُّلات شهريَّة لأجل إسعاف الأنفس المطهريَّة ٧٦
تأمُّلات ماري أوغسطينوس ٧٣
تأمُّلات مختصرة في عواقب الإنسان ٧٣
تأمُّلات يوميَّة ٧٣، ١٦٠، ١٧٦
تاريخ ابن العبري ١٤
تاريخ أبي الفداء ١٤، ٢٣
تاريخ الأراضي المقدَّسة ١٦٥
تاريخ إسكندر ذي القرنين المكدونيّ ١٠٨
تاريخ إسكندر الكبير ١٢٢
تاريخ الأقمار الثلاثة ١٤٥
تاريخ أميركا ١٢٢
تاريخ أورشليم أي القدس الشريف ١١٥
تاريخ بابل وأشّور ١٣٤
تاريخ بعلبك ٨٤، ١٢٢
تاريخ بيروت ٨٤
تاريخ تيمورلنك ٢١
تاريخ جان درك ١٤٨
تاريخ جرجس المكين المعروف بابن العميد ١٢
تاريخ جودت ٢٠
تاريخ الحبش ١٣
تاريخ حرب الحبش والإنكليز ١١٣
تاريخ الحروب الصليبيَّة ١٦٤
تاريخ الدولة الخوارزميّة ١٣
تاريخ الدولة العثمانيّة ٢٠
تاريخ الدولة المكدونيَّة ١٠٩
تاريخ دولتلو جودت باشا ١٢٩
تاريخ راشد ٢١
تاريخ الرهبانيَّة الأنطونيانيَّة ١٤٧
تاريخ رؤساء الأراضي المقدّسة الفرنسيسيّين ١٦٥
تاريخ روسيا ١١٠
تاريخ الروم الكاثوليك ٣٥
تاريخ الرومانيّين ١٠٩
تاريخ زنجبار ١٥٥
تاريخ سعيد بن بطريق ١٤
تاريخ سلاطين بني عثمان ١٠٤
تاريخ سوريا ١٠٣، ١٢٢
تاريخ صبحي ٢١
تاريخ الطائفة المارونيّة ٦٩
تاريخ عائلة الشمَّاس يوسف عطَّار سيريكيان ٨٤
تاريخ العالم ٤٦
تاريخ عمر أفندي ٢١
تاريخ غربيّ ٢١
تاريخ فرحي ١٦٩
تاريخ فرنسا الحديث ١١٥
تاريخ القدس ١٢٢
تاريخ القدس (للأب بيرينلدس) ١٦٥

تاريخ كنائسيّ شريف ١٦٦
تاريخ الكنيسة (قصير، تعريب يوحنّا أبكاريوس) ٥٠
تاريخ الكنيسة (مطوّل، لموسهيم) ٥٠
تاريخ كنيسة القدّيسة حنّة ١٦٥
تاريخ الكنيسة المارونيّة ١٤٨
تاريخ كنيسة المسيح ٤٧
تاريخ لبنان (للأب مرتين اليسوعيّ) ٣٩، ٨٤
تاريخ مختصر الدول لأبي الفرج ابن العبريّ ٨٣
تاريخ مصر ٢١
تاريخ مطبوعات إهدن ١٤٠
التاريخ المقدّس بالفرنسويّة والعربيّة ١٢٢
تاريخ الموارنة ٨٤
تاريخ نعيما ٢١
تاريخ الهرطقات ودحضها ١٤٠
تاريخ هيرودوتس ٤٥
تاريخ اليهود ١٨
تاريخ يوسيفوس ٥٠
تاريخ اليونان ٥٠
تاريخى سيّاح ٢١
تاريخى هنديّ غربيّ ٢١
التجارة ٨٧
تحبير المقالة في الحيلولة والكفالة ١٥٠
تحرير أصول الحكيم أوقليدس ١١، ٢٢
تحف الأنباء في تاريخ حلب الشهباء ١٢٢
تحفة الإخوان في حفظ صحّة الأبدان ١٤٩
تحفة الإخوان في نظم تاريخ بني عثمان ٨٤
تحفة الأخوين (عربيّ وإنكليزيّ) ١٢٦
التحفة الأدبيّة في القراءة العربيّة ١١٨
تحفة الإرشاد لسكينة نفوس العباد ٩٧
التحفة الأنيسة في النوادر النفيسة ١١٤، ١١٩
تحفة الجيل في تفسير الأناجيل ٩٨
التحفة الحميديّة في اللغة العثمانيّة ١٢٦
التحفة الدرّيّة في مناقب مار لويس غونزاغا السنيّة ٧٦
تحفة الزمان في أخبار الملك زادبخت بن شهرمان ١٢٥
تحفة الزمان في تاريخ الرومان ١٠٠
تحفة الزهور الذكيّة ١٦٠، ١٧٢، ١٧٥
التحفة السنيّة في إيضاح النذور

الرهبانيّة ٧٦
التحفة السنيّة في تاريخ القسطنطينيّة ١١٤
التحفة السنيّة لطلاّب اللغة العثمانيّة ١٨٠
تحفة العابدين ١١٨
التحفة الغرّاء في دوام بتوليّة العذراء ٩٨
تحفة الكبار في أسفار الأبحار ٢٠
التحفة الماليّة في التهاني البطريركيّة ١٣٥
تحفة المغارب في سيّدة لورد أمّ العجائب ٧٥
التحفة الوطنيّة في قواعد اللغة الإيطاليّة ١٢٦
تحقيق الأماني لذوي الطقس اليونانيّ ١١٦
تحقيقات بهيّة وتدقيقات سنيّة في تحقيق معنى الوجود ١٥٠
التحليل الكيميّ (للدكتور أ. لويس) ٥٣
تدبير حسن ٣٧
تدريب الطلاّب في أصول التصريف والإعراب ١٧٨
تذكار الرياضات الكهنوتيّة ٦٧
تذكار الصداقة ٩٤
التذكرة الرفيعة في الديانة الفائقة الطبيعة ٩٨
تراتيل روحيّة ٣٧، ٧٣، ١٤٣
تراجم بعض أعيان دمشق ١١٠
التراجيم السنيّة للأعياد المارانيّة ١٧٤
تربية دود القزّ ١٤٤
ترتيب الأربعة وعشرين بيت (كذا) لوالدة الإله وطقس الميطالبسي ١٦٧
ترتيب الجنّاز ١٦٧
ترجمان الأشواق ١٣٦
الترجمان العربيّ (بحرف إفرنجيّ) ٧٨
الترجمان الفرنسويّ باللفظ العربيّ ١١٢
ترجمان فرنسويّ عربيّ (المفردات الدرّيّة في اللغتين الفرنسويّة والعربيّة) ٧٩
ترجمان المكاتبات ٩٩، ١٠٣
ترجمة الأب يوحنّا فيوروفيش اليسوعيّ مؤسّس أخويّة الأمّ الحزينة ٧٢
ترجمة الأسفار الإلهيّة (لتلامذة المدرسة المارونيّة) ١٢
ترجمة الحبر المفضال يوسف الزغبيّ رئيس أساقفة قبرس ٧١
ترجمة رجل الخير بشارة الخوري ٧٢
ترجمة الطيّبة الذكر الأخت كلودين

جيلاس رئيسة أخوات المحبّة ٧٢
ترجمة علم حال طبّيّ ١٥٦
ترجمة القدّيس مارون الراهب أب الطائفة المارونيّة ١٠١
ترجمة القدّيس يوحنّا الدمشقيّ ٧٠
ترجمة القدّيسة أورسلا الشهيدة ورفيقاتها ٧١
الترجمة من العربيّة إلى الفرنسيّة ٩٠
ترقية القارئ ٧٧
تروُّض في آلام ربّنا يسوع المسيح لكلّ جمعة من الصوم الكبير ١٧٦
ترويض الأذهان في تقويم البلدان ١١٢
ترويض الألباب في علم الحساب ١١٢، ١٢٣
ترويض الطلاّب في أصول علم الحساب ١٧٩
التريوديون ١٦٦
تزيين نهاية الأرب في أخبار العرب ١٠٨
تساعيّة لإكرام القدّيس أستانيسلاوس ٧٦
تساعيّة لإكرام القدّيس أنطونيوس البدوانيّ ٧٦
تساعيّة لإكرام مار أغناطيوس ٧٦
تساعيّة لإكرام مار فرنسيس كسفاريوس ٧٦
تساعيّة لإكرام مار يوسف ٧٥
تسعة تأمّلات استعدادًا لعيد مار مارون ١١١
تسعويّات لعيد ميلاد المخلّص وعيد اسم يسوع وعيد مار يوسف ١٦٢
تسعويّة لأجل إسعاف الأنفس المطهريّة ٧٦
تسلية الخواطر في لطائف النوادر ٩٩
تسلية العيلة ١٠٥
تسهيل المجاز إلى فنّ المعمّى والألغاز ١٥٢
تصريف الأسماء والأفعال الكلدانيّة ١٨٠
تصريف الأفعال العربيّة لأحداث الأوربّيّين في مدرسة الآباء اليسوعيّين في الإسكندريّة ٧٨
تصريف الأفعال الفرنسويّة ٩٠
التعاليم السنيّة ١٤٥
التعبُّد لطفوليّة يسوع المسيح ٧٥
التعبُّد لقلب يسوع الأقدس في المشرق ٧٥
تعريب الصلوات الموجودة في الشحيمة السريانيّة ١١٢
تعريفة مرفأ بيروت وعلاقاتها ٨٦

تعزية المكروب وراحة المتعوب ٣٨
تعليقات السيلكوني على «شرح العقائد» ٢٢
تعليم صغير للمبتدئين (للمطران جرمانوس آدم) ٦٣
تعليم الطلاّب أصول التصريف والإعراب ١٧٨
التعليم العسكريّ ١٣٩
تعليم القراءة ١٧٧
تعليم القراءة العربيّة ١١١
تعليم القراءة العربيّة لأبناء المدارس الكاثوليكيّة ١١١
تعليم القراءة لإفادة الأحداث ١٦٣
تعليم مبادئ القراءة ١٣١
تعليم مبادئ القراءة العربيّة ١١٩
تعليم المتعلّم ١٤
تعليم المجادلات الدينيّة (للأب يوحنّا شيفماشر اليسوعيّ) ٦٤
تعليم المجمع التريدنتينيّ ١٨١
التعليم المسيحيّ: اطلب: كاتشيس
تعليم مسيحيّ (بالأرمنيّة) ٦٤
التعليم المسيحيّ (لأسبيريدون صرّوف) ١٦٧
التعليم المسيحيّ (للبابا لاون الثالث عشر) ١٤٧
التعليم المسيحيّ (للبطريرك ڤالرغا) ٦٣
التعليم المسيحيّ (للكردينال بلّرمين) ١١
التعليم المسيحيّ (للكردينال ده ريشليو) ١٣
التعليم المسيحيّ (المطبوع بأمر البطرك يوسف ڤالركا) ١٥٨
التعليم المسيحيّ (المنشور بأمر البطريرك منصور براكُّو) ٦٣
تعليم مسيحيّ أورثذكسيّ ١٤٢
التعليم المسيحيّ بالإيطاليّة والعربيّة ١٥٧
التعليم المسيحيّ بالسريانيّة ١٨١
التعليم المسيحيّ بالعربيّة ١٥٨
التعليم المسيحيّ بالكرشونيّ ١٨٥
التعليم المسيحيّ جزءان (للبطريرك منصور براكّو) ١٥٩
التعليم المسيحيّ الرومانيّ ١٠٢
التعليم المسيحيّ الصغير ٥٦
تعليم مسيحيّ صغير بالكلدانيّة ١٨١
التعليم المسيحيّ الكبير (تعليم الشوير) ٦٤
التعليم المسيحيّ لطلبة المدارس (للآباء اليسوعيّين) ٦٤
تعليم وتمرين في الفرنسويّ مع التفسير في العربيّ ٩٠
تفاسير القرآن ١٤

تفسير أعمال الرسل والرسائل ٤٩
تفسير الإنجيل ١٤١
تفسير البيضويّ ٢٢
تفسير رسالة العبرانيّين ٤٩
تفسير سبعة مزامير التوبة ٤١
التفسير الواسع على التعليم المسيحيّ للكردينال بِلّرمين ١٢، ٦٤
تفنيد المجمع العنيد ٣٥، ٦٥
تقرير رسميّ عن السكّة الحديديّة العثمانيّة في سورية ٨٦
تقسيم الميراث ١٠٢
تقويم البلدان ١٥
تقويم التواريخ ٢١
تقويم السنة العامّ حسب الطقوس المختلفة ١٦١
تقويم سنويّ ١٦٩
تكريم القدّيسين على عدد أيّام السنة ٧٥
تكريم لقلب يسوع ٧٤
تكملة العبر ٩٤
تلخيص الحقوق الموضوعة ١٤٢
التلمود الصغير ١٨
التليد والطريف ١٤٢
تليماك بالفرنسويّ ١٣٠
تمارين الترجمة من الفرنسيّة إلى العربيّة ٧٩
التمرنة في الأصول النحويّة ١٧٨
تمرين الطلاّب في التصريف والإعراب ٧٧
التمرين على كتاب التمرنة ١٧٨
تمرين للأوربّيّين لتعليم القراءة العربيّة ٧٨
تمهيد العروض إلى فنّ العَروض ١٥٢
تنزُّه العباد في مدينة بغداد ١١٠
تنزيه الألباب في حدائق الآداب ١٧٨
تنشئة الصغير ١٤٧
تنظيمات شرعيّة ٥٦
التنغيم الرخيم لمماثلي الشاروبيم في خدمة القدّاس الإلهيّ ٦٨
تنوير المشتاق لمبحث الانبثاق ١٦٧
التهانئ البلديّة في المحامد الخالديّة ١١٩
تهاني المطران بولس بصبوص ١١٩
التهجئة بالفرنسويّة والعربيّة ٨٩
التهجئة بالكلدانيّة ١٨٠
التهجئة الفرنسويّة لإخوة المدارس المسيحيّة ٩٠
التهجئة ومبادئ القراءة ١٦٤، ١٧٧
تهذيب الأخلاق ١٤٥
تهذيب الألفاظ ٨٠

تهذيب المنطق ٢٢
تواريخ الكتب المقدّسة ٤٦
التوراة ١٣، ١٨، ١٩، ٤٩
توراة موسى ١٢
التوضيح في أصول التشريح ٥٣
التوفيق بين العلم وسفر التكوين ٦٦، ٨٤
التيبكون ١١٦
تيسير الوسائل في تفسير الرسائل ٩٨

ث

ثالث القمرين ٥٤
الثغر الباسم في إقبال المواسم ١٤٥
ثلاثة ينابيع نعم للأنفس المسيحيّة ١٧٧
ثوب سيّدتنا ذات الكرمل ١٧٧

ج

الجاسوس على القاموس ٢٣
جامع اللطائف وكنز الخرائف ٧٨
جبري (القسّ رافائيل السريانيّ) ١٤٩
الجامعة أو دليل بيروت ١٣١
جامعة الآداب ١٣٠
جامعة القوانين العدليّة ١٣١
الجامعة الكيماويّة ١٤٨
جداول كبيرة للقراءة العربيّة ١٧٧
جدول الأفعال العربيّة ٧٧
جدول تاريخيّ للعهد القديم (للدكتور ج. أنس) ٤٩
الجدول الصافي في علم العروض والقوافي ١٠٧
الجراحة ١٤
جغرافية فلسطين ١٦٩
جلاء الغامض في شرح ديوان الفارض ١٣١
الجلاء المسيحيّ (الجزء الأوّل) ٦٧
الجليس الأنيس ١١٩
الجمانة في شرح الخزانة ١٠٦
الجنازات والميامر والطلبات البيعيّة ١٠٢
جنفياف (رواية) ١٠١، ١٠٨، ١٢٦
الجنّاز المارونيّ ١٠
جنى الأثمار من لطائف الأخبار ١٧٧
الجواب السديد والبرهان الوطيد ٦٥
الجواهر الفخريّة عن العلّة الانبثاقيّة ١٦٧
الجوهر الفرد في موجز الصرف ١٠٦

الجيش العثمانيّ في تساليا ١٥٥

ح

الحاش ١٤٨
حدائق الأفكار في رقائق الأشعار ١٥٢
الحداثة المسيحيّة ٧٣
الحديث المأنوس في هداية النفوس ٨٨
حديقة الأذهان في حقيقة البيان ١٥٢
حديقة الخلفاء (راجع: كلشن خلفا)
حديقة الورد ١٠٦
الحرب، للمرشال وبان ٢١
الحرب الروحيّة ١٧٥
الحسّايات لمدار السنة إلاّ زمن الصوم الأربعينيّ ١٨١
حسن السلوك في واجبات اللياقة والأدب ١٠٩
الحقائق الأدبيّة في تهذيب الحياة الروحيّة ٩٧
الحقائق الجسميّة والدقائق الصحّيّة ١٢٤
الحقّ الوضّاح في الجواب على المصباح ١٣٤
الحقّ اليقين في الردّ على دروين ٥١
حقيقة الديانة المسيحيّة ١٤
حكاية الخليفة الصيّاد وهارون الرشيد ١٦٤
الحكمة وفصل الخطاب ١١٩
الحلّة السرّيّة ٨
حلية الطلاّب في علم الحساب ٨٦
حوادث الاعتراف ١٤٠
الحياة الإنسانيّة ١٤٥
حياة بطل الدين والتمدُّن أو تاريخ القائد دي لاموريسيار ١٤٧
حياة القدّيس منصور دي بول منشئ الجمعيّة اللعازريّة ٧٠

خ

الخدم الكهنوتيّة حسب عادة الكنيسة السريانيّة الكاثوليكيّة ٦٩
خدمة الأسرار المقدّسة الإلهيّة ١٦٧
خدمة السبت العظيم ١١٦
خدمة سيّدتنا مريم العذراء ٧٥
خدمة القدّاس ٣١، ٣٦
خدمة القدّاس الإلهيّ ١١٦
خدمة القدّاس الإلهيّ بحسب الطقس المارونيّ ١١٢، ١٤٠
خدمة القدّاس الإلهيّ حسب الطقس اليونانيّ ٦٨
خدمة القدّاس الإلهيّ عربيّ

يونانيّ ١٤٥
خدمة القدّاس بحسب ترتيب الكنيسة السريانيّة ١٨١
خدمة القدّاس حسب الطقس السريانيّ ١١٣
خدمة القدّاس حسب الطقس اللاتينيّ ٣٦، ٦٩
خدمة القدّاس للموارنة ٣٦
خرابات سورية ٩٥
خريدة العجائب ١٤
خطاب في التاريخ العامّ ١٠٣
الخطابة ١٤٢
الخطابة (الجزء الثاني) ٨٠
الخطب الباهرة والمواعظ الزاجرة ١٧٤
خِطَب مدينا بن صموئيل ١٩
خطبة في إثبات وجود جسد ودم المخلّص في الأوخارستيّا ١٠٢
خطبة في درس العربيّة ٨١
خطرات الجنان ١٤٣
خلاصة أخبار الشهداء اليسوعيّين في اليابان من سنة ١٦١٧ إلى ١٦٣٦: ٧٠
خلاصة البراهين اللاهوتيّة في أصول المذاهب الدينيّة ١٥٩
خلاصة تاريخ الكنيسة ٨٣
خلاصة ترجمة الطوباويّ برنردان ريالينو اليسوعيّ ٧١
خلاصة التعليم المسيحيّ ١٧٤
خلاصة التعليم المسيحيّ (بالتركيّة) ١٨٢
الخلاصة الجليّة في قواعد اللغة العربيّة ١٦٣
خُلاصة الذهب المسبوك في مختصر سِيَر الملوك ٤٥
خلاصة سيرة الطوباويّ بطرس فابر اليسوعيّ ٧١
الخلاصة الشهيّة، تعليم مسيحيّ ١٤٣
الخلاصة الصافية في أصول الجغرافية ٥٢
خلاصة الصلوات وجواهر الابتهالات ١٦٠
الخلاصة الطبّيّة ٨٥
الخلاصة اللاهوتيّة ١١٦
خلاصة المبادئ الفلسفيّة ٨٥
الخلاصة الوافية في انتخاب بطريرك أنطاكية (أسبيريديون) ٤٥
الخلاصة الوفيّة في علم الجغرافية ١٧٩
الخمسينيّ: اطلب: البنديكستاريون
الخواطر في اللغة ١٢٠
خير الأغراض ١٢٤

د

دائرة المعارف ١١٥، ١٢٣
الدارات (للأصمعي) ٨١
درارئ الرشد في برج الأسد ١٦٥
الدرارئ واللآل لمدح محمَّد والآل ١٥٢
درب الصليب ٣٥، ٧٥
الدرج الأمين إلى الحقّ المبين ٦٥
درجات الإنشاء ٧٩
الدرجات المدرسيَّة في تعليم اللغة الفرنسويَّة ١٣٤
درّ البكاء في عقد الرثاء ١٤٣
الدرّ الثمين في أحكام التجويد ١٥٥
درّ الصَدَف في غرائب الصُدَف ١١٤
الدرّ المكنون في جميع أنواع الصنائع والفنون ١٤٨
الدرّ المكنون في الصنائع والفنون ٥٤
الدرّ الملضوم ٤٦
الدرّ المنتخب من مقالات القدّيس يوحنًّا فم الذهب ٣٤، ١١٤
الدرّ المنتقى لحَيْد ذوي التُّقى ١٤٦
الدرّ المنشور في تفسير الزبور ١٠٦
الدرّ المنظوم ردًّا على كرّاسة البطرك مكسيموس مظلوم ١٣٩
الدرّ النظيم في إيضاح عقائد الإيمان القويم ١٤٢
الدرّ النظيم في التاريخ القديم ٥٠، ١٢٢
الدرر اليتيمة للنفوس العابدة الكريمة ١٦١
درَّة الغوَّاص ٢٣
الدرَّة الفريدة في الدروس المفيدة ١٢٠
الدرَّة المكنونة في محاسن إسطبونة ٨
الدرَّة النفيسة في بيان حقيقة الكنيسة ١٧٤
الدرَّة النفيسة في شرح حال الكنيسة ١٦٨
الدرَّة اليتيمة (لابن المقفّع) ١٢٠
الدرَّة اليتيمة في الأمثال القديمة ٥٤
الدروس الأوّليَّة في الفلسفة الطبيعيَّة ٥٢
الدروس الأوّليَّة في الفلسفة العقليَّة ٥١
الدستور (جزءان) ٩٤، ١٢٥
دستور الورديَّة المقدّسة ١٧٧
الدعوة الرهبانيَّة ٧٦
الدفاع عن أرثوذكسيّة الطائفة المارونيَّة (بالفرنساويَّة) ٦٩

دفع الأوهام ١٢٠
دَقْذام ودباثر ١٨٣
الدلالة في علم المنطق ١٣١
الدلالة اللامعة بين قُطبَيْ الكنيسة الجامعة ١٥٩
الدليل إلى إتقان التكلُّم في الفرنسويَّة والعربيَّة ٩٠
الدليل إلى مرادف العاميّ والدخيل ١٣٥
دليل الانتماء الصافي لغبطة البطريرك لوديفيكوس بيافي ٧١
دليل الحائر ٣٨
دليل الحرّيَّة الإنسانيَّة ٣٨
دليل الراغبين في لغة الآراميّين ١٨٠
دليل الزوّار (للأب بيرينَلْدس) ١٦٥
دليل الزوّار (للأب يوسف هرمو الفرنسيسيّ) ١٦٥
دليل الزوَّار على الأماكن المقدَّسة ١٦٥
الدليل الصريح على ملك المسيح ١٦٨
دليل الصواب إلى صدق الكتاب ٤٩
دليل الصواب في أصول الحساب ١٦٤
الدليل على الأماكن المقدّسة ١٦٥
دليل الفردوس ١١٦
الدليل في السبيل ٧٣
دليل لبنان ١٤٣
دليل للزوّار (في المطبعة الثانية) ١٦٩
دليل المربّيّ اللبنانيّ ١٤٤
دليل المستفيد على الفصيح المجيد ٦٦
الدليل المفيد للطالب المستفيد ١٥
الدليل المفيد للعالم الجديد ١٤٢
دليل الهائم في صناعة الناثر والناظم ١٢٠
ديوان ابن أزرع ١٨
ديوان ابن جبرول ١٩
ديوان ابن سنان الخفاجي الحلبيّ ١٣٧
ديوان ابن سهل الأشبيليّ ١٢٠
ديوان ابن الفارض ١٢١
ديوان ابن معتوق ١٢٠
ديوان ابن مليك الحمويّ ١٣٦
ديوان ابن النبيه ١٢٨
ديوان ابن هانئ الأندلسيّ ١٠٩
ديوان أبي تمّام الطائي ١٢٠
ديوان أبي العلاء المعرّي ١٢٠
ديوان أبي فراس الحمدانيّ ١١٠، ١٢٠
ديوان أبي المظفَّر محمَّد الأمويّ الأبيوردي ١٣٧

ديوان أبي نوّاس ١٢٨
ديوان الأبِيَوْرْديّ ١٤٤
ديوان أحمد بك الكيوانيّ الدمشقيّ ١٥٠
ديوان أحمد الخلوف ١٤٩
ديوان أحمد بن أبي قاسم الخلوف الأندلسيّ ١١١
ديوان أشعار الحماسة ١٢٨
ديوان الإمام علي ١٣
ديوان الإمامين الوتري والطرائفيّ ١٣٧
ديوان الأمير منجك باشا ١٥٠
ديوان البحتريّ ٢٣
ديوان البُستي ١٢٨
ديوان ترجمان الأفكار ١٢٠
ديوان التلعفري ١٢٠، ١٣
ديوان جمال الدين ابن نباتة المصريّ ١٠٩
ديوان حسن الصياغة لجوهر البلاغة ١٢٠
ديوان الخرنق أخت طرفة ٨٣
ديوان خطب ابن نباتة ١٢٩
ديوان الخوري (لنيقولاوس الصائغ) ٣٩، ٨٢
ديوان الزناتيّ خليفة ١٠٨
ديوان الزير ١٣٢
ديوان السلطان خليل ٩٩
ديوان السيّد الشريف الرضي ١٢٠
ديوان الشاعر المجيد مهيار الديلمي ١٣٧
ديوان الشيخ عمر بن الفارض ٩٤
ديوان الشيخ عمر اليافي ١١١
ديوان الشيخ قاسم الكستي المدعوّ مرآة الغريبة ٩٩
ديوان الشيخ مصطفى أفندي البابي ١١٠
ديوان صفيّ الدين الحلبيّ ١٣١، ١٥٣
ديوان الطغرائيّ ٢٣
ديوان العبّاس بن الأحنف ٢٣
ديوان عبد يشوع الصوباويّ (فردوس عدن) ٨٩
ديوان عثمان باشا ١٢١
ديوان عزّتلو حنّا بك الأسعد بن أبي صعب ٨٣
ديوان عزّتلو نقولا أفندي نقّاش ١٢٠
ديوان عقد اللآل ١٥٥
ديوان عمّانويل بن سليمان ١٩
ديوان عنتر ١٣٢
ديوان الفارض ٣٧، ٥٤، ١٠٨
ديوان فتح الله مرّاش: اطلب: المرآة الحسناء
ديوان الفُكاهة ٤٥
ديوان القمر المشرق في بلاد المشرق ١٠٩

ديوان كشاجم ١٣٦
ديوان المتنبّئ ٩٤
ديوان المطران جرمانوس فرحات ٥٦، ٨٢
ديوان منية النفس في أشعار عنتر عبس ١٢١
ديوان مهيار بن مرزويه الديلميّ ٢٢
ديوان المورد العذب ١٣٦
ديوان ناصح الدين الأرَّجانيّ ١٢٩
ديوان النحاس الحلبيّ ١٣٦
ديوان نفح الطيب ١٥٥

ذ

ذبح البطلان بحدّ البرهان ١٣٨
ذخائر الأعلاق ١٣٦
ذخائر لبنان (الجزء الأوّل) ١٤٢
ذخيرة الألباب في بيان الكتاب ١٠١
الذهب الأبريز في مدح السلطان عبد العزيز ١٠٠

ر

رئاسة بطرس وخلفائه على الكنيسة ردًّا على نثنائيل خيخا ١٥٩
رأس الإيمان ١٨
رأس صخرة الشيطان ١١٥
راشد سوريا ١٠٠
الراعي الأمين ١٤٢
رُتب الأعياد الكنسيَّة على حسب طقس الكنيسة السريانيَّة ٦٨
رُتب توزيع بعض الأسرار الإلهيّة واحتفالات كنسيَّة ١٠٢
رُتبة تساعيّة مار أنطونيوس الكبير ٣٢
رُتبة زيَّاح قلب يسوع ٧٤
رُتبة شهر أيَّار المخصَّص لإكرام مريم البتول ٧٥
رجال التلغراف ٥٥
رجال السياسة والماليَّة والتجارة ١١٥
الرحلة الأمبراطوريَّة ١٤٤
رحلة باريس ١٠٥
رحلة بني هلال ١٣١
الرحلة الجوّيَّة في المركبة الهوائيَّة ٨٧
رحلة خليل سركيس إلى الآستانة وأوربَّا وأميركا ١٢٥
الرحلة السوريّة في أميركة المتوسّطة والجنوبيَّة ٨٤
رحلة سورية ومصر ٤٠
رحلة الفيلسوف الرومانيّ ١٤٩
الردّ القويم بقلب سليم ١٠٩
الردّ القويم على هذر مشاقة اللئيم ٦٥
ردّ على منشور بطريرك الروم

القسطنطينيّ في ما يتعلّق بعقيدة الحبل بلا دنس ٦٦
الردّ المبين لإفادة الروم الملكيّين ٦٥
ردع الوقاحات البروتستانيّة ٦٦
ردود «البشير» على «المقتطف» ٦٦
ردود العلماء على مذهب دروين في الارتقاء ٨٥
رزنامة إسلاميّة ٣٨
رزنامة السنة ٣٨
رزنامة مطبوخ الأرمن ٣٨
الرسائل (قراءات السنة) ١٦٧
الرسائل (لمار بولس) ٣١، ١٧٤
رسائل أبي العلاء المعرّي ١٢١
الرسائل الجليّة في البراهين على أخصّ العقائد المسيحيّة ١١٦
رسائل الخوارزميّ ٢٣
رسائل رعائيّة (للقاصد الرسوليّ يوحنّا أوفرنيه) ٤٣
رسائل رعويّة ٣٧
رسائل طبّيّة ١٤
رسائل لعلاء الدين أفندي عابدين ١٥٣
رسائل الهمذانيّ ٢٣
رسالات (لابن ميمون) ١٩
رسالات رعائيّة (للمطبعة الكلدانيّة) ١٨٣
رسالة ابن زيدون ١٤
رسالة أبي بكر بن زكريّا الرازيّ في الجدري والحصبة ٥٣
رسالة الأعداد الرضيّة في المسائل الفرضيّة ١٠٠
رسالة إلى سيادة رؤساء الطوائف الشرقيّة غير المتّحدين مع الكنيسة الرومانيّة ٩٨
رسالة بهيّة في ترتيب العوالم العلويّة ١٥٠
رسالة ترويض المباشر في مسك الدفاتر ١٢٣
الرسالة الحميديّة ١١٨
رسالة حيّ بن يقظان ١٤
الرسالة الخفيّة ١١٨
رسالة سريانيّة في كيفيّة التصرُّف في الدعاوى الزيجيّة ١٨١
رسالة السيّد بطرس كرم مطران بيروت ردًّا على يونس كين البروتستانيّ ٦٥
الرسالة الشهابيّة في الصناعة الموسيقيّة ٨٧
رسالة الصلاة: اطلب: درب الصليب
رسالة في الاقتصاد ١٣٢
رسالة في دحض آراء محاربي الأيقونات ٦٦
رسالة في الفوطوغرافيا وطُرفة

الطُرَف ١٣٢
رسالة في موضوع المنطق ١٥١
رسالة في نقص الرئاسة البابويّة ١٦٨
رسالة في الهواء الأصفر ١٣٢
رسالة لتعليم الهجاء ١٦٨
رسالة المقدّمة والنتيجة في حقيقة عقد الخطبة وعقد الزيجة ١٧٤
رسالتان ١٥٥
الرسوم الفلسفيّة ٩٨
رسوم المجمع المقدّس (للروم الكاثوليك) بخصوص صورة سرّ الإفخارستيّا ٤٢
رشدة الطلاّب في صرف ونحو اللغة العثمانيّة ١١٤
رغبة السائل في إنشاء الرسائل ١٦٤
رفع الغوامض من أعمال الفرائض ١٤٥
رفيق العابد ٦٨
رفيق العثمانيّ ١٣٢
رفيقة التاجر وشقيقة الدفاتر ١٠٥
رمز الحكم تركيّ وعربيّ ١٥٥
الرموز ومفتاح الكنوز ١٧٨
رنّات المثالث والمثاني في روايات الأغاني ٨١
رواشق الأفكار السنيّة في أخصّ الحقائق الدينيّة ٦٦
رواية ابن الغريب ١٣٥
رواية إحسان الإنسان ٨٨
الرواية الأدبيّة بالخدعة السروجيّة ١٠١
رواية الأمير مونتيكريستو ١٠١
رواية بربطانيكوس ١٢٨
رواية بول وفيرجيني ١٠٠
رواية تبرئة المتّهم ١٤٣
رواية تحفة الرشديّة في العلوم العربيّة ١٠١
رواية تليماك ١١٣
رواية جزاء الغادر ورواية الفقيد الموجود ١٣٤
الرواية الجليّة ٣٧
رواية جنفياف ١٠١
رواية الجهلاء المدّعين بالعلم ١١١
رواية حسناء بيروت ١١١
رواية حفظ الوداد ١٠١
رواية خطف الابنتين ١٣٤
رواية الذميم والذميمة ١٠٠
رواية الشابّ الجاهل السكّير ١٠٠، ١٤٥
رواية شيطان المال ١٣٤
رواية عائدة ٩٥
رواية عاصٍ وشجعان ٨٧
رواية عطاء الله المهذّب أباه أو ثمرة الدين في الآباء والبنين ٨٨

رواية الفتاة السيبريَّة ١٣٤
رواية لطيف وخوشابا ١٧٨
رواية مداموزيل مالابيار ٩٤
رواية مرآة الشهامة ١٣٤
رواية مرآة الوفاء وراموز الأدباء ١٤٥
رواية الملك سليمان الحكيم ٨٨
رواية الملك هرقل ٨٨
رواية ميّ ١٠٤
رواية الوارث ١٥٥
رواية وردة الربيع ١٣٤
روح الردود في تفنيد زعم الخوري يوسف داود ٩٨
روزنامة سنويَّة ١٨٩٠-١٩٠١: ١٣٢
الروض المُرتع في شرح زاد المستنقع في الفقه الحنبليّ ١٥٢
الروض النرجسيّ في الحساب المدرسيّ ١٢٣
الروض النضير للولد الصغير ٥٥
روضة الأزهار في منتخبات الفكاهات والأخبار ١٢٦
روضة الأزهار في نظم الأشعار ٩٩
روضة الألحان وتسلية الجنان ١٦٠
الروضة البديعة في علم الطبيعة ٨٦
روضة الجنان في المعاني والبيان ٨٠
روضة روحيَّة ١٦١
الروضة الروحيَّة للعيال المسيحيَّة ١٦١
الروضة الزاهية في تاريخ العوالم الماضية ١٢٢
الروضة الزهريَّة في الأصول الجبريَّة ٥١
الروضة الزهيَّة في الأعمال المتجريَّة ١٠٤
روضة الصبيّ الأديب في أصول القراءة والتهذيب باللغتين العربيَّة والفرنساويَّة ١٨٣
روضة الغربان ١٠٠
الروضة الغنَّاء في تاريخ دمشق الفيحاء ٥٠
الروضة المؤنسة في وصف الأراضي المقدَّسة ١٤٣
روضة الواعظ ٦٧
رياض الأدب في مراثي شواعر العرب ٨٣
رياض الألباب في رياض الحساب ١٢٣، ١٣٠
رياض طرابلس ١٥٥
رياضة ثلاثة عشر يومًا لإكرام القدّيس أنطونيوس البادويّ ١٦٢
رياضة درب الصليب ١٦٠،

١٧٢، ١٧٦، ١٨٢
رياضة شهر تشرين الثاني إسعافًا لأنفس المطهر ٣٧، ١٦١
رياضة الكاهن ١٤٦
رياضة مار أغناطيوس ٧٣
الرياضة اليوميَّة ١٤١
ريحانة الأذهان في ترجمة القدّيسَيْن لويس غنزاغا واستانسلاوس كُستكا اليسوعيَّيْن ٧٠
ريحانة الأنس في تهنئة سيادة المطران يوسف الدبس ١٠٣
ريش قريان ٣١

ز

زاد العابد ١٣٤
زبدة الصحائف في أصول المعارف ٥٤
زبدة الصنائع والفنون ١١١
الزبور (المزامير) ٩، ١١، ١٣، ١٨، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٤١، ٤٤، ٤٥، ٦٣، ١٠٢، ١٣٧، ١٤٩، ١٦٦، ١٧٤، ١٨١، ١٨٤
الزبور الإلهيّ بالكلدانيَّة ١٨٣
الزبور الإلهيّ لتعليم الأحداث ١٥٨
الزنبقة البهيَّة في سيرة منشئ الرهبانيَّة اليسوعيَّة ٦٩
زهر الرُّبى في شعر الصبا ٥٤
الزهرات القدسيَّة المقطوفة من جنَّة مار عبد الأحد ١٧٥
زهرة آذار لسامي الاقتدار ماري يوسف ٧٦
زهرة الأسقفيَّة أو سيرة البطريرك منصور براكُو ١٦٣
زهرة الحبّ ١٢٦
الزهرة اللبنانيَّة في مبادئ تعليم القراءة السريانيَّة ١١٢
الزهرة النضراء في نياح العذراء ١٦٨
زوَّادة النفس التقيَّة في طريق الحياة المسيحيَّة ١٧٥
زيارة القربان الأقدس وزيارة مريم العذراء ١٧٦
زيارة القربان المقدّس ٣٢
زيارة القربان المقدَّس والطوباويَّة مريم البتول ٣٧
الزيارة اليوميَّة لسرّ الإفخارستيَّا ولأيقونة والدة الله ١٦٠
الزيارة اليوميَّة للقربان الأقدس ولأيقونة والدة الإله ٧٤
زيَّاح الشهر المريميّ ٩٧

س

سالنامة الولاية ١٨٥
سالنامة ولاية سورية ١٥٢
سبائك الذهب في معرفة قبائل العرب ١٨٦
سبيل الصلاح ٦٧، ١٣٤
سجع الحمامة في ديوان المعلّم بطرس كرامة ١٢١
سجلّ مكتبة الملك الظاهر ١٥٣
سجلاّت لتدوين أسماء المعتمدين والمتزوّجين والمتوفّين ضبطًا للتواريخ ١٣٥
السحر الحلال ١١٠
سحر العيون ١٤٢
سحر هاروت ١٥٠
السراج الوهّاج وهو منهاج لصيغة سنّة الزواج ١٠٤
سرّ التوبة ٣٢
السرّ الخفيّ ١٢٦
سرّ الليال في القلب والإبدال ٢٢
سرّ النجاح ٥٤
السطعة للسبعة ١٠٠
السعادة في الشهادة ٨٨
سفر الأخبار في سفر الأحبار ١٠٠
سفر الدموع ١٢١
السفر العجب إلى بلاد الذهب ٨٨
السفينة الأدبيّة في الموسيقى العربيّة ١٥٢
سقط الزند ١٢٠
سلاسل القراءة ١١٩
سلسلة بطاركة الطائفة المارونيّة ٦٩
سلّم القراءة ١١٩
سُلّم القراءة العربيّة ١١٢
سمت المراسلة ١٣٥
السمر في قضاء أوقات السهر ١٤٤
السمير الأمين ٩٤
سمير الليالي ١٥٥
السهم الصائب في تخطئة غنيّة الطالب ١٠٣
سؤالات وأجوبة ونصائح في حسن العبادة ٤٦
سواء السبيل في سكّان أرض النيل ٥٠
السوار المحلّى في تدبير الأعلاً ١٢٤
السواعي: اطلب: الأورولوجيون
السواعيّة ٤٤، ١٤٥
السواعيّة الصغيرة ٤٥
السواعيّة للروم الكاثوليك ١١٧
سوسنة سليمان في أصول العقائد والأديان ٥٤
سياحة حديثة في بلاد الصعيد السفلى ٨٤

سياحة المعارف ٥٤
سِيَر الآباء يوحنّا الكوخي وأكسينفون وابنيه يوحنّا وأركاديوس وألكسيوس رجل الله ١٦٨
سِيَر الأبطال والعظماء ٥٠
سيرة أشهر شهداء المشرق ١٧٥
سيرة بني هلال ١٠٩، ١٢٦، ١٣١
سيرة رافع الهلاليّ ٩٤
سيرة السيّد المسيح ١٣
سيرة صالحة الذكر جميلة حنّة النقّاش ٧١
سيرة صلاح الدين الأيّوبيّ ١٣
سيرة الطوباويّة مريم حنّة دي بارادس ٧١
سيرة عنترة بن شدّاد العبسيّ ١٠٨، ١٠٩، ١٢٦، ١٣١
سيرة القدّيس فرنسيس ١٦٢
سيرة القدّيسة تريزة ١٧٥
سيرة القدّيسين ١٧٥
سيرة مار أفرام ١٧٥
سيرة مار روكس ١٤٨
سيرة مار عبد الأحد منشئ رهبانيّة الواعظين ١٧٥
سيرة مار فرنسيس الأسّيسيّ ١٧٥
سيرة نابوليون الأوّل ١٠٨
السيرة النبويّة ١٤

ش

شباك الأحقّ بالحضانة ١٥٠
الشبيَّة: راجع: صلوات نهاريّة وليليّة
الشبيَّة في الصلوات اليوميَّة ١٤٧
شجرة التوت ودود الحرير ١١٥
الشحيم أي الصلوات القانونيّة الأسبوعيّة ١٨٤
الشحيم الكامل ٣٠، ٣١
الشحيم الكبير ١٠٢
الشحيمة السريانيّة ١١١
الشحيمة الكاملة ١٤٠
شذرات الأدب من منتخبات كتب العرب ١٦٤
الشذرة المستظرفة في أصول الفلسفة ١٤٥
شذور الأبريز من كتاب الله العزيز ١٥٨
شذور الذهب لتهنئة مطران حلب (فرنسيس الشماليّ) ٣٨
الشذور الذهبيّة في التوبة المرضيّة ٧٢
الشذور الذهبيَّة في الموادّ الطبّيَّة ١٤٣
شذور العقيان في تقريظ جريدة لبنان ١٤٢
شرح ابن عقيل على ألفيَّة ابن

مالك ١١٤، ١١٨
شرح أبيات الأرجوزة ١١٩
شرح أبيات شواهد ابن عقيل ١١٤
شرح ألفيّة ابن مالك باللغة الإيطاليّة ١١٨
شرح ألفيّة ابن مالك باللغة الفرنسويّة ١١٨
شرح التعليم المسيحيّ (للمدرسة البطريركيّة) ٦٤
شرح التعليم المسيحيّ (للمطران. بطرس الجريجيري) ١١٧
شرح التعليم المسيحيّ (للمطران جرمانوس آدم) ٤٢
شرح التعليم المسيحيّ (لميخائيل مسابكي) ٦٤
شرح الجامعة لصمويل أربول ١٨
الشرح الجليّ على بيتي الموصلي ١٢١
شرح حال الكنيسة بالإيجاز ٤٧
شرح رائض الفرائض ١٤٥
شرح الرسالة الشمسيّة في القواعد المنطقيّة ٢٢
شرح سفر أستير ١٨
شرح سفر أيّوب لإسحاق كوهن ١٨
شرح الصلوات الربّانيّة ١٤٥
شرح صلوات عبد السلام بن مشيش ١٤٩
شرح طبائع الحيوان ٤٧
شرح غرر الأحكام ٢٢
شرح القاموس ٢٢
شرح قانون التجارة ١٢٤
شرح القانون التجاريّ العثمانيّ ١٠٤
شرح قانون الجزاء ١٢٤
شرح قانون المحاكمات الحقوقيّة ١٢٥
شرح القدوري ١٥١
شرح قراح الأرواح في الصرف ٢٣
شرح مجاني الأدب ٨١
شرح المجلّة ١٢٥
شرح مختصر في أخويّة الورديّة ١٧٧
شرح مختصر في الرهبنة الثالثة الدومينيكيّة ١٧٦
شرح مختصر لخدمة القدّاس الإلهيّ ١٣٥
شرح معاني القدّاس ٣٢
شرح المعلّقات للزوزني ١٣٨
شرح مقاصد عضد الدين الإيجي ٢٢
الشرق المسيحيّ ٣٥
شركة الخفر الروحانيّ لتكريم قلب يسوع ٧٥
شركة القدّيس أنطونيوس

البادويّ ١٦٢
شروح الدور الأعلى ١٥٠
شروح الربّي أنكلوس ١٨
الشعاع الساطع في حرفة الزارع ١٣٥
شعر الأخطل ٨٢
شعراء النصرانيّة ٨٣
الشفاء ١١
الشفاء الأكيد من الهواء الأصفر ٨٥
شفاء العليل في إسقاط ما في الذمّة من كثير وقليل ١٥٣
شمائل النبيّ ٢٢
شمس الرياضات الروحيّة ٧٣
الشهاب الثاقب في صناعة الكاتب ٨٠
شهادات في رئاسة القدّيس بطرس ٦٧
شهادة التاريخ إلى لاهوت المسيح ٥٠
شهر حزيران المخصّص بعبادة قلب يسوع الأقدس ١١٢
شهر قلب يسوع الأقدس ١٧٦
شهر مار يوسف ٧٥
الشهر المريميّ (ترجمة الخوري بولس متّى) ١٤٧
الشهر المريميّ (في مطبعة الآباء الدومينيكيّين) ١٧٧
الشهر المريميّ (للأب موزارلّي اليسوعيّ) ١٦١
الشهر المريميّ (للخوري بولس مناسا) ١١٢
الشهر المريميّ (ملخّص عن الأب موزرلّي) ٥٦، ٧٥
الشهر الملاكيّ ٧٥
الشهر اليوسفيّ ١٦٢
شواهد ابن عقيل ١١١
شيعة المسونيّين (للأب س. غانم) ٦٦

ص

الصادح والباغم ١٢١
صِحاح الجوهريّ ٢٠
صحّة الأحداث بالفرنسيّة ٨٥
صحّة العين ١٠٣
الصحيفة الرضيّة اللماعيّة في انهدام الديانة العبرانيّة ١٠٩
صخرة الشكّ ٣٥، ١٦٠
الصدفة الغريبة في قصّة الأخوين العجيبة ١٠١
صدق حقيقة الانبثاق ودحض المصرّ على الشقاق ١٥٩
صدى الوطنيّة ١٤٣
صفحات جداريّة فرنسيّة ٩٠
صفحات جداريّة لأصول القراءة والصرف ومبادئ الحساب ٧٧

صفيّ الأحداث ١٤٦
صلاة السواعي ٩
الصلاة العقليّة ٣٧
صلاة مار أنطونيوس ٣٧
الصلوات ٥٦، ٥٧، ١١٧
صلوات الجوبيليوم ٣٧
صلوات خشوعيّة لنظم الحياة الروحيّة ٩٧
صلوات خشوعيّة مفيدة لعيادة المرضى ١٦٠
صلوات صغيرة ١٨١
صلوات مطوّلة بالكلدانيّة ١٨١
صلوات مقتطفة ٣٦
صلوات مقتطفة من السواعية وغيرها ١٠٦
صلوات نهاريّة وليليّة ٣١، ١٤٠، ١٤٥
صلوات وتراتيل منتخبة للمدارس بالعربيّة والفرنسيّة ٧٤
صنّاجة الطرب في تقدّمات العرب ٥٠
صورة الإيمان القويم على موجب الإنجيل الكريم ٤٨

ض

ضوء السقط ١٢٠
ضياء الألباب في علم الحساب ١٦٤

ط

الطائل في الفيوضات والدلائل ١١٨
طبّ الحيوان (لجرجس طنّوس عون) ٥٣
طبيب العائلة ١٠٣
الطبيعة في وجود الله والشريعة ٣٨
طرائف دينيّة وأدبيّة وتاريخيّة ٨٨
طرائف وفكاهات في أربع حكايات ٨٧
الطراز الأنفس في شعر الأخرس ٢٢
الطراز المعلّم ١٠٦
طريق البرارة لخادم البشارة ٦٨
الطريقة الجديدة لتعلّم الفرنسيّة ١٧٩
طريقة جديدة لتعليم مبادئ اللغة اليونانيّة ١٣٥
طريقة خشوعيّة لاستماع القدّاس الإلهيّ ١٦٠
طريقة سهلة للتأمّل في أسرار الورديّة المقدّسة ١٧٧
طريقة علم لأجل البروتستانيّين ٤٣
طريقة مستحدثة للخطّ العربيّ ٧٧
الطريقة الواضحة إلى البيّنة الراجحة ١٥٣
طوارق الحدثان في تاريخ

مكسيمليان ١١٤
الطوالع السعديّة في آداب اللغة الإنكليزيّة ١٢٧
طوق الحمامة في مبادئ النحو ١٠٦

ظ

الظرائف واللطائف ١٨٦
الظلّ الوارف في معرض العلوم والمعارف ١٣٢
الظواهر الجوّيّة (أي علم المتيورولوجيا) ٥٢

ع

عبادة قلب يسوع ٧٤، ١٤١
عبادة ماري أنطونيوس ١٤٦
عبادة الورديّة المؤبّدة ١٧٧
عتليا ١٢٦
عجائب البحر ومحاصيله التجاريّة ٥٥
عجائب المقدور في أخبار تيمور ١٣
عجالة من كتاب الخطب البيعيّة بحسب طقس الكنيسة المارونيّة ١٠٢
العربيّة الحديثة الجارية في الجرائد والأوراق الرسميّة ٧٩
عرفان الجميل لصاحب اليوبيل ١٠٣، ١٤٠
العرف الطيّب في شرح ديوان أبي الطيّب ٤٥
العرف المُنتشر في لاون الثالث عشر ٧١
العروس البديعة في علم الطبيعة ٥٢
عشيّة الأحد ٧٧، ١٣١
العصر الجديد ٩٤
عظات أثناسيوس بطريرك أورشليم ٣٤
العقائد المسيحيّة لتعليم أولاد المكاتب الابتدائيّة ١٠١
العقد البديع في فنّ البديع ١٠٣
العقد الثمين في تربية البنين ١٤٤
العقد الثمين في دواوين الشعراء الثلاثة الجاهليّين طرفة وزهير وامرئ القيس ١٠٩
عقد اللآل في الحُكَم والأمثال ١٥٢
العقد النظيم في أصل الروسيّين واعتقادهم الإيمان القويم ١٤٣
عقود الجمان في شرح قانون الإيمان ١١٧
عقود الدّرر في شرح شواهد المختصر ١١٩
العقود الدرّيّة في تاريخ المملكة

السوريَّة ١١٤
عقود اللآلئ في الأسانيد العوالي ١٥١
علاج السلّ والوقاية منه ١٤٧
علاجي بالماء البارد ١٣٥
علم الأدب ٨٠
علم الإنشاء والعَروض (الجزء الأوّل) ٨٠
علم الحساب ١٣٩
علم حفظ الصحَّة ١٣٤
علم الملاحة في علم الفلاحة ١٢٤، ١٥٣
عنوان البيان وبستان الأذهان ١٠٢
العنوان العجيب في رؤيا الحبيب ٩٧
العهد الجديد ١٢، ٤٨، ٤٩، ٦٣، ١٧٣
العهد الجديد بالسريانيَّة ١٨٠
العهد القديم ٤٨
العيشة الهنيَّة في الحياة النسكيَّة ١١٧

غ

غابة الحقّ ٣٨
غرائب الوقائع لغودفريد الضائع مع إكليل زهرة الحمل ٨٨
غراماتيق تركيّ لاتينيّ (للأب مرقس ڤرغَينر) ١٦٣
غراماتيق عربيّ بالإيطاليَّة (للسيّد غودنسيو بُنفيلي) ١٦٣
غراماتيق فرنساويّ (للأب دومينيك ويرسُن) ١٦٣
غراماتيق لاتينيّ إيطاليّ ١٦٥
غراماطيق سريانيّ لاتينيّ ٨٩
غراماطيق فرنسويّ مطوَّل للغة العربيَّة ٧٨
غراماطيق فرنسويّ ملخَّص في صرف ونحو اللغة العربيَّة ٧٨
غراماطيق لاتينيّ عربيّ مع منتخبات ومعجم لمدارس أوربّا الكلّيَّة ٧٨
غراماطيق اللغة التركيَّة بالفرنسيَّة ٨٩
غراماطيق اللغة الفرنسويَّة ١٢٧
غراماطيق نحو اللغة الفرنساويَّة ١٧٩
غريب الدار ١٤٣
غصن البان في تخطيط البلدان ١٢٣
الغصن النضير من كتاب الربّ القدير ٦٣
غفران ماري فرنسيس ١٦٥

ف

فابيولا أو بيعة الدياميس ١٦٥
الفاس القاطعة للأصول

الباطلة ١٤٦
فاكهة الألباب في تاريخ الأحقاب ١٤٤
فاكهة الخلفاء ومفاكهة الظرفاء ١٧٨
فاكهة الندماء في مراسلات الأدباء ١٠٦
الفرائد الدرّيَّة في اللغتين الإنكليزيَّة والعربيَّة ٧٩
الفرائد الدرّيَّة في اللغتين العربيَّة والفرنسيَّة ٧٩
الفرائد السنيَّة في إيضاح الآجُرُّوميَّة ١٣٩
فرائد الفوائد ١٣٩، ١٤٤
فرائد اللآل في مجمع الأمثال ٨٢
فرائد اللغة في الفروق ٨٠
فرائض بعض مجامع الرهبنة ١٤٠
فردوس السرور لانشراح الصدور ١٣١
فرض الأخويَّات ٥٧
فرض أخويَّة الحبل بلا دنس ٧٥
فرض أخويَّة قلب يسوع المنازع ١٦٩
فرض أسبوع الآلام من أحد الشعانين إلى الأحد الجديد ١٦١
فرض التعويض لقلب يسوع الأقدس ٧٤
فرض السيّدة الصغير بحسب الطقس الرومانيّ ١٧٦
فرض سيّدتنا مريم العذراء الصغير بحسب الطقس الدومنكيّ ١٧٦
الفرض اليوميّ بالسريانيَّة ٦٩
الفرقدين ١١٣
الفروض والمواعظ والآداب ١٤٤
فريدة المغرب ٨٧
الفريضة السنيَّة في الواجبات الكاهنيَّة ١٦٧
فصل الخطاب في أصول لغة الأعراب ٤٨، ٥١
فصل الخطاب في الوعظ ٤٧، ٦٧، ١١٤، ١٤٠
الفصول الأنسيَّة في التواريخ القدسيَّة ١٧٩
فصول من الإنجيل المقدّس ٣٤
فصول من رسائل القدّيس بولس الرسول بالكرشونيّ ١٠٢
فقه (للكدوسي) ٢٢
فقه اللغة (للثعالبيّ) ٨٠
فلسفة البلاغة ١٤٤
فلسفة الزواج ١٤٢
فنّ الأنغام ٢١
الفنقيط ١٨١
فهرس كلمات الكتاب المقدَّس (للدكتور ج. پوست) ٤٩
فهرست المزامير ١٨١

الفوائد الآلوسيّة على الرسالة الأندلسيّة ١٨٧
الفوائد البهيّة في القواعد الفقهيّة ١٥٣
الفوائد الجسام في معرفة خواصّ الأجسام ١٥١
فوائد فرائد وجواهر قلائد ١٥٠
في الحكمة الإلهيّة ١٣
في صناعة النحو ١٣
فيوضات مغناطيسيّة ٢١

ق

القائد الأمين ٦٦
قائمة المخطوطات الشرقيّة (للسمعانيّ) ٣٠
قاموس الحساب ١٠٤
قاموس شبسال ١٣٩
قاموس عربيّ إيطاليّ (للراهب الفرنسيسيّ دومينيك جرمانوس السيلزيّ) ١٢
قاموس عربيّ فرنسويّ ٧٩
قاموس عربيّ وإنكليزيّ (لسليم كسّاب وجرجس همّام) ٥٥
قاموس عربيّ وإنكليزيّ مطوّل (للدكتور يوحنّا ورتبات وهارفي پورتر) ٥٥
قاموس عربيّ وإنكليزيّ وإنكليزيّ عربيّ مختصر (للدكتور يوحنّا ورتبات وهارفي پورتر) ٥٥
قاموس غوليوس ١٣
قاموس فرنساويّ عربيّ كبير ٧٩
قاموس فرنساويّ وتركيّ وإيطاليّ وعربيّ ١٦٤
قاموس فرنساويّ وعربيّ ١٢٧
قاموس الكتاب المقدّس ٤٩
قاموس اللغتين الإيطاليّة والعربيّة ١٦٤
قاموس مختصر إنكليزيّ وعربيّ (ليوحنّا أبكاريوس) ٥٥
قاموس مطوّل إنكليزيّ وعربيّ (ليوحنّا أبكاريوس) ٥٥
القانون (لابن سينا) ١١
قانون الأراضي ١٨٦
قانون الاستملاك ١٢٥
قانون أصول المحاكمات ١٢٥
قانون التجارة الألمانيّ العامّ ١٢٥
قانون الجزاء الهمايونيّ ٩٤، ١٨٦
قانون رسم التمغة ٣٧
قانون الرهبانيّة الثالثيّة العالميّة ١٦٢
قانون مار أوغسطينوس ١٦٢
قداسة الكاهن ٩٧
القدّاس الإلهيّ ٣١
القدّاس الإلهيّ بالسريانيّة ١٠٢
القرآن الكريم ١٢، ١٤، ٢٢
قراءات (ريش قريان): اطلب: ريش قريان

قرّة العين في خريدة لبنان ورواية الشقيقتين ٨٨
قرعة الأثمار في كشف الإضمار ١١٥
قسطاس الأحكام ١٠٢، ١٤٨
القسطاس في علمَي العَرُوض والقوافي ١١٠
القصارى في حلّ ثلاث مسائل تاريخيّة ١٢٢
قصّة الأمير حمزة بهلوان ١١٠
قصّة الأمير عامر الكنانيّ ١٤٢
قصّة الأميرة عادلايدة برونسفيك ١٠٧
قصّة بدر النعام ١٥٠
قصّة الراعي في بقعة سالو باري ١١٠
قصّة روبنسن كروزي ١١٥
قصّة الزير أبي ليلى المهلهل ١٠٨، ١٣٢
قصّة سعيد وسعدى ١١٥
قصّة عليّ الزئبق ١٠٨، ١٠٩، ١٢٦، ١٣١
قصّة فيروزشاه ١١٥
قصّة قيس بن الملوّح العامريّ ١٠٨
قصّة متيلدة ١١٥
قصّة مرتينوس لوثاروس ٤٧
قصّة المركيز دي مونتج ٩٥
قصّة يوسف البارّ ١٢
قصص الرسل ١٧٤
قصص وأمثال ٨٢
قصيدة الطغرائي مع شرحها ٩٩
قطب الصناعة في أصول المنطق ٥١
قطر المحيط ١١٣
قطف الأزهار في علم الذمّة والأسرار ٤٢
قطف الأزهار من ربى الأخيار ١٤٩
قطف الأزهار من مروج الأخيار ٦٩
قطف الزهور ٣٧
قطف الزهور في تاريخ الدهور ٥٠
قلائد اللؤلؤ المنظوم في مراثي الخوري م. مظلوم ٣٧
قلائد النحر في غرائب البرّ والبحر ٥٥
قلائد الياقوت في واجبات الكهنوت ٦٧
القلادة الدرّيّة (للأب يوحنّا بلو اليسوعيّ) ٦٣
القلادة الدرّيّة في شرح الوصايا الإلهيّة ١١٧
القلادة الذهبيّة في المنتخبات التهذيبيّة ١١٢

القلادة العسجديَّة في مديح يوحنَّا بطرس الحاج البطريرك المارونيّ ٧١
القلادة النفيسة في فقيد العلم والكنيسة ٧١
القلب المنسحق ١٤١
القنداق ٣٣، ٤٤، ٤٥
القواعد الأدبيَّة ١٤٥
قواعد الأوقاف ١٥١
قواعد البيان والخطابة والشعر بالفرنسويَّة ٩٠
القواعد الجليَّة في علم العربيَّة ٧٧
القواعد السنيَّة في تفسير الأسفار الإلهيَّة ٤٩
القوانين (للقدّيس باسيليوس) ١٢
قوانين أخويَّة الحبل بلا دنس ١٤١
قوانين أخويَّة العذراء البريئة من الدنس ٩٧
قوانين التجارة ١٨٦
القوانين التجاريَّة ٩٤، ١٠٥
قوانين حكم الأشراف ١٥٢
قوانين راهبات القدّيسة كلارا ٧٦
قوانين راهبات قلبَي يسوع ومريم ٧٦
قوانين الرهبانيَّة اليسوعيَّة ٧٦
قوانين شركة مار منصور دي پول ٧٦
قوانين القدّيس مبارك باللاتينيَّة والعربيَّة ٧٦
قوانين الملاحة ٢١
قوت الأرواح ٧٤
قوت الحياة الروحيَّة للنفس المسيحيَّة ٧٣
قوت النفس ٤٢، ٧٤
القول الفصل المؤيَّد المنصور في... المهور ١٥٤

ك

كاتشيسس ٣٢، ٣٦، ٤٣، ٤٤
الكافيَّة ١١
كتاب الحساب العقليّ ١٢٣
كتاب في أصل الإنسان والكائنات دحضًا لمذهب التحوُّل ٨٥
الكتاب في نحو اللغة الآراميَّة السريانيَّة الكلدانيَّة وصرفها وشعرها ٨٩
كتاب المحادثات (تكلم رساله س) بالتركيَّة والفرنسويَّة ٨٩
الكتاب المقدَّس ١٣، ٣١، ٤١، ٤٨، ٦١، ٦٢
الكتاب المقدَّس (تعريب القسّ يوسف داود) ١٧٣
الكتاب المقدَّس بحسب الترجمة المعروفة بالبسيطة ١٨١
الكتابة بحث تاريخيّ أدبيّ ١٤٢
كتب طقسيَّة للسريان والموارنة ٨٩

كتيّب حساب عربيّ وفرنجيّ ١٦٤
كراريس التصانيف العربيَّة ١٧٧
كرّاس عن الطاعون في جدّة باللغة الفرنسويَّة ١٣٥
الكرَّاسة، أي مبادئ القراءة السريانيَّة ٣٢
كرّاسة الاشتقاق: اطلب: كراريس التصانيف العربيَّة
كرَّاسة ألف باء ٥٦
كرَّاسة عشيَّة الأحد ٥٦، ١٤٩
كرَّاسة المعاني والأسماء المبنيَّة والأفعال الجامدة ١٦٩
كشف الأرب عن سرّ الأدب ١٢٨
كشف الأوهام عمَّن مزَّقتهُ السهام ٦٥
كشف التلاعب والتحريف في مسّ بعض آيات الكتاب الشريف ٦٥
كشف الحجاب في علم الحساب ٥٢
كشف الستار وإبلاء العذار ٩٩
كشف السرّ المكنون عن شيعة الفرامسون ٦٦
كشف الطرَّة عن الغرَّة ١٥٠
كشف اللثام عن وجه التورية والاستخدام ١٣٦
كشف المعاني والبيان عن رسائل بديع الزمان ٨٠
كشف المغالطات السفسطيَّة ٦٥
كشف المكتوم في تاريخ آخري سلاطين الروم ٨٣
كشف النقاب عن أنواع الشراب ١٢٤
كشف النقاب عن مدخل الطلاَّب ١١٤
كشف النقاب عن مسائل ضياء الألباب ١٦٤
كفاية العوامّ في حفظ الصحَّة وتدبير الأسقام ٥٣
الكلام الحيّ ١١٧، ١٤٨
كلشن خلفا (= حديقة الخلفاء) ٢١
الكلم النوابغ للإمام أبي القاسم الزمخشري ١١٠
كلندار حسب طقس الكنيسة السريانيَّة الأنطاكيَّة ١٧٥
كلندار السنة ١٧٥
كليلة ودمنة ١٣، ٥٤، ١١١، ١٢١، ١٣٨، ١٧٨
كليلة ودمنة بالكلدانيَّة المحدثة ١٨٠
كليمات في علم الروايات ١٢٩
الكمال المسيحيّ (لرودريكوس) ١٢، ٧٢
الكنز الأنفس في ترجمة الطوباويَّة مارغريتا مريم ألاكوك ٧٠
كنز التحف الإلهيَّة ٦٥
الكنز الثمين في أخبار القدّيسين (٣

أجزاء) ٦٩
الكنز الثمين في معرفة الصديق الأمين ١٤٦
الكنز الجليل في تفسير الإنجيل ٤٩
كنز الرياضة الروحيَّة ٧٤
كنز الرياضة العالميَّة ٧٤
كنز العبادة الغرَّاء ٧٥
كنز لغات ١١٥
كنز اللغة العثمانيَّة ١٣٢
الكنز المختار في اكتشاف الأراضي (كذا) والبحار ٤٦
كنز المكاتبات في الإنشاء والمراسلات ١٠٤
كنز الناظم ومصباح الهائم ١٢١
الكنزان الأنفسان في العبادة لقلبَي يسوع ومريم الأقدسين ٧٤
الكنوز الأبريزيَّة في متن العربيَّة والإنكليزيَّة ١٢٧
الكنوز الغنيَّة ٣٧
الكنوز المخفيَّة في الرهبانيَّة الثالثة الساروفيميَّة ١٦٢
الكنيسة الجامعة ٣٥، ١٦٠
كنيسة الروم الشرقيَّة بإزاء المجمع المسكونيّ الفاتيكانيّ ٦٥
الكنيسة الكاثوليكيَّة ٨٧
الكواشف الجليَّة عن الحقائق الكيميَّا ٥٣
الكوكب الوضَّاح في تاريخ الإصلاح (للأب ڤان هام اليسوعيّ) ٦٥
كيميا الهواء والماء ٥٣
الكينارة الصهيونيَّة لتسبيح العزَّة الإلهيَّة ١٧٦

ل

لائحة تتضمَّن ما ارتكبه البروسيّون في فرنسة من الفظاعات ٩٥
اللامعة في شرح الجامعة ١٠٨
لاموريسيار (القائد دي) ١٤٧
لاميَّة الطغرائي ١٤
لاميَّة كعب بن زهير ١٣
اللاهوت الأدبيّ ١٣٩، ١٥٩
اللباب. قاموس اللغة السريانيَّة ٨٩
لباب المباحث الجدليَّة في المطالب الفلسفيَّة ١٦٠
لسان غصن لبنان ١٤١
لسان المترجم وترجمان المتكلّم بالفرنساويّ والعربيّ ٩٠
اللغة المصريَّة الدارجة (بالألمانيَّة) ٧٩
لغز قابس ١٣
اللفيف في كلّ معنى ظريف ٤٧
لمحة تاريخيَّة في أخويَّة القبر المقدّس ٤٦
لمحة الطرف في أصول الصرف ١٠٧
لمحة في ترشيح الماء ١٤٢
لمحة الناظر في مسك الدفاتر ١٢٣
اللمعة الشهيَّة في نحو اللغة السريانيَّة ١٨٠
لهجة الحقّ في تهانئ غبطة بطريرك الشرق ١٤٨
لورد وفتاتها ١٣٤
ليتورجيَّا القدّيس يوحنَّا فم الذهب ٤٣
الليتورجيَّات الإلهيَّة للقدّيسين العظام فم الذهب وباسيليوس وغريغوريوس ٦٨
الليتورجيَّات الثلاث (للبطريرك أثناسيوس دبّاس) ٣٣

م

مآثر وأعمال السيّد الجليل المطران يوسف الدبس ٧١
مائة حكاية ٨٧، ١٣٢
مائة حكاية وحكاية ١٢٦
مائة مثل من أمثال العالم أزوب ٨٢
مباحثات دينيَّة في بيان المعتقدات النصرانيَّة ودحض الشيع الأراتيكيَّة ١٥٩
مبادئ التشريح والهيجين والفيسيولوجيا ٥٣
مبادئ تعليم القراءة السريانيَّة ٨٩
مبادئ تعليم اللغة الفرنسيَّة ٥٨
مبادئ التهجئة لتدريس الصبيان ١٧٧
مبادئ الجبر ٥٢
مبادئ الجغرافية (لداود الحاج) ٥٢
مبادئ العربيَّة (للشرتوني) ٧٨
مبادئ علم القراءة العربيَّة ١٠٦
مبادئ علم الهيئة (لإليزا أفرت) ٥٢
مبادئ الغراماطيق الفرنساويّ والعربيّ (للقسّ أفرام الديراني) ٩٠
مبادئ الغراماطيق الفرنسويّ بالعربيَّة ٩٠
مبادئ القراءة ٣٧، ٥٧، ٧٧
مبادئ القراءة (إنكليزيّ عربيّ) ١٢٧
مبادئ القراءة (في المطبعة الثالثة) ١٦٩
مبادئ القراءة الإيطاليَّة لأبناء اللغة العربيَّة ٩٣
مبادئ القراءة السريانيَّة (للقسّ يوسف داود) ٣٧، ١٨٠
مبادئ القراءة السريانيَّة: راجع: الكرَّاسة

مبادئ القراءة السريانيَّة وخدمة القدّاس ١٨٥
مبادئ القراءة العربيَّة (لمطبعة الفرنسيسكان) ١٦٣
مبادئ القراءة العربيَّة (للمطبعة الكاثوليكيَّة) ٧٦
مبادئ القراءة الفرنساويَّة ١٠٣
مبادئ القراءة الفرنسويَّة بصور ١٣٠
مبادئ القراءة في التركيَّة ١٧٩
مبادئ القراءة لإفادة الأحداث ١٦٣
المبادئ لتمرين الأطفال ١٢٧
مبادئ اللغة التركيَّة ٨٩
مبادئ اللغة العربيَّة (للأب ج. بلين) ٧٨
مبادئ اللغة العربيَّة (لمنصور شَلَق) ١١
مبادئ اللغة العربيَّة (ليوحنَّا ريمندي) ١١
مبادئ اللغة العربيَّة باللغة الإيطاليَّة (للأب ألسيو دي ليڤرنو) ١٦٣
المبتكر أو إنشاء المكاتيب فرنسويّ وعربيّ ١٣٠
المتعبِّد لمريم (للأب سنيري) ١٢، ١٧٦
متن الآجُرُّوميَّة والعوامل ١٥٠
مَتن البردة للعارف البوصيري مع ترجمتها إلى الإفرنسيَّة ١٦٤
متن المزامير ١٠٦
المثل الأريحيّ في استشهاد الفتى المسيحيّ أو رواية كيرلُّوس الشهيد ٨٨
مثل ما يحدث هناك ١٤٧
المثلَّثات الدرّيَّة شعرًا ١٤٠
مثلَّثات قويدر ١٢١
المجالس الرفاعيَّة ١١٨
مجالي الغرر لكُتَّاب القرن التاسع عشر ١٤٤
مجاني الأدب في حدائق العرب ٨١
مجاهل أفريقية ٤٥
مجد الرهبانيَّة في سيرة القدّيس أنطونيوس كوكب البرِّيَّة ٧٠
المجلَّة ١٢٥
المجمع الأنطاكيّ (في دير القرقفة) ٤٢
مجمع الأنهر ٢٢
مجمع البحرين ٥٤، ٦١، ٨١، ١٢١
المجمع اللبنانيّ ٤٢، ١٤٨
مجموع أبحاث لاهوتيَّة في قاعدة الإيمان الحقيقيَّة ٦٧
مجموع الأدب في فنون العرب ٥١
مجموع أمثال قديمة بالشعر ١٨
مجموع بعض فروض لكنيسة الروم

الكاثوليك ١١٧
مجموع تساعيَّات لأفضل أعياد السنة ١٧٦
مجموع غفرانات قريبة المنال ٧٢
مجموع في الطبّ ١٩
مجموع مقالات التوفير والاقتصاد ١٥٥
مجموع يشتمل على أجوبة سنيَّة البراهين ضدّ أضاليل البروتستانيّين ١٥٩
مجموعة أزهار من رُبى الأشعار ١٦٤
مجموعة أمثال ١٨٠
مجنون ليلى ١٢٦، ١٣٢
المحاماة عن الموارنة وقدّيسيهم ١٤٧
المحاورة الأنسيَّة في اللغتين العربيَّة والإنكليزيَّة ٤٧
المحاورة اللبنانيَّة ضدّ الآراء البروتستانيَّة ٦٥
محيط المحيط ٥١
مخاطبات أرثوذكسيَّة ضدّ بعض الاعتقادات الروميَّة ١٥٩
مخاطبات باللغتين الفرنساويَّة والعربيَّة ٩٠
مختار الصحاح ١٥٤
المختار من رسائل أبي إسحاق إبراهيم الصابئ ١٤٤
مختصر أرجوزة الصرف ١١٩
مختصر إرشادات سنويَّة في موادّ التعليم المسيحيّ لكلّ آحاد السنة ٦٧
مختصر الأكطويخس ١١٧
مختصر إنشاء الرسائل ١٤٤
مختصر إنشاء المكاتيب بالعربيّ ١٣٠
مختصر إيضاح التعليم المسيحيّ (لـ دي لاشيتاردي) ٦٤
مختصر تأمّلات الأب لويس الجسريّ اليسوعيّ (الجزء الأوّل) ١٤٦
مختصر تاريخ الأرمن ١٦٥
مختصر تاريخ التوراة ١٥٨
مختصر تاريخ الروم الكاثوليك ٣٩، ٤٠
مختصر تاريخ الروم الملكيّين الكاثوليك ٣٣، ٣٩
مختصر تاريخ طائفة الروم الكاثوليك ١٢٣
مختصر تاريخ القدس ١٦٥
مختصر التاريخ الكنائسيّ ١٦٥
مختصر تاريخ كنائسيّ شريف ١٦٧
مختصر التاريخ الكنسيّ ١٢
مختصر تاريخ الكنيسة ١٧٩
مختصر تاريخ مصر ٨٤
مختصر التاريخ المقدّس

(للومند) ٦٣، ٨٣
مختصر تاريخ اليونان ١٢٣
مختصر التعليم (لأب لعازريّ) ٦٤
مختصر التعليم المسيحيّ ٤١، ٤٧، ٦٤، ١٣٢، ١٤٣
مختصر التعليم المسيحيّ (لأحد الآباء العازاريّين) ٩٧، ١٣٢
مختصر التعليم المسيحيّ (في مطبعة الآباء الدومينيكيّين) ١٧٤
مختصر التعليم المسيحيّ (للأرشمندريت أسبيريدون صروف) ٤٥، ١٦٧
مختصر التعليم المسيحيّ بالعربيّة والإيطاليّة ١٥٨
مختصر التعليم المسيحيّ لطلبة المدارس (للآباء اليسوعيّين) ٦٤
مختصر التعليم المسيحيّ للروم ١٤٥
مختصر تهذيب الألفاظ ٨٠
مختصر الجغرافية ٨٦، ١٢٣
مختصر حياة الطوباويّ بركمانس اليسوعيّ ٧٠
مختصر حياة الطوباويّ يوحنّا دي بريتو الشهيد اليسوعيّ ٧١
مختصر ديوان أبي العتاهية ٨٣
مختصر ديوان الخنساء ٨٢
مختصر رياضة درب الصليب ١٧٦
مختصر السواعيّة الشرقيّة ٦٨
مختصر الشرائع ١٨
مختصر صغير في التعليم المسيحيّ ١٧٤
مختصر صغير في الجغرافية ١٧٩
مختصر الغرامطيق الفرنسويّ ١٣٠
مختصر غفران ماري فرنسيس ١٦٥
مختصر في التواريخ القديمة ١٧٩
مختصر في تواريخ القرون المتوسّطة ١٧٩
مختصر في التواريخ المقدّسة ١٧٨
مختصر في التواريخ المقدّسة على سبيل السؤال والجواب ١٧٨
مختصر في الجغرافية ١٢٨
مختصر في الجغرافية (تعريب القسّ يوسف داود) ١٧٢
مختصر في خدمة المساء والسَحر ١٦٧
مختصر في الزيجات ١٦٨
مختصر في الصرف ٧٧
مختصر في علم الجغرافية للمبتدئين ٨٦
مختصر في علم الحساب ١٦٨
مختصر في علم الحساب (للأب أوغسطين تردي) ٨٦
مختصر القاموس الفرنساويّ العربيّ الكبير ٧٩

مختصر قطر المحيط ٥١
مختصر قواعد اللسان الإيطاليانيّ ١٦٤
مختصر كتاب نار القرى ١١٩
مختصر اللاّهوت الأدبيّ ١٠١
مختصر لتعليم الهجاء ١٦٨
مختصر المختصر في تواريخ الكنيسة ١٧٩
مختصر المقالات اللاّهوتيّة ١٠١
مختصر المنّاون ٦٨
مختصر نار القرى في شرح جوف الفرا ٥١
مدارج القراءة ١١٩
مدخل الطلاّب إلى فردوس لغة الأعراب ١١٤
مدخل الطلاّب إلى فنّ الحساب ١٥١
مدخل الطلاّب في علم الحساب ١٢٣
مدخل الطلاّب وتعلّة الرغاب في أصول علم الحساب ١٧٩
مدخل العبادة ٣٦، ٧٢
مدّ الراحة لأخذ المساحة ١٥١
المدرسة الأسقفيّة لطائفة الروم الكاثوليك في زحلة ١٠٦
المذاكرات المفيدة في حالة المذهب البروتستانيّ ٦٤
المرآة الجليّة لهيئة القلب الداخليّة ١١٤
المرآة الحسناء ١١٤، ١٢١
مرآة الحقّ ١٢
المرآة السنيّة في القواعد العثمانيّة ١٠٥
المرآة الصفيّة في المبادئ الطبيعيّة ٣٨
مرآة المعلّمين ١٤٣
المرآة الوضيّة في الكرة الأرضيّة ٥٢
مراثي الحكيم ڤانديك ١٤٥
مراثي الدكتور يوسف أفندي الجلخ ١٠٦
مراثي السيّد المطران طوبيّا عون ١٠٠
مراثي الشيخ خليل اليازجي - وإلياس صائغ - وحنّا العنحوري ١٢١
مراثي المرحومة كاتبة بسترس ٩٩
مراقي الحساب ١٤٣
مربّي الصغار ومرقّي الكبار ١٠٢
مرشد الأولاد ١٦٧
مرشد الخاطئ في سرّ التوبة والاعتراف ٤١، ٧٢
المرشد الخبير في تربية دود الحرير ١٢٤
مرشد الطالبين إلى الكتاب المقدّس الثمين ٤٩

مرشد العيال في تربية الأطفال ١٢٤
المرشد الفضيل لخادم الإنجيل ٦٨
مرشد الكاهن ٣٢، ٤٢، ١٨٢
مرشد المترشّحين للدرجات الكهنوتيّة ١٨٢
مرشد المتعلّم فرنساويّ وعربيّ (جزءان) ٥٥
مرشد المتعلّم وترجمان المتكلّم بالعربيّة والفرنساويّة ٩٠
مرشد المتكلّم تركيّ وعربيّ (لجرجس نوفل) ٥٥
مرشد المستفحصين ٩٧
مرشد المسيحيّ (للأب بولس سنيري اليسوعيّ) ١٦١
مرشد المسيحيّ (للأب اليسوعيّ دوترمان) ٤١
مرقى المنارة في الحساب ١٤٣
مرقاة الطلاّب في فنّ الحساب ١٢٣
مرقاة الطلاّب في مبادئ الحساب ٨٦
المرقاة في مبادئ الصرف والنحو ١١٠
مرقاة المجاني ٨١
المروءة والوفاء ١٢٦
مروج الأخيار في تراجم الأبرار ٦٩
مريم العذراء وثوب قلب يسوع الأقدس ٧٥
المزامير: راجع: الزبور
المزامير بالكلدانيّة ١٨١
مزامير التوبة السبعة مع بعض صلوات تُقال في الجنازة وعلى القبر ١٦١
مزامير عشاء الأحد ٥٧
المسائل الفرنساويّة للورّاد العربيّة ١٧٩
مسائل مقتطفة في علم الحساب ٨٦
المسامرة في أضرار المهاجرة ١٤٥
مسبحة سبعة أفراح مريم العذراء ١٦١
مستقطف المستظرف ٩٩
المسيحيّ العابد ١١٧
المسيو ليكوك ١٢٦
المشتّة ١٨
مشهد الأحوال ١٠٠
مشهد الكائنات في الخالق والمخلوقات ١٤٦
مصاحبة روحانيّة بين عالِمَين ١٠
مصباح الأفكار في نظم الأشعار ١١٠
مصباح الطالب في بحث المطالب ٥١

مصباح العصر في تواريخ شعراء مصر ١٠٩
مصباح الكاسب ودليل الحاسب ٥٢
مصباح اللغتين لتعليم اللغة الفرنسويّة ١٤٥
المصباح الوضّاح في صناعة الجرّاح ٥٣
مصحف الورديّة المقدّسة ١٧٧
مطابقة العلم لسفر التكوين ١٣٢
مطالع السعد لمطالع الجوهر الفرد في أصول الصرف والنحو ٧٨
مطبوخ أي حساب القمر وتوليده ١٤٠
مطبوخ المكتبة العموميّة من السنة ١٨٩٢ إلى ١٩٠١: ١١١
المطبوعات العربيّة (لِشنورر) ٢٩، ٣٣
مطبوعات قانونيّة وفقهيّة ١٠٣
مطوّل في الحساب ١٢٤
المظاهر الكماليّة ١١٨
مظهر الصلاح في سيرة القدّيس ألفونس رودريكوس اليسوعيّ ٧٠
المعاملات القانونيّة ١٣٢
المعاني الصحيحة في شرح طقس الذبيحة ١١٧
معجم (لناتان بن يحئيل) ١٨
معجم أرمنيّ لاتينيّ ١٣
معجم جيجيوس ١٤
معجم داود كمخي ١٨
معجم الدكتور روسّي ١٨
معجم سريانيّ لاتينيّ (للأب يوحنّا فرّاري اليسوعيّ) ١١
معجم سريانيّ لاتينيّ (للأب يوسف برون) ٨٩
معجم كبير للغة العبرانيّة واللغة التلموديّة ١٦٩
معجم للألفاظ ١٦٨
معجم اللغة الفرنسيّة (للأب يوسف خوري اليسوعيّ) ٥٨
معجم مطوّل للكلدانيّة القديمة والحديثة ١٨٠
المعراج ١٥٤
معرض الخطوط ٧٧
المعزّي: اطلب: الأكطويخس الكبير
المعلّقات ١٤
معلّقة زهير ١٥
معلّقة طرفة ١٣
المعنّى ١٤٤
المعين ١٢١
المعين (جزء التلميذ) ١٤٥
المعين الرائق في خلاصة الحقائق ٦٧، ٨٥
المعيَّد للروم الكاثوليك وللروم

الأورثذكس ١١٧
المغرم بعبادة مريم (الشهر المريميّ) ١١٧
مغني اللبيب عن الطبيب ١٤٤
مغني المتداعين عن المحامين ١١١
مغني المتعلّم عن المعلّم ٩٩
المفاخرة بين الهواء والماء ١٥١
مفتاح التفاسير ٢٢
مفتاح المصباح في الصرف والنحو ٥١
المفردات السنيّة في اللغة التركيّة ٣٧
المفردات الوفيّة في اللغة الفرنسويّة ٩٠
المقابلة المضاعفة ١٦٧
مقاصد الحكم لفلاسفة العرب ١٣
مقالات (لموسى بن ميمون) ١٤
مقالات علم الأدب (الجزء الثالث والرابع) ٨٠
مقالات علميّة ١٤٦
مقالات في الحقوق والواجبات ٨٥
مقالة ابن العبريّ في النفس ٨٥
مقالة فرنسيّة وتركيّة في الهواء الأصفر ٨٥
مقالة في أهمّيّة جمع خواصّ الكلام الدارج ٨١
مقالة في الخطّ ١٥٢
مقالة في الدفتيريا ١٢٤
مقالة في الشكل التركيّ ١٥٢
مقالة في الموت المسبَّب عن الحرارة وفي النزع ٨٥
مقالتان في الحسد ومحبّة القريب ١٠٨
مقامات ابن الآلوسي: اطلب: مقامات الجدّ
مقامات بديع الزمان ٨١
مقامات الجدّ ١٨٦
مقامات، الحريري ١٣، ٥٤، ١١٤، ١٢١
مقامات، السيوطي ٢٣
مقامات يهوذا الخريزي ١٨
مقامة الإمام النوري ٩٤
المقامة الرومانيّة ١٤٥
المقامة الطيفيّة ١٨٧
المقامة الغزيريّة والقافية الحماسيّة ٨١
مقتطفات إفرنسيّة لإفادة المبتدئين ٩٠
مقتطفات إفرنسيّة مطوّلة لإفادة المبتدئين ٩٠
مقتطفات من أجود المؤلّفين الفرنسويّين لطلبة مدرسة عين طورا ٩٣
مقدّمة ابن خلدون ١٢١

مقصورة ابن دريد ١٤
مقوّم اللسان في اللغة العبرانيّة ١٩
مكالمات تركيّة عربيّة ١٨٠
مكالمات عربيّ وإنكليزيّ ١٢٧
مُلتقى الأبحر ٢٢
ملحة الإعراب وسبحة الآداب ١٣٨
ملحة في بطرس الصفا ٦٧
ملحق في حلّ مسائل حليّة الطلاّب ٨٦
ملحق لمختصر التعليم (للأب لويس أبوجي اليسوعيّ) ٦٣
ملخّص أخبار الرهبنة الثالثة ١٧٦
ملخّص حياة القدّيس لويس غنزاغا اليسوعيّ ١٦٢
ملخّص في الطبّ القديم ١٠٦
الملك سيف بن ذي يزن ١٢٦
مَن غاب عنه المطرب ١٢١
مناجاة سيّدنا موسى ١٥٠
مناجاة يسوع لقلب الكاهن ٩٧
منارة الأقداس (جزءان) ٦٩
منارة الأقداس في تفسير القدّاس ١١٧
منارة الطلاّب في التصريف والإعراب ٧٧
مناصب البتوليّة ٧٢
مناط الرغائب في تاريخ قدّيس العجائب ماري أنطونيوس البادويّ ١٦٢
المنتخب من أمير المؤمنين ١٥٤
منتخبات (للقسّ أوجين منّا) ١٨٠
منتخبات أدبيّة في اللغة الكلدانيّة ١٨٠
منتخبات الصناعة في فنّ الزراعة ١٢٤
منتخبات عربيّة ١٦٨
المنتخبات الكمبيسيّة في السيرة القدسيّة ١٧٦
مُنتخبات من شعر المتنبّي ١٤
منتخبات من «فردوس عدن» ٨٩
منتهى المنافع في أنواع الصنائع ١٢٤
منشور بيوس التاسع للشرقيّين ١٦٥
منظومات الجندي ١١١، ١٢٢
المنظومات الدرّيّة في مدح الحضرة العليّة ١٠٣
منظومات الشيخ أمين الجندي ٩٩
المنظومات في التهنئات ١٠٣
المنهاج الحلبيّ في واجبات الصيدليّ ١٢٥
مِنهاج العلم ٣٧
المنهاج في واجبات الأزواج ١٦٨
المنهاج القويم ١٤٢
منهج الصواب في علم الحساب ١٤٢

المنهج المفيد في حضور ذبيحة العهد الجديد حسب الطقس اليونانيّ ٦٨
منية الأذكياء في قصص الأنبياء ١٥٣
مهد الأدب لولد العرب (ثلاثة أجزاء) ١٦٣
المهدي الأمين في دحض آراء البروتستانتيّين ٦٥
الموازنة بين أبي تمّام والبحتري ٢٣
المواعظ السديدة الأدبيّة في تثقيف المسيحيّ في طريقتِه الدينيّة ١٧٤
مواعظ سيادة المطران يوسف الدبس ٩٨
مواعظ القدّيس يوحنّا فم الذهب ٦٧
مواقع الأفلاك في وقائع تليماك ٩٥
موجز التاريخ الكنسيّ ١٢٣
مورد التحقيق في أصول الغرامطيق ٣٢
الموشّحات المصباحيّة ١١٠
مولد السيّدة عائشة الباعونيّة ١٥٠
ميروبا والفتى المهاجر ١٣٢
الميزان الذهبيّ في الشعر العربيّ ١٠٠
ميزان الزمان ٤١، ٧٢، ١٨٢
الميناون (الجزء الثاني) ٤٥
الميناون للروم الكاثوليك ١١٧

ن

نائب الطبيب ٨٥
نابوليون الأوّل والمقابلة بينه وبين أعظم مشاهير الرجال ١٤٧
نار القرى في شرح جوف الفرا ٥١
النافور اليوميّ من كتاب القدّاس الإلهيّ ١٠٢
نبات سورية وفلسطين والقطر المصريّ ٥٣
النبات والشجر ٨١
نباهة الحيوان (س. ط.) ٥٣
نبذة إفرنسيّة في خان الفرنج في صيداء ٨٤
نبذة تاريخيّة في أصل البطريركيّة الأنطاكيّة وأصل الطائفة المارونيّة ١٤٧
نبذة تاريخيّة في شجرة العذراء بقرب المطاريّة ٨٤
نبذة تاريخيّة في الفروض البيعيّة ١٠٢
نبذة في أخبار الطوباويّ ريدلف أكوافيفا مع رفقائِه الشهداء ٧١
نبذة في استشهاد القدّيسين اليابانيّين بولس ويوحنّا

ويعقوب ٧٠
نبذة في تاريخ العرب ١٤
نبذة في ترجمة وتآليف ابن العبريّ ٨٣
نبذة في تهذيب الأخلاق ٩٩
نبذة في صناعة الحرير ٨٦
نبذة من أخبار زينب (الزباء) ملكة تدمر ٨٤
نبذة من تاريخ يوسيفوس اليهوديّ ١٠٠
نبذة من سيرة الطوباويّ بطرس كلافر اليسوعيّ ٥٦
نبذة من القوانين ١٧٤
نبذتان من أثمار الدائرة العلميّة المارونيّة ١٠٣
نبراس الكاهن ١١٧
النبراس لسامع القدّاس بحسب الطقس اليونانيّ باللغتين العربيّة والفرنسويّة ١٣٤
النبوّات ٣٤، ٤٢
نثار الأزهار في الليل والنهار ٢٣
نثر النظم وحلّ العقد ١٥١
النجاة ١١
النجوم المشرقات في تدبير المسكونات ١٢٥
نحو اللغة الآراميّة ١٨٠
نحو اللغة العربيّة (لبطرس المطوشيّ اليسوعيّ) ١١
نحو اللغة الكلدانيّة ١٨٠
نخب المُلَح ٦١، ٨١
نخب الملح وغرّة المُنَح ٥٧
نخبة الآداب (للمعلّم يواني بابا دوبولوس) ٤٥
نخبة الآداب لتنوير ألباب الفتيان والشباب ١٠٨
نخبة الأخبار ونزهة الأفكار ٨٧
نُخبة النُخب في ترجمة القدّيس يوحنّا فم الذهب ٧٠
الندى الرطيب في الغزل والنسيب ١٢٢
نزهة الأرواح ومرتع الأفراح ١٤٩
نزهة الأفكار في أطايب الأشعار ٥٤، ١٢٢
نزهة الألباب في تاريخ مصر = وشعراء العصر ٩٣، ٩٤
نزهة الألباب في رياض الآداب ١٣٥
نزهة الجلاّس في نوادر أبي نوّاس ١٠٠
النزهة الشهيّة في الرحلة السليميّة ٩٤
نزهة الطرف في علم الصرف ٢٣
نزهة الطرف في مختصر الصرف ٧٧
نزهة الطلاّب ١٤٥
النزهة في الورود ١٧٧

نُزهة المُشتاق في ذكر الأمصار والآفاق ١١
النسق البهج في اللغة الإنكليزيَّة ١١٣
نسيم الصبا ١٢٢
النشائد الفؤاديَّة في ترجمة ومدح فؤاد باشا ٩٤
نشائد من نظم الشيخ ناصيف ١٠٦
نشوة الشمول في السفر إلى أسلامبول ١٨٦
نشوة المدام في العَوْد إلى دار السلام ١٨٦
نظام الأجراء (لبتراكي العوراء) ١٠٤
نظام الأجراء (لسليم باز) ١٠٤
نظام الحلقات في سلسلة ذوات الفقرات ٥٣
نظام المطابع ١٥٦
نظامنامه الأراضي بالتركيَّة والعربيَّة ٨٦
نظامنامه مرفأ بيروت باللغتين الفرنسويَّة والعربيَّة ١٣٥
نظم الآجُرُّوميَّة ١١٨
النظم الجميل في الشكر الجميل ١٤٤
نَظم اللآلي (للحبر الشمالي) ٣٧
النفائس لتلامذة المدارس ٥٤
نفح الأزهار في منتخبات الأشعار ١٢٢
نفح الرند في سيرة رسول اليابون والهند ٧٠
نفحات الأزهار على نسمات الأسحار ١٥٣
النفحة الخزاميَّة ١٠٦
نفحة الريحان ٩٩
النفحة الزكيَّة في اللغة التركيَّة ٣٧
نفحة الطيب الذكيَّة في شرح غوامض طقوس الكنيسة الأورثذكسيَّة ١٤٢، ١٤٣
النفحة العطريَّة في حالتنا العلميَّة ١٣١
نفي النشوء والارتقاء (أي إبطال مذهب دروين) ٥١
نقد الشعر ٢٣
النقش في الحجر ١٢٤
النقود الإسلاميَّة ١٥
نهج البلاغة ١٢٢، ١٥٥
النهج القويم في التاريخ القديم ٥٠
نهج المراسلة ٨٠
نوادر أبي زيد ٨٠

هـ

الهجاء لتعليم الأطفال ١٢٧
هداية الأمم وينبوع الآداب والحكم ١٢٩
هداية السائل إلى إنشاء

الرسائل ١٢٩، ١٣٧
هداية الشبّان إلى عبادة القربان ١٠٥
هديَّة الأحباب في علم الحساب ٨٥
هديَّة الأحباب وهداية الطلاّب ١٠٤
الهديَّة الشرقيَّة في اللغتين العربيَّة والإنكليزيَّة ١٢٧
الهديَّة الشرقيَّة لطلبة اللغة الإنكليزيَّة ٥٥
الهديَّة العلائيَّة ١٥٣
الهذيذ الشاقب في الأربع العواقب ٧٣

و

الواسطة العظيمة للخلاص ١٧٦
وديعة الإيمان في ضواحي لبنان ٨٨
وردة المغرب ٨٧
الورديَّة المقدَّسة بالكلدانيَّة العاميَّة ١٨٢
وسائل الوصول ١١٨
الوشي المرقوم في حلّ المنظوم ١٢٨
وصف الشام ١٤
وصف مصر ١٤
وظائف الأطفال ١٥١
وظائف الإناث ١٥١
الوظيفة الشاذليّة ١٥٠
وقائع تليماك ١٠٩
الولد الكاثوليكيّ ١١٩
وَيْ إذن لستُ إفرنجيّ ٩٤

ي

يتيمة الدهر في شعراء أهل العصر ١٥٠

فهرس الصحف

أ

الأحكام العدليَّة ١٥٣
الأحوال ٩٦، ١٠٥، ١٣٠، ١٣٢
الأرز ١٤٧
أشّور ١٣٤
أورشليم ١٦٩

ب

بابل ١٣٤
البشير ٥٩، ٨٧، ١٦٥
البصَلة ١٦٩
بيروت ١٢٨

ت

التقدُّم ٩٦

ث

ثمرات الفنون ١١٢، ١٢٧

ج

جريدة بيروت الرسميَّة ١٢٩
جريدتى حوادث ٩٣
الجنان ١١٣
الجنَّة ١١٣
الجُنينة ١١٣

ح

حديقة الأخبار ٩٣

ر

الرئيس ١٢٧، ١٣٣
الروضة ١٤٦
روضة المعارف ١٣٦

ز

الزهرة ٩٦
الزوراء ١٨٥

س

سورية ١٥١

ش

الشام ١٥١
الشمس ١٤١، ١٥٤

ص

الصفا ١١٠، ١٤١

ط

الطبيب ٥٥، ١٢٧
طرابلس الشام ١٥٤، ١٥٥

ف

فرات ٣٨
الفوائد ١٣٠

ل

لبنان ١٣٨، ١٤١، ١٤٢
لسان الحال ١١٦

م

المجلّة الآسيويّة الفرنسيّة ٨
المجمع الفاتيكانيّ ٨٧
المحاسن ١٦٩
المحبّة ١١٢
المشرق ١٢، ٣٢، ٣٣، ٦٣، ٨٧، ١٣٨، ١٦٥، ١٦٩، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٧
المصباح ١٠٣
المقتطف ٦٦
المنار ٣٣، ٣٥، ١٢٧، ١٤١
الموصل ١٨٣

ن

النجاح ٩٦
النحلة ٩٦، ١٠٧
النشرة الأسبوعيّة ٥٥
النور ١٦٩

هـ

الهديّة ٤٥
الهلال ٧، ٩، ١٩، ٢٠، ٣٠، ٤٤

ي

يوميّة الأحوال ١٣٣

فهرس الأماكن

أ

الآستانة ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢٢، ٢٣، ٣٢، ٤٨، ٦١، ٩٥، ١٠٤، ١١٤، ١٢٥، ١٢٩
آمد ١٨٢
أُبسالا ١٤
أثينا ١٦٨
إزمير ٢٣
أسترخان ١٦٨
إسطبونة ٨
إسكدار ٢٢، ٢٣
الإسكندريّة ٩، ٣٥، ٧٨، ١٣٠
أسلامبول ١٨٦
أصفهان ٢١
أفريقية ٤٥
أُكسْفرد ١٣، ١٤
ألمانيا ١٢٩
أميركا ٢١، ٨٤، ١٢٥
الأندلُس ٨
أنطاكية ٤٥
أنكلترة ٩٣، ١٨٤
إهدن ٢٥، ٢٨، ١٤٠
أوربّة ٧، ٩، ١٠، ١٢، ١٣، ١٥، ٣٦، ٥٩، ١٠٤، ١٢٥، ١٤٠، ١٤٩، ١٥٨
أورشليم ١٦٥، ١٧٢
أورمية ١٧٢
إيران ١٨٦
إيطالية ٩

ب

بابل ٧
بادوا ١٤
باريس ٩، ١١، ١٣، ١٤، ١٥، ٢٠، ٤٢، ٥٨، ٦١، ٨٨، ١٠٥، ١٠٨، ١٢٦، ١٢٩،

١٣٦، ١٣٨، ١٤٧، ١٥٤، ١٧١، ١٧٢، ١٨٢، ١٨٥
بالِزْمة ١٥
البترون ١٣٨
البصرة ١٨٧
بطغرين ٣٩
بعبدا ٤٦، ١٣٨، ١٤١، ١٤٥
بعلبك ٨٤، ١٢٢
بغداد ١٣، ١١٠، ١٨٥، ١٨٦
بقوفا ٢٦
بكرش ٣٣
بكفيّا ٢٦
البلمند (دير) ٣٩
البندقيَّة ٩، ١٤
بيت الدين ١٣٨، ١٣٩
بيروت ٣٦، ٤٣، ٤٤، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٥٦، ٥٧، ٨٦، ٩٣، ٩٥، ٩٦، ١٠٤، ١٠٥، ١١١، ١١٢، ١٢٧، ١٣٠، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤٩، ١٥٨، ١٧١

ت

تدمر ٨٤
تساليا ١٥٥
توبنغ ١٤

ج

جدّة ١٣٥
الجزائر ٧٨
الجزيرة ١٧١، ١٧٣، ١٨٤
جَنوَة ٩
جونية ١٤٦

ح

الحجاز ١٨٦
الحدث ١٤٨
حلب ١٩، ٢٧، ٣٢، ٣٣، ٣٥، ٣٦، ٣٨، ٣٩، ٤١، ٤٢، ١٢٢
حمص ٨٥
حوران ٨٦
حيفا ٨٦

خ

الخِنشارة ٣٨

د

دمشق ٢٨، ٥٠، ٦٧، ١٠٥، ١٠٧، ١١٠، ١١١، ١٤٩، ١٥٣، ١٧٢، ١٨٠، ١٨١
الدوَّار ٣٠
دياربكر ١٧٢، ١٨٤

دير القمر ١٣٨

ر

رُشْتُك ١٥
روسيا ١١٠
رومة (روميّة، روما) ١٠، ١١، ١٢، ٢٩، ٣١، ٣٦، ٣٧، ٣٩، ٤٠، ٦٦، ٦٨، ١٤١، ١٤٨، ١٥٩

ز

زحلة ٥٦، ٥٨، ١٠٦
زنجبار ١٥٥
زوق ميكائيل ٤٠

س

سالونيك ١٩
سعرت ١٧٣
سمَر جبيل ٢٦
سورية ٤٠، ٨٦، ٩٥، ١٠٣، ١٣٢، ١٣٣، ١٦٥، ١٧٢
سونسينو ٩

ش

الشام ٢٥، ٢٧، ٣٢، ٤١، ٥٨، ٨٦، ٩٣، ٩٦، ١٠٤، ١٣٧، ١٤٩، ١٥٠، ١٥٤، ١٥٧، ١٧١
الشوير ٣٢، ٣٦، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ١٣٨

ص

الصعيد ٨٤
صقلّيّة ١٥
صهيون (جبل) ١٦٦
صور ١٥٩
صيداء ٤٠، ٨٤، ٨٦، ١٥٩
الصين ٨

ط

طاميش ١٣٩
الطبشة (دير) ٣٨
طرابلس ٢٥، ٣٩، ٤٤، ١٤٩
طرابلس الشام ١٥٤، ١٥٥
طور عابدين ١٨٤

ع

عدن (فردوس) ٢٨
العراق ١٧١، ١٨٦
العَربة ٢٦
عكّا ٨٦، ١٤٨
عين طورا ٤٠

غ

غرناطة ٨
غزير ٥٧، ١٣٩
غوتا ١٤

ف

فارس ١٨٦
فانو ٩
فرّاري ٩
فرنسة ٩، ١٣، ٤٠، ٩٣، ٩٥، ١٠٤، ١٣٨
فرنكفورت ١٤
الفلاخ ٣٣
فلسطين ١٦٩
ڤينّة ١٠

ق

قاديشا (وادي) ٢٥، ١٣٧
قبرص ٧١، ١٤٦
القدس ٣٥، ١٥٧، ١٦٦، ١٦٩، ١٧٢
القرقفة (دير) ٤٢
قزحيّا (دير) ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٩، ٣٠، ١٤١
القسطنطينيّة (انظر الآستانة)
قمبره خانه ٢٢، ٢٣
قنّوبين ٢٥
القيساريّة ٨

ك

كربلاء ١٨٦
كرم جبتا ٢٧
كوپنهاغ ١٤

ل

لُبنان ٢٩، ٣٠، ٤٠، ٥٩، ٨٨، ٩٥، ١١٣، ١٣١، ١٣٧، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٧، ١٤٩
لندرة ٣٤، ١٢٧، ١٨٣، ١٨٤
لورد ١٧٧
ليبسيك ١٤، ١٥، ٤٨
لَيْدن ١٢
ليون ٥٦، ٥٧

م

ما بين النهرين ١٧١، ١٨٣، ١٨٤
ماردين ١٨٣
ماستريخ ١٤
مالطة (جزيرة) ٤٦، ٤٧، ٤٨
متريت ٢٦
المحروسة ٤٦
مرسيليا ١٠٤

المِرْية ٨
مصر ٢٥، ٢٧، ١٠٤، ١٠٩
المطاريّة ٨٤
موسكا ١٤٢
موسكو ١٦٨
الموصل ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٨١
ميلانو ٩، ١٤
مَينز ٨

ن

نارني ٣٢
النمسة ١٠، ١١٢، ١٥٧
نهر الكلب ١٣٩
نيقوسية ٣٠

هـ

هردرفيغ ١٤
الهند ٧٠، ١٨٣
الهندستان ٨
هولندة ١٢

ي

اليابان ٧٠
اليابون ٧٠
اليونان ٥٠، ١٢٣

فهرس المحتويات

مقدّمة الناشر ٥

توطئة ٧

الفصل الأوّل: **فنّ الطباعة في الآستانة العليّة** ١٧

الفصل الثاني: **فنّ الطباعة في الشام** ٢٥

١- قزحيّا ٢٥

٢- حلب ٣٢

٣- مطبعة الشوير ٣٨

٤- المطابع في بيروت ٤٣

٥- المطابع في لبنان ١٣٧

٦- المطابع في دمشق ١٤٩

٧- الطباعة في طرابلس الشام ١٥٤

الفصل الثالث: **فنّ الطباعة في القدس الشريف** ١٥٧

الفصل الرابع: **فنّ الطباعة في الجزيرة والعراق** ١٧١

المطابع في الموصل ١٧١

مطابع بغداد ١٨٥

مطبعة البصرة ١٨٧

فهرس المطابع ١٨٩
فهرس المؤلِّفين ١٩٣
فهرس الأشخاص (غير المؤلِّفين) ٢١٥
فهرس المؤلَّفات ٢٢٣
فهرس الصحف ٢٧٣
فهرس الأماكن ٢٧٥
فهرس المحتويات ٢٨١

صدر من سلسلة «مؤلّفات الأب لويس شيخو»

١- شعراء النصرانيّة قبل الإسلام، طبعة رابعة.

٢- شعراء النصرانيّة بعد الإسلام، طبعة رابعة.

٣- النصرانيّة وآدابها بين عرب الجاهليّة، طبعة ثانية.

٤- تاريخ الآداب العربيّة في القرن التاسع عشر والربع الأوّل من القرن العشرين، طبعة ثالثة.

٥- بيروت، تاريخها وآثارها، طبعة ثالثة مزيدٌ عليها.

٦- تاريخ فنّ الطباعة في المشرق، طبعة ثانية.

تصميم الغلاف: **جان قرطباوي**

تنضيد الحروف: **شركة الطبع والنشر اللبنانيَّة**
(خليل الديك وأولاده)

الطباعة: **مؤسَّسة دكَّاش للطباعة**

٢٥١ - ٢ - ٢٨/٢/٩٥